

## ¡Oro y plata en Taltal!

TALTAL.— A un paso de encontrar la llave definitiva del progreso se encuentra toda esta zona si llegan a un buen resultado una serie de exploraciones iniciadas en yacimientos de oro, plata y otros minerales metálicos descubiertos recientemente.

Con todos estos antecedentes en las manos, ingenieros de esa Empresa Minera, que hasta ahora ha invertido 500 mil dólares en las exploraciones, esperan llevar a cabo la construcción de dos plantas de procesamiento que, según los resultados finales, podrían

### En Santa Juana de Vasquilla y Guanaco están las vetas

por una firma privada chilena, tras varios años de investigación.

Los indicios detectados hasta ahora confirman que esta zona es altamente aurífera y las proyecciones que abre a la economía regional son incalculables si se considera la alta cotización que viene alcanzando el oro en los mercados internacionales.

Las exploraciones se han desarrollado en lo que se denomina la cuenca superior del sistema hidrográfico de Taltal, específicamente en los sectores de Santa Juana de Vasquilla y Guanaco. Los trabajos llevados a cabo por la Empresa Minera BHC Limitada, han tenido bastante éxito y permiten ya cuantificar la magnitud de las reservas.

#### MARGEN DE PRODUCTIVIDAD

En el primero de los casos se trata de un depósito que alcanzaría a tener 500 mil toneladas con un margen de productividad de 200 gramos de plata por cada tonelada. Este yacimiento es considerado principalmente de plata.

Por su parte el de Guanaco guardaría cinco millones de toneladas estimadas de tres y 1,5 gramos por toneladas removidas para obtener oro.

entrar a trabajar en forma separada o conjunta para ambos minerales.

Informó el gerente general, Augusto Arteaga, que inicialmente entrarían a trabajar un número aproximado a las 150 personas para cada planta en lo que ha sido definido la etapa del montaje o de operación. Luego ya en plena producción necesariamente estas cifras deberán aumentar.

Finalmente informó el ejecutivo que en cuanto al yacimiento de plata de San Juan de Vasquilla, éste está prácticamente finalizado en su etapa de exploración por lo que deberá entrar a operar antes que el de Guanaco, cuyo potencial no ha sido aún debidamente mensurado.

#### MINERIA REGIONAL

Por su parte, voceros de la Secretaría Ministerial de Minería de la II Región confirmaron las amplias perspectivas que existen para los límites costeros sur de la región.

Señalaron que como norma de las autoridades se otorga amplia participación a la iniciativa privada y que uno de los primeros resultados de esta política en la zona ha sido el interés despertado por explorar la región por parte de empresarios particulares.



MARCA.— Carlos Caszely debió soportar el asedio de la defensa de O'Higgins en el empate sin goles en Rancagua.

### Polla Gol: casi 36 millones

La Polla Chilena de Beneficencia informó que el pozo de la Polla Gol, correspondiente al sorteo 237, asciende a 35 millones 700 mil pesos.

La recaudación bruta aproximada alcanzó a 102 millones de pesos. Esta cifra no refleja variación respecto de la semana pasada.

### Gallup no vaticina ganador: USA

Ante la igualdad aparente, Gallup afirma que no se puede indicar si Carter o Reagan ganará la elección del martes próximo.

(Inf. Pág. 4A)

### El nuevo Sha

La prensa egipcia explica que el país no tiene por qué reconocer al nuevo Sha en el exilio. Señala que se trata de un protegido personal de Sadat.

(Inf. Pág. 7A)

### Sin galán teleserie de Riesenber

Según versiones cablegráficas, el rol estelar de la telenovela "Todos Nosotros", creada y dirigida por Sergio Riesenber, estaría a cargo del actor peruano Ricardo Blume, conocido en nuestro país por su participación en "Simplemente María". Sin embargo, versiones aún no confirmadas oficialmente aseguran que el papel lo realizaría el animador de televisión Antonia Vodanovic.

(Inf. Pág. 16 C)

### Colo Colo empató con O'Higgins

El excelente planteamiento ofensivo del local le impidió al plantel popular obtener los dos puntos que necesitaba para poder optar tranquilamente a la "liguilla"... Un cero a cero jugado a estadio lleno.

### Tecnología y encantos en "FISA'80"

Por lo menos 80 mil personas han visitado la Feria Internacional de Santiago en las primeras 48 horas de su funcionamiento. La muestra entrega también regalo para la vista con las bellas chicas que atienden los diversos stands.

(Inf. Págs. 11 y 16A)

## "Señoritas buena presencia": antesala de la señora Warren

"¡Vamos viendo, vamos viendo!" "Está bien cabrita". "Ya, pónete el bikini y sale al baño a bañar", me dijo el Pedro, encargado del personal de la cafetería de San Francisco 710, lanzándose a la cara un traje de baño en tonos verde nilo y amarillo oro, con flores en el tondo, que me serviría para hacer "topless".

Mientras lo recibía, pensaba en que la culpa de todo la tenía yo, pues nadie me había mandado a meterme en ese enredo. Sin embargo, apretando firmemente mi argolla, que me delataba en una de las tantas mentiras porque le había asegurado al Pedro que era soltera, le señalé indignada que mi trabajo podía no ser del todo "fino", pero que no por ello utilizaría vestuario ajeno. Así, muy digna, me retiré furiosa del local, asegurándole que retornaría apenas consiguiera mi propio bikini.

Todo comenzó en un dilatado turno de fin de semana, cuando al leer los avisos económicos encontramos junto al jefe llamados que expresaban que, por ejemplo, un café necesitaba "copetineras" para atender las mesas, en tanto que otro solicitaba "señoritas de excelente presencia, menores de 21 años, para bailar música disco y hacer topless". Gran parte de dichos mensajes indicaban que no era necesario saber bailar... allí se les enseñaría.

Aún sin salir del estupor que provocaba el hecho de que esas ocupaciones se ofrecieran a través de los diarios, me atreví a insinuar que tal vez sería bueno que hiciésemos un reportaje a dichos llamados... No alcancé a terminar cuando mi jefe me dijo sí, anda mañana. La verdad es que una vez que analicé bien lo que haría ya era demasiado tarde.

#### TUGAR, TUGAR, SALIR A BUSCAR

Y así, como en el juego del "Tugar" que me entretenía de niña, salí una mañana, diario en mano, a recorrer las diversas direcciones de los llamados.

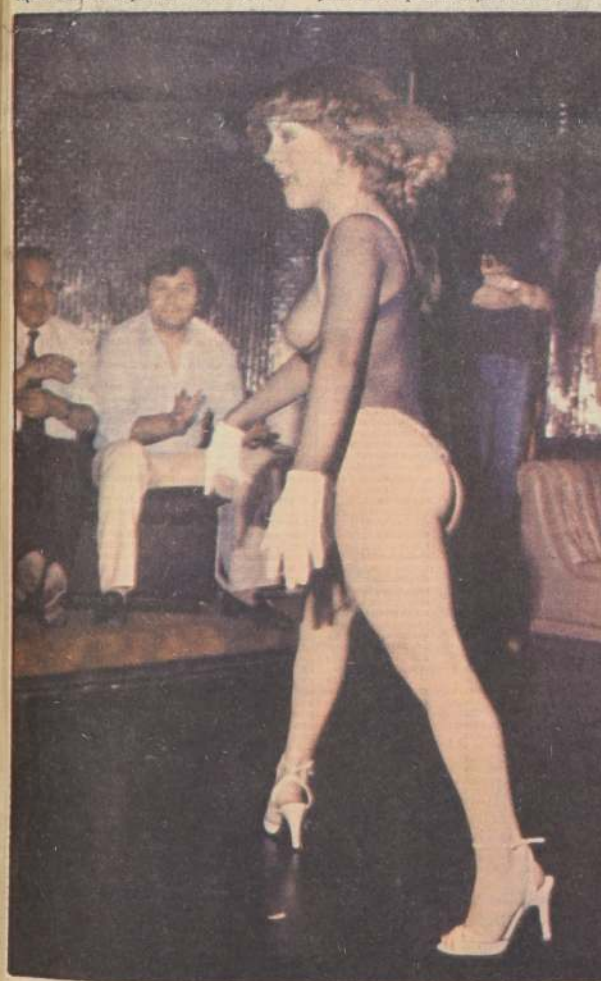
Las piernas me temblaban y al llegar al primer lugar donde solicitaba "pega" me di cuenta que, definitivamente, tenía miedo. Momentos antes de salir, mi amiga Carmen me había dicho que lo pensara: "Tal vez qué cosa te puede pasar allí", me señaló, con la mejor expresión maternal que encontré. Otro tanto había hecho mi jefe, que me indicó que no entrara a los lugares muy oscuros y que tuviese cuidado con los métodos de selección.

(Pasa a la Pág. 16A)



LA NACION EN LA FISA'80

Nuestro diario, con una edición especial de circulación interna en el recinto ferial, entrega diariamente todas las informaciones económicas de extrema utilidad para los expositores de la muestra internacional.



La proliferación de ofertas "laborales" a menores de 21, que sepan bailar disco o tengan nociones de masajes, debe necesariamente hacernos meditar. ¿Existe un control eficaz de parte de la autoridad que le compete?

## Carbonizados perecieron tres pequeños

RANCAGUA. (Luis Oñate Jiménez, corresponsal).— Tres menores calcinados en el incendio de una mediagua que fue cerrada con candado por sus padres, para ir a beber, fue el trágico saldo del siniestro ocurrido en la madrugada de ayer en la Población 25 de Febrero de esta ciudad.

Las llamas estallaron a las 3.30 horas de ayer en el interior de la modesta vivienda, ubicada en el Pasaje Los Lirios 930, de propiedad de José Medina Chacón, de 45 años, obrero, casado con Norma Arriagada Zabala. La pareja había dejado durmiendo a los niños y cerró la casa con candado para salir a beber, lo que hicieron hasta embriagarse en un bar de las cercanías.

(Pasa a la Pág. 16A)



# Siete Días

## ECONOMIA

• Tres delegaciones empresariales extranjeras estuvieron durante la semana en Santiago y Valparaíso con el propósito de establecer bases permanentes para una ampliación constante del comercio recíproco de manufacturas. 15 empresarios de Birmingham (Inglaterra) estuvieron seis días trabajando sobre la base de nueve rubros de actividades; 19 empresarios de Panamá encabezados por el Viceministro de Industria y Comercio están delineando los campos de adquisiciones chilenas indispensables para el desarrollo y el alhajamiento del comercio de ese país; 11 empresarios de Hong Kong buscan modo de colocar líneas industriales pesadas en Chile y de llevarse líneas agroindustriales en las que están altamente interesados.

• Regresaron al país los integrantes de la Misión Oficial Chilena que visitó China y Japón. El Ministro de Agricultura, que la encabezó, expresó su satisfacción por la inmensidad del campo por explorar y al que tiene pleno acceso toda la producción chilena; especialmente amplio es el mercado de China y algo menor el de Japón. Javier Illanes, Director Político del Ministerio de Relaciones Exteriores, dijo que las proyecciones comerciales de Chile con ese sector de Oriente son mucho mayores que las mejores expectativas. Illanes estuvo, además, en la República de Singapur.

• La FISA fue inaugurada el jueves último. Este año hay 160 mil productos de 50 países, 32 naciones expositoras, 23 de las cuales acreditaron misiones de alto nivel comercial. Las muestras tienen un valor aproximado a los 72 millones. Por haberse transformado FISA en centro internacional de muestras y negocios, los organizadores estiman que habrá intercambios por aproximadamente unos 350 millones de dólares, con lo que llega a ser la primera y más importante muestra de negocios de América Latina. Desde luego, por ejemplo, hay más de 100 modelos de camiones para diversas realidades sudamericanas.

• El Ministro de Agricultura, al inaugurar FISA, dijo que había "terminado la primera etapa de modernización de la agricultura nacional". Señaló que los rubros créditos, legislación, comercio al exterior, desarrollos forestales y agrario alcanzaron niveles muy superiores a los mejores que pudo tener alguna vez el país.

• Habrá un déficit de producción de trigo de un 15 por ciento al menos, dijeron en la semana los productores y los profesionales del Colegio de Agrónomos; el Ministro de Agricultura respondió que la superficie sembrada bajó sólo un 5,1 por ciento y que había que esperar la mantención de los niveles de productividad. Agregó que el trigo importado es más barato que el producido en Chile, por lo cual la agricultura tenía que interesarse en cultivar a costos más reducidos o abrirse hacia líneas que pudieran competir en el comercio internacional.

• La Cámara de Comercio, reunida en Arica en asamblea anual, pidió modificación del espíritu y de la letra del Código Tributario en lo que se refiere a esa actividad. La asamblea fue presidida por el titular institucional Guillermo Elton.

• La Confederación de la Producción y del Comercio cambió de presidente: dejó el cargo, luego de siete años, Manuel Valdés, y lo asumió el ingeniero químico Domingo Arteaga Garcés.

• Inversiones por 460 millones de dólares, en cuatro años, informó CODELCO durante la semana: se trata de mantener en muy alto nivel y calidad la producción de la gran minería.

• El Banco Arabe Latinoamericano, entidad móvil con centro jurídico en Lima, trabajó junto al Banco de Chile y otras entidades interesado en apoyar el comercio recíproco de Chile y los países del Mundo Árabe. Dos dirigentes libaneses estuvieron la semana en Santiago en esa tarea.

• Las dos grandes disposiciones sobre los monopolios fueron refundidas en un solo cuerpo legal antimonopolio que se aplica desde que fue publicado en el "Diario Oficial".

• En Nueva York se informó el jueves que la Ford Motors incurrió en pérdidas por 595 millones de dólares en el tercer trimestre del año, con lo cual las pérdidas de 1980 llegan a 1.790 millones de dólares. La General Motors publicó pérdidas en este tercer trimestre de sólo 567 millones y globales para los pasados nueve meses de 1.570 millones de dólares. La industria automotora norteamericana está cayendo acaudada por el aluvión total de la producción japonesa más barata, menos gastadora de petróleo y más imponente a la vista.

## GOBIERNO

• A Roma viajó el grupo chileno de la Mediación Papal por el conflicto de aguas australes con Argentina, encabezado por el Comandante Videla Subsecretario del Ministerio de Relaciones. El viernes, en Roma, el Cardenal Samoré volvió a insistir en la falta total de veracidad de los "trascendidos" publicados en la prensa argentina y que corresponden a opiniones de personal recogidas por los periodistas en distintos sectores trasandinos. El Cardenal Francisco Primatesta, Arzobispo de Córdoba y presidente de la Conferencia Episcopal Argentina dijo en la semana que la Mediación iba bien y con la necesaria lentitud. El Presidente Videla dijo en Mendoza, con tono sombrío, que Argentina se entregaba totalmente al proceso me-



Los integrantes de la Junta de Gobierno presidieron la inauguración de la FISA 80, la mayor muestra ferial de América Latina. Se esperan negocios internacionales hasta por 350 millones de dólares.

diador y que al parecer habría que esperar aún algo más antes de saber algo nuevo. El Comandante en Jefe del Ejército argentino, Tte. General Leopoldo Galtieri, dijo en Buenos Aires que era probable que se llegara al "estado de movilización general a que se llegó en 1978", sin abundar en mayores detalles sobre las informaciones de que dispone.

• El Almirante José Toribio Meri-



El acreditamiento de un embajador alterno de Filipinas, en Chile, provocó interés en los periodistas de Cancillería. Sometieron al nuevo diplomático a exhaustivo cuestionario que sorteo con elegancia.

no dijo, ante consultas directas de los periodistas, que las diversas maniobras militares y navales de Argentina corresponden a los programas anuales de entrenamiento corriente de las Fuerzas Armadas y no tenían mayor significación para Chile.

• El Gobierno participó oficialmente en las ceremonias conmemorativas del segundo aniversario de la elección y entronización del Papa Juan Pablo II en el Pontificado Romano. El Presidente de la República, afectado por rebelde gripe durante la semana, fue representado por el general Santiago Sinclair.

• El Comandante en Jefe del Ejército aceptó la renuncia voluntaria, al cabo de 40 años de servicios en la institución, de los generales Agustín Toro Dávila (Rector de la Universidad de Chile), Rolando Garay Cifuentes (Intendente de la Región Metropolitana) y Nilo Floody (Director de Deportes). El primero y el último seguirán desempeñándose en las responsabilidades civiles que actualmente detentan.

## ELECCIONES

• Jamaica puso fin a la experiencia socialista marxista de Michael Manley al elegir, por abrumadora mayoría, al conservador Edward Seaga el jueves pasado. Seaga, hijo de libaneses, es uno de los escasos blancos que trabaja en política de alto nivel en una nación con un 90 por ciento de población negra. Los 2.650 "asesores culturales y financieros cubanos" fueron evacuados en un puente aéreo de 72 horas levantado por el Gobierno de La Habana desde el mediodía del mismo jueves.

• Julius Nyerere, de inspiración socialista-marxista, fue elegido por el 93 por ciento en una elección presidencial en la que él era candidato único: es Presidente desde que en 1964 se formó Tanzania por la fu-



sión política de Tanganica y Zanzibar.

• En Estados Unidos se viven ardua e intensamente los tramos finales de la campaña preparatoria de la elección general de pasado mañana martes. El martes pasado, en la noche, se desarrolló en Cleveland el único encuentro directo que por televisión libraron los dos candidatos principales; el programa duró una

lucia seguro y tranquilo y hablaba del inminente gobierno republicano en la Casa Blanca.

## DEPORTES

• Dentro de una semana comienza el Campeonato Mundial de Hockey-Patín en Santiago y Talcahuano. Participan 16 equipos finalistas y sólo México no había confirmado definitivamente su asistencia. El primero en llegar fue el equipo de Canadá, ayer en la mañana, para aclimatarse al calor y llegar en óptimas condiciones a las finales del 16 en Talcahuano.

• Murió Víctor Galindez, campeón mundial de boxeo mediano peso, argentino, de 31 años de edad, pereció mientras cumplía un desempeño en una carrera automovilística en la localidad de 25 de Mayo, cerca de Buenos Aires. Sus funerales,



luego del velatorio en el Luna Park, fue una llorada manifestación de pesar.

• Renunció Enrique Fontecilla a sus cargos de presidente del Comité Olímpico Internacional sección chilena (COI) y Consejo Nacional de Deportes.

• Es inminente la censura que el club de fútbol de la Universidad de Chile interpondrá contra el tesoro de la Asociación Central por manejos deficientes en las finanzas sociales. El gerente de Finanzas dijo a comienzos de semana que el déficit de los clubes de fútbol llegaba al equivalente de 2 millones de dólares y el presidente del club universitario dijo que llegaba a no menos de los 6 millones.

## REGIONES

• A 6 millones 355 mil toneladas de mercaderías llegó el tráfico de los primeros nueve meses del año por los diez puertos mayores del país, de acuerdo con información entregada el martes último en Valparaíso por la Empresa Portuaria.

• Comenzó a funcionar el control automático de los peajes en Angostura, Lo Prado, Zapata, Pomaire y Lampa. El equipo que acaba de ser instalado es de procedencia francesa.

• El promedio de vida de los chilenos está a punto de ser elevado más allá de los 60 años, de acuerdo con un estudio científico presentado al Congreso Nacional de Enfermería que se celebró durante la semana en Viña del Mar. Carmen Oye, presidenta del colegio profesional respectivo, encabezó el torneo en el que participaron 250 delegados regionales de todo el país.

• El jueves último comenzaron cuatro días de trabajos de la Asociación Nacional de Empleados del Poder Judicial constituidos en congreso bianual.

• El Ministerio de Salud mantiene aún clausurados los quirófanos del Hospital Kennedy de Valdivia. Este establecimiento es de emergencia y fue instalado por el Ejército norteamericano en la grave crisis de los terremotos de mayo de 1960; las salas de operaciones muestran riesgos infecciosos altos que no han podido ser erradicados pese a los ingentes esfuerzos de los directivos del establecimiento y de los esfuerzos de los profesionales valdivianos de la salud.

## CRONICAS

• Cinco eminencias alemanas de la siquiatria desarrollaron en Santiago un ciclo de estudios para la Sociedad Chilena de Neurología, Si-

quiatria y Neurocirugía. Entre ellos vino el Dr. Otto Doer, de la Universidad de Heidelberg, chileno de nacimiento. Los sabios alemanes venían a participar en un simposio argentino sobre esquizofrenia con otras dos eminencias británicas y tres norteamericanas: en Buenos Aires estudiaron la estructura del delirio, admitiendo que aún la esquizofrenia es una enfermedad desconocida para los científicos.

• La Corte Suprema, por vía de casación, acogió la defensa de una estudiante del último año de Trabajo Social de la Universidad de Concepción a la que el Rector le canceló la matrícula. La afectada recurrió de protección ante la justicia ordinaria y la Corte de Apelaciones penquista acordó lo pedido que, finalmente, confirmó la Suprema. La Universidad, en la semana, no se pronunció al respecto.

• La Municipalidad de Santiago prohibirá definitivamente las ventas de tiendas en la calle con vocadores en las propias ventanas de los establecimientos. También prohibirá definitivamente el comercio ambulante de Navidad, aunque sobre la materia aún no hay decisión tomada.

• La Corporación de Ayuda al Menor, CORDAM, presidida por la señora Alicia Godoy de Mendoza, cumplió cuatro años de actividades. Presta asistencia a 34 mil menores en todo el país. La conmemoración fue presidida por la Primera Dama de la Nación, señora Lucía Hiriart de Pinochet.

• En La Cisterna se habilitó este año la Feria del Mundo Joven de la Región Metropolitana. Participaron "genios científicos" de colegios de las 32 comunas metropolitanas.

• Dos de sus profesionales fueron galardonados por el Instituto de Ingenieros de Chile durante la semana, al cumplir 40 años de actividades: Eduardo Figueroa, Ministro de Hacienda del Presidente Jorge Alessandry, y Fernando Martínez, pionero de la ingeniería de geotermia y organizador de empresas de esa especialización.

• Tres días en Santiago estuvieron los astronautas norteamericanos Katherine Sullivan y George Nelson. Vinieron a promover el conocimiento público del "transbordador aerospacial" que estará en operaciones dentro de un par de años. Fueron invitados de la Universidad de Chile y del Centro de Control Espacial NASA-Feldehue.

## IGLESIA

• Está en sus etapas de culminación el Congreso Eucarístico Nacional de Chile. El pasado domingo, 20 mil personas repletaron el Estadio Sausalito de Viña del Mar en la final de la diócesis de Valparaíso presidida por el Arzobispo Obispo Emilio Tagle Covarrubias. En Valdivia, simultáneamente, hubo la final diocesana en la que se rindió homenaje de afecto a Monseñor José Manuel Santos al cumplir 25 años como Obispo de la zona. El Obispo Secretario de la Conferencia Episcopal, que estuvo en Roma en el V Sínodo Mundial recientemente clausurado, trajo un videocassette con un saludo expreso del Papa para los católicos de Chile y que será difundido el 23 de noviembre, domingo de la culminación del Congreso Eucarístico Nacional en Maipú y con la asistencia de los 31 obispos chilenos. Esta ceremonia será presidida por el Arzobispo de Córdoba (Argentina), Cardenal Francisco Primatesta, especialmente designado para la circunstancia por el Papa, del mismo modo como nombró al Arzobispo de Santiago para presi-

dir la final del Congreso Eucarístico argentino en Mendoza.

• Los próximos sábado 8 y domingo 9 se reúnen en Puerto Montt nueve congregaciones de la Iglesia Luterana para resolver la división que desde hace seis años la afecta. Les ayudarán a superar su secesión obispos luteranos venidos de Alemania, Estados Unidos, Suiza y América Latina.

• En Roma, la Santa Sede informó que el ritmo de las deserciones sacerdotales es de 4 mil por año, lo que afectaría a un uno por ciento de la población sacerdotal mundial. Pero hay preocupación porque esas deserciones llegan a casi el 10 por ciento en América Latina, "continente del futuro de la Iglesia", según la expresión de Juan Pablo II en México y Brasil.

dir la final del Congreso Eucarístico argentino en Mendoza.

• Los próximos sábado 8 y domingo 9 se reúnen en Puerto Montt nueve congregaciones de la Iglesia Luterana para resolver la división que desde hace seis años la afecta. Les ayudarán a superar su secesión obispos luteranos venidos de Alemania, Estados Unidos, Suiza y América Latina.

• En Roma, la Santa Sede informó que el ritmo de las deserciones sacerdotales es de 4 mil por año, lo que afectaría a un uno por ciento de la población sacerdotal mundial. Pero hay preocupación porque esas deserciones llegan a casi el 10 por ciento en América Latina, "continente del futuro de la Iglesia", según la expresión de Juan Pablo II en México y Brasil.

## INTERNACIONAL

• Hasta hoy no se tenía información definitiva sobre los rehenes norteamericanos en Teherán, si bien era totalmente segura su libertad sin saberse —eso sí— cuando se concretaría. El domingo comenzó a ser tratada su situación en el Parlamento de Irán, pero diversos tropiezos reglamentarios y de mayorías internas postergaron hasta hoy en la mañana una definición. El hecho produjo reacciones muy contradictorias en Estados Unidos y el mundo occidental: indignación en Irak, que se siente amenazado por un probable acercamiento de Estados Unidos e Irán en perjuicio de la guerra comenzada hace 42 días.

• Esta guerra centralizada en la destrucción total de los recursos petroleros de las dos naciones sólo se desarrolló en fuego aislado de morteros, en remate de las posiciones defensivas en Khorrmshahr, ciudad iraní, capturada por los irakíes y en patrullajes por la zona del estuario de los ríos Tigris y Eufrates.

• Irak pidió a la Comunidad Europea, en mensajes dirigidos a Gastón Thorm (Ministro de Relaciones de Luxemburgo y Secretario General de la CEE), que esos países buscaran modos de lograr el cese del fuego, un armisticio y caminos para deliberaciones que resulten en un acuerdo negociado entre los contendores. No se ha sabido, hasta anoche, de pasos dados por Europa en tal sentido.

• Arabia Saudita rompió en la semana relaciones con Libia y más tarde informó de la inminencia de un acoso soviético a esa nación y del "refugio" de Mohammed Kadhafi en una base militar rusa cerca de Tobruk. Simultáneamente se reunieron en Amman, capital de Jordania, los ministros de Relaciones de siete gobiernos árabes del sector: no se supo de temario ni tampoco de acuerdos.

• Los reyes de España fueron a Kuwait, Japón, Indonesia y Qatar. En Kuwait pidieron duplicar las ventas de petróleo a España; en Japón pidieron ayudar a entrar a mercados chinos como contraparte para ayudar a Japón a entrar a mercados árabes. Actualmente Juan Carlos y Sofía están aún en Indonesia, buscando más petróleo.

• La URSS seguirá incrementando su gasto militar en un ritmo del 4,8 por ciento anual y que equivale a aproximadamente el 13 por ciento de su Producción Geográfica Bruta, la proporción más alta del mundo. En Londres, Joseph Lunds, Secretario General de OTAN, dijo que ese ritmo va a dejar a corto plazo a Occidente en condiciones muy inferiores a Oriente. La URSS ya tiene sobre los 3 millones de toneladas en sus tres mayores Marinas de Guerra: Báltico, Negro y sobre todo el Pacífico.

## Archivo de la historia

### EFEMERIDES NACIONALES.

- 1812.— Inaugura el primero de sus dos años de funcionamiento el primer Senado de Chile.
- 1814.— El general español Manuel Osorio apresó a un nutrido grupo de patriotas y los confinó en la isla Juan Fernández.
- 1896.— Empieza a funcionar la Escuela de Ingenieros de la Armada Nacional.

### EFEMERIDES EXTRANJERAS

- 1907.— Rudyard Kipling obtiene el premio Nobel de Literatura.
- 1917.— "Declaración Balfour", en la que el gobierno inglés favorece la creación de un "hogar judío", en Palestina.
- 1930.— Fastuosa ceremonia de coronación de Haile Selassie como emperador de Etiopía.
- 1956.— El gobierno húngaro apela a las Naciones Unidas ante la invasión de su territorio por tropas soviéticas.
- 1962.— El presidente John Kennedy de los Estados Unidos anuncia que los soviéticos han estado desmantelando las bases que habían instalado en Cuba.
- 1964.— El rey Saud de Arabia es depuesto de su cargo, y en su lugar proclaman a Faisal.
- 1979.— Los Estados Unidos suspenden toda ayuda militar y económica a Bolivia con motivo de un golpe militar en esta nación.

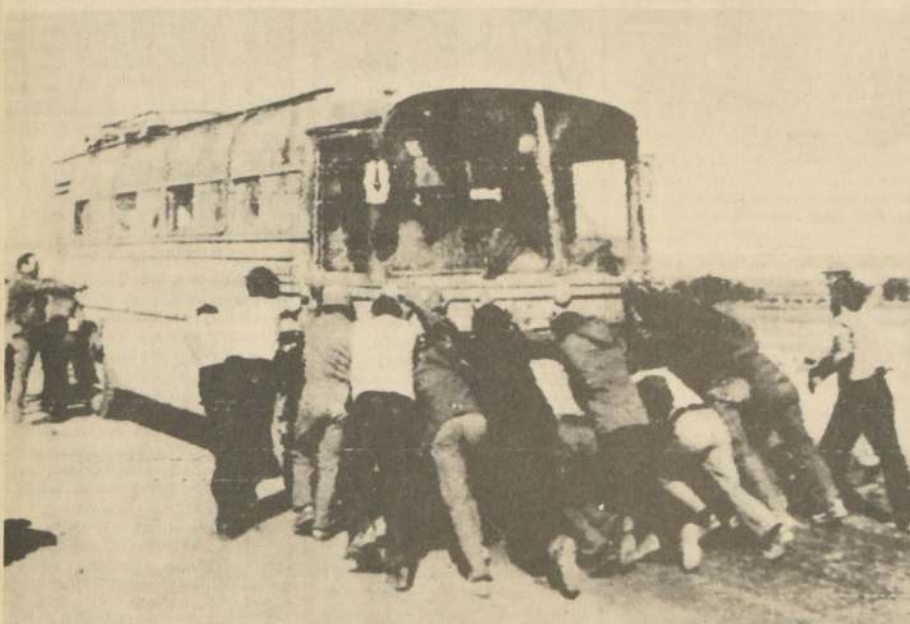


# mundo gráfico



Faltando 48 horas para la elección presidencial, tanto el actual Jefe del Estado, Jimmy Carter, como su mayor oponente, Ronald Reagan, realizan una campaña intensa en pro de sus aspiraciones. Esta adquirió —para los norteamericanos y el resto del mundo— características de profundo interés, con ocasión del debate televisivo que ambos tuvieron y durante el cual se hicieron fuertes críticas, tanto a la conducción actual de los Estados Unidos por parte de Carter, como de éste a Reagan, por su posición internacional, acusándolo de ser un posible escollo para la paz, en el caso que saliera triunfante, por los planteamientos que ha formulado. Lo real, es que la opinión pública mundial, que observa con inquietud el proceso electoral norteamericano, no puede aún determinar quién es el que verdaderamente cuenta con la mayoría para ser elegido. Las encuestas revelan que ambos están en igualdad en el favor de los electores, aun cuando algu-

nos dan por leve ventaja como ganador a Reagan. Ha sido el propio Presidente Carter quien ha señalado que su posición estaría dudosa, cuando planteó la necesidad de contar con el apoyo de Estados determinados ya que, dijo, de no tenerla corría serio peligro su postulación. De todas formas, lo real es que, a lo largo de esta última semana, el interés está centrado en las elecciones norteamericanas, puesto que del Jefe del Estado de ese país dependerán en mucho las decisiones que afectarían o no a otros países, que implicarán la paz o la guerra. En el grabado de la izquierda, aparece el candidato republicano Ronald Reagan saludando con un sombrero cowboy en alto, junto al famoso astro del cine Roy Rogers, el tradicional cowboy. La foto de la derecha muestra al Presidente Jimmy Carter, al regresar a Nueva York, luego del enfrentamiento con Reagan, prosiguiendo su campaña electoral.



Impactó la muerte de quien fuera el hombre fuerte de Portugal, y que, exiliado en Brasil, falleciera a principios de la semana. Marcelo Caetano gobernó su país con mano dura durante varios años. Fue derrocado y debió asilarse. Había dejado dispuesto que sus restos, por motivo alguno fueran trasladados a Portugal y que se les diera sepultura en Río de Janeiro. Su deceso conmovió la presencia de destacadas personalidades internacionales. En la foto, durante el sepelio.

El actual Secretario de Estado, Edmund Muskie y "mano derecha" del Presidente Carter, anunció que inmediatamente que pasen las elecciones, visitará algunos países de América Latina, en un primer viaje al continente, desde que asumiera estas altas funciones. El anuncio fue hecho en la semana, aunque nada se dijo en relación con la situación electoral si Carter perdiera las elecciones y si el anunciado viaje se mantendría o no. Este grabado muestra el itinerario que seguirá Edmund Muskie en América.



Al cumplir 20 años de edad, el joven heredero del trono de Irán se autoproclamó como Sha de su país, sucediendo a su padre, Reza Pahlevi, ya fallecido. El nuevo Sha en el exilio, residente en El Cairo, Egipto, emitió un mensaje destinado a su pueblo.



Nuevamente El Líbano está en armas. Aunque desde hace varios años el país se ha visto convulsionado por la situación propia del Medio Oriente, debiendo soportar innumerables incursiones de los judíos contra las tropas de los palestinos de Yasser Arafat en su territorio. Ahora, grupos cristianos combaten entre sí por la primacía del poder. El Gobierno, antes de diez días, desde que asumiera el Primer Ministro, está en crisis, lo que ha incentivado las acciones bélicas entre los grupos. Beirut, otrora considerada como el edén del turismo en el Oriente Medio es, a la fecha, una ciudad en ruinas. En el grabado, un camión aparece destruido por bombas, en pleno centro de la capital libanesa.

El Presidente de Israel, Yitzhak Nevon, aparece en el Gabinete presidencial de Egipto, junto al Jefe de Estado de ese país, Anwar Sadat. La visita del mandatario judío permitió estrechar los lazos de ambas naciones, mientras éstas siguen buscando una solución pacífica para los diferendos territoriales que divienen de la guerra sostenida, que permitió a Israel apoderarse de extensiones árabes importantes en las márgenes del Jordán.

El Rey Juan Carlos de España y su esposa, la Reina Sofía, iniciaron una gira por varios países, entre los cuales se contó Japón, nación a la que el soberano había visitado con anterioridad, durante el banquete oficial. Junto a ellos, el Primer Ministro.



Una semana más de guerra entre Irán e Irak —guerra no declarada oficialmente— sigue sembrando la ruina en el territorio iraní, cuya economía está severamente afectada por la destrucción, por parte de Irak, de sus fuentes petroleras, lo que se agrava más aún por la situación política caótica que existió antes del conflicto y acentuada al concretarse la acción bélica. Por disposición del Ayatollah Khomeini, han debido ir al frente de guerra incluso los adolescentes. En el grabado, soldados iraníes disparan morteros en el frente, mientras que, en la otra, aparece un grupo de corresponsales extranjeros que recorren zonas de combate en un bus, el que empujan ante una falla de éste.



## Gallup no vaticina triunfador

NUEVA YORK, 1º Noviembre (ANSA).— El experto estadístico George Gallup considera que el Presidente Carter y su rival republicano Ronald Reagan están tan a la par como para hacer imposible una previsión sobre el resultado de las elecciones del martes próximo, pero el ex gobernador de California está considerado como probable ganador por otro célebre experto estadístico, Louis Harris.

Cuatro días antes de las elecciones, el resultado de la larga campaña electoral continúa incierto mientras los dos candidatos están concentrando sus esfuerzos en los Estados donde se sienten más débiles.

Carter realizó hoy una gira electoral por los Estados del sur, que había logrado conquistar en bloque en 1976 (con la única excepción de Virginia) pero que hoy ya no son seguros para el Presidente después de los masivos esfuerzos electorales realizados también por Reagan. En particular Carter corre el riesgo de ser derrotado en Florida, Tennessee, Texas y Mississippi. Reagan en cambio visitó los Estados industriales de Pennsylvania, Michigan, Illinois, Wisconsin, donde un puñado de votos podría decidir la marcha de las elecciones.

### MAS ATAQUES

WASHINGTON, 1º Noviembre (AP).— Al entrar en sus fases culminantes las campañas preelectorales de los candidatos a la presidencia de Es-

- ☐ Están a la par, y dar a uno u otro ventaja es imposible
- ☐ Ataques de Carter a Reagan
- ☐ A Carter le pena Khomeini

tados Unidos, el Presidente Jimmy Carter afirma que una victoria de su rival sería "un gran paso atrás" para el control de armamentos; y el republicano Ronald Reagan asevera que las políticas económicas de Carter han sido "una verdadera tragedia".

Los respectivos argumentos son los temas principales de las campañas de uno y otro aspirante, y se anticipa que la lucha será muy reñida en las urnas, decidiendo su suerte en definitiva los Estados claves que tienen grandes bloques de votos en el Colegio Electoral.



JIMMY CARTER: Khomeini le está "penando"

## Carter habría asegurado a Irán que acepta revolución islámica

WASHINGTON, Nov. 1 (AP).— El gobierno del Presidente Jimmy Carter ha asegurado a Irán que acepta el hecho que la revolución islámica derrocará al Sha Mohammed Reza Pahlavi y que no tiene intenciones de respaldar la reclamación del trono imperial persa hecha ayer en El Cairo por el hijo mayor del Monarca fallecido.

Un portavoz del Departamento de

Estado, John Trattner, dijo ayer que Estados Unidos "ha aceptado los resultados del referéndum de abril de 1979 y considera al actual gobierno como el gobierno legalmente constituido de Irán".

El referéndum de marras aprobó el establecimiento de la República de Irán y consignó al olvido al Sha derrocado.

Desde su exilio en la capital egipcia, el hijo primogénito del Sha, Reza Pahlavi, de 20 años de edad, ayer se proclamó sucesor de su padre.

El Sha, quien gobernó a Irán por casi 40 años, salió del país, hacia lo que sería exilio permanente, en febrero del año pasado, y falleció en Egipto en julio de este año, sin haber renunciado al trono de su país.

## Gobierno sudafricano aplica restricciones a la prensa

PRETORIA, Nov. 1 (AP).— El gobierno sudafricano considera la aplicación de nuevas medidas restrictivas a la prensa, tras reclamos efectuados por diplomáticos sudamericanos, dijo ayer el Ministro de Relaciones Exteriores P. Botha.

La prensa sudafricana ya se encuentra sometida a gran cantidad de leyes que limitan su derecho a la cobertura de asuntos relativos a la de-

fensa, a las políticas gubernamentales y a la energía.

El "Johannesburg Citizen" dice en sus ediciones de hoy que los gobiernos de Chile, Paraguay y Uruguay protestaron por artículos y editoriales desfavorables publicados en la prensa sudafricana. Dicho material fue escrito durante la gira a América del Sur que el mes pasado efectuó el seleccionado de rugby local Springboks.

El Ministro Botha, informó el "Citizen", manifestó a los diplomáticos que esos periódicos continuamente "publican opiniones adversas al gobierno sudafricano".

Aunque Botha no mencionó nombres de periódicos, resultó claro que se refería a los publicados en idioma inglés, los tradicionales críticos del Partido Nacional gobernante.

Carter se propone continuar su campaña hoy en dos Estados, en uno solo mañana, y cerrará su campaña el lunes con una "blitzkrieg" en ocho Estados. Ayer estuvo en cinco Estados.

Reagan estuvo en cuatro Estados ayer, criticando sin descanso el manejo de la economía por el gobierno demócrata de Carter. Hoy visitará dos Estados; mañana y el lunes, un Estado cada uno.

El tercer candidato, el independiente John B. Anderson, hizo proselitismo ayer en cuatro Estados, se propone pasar el día de hoy en California y en los dos últimos días antes de las elecciones visitará cuatro Estados.

Los candidatos vicepresidenciales también han estado activos: el actual Vicepresidente Walter F. Mondale habló ayer en la Universidad de Michigan; el candidato republicano George Bush estuvo en la Florida.

Observadores autorizados de la escena política estadounidense pronostican que la votación total a registrarse el martes será si no la más baja, una de las más bajas en la historia de las elecciones presidenciales.

El Comité para el Estudio del Electorado Americano, integrado por personas de uno y otro partido político, pronosticó que tal vez vote apenas la mitad de los 160.491.000 de votantes hábiles existentes en el país.

### LA SOMBRA DE KHOMEINI

NUEVA YORK, 1º Noviembre (ANSA).— A cuatro días de su realización, las elecciones presidenciales de los Estados Unidos parecen seguir dependiendo del cambiante humor del Parlamento iraní que debe decidir mañana sobre la suerte de los 52 rehenes norteamericanos cautivos desde hace casi un año.

Hoy, en el seno del equipo electoral del Presidente James Carter solo pudieron recogerse cautos comentarios ante las últimas señales provenientes de Irán que hicieron surgir nuevas esperanzas de que los cautivos sean liberados antes de las elecciones del martes próximo.

Los asesores de Carter rehusaron comentar la transmisión de radio Teherán que dijo que la liberación de los rehenes sería ahora un éxito de la revolución iraní como lo fue su secuestro el 4 de noviembre de 1979.

Igual posición adoptó el Partido de la República Islámica (PRI), mayoritario en el Majlis, que en un editorial del diario "República Islámica" consideró que la liberación de los rehenes antes de las elecciones tendría mayores méritos para Irán.

La emisión de la radio oficial iraní y el editorial de "República Islámica" fueron considerados como pasos para la preparación de la opinión pública para la liberación, pero los asesores de Carter recordaron que había que "dejar hablar a los hechos" y se lamentaron de las expectativas "desproporcionadas" que, en los últimos meses, se habían creado en torno a la libertad de los rehenes.



REAGAN. — Optimista del triunfo

## Desmentido el trueque de rehenes por repuestos

WASHINGTON, Noviembre 1º (ANSA).— El gobierno del Presidente Jimmy Carter desmintió enérgicamente la existencia de un convenio para el trueque de los 52 rehenes norteamericanos cautivos en Irán por equipos militares fundamentales para las fuerzas iraníes que combaten contra Irak.

La versión "es totalmente incorrecta e irresponsable", dijo Jody Powell, vocero de la Casa Blanca, refiriéndose a las afirmaciones hechas por el diario "Sun Times" de Chicago de que un convenio de trueque había sido firmado hace dos semanas en Ginebra por personas norteamericanas e iraníes.

Powell destacó que las afirmaciones contenidas en el artículo firmado por los columnistas Rowland Evans y Robert Novak, habían sido publicadas sin "ningún esfuerzo por confirmarlas oficialmente". En su artículo, Evans y Novak sostuvieron que "el convenio fue concretado con un apretón de manos entre Lloyd N. Cutler, consejero del Presidente Carter, y representantes iraníes en Ginebra, Suiza, hace poco más de dos semanas".

El vocero de la Casa Blanca dijo que Cutler "no ha estado fuera del país desde mayo pasado y no ha tenido ningún contacto con representantes iraníes".

TEHERAN, Noviembre 1º (ANSA).— Algunas nubes de incertidumbre seguían pesando sobre la posibilidad de que los 52 rehenes norteamericanos sean liberados antes de las elecciones del próximo martes, a pesar de las señales alentadoras lanzadas por algunos sectores del complicado espectro de fuerzas que maneja el poder en Irán, dijeron fuentes diplomáticas occidentales.

Según estas fuentes, todo dependía de los esfuerzos que estaban realizando los partidarios de la liberación para convencer a los izquierdistas y "duros" que el jueves pasado boicotearon la reunión del Majlis

(Parlamento) que debía decidir sobre la cuestión.

### HOY SE REUNE EL MAJLIS

El Majlis se reunirá nuevamente hoy, precedido por las declaraciones públicas de Radio Teherán y del mayoritario Partido Republicano Islámico (PRI) de que la liberación de los rehenes sería una nueva victoria de la revolución si se produce antes de las elecciones norteamericanas.

La posición del "PRI"—coincidente con la de Radio Teherán— es que cualquiera sea el resultado de las elecciones del martes en los Estados Unidos, el futuro presidente endurecerá su posición en el asunto de los rehenes.

### PIDEN LIBERTAD

LONDRES, Noviembre 1º (UPI).— El diario del más poderoso partido islámico de Irán exhortó al gobierno a dejar en libertad a los 52 rehenes norteamericanos antes de las elecciones estadounidenses a fin de extraer las mayores concesiones posibles de Washington.

Dejar a los rehenes presos "hasta el día del juicio final no le aportará beneficio alguno a nuestra nación", dijo el editorial del rotativo República Islámica.

### CONVENIO DE CANJE

CHICAGO, ILLINOIS, Noviembre 1º (AP).— Se concretó hace dos semanas en la ciudad de Ginebra un convenio para efectuar el canje de los 52 rehenes norteamericanos en Irán por equipos militares vitales para el esfuerzo bélico iraní, según dice un artículo exclusivo publicado hoy en el "Sun-Times" de esta ciudad.

La información aparecida en primera plana, firmada por los periodistas Rowland Evans y Robert Novak, dice: "El convenio se concretó con un apretón de manos entre Lloyd N. Cutler, Consejero del Presidente (Jimmy) Carter, y emisarios iraníes, en Ginebra, Suiza, hace poco más de dos semanas".

**ENTREGA INMEDIATA**

**-RIELES PARA CORTINAS**

**-CORTINAS VERTICALES**

**-ALFOMBRAS MURO A MURO**

**-PERSIANAS VENECIANAS**

INSTALACION A DOMICILIO

**Industrias de persianas VERONA**

AHUMADA 83  
LOC. 206-2º PISO  
TEL: 723155  
DIEZ DE JULIO 488  
TEL 221592-220526  
STGO

**Fabiola®**

**PANTIES-MEDIAS**

Para el Descanso de sus Piernas y Prevención de VARICES

Activa la circulación y Vigoriza sus Piernas evitando la Fatiga.

**MEDIA DESCANSO**

Todos estos finos artículos confeccionados con la fibra de momento LYCRA DU-PONT, han sido aprobados por el INSTITUTO AMERICANO DE INVESTIGACIONES MEDICAS.

Y ahora en exclusividad calcetín FABIO para descanso, de hilo mercerizado.

**PIDALOS EN LAS MEJORES TIENDAS Y FARMACIAS DEL RAMO**

**TURBINAS HIDRAULICAS**

**SALUDAMOS A LOS SEÑORES EXPOSITORES Y VISITANTES DE:**

**fisa'80**

**TURBINAS HIDRAULICAS WIRZ DO BRASIL**

FRANCIS-PELTON-KAPLAN

**REPRESENTANTES PARA CHILE:**

**EQUIPOS HIDRAULICOS BERENGUELA**

ROSAS 1190 OF 613  
TELEFONO: 83779  
SANTIAGO DE CHILE

**NEUMATICOS**

- FUERA DE CARRETERA
- NIVELADORA
- MOVIMIENTO DE TIERRA
- DISPONIBILIDAD INMEDIATA
- SERVICIO TECNICO
- DESPACHO A PROVINCIAS

**IMPORTADORA ROYAL LTDA.**

DOMINGO DIAZ PEREZ

ARTURO PRAT 32  
TELS. 382065-383337  
TELEX: 40989-PIONO

**COMERCIAL PIO NONO**

US \$21.600 Equivalente en m/nac. con IVA-Recupera IVA

**chevy van 1980**

G 10 Americano  
Entrega inmediata  
Motor 6 cilindros 250  
dirección hidráulica  
Frenos de Poder  
Instrumento al tablero  
Vidrios Polarizados  
Antena al Parabrisas  
Radio Cassette  
AM/FM Stereo  
Espejo de Lujo

**PIO NONO 222**

**CALZADOS Voisin**

**CALZADOS EXCLUSIVOS FINOS DE SEÑORA**

**MODELOS LUIS XV**

**PRECIOS ESPECIALES A COMERCIANTES**

**MAPOCHO 2632**



MADRID, Noviembre 2. — Es una constante histórica el que, a la muerte o derrocamiento de un "dictador", el pueblo, de repente, como por arte de magia, comprende que con el sistema que le sucede, se empobrece, se le recortan esas libertades de las que decía carecer.

Cuba, Nicaragua, Irán, Guinea... todos denunciaban a Batista, a Somoza, al Sha o a Macías, acusándoles de que se enriquecían a costa del pueblo. Pero la realidad es que el pueblo no tenía problemas económicos, que vivía sin preocupaciones, y sin estar envenenado por la política.

¿Puede negar alguien que todos estos países "liberados" de dictaduras se han visto obligados a pedir, a mendigar una ayuda internacional masiva? ¿Quién se atrevería a decir que el cubano de Castro tenga más bienestar o más libertad que el de Batista?

Sensatamente nadie podrá asegurar que el iraní de hoy tiene mayor libertad y menos hambre que el del ayer.

Esos países que hoy se vuelcan en ayudar al nuevo revolucionario vencedor de una dictadura, no piensan en el pueblo "oprimido", en ese pueblo al que compadecían, por lo visto, sin justificación. No ayudan ahora tampoco al pueblo: ayudan a un sistema político, a un grupo político que les sea afín —temporalmente— pero antes no intentaron auxiliar a quienes consideraron oprimidos.

Y una vez que el pueblo ha salido de esa pretendida dictadura, todo son palmadas en la espalda, tracas y plácemes. Pero el pueblo "libertado" se empobrece de repente.

Tal es el caso de España, cuando vivía Franco resultaba que el concierto internacional alegaba que no entraba este país en el Mercado Común Europeo porque teníamos una dictadura, que no ingresaba en la OTAN porque no era una democracia, que no se le devolvía Gibraltar para que no se apuntara tantos el dictador.



## DESDE MADRID ALFONSO LATORRE

CORRESPONSAL DE LA NACION



### Espanoles inefablemente ingenuos

Las mejores perspectivas que hoy existen son de un ingreso en la comunidad económica europea para dentro de diez años, una entrada en la OTAN por decreto, cuando se produzca, y un Gibraltar que sigue sin estar maduro.

De llevar todos alpagatas se pasó con Franco al popular coche utilitario que tenía todo el mundo. Había trabajo, paz y subían los sueldos a la par que los precios.

Hoy el españolito que se lo cree todo, inefablemente ingenuo, ve solamente paro, hambre, "apretarse los cinturones", y, aunque siguen disparándose los precios, ya se le ha venido encima la amenaza gubernamental: "Crecimiento salarial cero".

El Gobierno, que necesita dinero para pagar esas autonomías y la sanguijuela de los partidos políticos, que ve aumentar de día en día la deuda exterior, que todavía no ha inaugurado prácticamente más que una sola obra pública en cinco años, ha dado la inquebrantable orden de "crecimiento salarial cero" para 1981.

¿Y cómo es posible que el españolito ingenuo se crea esas necesidades que dice el Gobierno tener, cuando observa —tenía que ser tonto para no verlo— las continuas contradicciones del propio Gobierno?

Unas muestras que rayan en el cinismo:

El día 2 de septiembre, el Ministro de Sanidad y Seguridad Social, Juan Rovira Tarazona, justificaba así la subida en la cotización de trabajadores y empresarios a la seguridad social, incrementando la aportación del beneficiario en las recetas de sus médicos: "Supone un sacrificio necesario para superar la situación existente de insuficiencia de recursos".

Siete días más tarde, nada más habían pasado siete días, se daba a conocer que la Seguridad Social había tenido ochenta y seis mil ciento cincuenta y cinco millones de pesetas de superávit.

¿Rayar esto en el cinismo, o lo rebasa?

Va más. Reiteradamente han venido sosteniendo las más altas jerarquías del Gobierno que jamás se negociaría con la organización terrorista ETA. Pues bien, el Presidente de la Generalidad de Cataluña (entonces era el Honorable Tarradellas), presidente del Gobierno de la "nación" catalana, afirmó tajantemente que había intentado esas negociaciones "a instancia del Rey y por insistencia de Suárez". La Secretaría de Estado para la Información desmintió rotundamente tales instancias e insistencia, pero ¿a quién creer? ¿por qué se ha de dar pábulo a la Secretaría de Estado para la Información y se ha de dudar de un hombre cuya

honradez en su trayectoria política nadie ha puesto nunca en solfa?

Pero repito que el inefablemente ingenuo españolito se lo cree todo, por ahora. Desde que el cubano, el iraní o el español vive mejor ahora que antes, hasta que los marroquíes, los portugueses, los mauritanos, los franceses o los "polisarios" nos van a dejar pescar en sus aguas.

O se creerá igualmente que es libre de ser, si quiere, republicano. Recientemente se ha producido una sentencia del Tribunal Supremo en la que se absolvía a unos manifestantes que portaban una gran bandera republicana. La sentencia decía que si bien no es ciertamente la representación de la patria, la bandera tricolor si lo era del Partido Republicano, legalmente reconocido, y que, por lo tanto, era una bandera perfectamente respetable.

Pues bien: en la nueva fórmula de jura de la bandera aprobada por el Parlamento se obliga al soldado a jurar que dará "hasta la última gota de su sangre" en defensa del Rey y de la Constitución, a los que debe obedecer. ¿Es esto ser libre para ser republicano? ¿Se puede ser republicano? ¿Se puede obligar a un republicano a dar "hasta la última gota de su sangre" por la monarquía?

El crédulo español está obligado hoy a creer en un Suárez que pudo prometer a los militares que no vendría el comunismo, y lo legalizó un Sábado Santo. Está obligado a creer en un Felipe González cuando asegura que no negoció nunca con la Unión Soviética, y está obligado a creer que el comunista Santiago Carrillo no tuvo nada que ver con los diez mil asesinatos de Paracuellos de Jarama, y que, por el contrario, salvó personalmente a infinidad de religiosos en la guerra civil.

Después de eso, podemos creer en los Reyes Magos, en la cordura de Khomeini o en el dulce carácter de Idi Amin. Y, si nos apuran un poco, en que toda la culpa de la actual situación económica española, es del petróleo.

SAN SEBASTIAN (ESPAÑA), Nov. 1 (UPI). — Las autoridades identificaron hoy un cadáver encontrado en una zona carretera boscosa como el de un abogado secuestrado y asesinado por terroristas separatistas vascos horas después de que ultimaran a un político gubernamental.

El Partido Nacionalista Vasco, Centrista, el Socialista y Comunista convocaron para mañana una manifestación en la capital de la provincia de Guipúzcoa "en contra del terrorismo y a favor de la paz".

José María Pérez López de Orueta, de 30 años, abogado criminalista, fue al parecer asesinado porque defendió a drogadictos.

## Asesinado por la ETA abogado vasco

□ Dos muertos en acciones terroristas.

hasta el cadáver, encontrado en una carretera que va de Hernani a Goizueta.

LA ETA SIGUE MATANDO

MADRID, Nov. 1 (AP). — E.T.A. (Tierra Vasca y Libertad) continúa matando en su lucha por la independencia del país vasco español.

El gobierno y los partidos políticos continúan organizando manifestaciones callejeras de protesta y en demanda de que se haga la paz como única respuesta a la violencia. Pero nada apunta a que se esté tratando de llegar a una inteligencia entre E.T.A. y sus antagonistas que son la mayoría de los vascos y, por supuesto, de los españoles en general.

E.T.A. tiene en su cuenta particu-

lar de asesinatos alrededor de 80 de los 106 que la violencia política ha cobrado en España en lo que va de 1980.

E.T.A. amenazó públicamente que terminaría con la presencia de Unión de Centro Democrático (UCD) en el país vasco y, poco a poco, está cumpliendo lo prometido.

En el mes de octubre recién terminado las metralletas de E.T.A. mataron a tres diputados de UCD, el partido del gobierno, en el país vasco.

El jefe del gobierno central, Adolfo Suárez, ha puesto en el cielo el grito de condena de UCD por los asesinatos. Pero poco más puede hacer para poner fin a aquéllos si no cuenta con la colaboración de los propios vascos.

E.T.A. en sus comienzos independentistas hace 14 años era un grupo casi romántico en el que no tenía cabida la violencia.

AUTORIDAD IMPOTENTE

La Policía Nacional y la Guardia Civil estacionadas en el país vasco se sienten impotentes para terminar con el terrorismo. Piden mayores medios de acción y libertad para llevar a cabo su misión y, al tiempo, proteger sus propias vidas.

# ENAP

EMPRESA NACIONAL DEL PETROLEO

LICITACION DE LAS INSTALACIONES DE DISTRIBUCION DE GAS NATURAL Y GAS LICUADO EN PUNTA ARENAS, PORVENIR Y PUERTO NATALES

XII REGION

La Empresa Nacional del Petróleo ofrece en venta sus equipos e instalaciones para la distribución de gas natural y gas licuado en Punta Arenas, Puerto Natales y Porvenir, XII Región.

El adquirente deberá asumir la responsabilidad de la distribución de dichos combustibles en esas ciudades y zonas vecinas.

Se invita a los interesados en participar en esta licitación a retirar antecedentes en Ahumada 48, Of. 812, Santiago.

Las propuestas se abrirán el 18 de diciembre de 1980.

Valor de los antecedentes \$ 2.000.-

GERENCIA GENERAL

# PABELLON DE VIVIENDA FISA 80

¡Un pabellón con toda la información que usted necesita para sus planes de casa propia!

- Todas las líneas de la política habitacional y urbana del Ministerio de Vivienda y Urbanismo
- Resultados obtenidos
- Perspectivas del sector vivienda

- Líneas de crédito de los bancos e instituciones financieras para obtener su casa
- Proyectos de las empresas constructoras
- Materiales nuevos de las industrias proveedoras de la construcción
- Empresas promotoras con sus interesantes ofertas

¡NO SE LO PIERDA AL VISITAR FISA!



Ministerio de Vivienda y Urbanismo



Saint Rose School

MATRICULA ABIERTA 1981

desde el 6 de Octubre

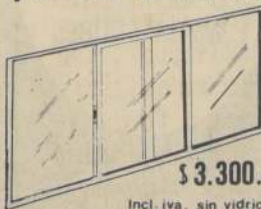
ENSEÑANZA PARVULARIA BASICA Y MEDIA

- Nota Reconocida
- Profesores Titulados
- Inglés Intensivo desde Pre-escolar
- Movilización

Av. Matta 393  
Sierra Bella 1191

METALURGICA KONMY

Fábrica de Puertas y Ventanas de Aluminio



PERFILES DE ALUMINIO

Cierre de Terraza Shower-Door

INSTALACIONES COMERCIALES SE ATIENDEN PEDIDOS DE PROVINCIA

General Gana 125  
tel. 50209



Presidente Videla:

## Violenta crítica a EE.UU. y Panamá por intromisión en asuntos internos

BUENOS AIRES, Noviembre 1º (UPI).— La Cancillería confirmó que el gobierno argentino presentó una nota de reclamo a Estados Unidos por la proyectada participación de la Secretaría Adjunta de Estado para Asuntos Humanitarios, Patricia Derian, en una reunión de mesa redonda que considerará el tema de la tortura en la Argentina.

La nota fue entregada en Washington por el embajador argentino en ese país, Jorge Aja Espil, y la misma denuncia la intromisión en los asuntos internos del país que implicaría la asistencia de esa funcionaria en tal debate.

El debate, según las agencias informativas, será dirigido por el juez Marvin Frankel, integrante de una misión del Colegio de Abogados de Nueva York que el año pasado visitó la Argentina.

Entre los participantes en el debate figurarán la famosa cantante Joan Baez y también el novelista Morris West, autor de "El abogado del diablo" y de "Las sandalias del pescador".

También participarán, según noticias procedentes de Washington, dos ex directores de diarios bonaerenses, Jacobo Timerman, de La Opinión, y Roberto Cox, del Buenos Aires Herald.

### VIDELA CONTESTA ENÉRGICAMENTE

BUENOS AIRES, Noviembre 1º (UPI).— El Presidente Jorge R. Videla rechazó los términos de un telegrama que le mandó el Presidente de Panamá, Aristides Royo, "a propósito de la supuesta restricción a la circulación de obras literarias" en la Argentina, y denunció que el mensaje de Royo era una intromisión inadmisible en los asuntos internos argentinos.

El lunes último, informaciones de prensa internacionales hicieron público el telegrama de Royo, lo que provocó un disgusto al gobierno argentino, ya que tomó conocimiento de su texto al mismo tiempo que la opinión pública.

Uruguay

## Habrà candidato único presidencial

MONTEVIDEO, Noviembre 1º (ANSA).— Un candidato único a la presidencia de la República y otro a la vicepresidencia, habrá en las elecciones nacionales de noviembre de 1981 en Uruguay, en caso de resultar afirmativo el plebiscito constitucional que tendrá lugar el 30 del mes en curso.

La resolución está contenida en las denominadas "Disposiciones Transitorias" incorporadas al proyecto de la carta magna, aprobado por la Asamblea Constituyente luego de cin-

### TRADICION ARGENTINA

"El pueblo argentino tiene, como no puede ignorar Vuestra Excelencia, una larga y honrosa tradición histórica que incluye su vocación ineludible para la libertad y la dignidad del hombre", expresa al comienzo de la nota de Videla.

Agrega que "sus gobernantes compartimos en plenitud esa vocación y

### VERSION INEXACTA

El general Videla advierte a Royo en su respuesta que "las versiones a que V.E. se refiere son absolutamente inexactas, con lo que el gobierno panameño ha procedido con apresuramiento y prejuicios".

"Además, la falta de cortesía que entraña la publicidad prematura de vuestro mensaje, ha lesionado el mu-

- ☐ Entrega protesta en Washington
- ☐ Presidente panameño se refirió a Neruda
- ☐ Tradición del pueblo argentino

día a día trabajamos para mantenerla viva".

"Solo los argentinos conocemos el precio del dolor y sufrimiento que tuvimos que pagar para sostener aquellos valores cuya vigencia plena hemos asegurado definitivamente en la república" subrayó Videla.

"Por ello, el mensaje que V. E. me ha remitido, a propósito de la supuesta restricción a la circulación de obras literarias, constituye un manifiesto desconocimiento de nuestra realidad".

El mensaje de Royo decía "hemos conocido con pena recientes medidas que restringen la circulación de producciones literarias importantes".

"Es doloroso que un país que ha producido escritores como Jorge Luis Borges, poemas épicos como el Martín Fierro y científicos de la talla de Bernardo Houssay pueda verse privado de aprender a amar con los versos de Pablo Neruda, sólo porque este poeta universal, que murió de pena por la suerte de su país, transmitió a sus poemas sus inquietudes políticas" había escrito Royo a Videla en el telegrama.

"El faro de luz de las universidades argentinas sobre todo el continente no puede apagarse por obra de un decreto" había añadido el Presidente panameño.

tu respeto sobre el que deben basarse las relaciones entre dos estados soberanos" dice Videla.

"Pero por sobre todo, el hecho protagonizado por V. E. implica una intromisión inadmisible en nuestros asuntos internos", apuntó el Presidente argentino.

"Lamento que V. E. haya comprometido las relaciones entre nuestros países, olvidando la digna tradición a que he hecho referencia, ignorando la realidad argentina y violando, además, elementales principios de convivencia entre naciones", dijo Videla.

"Créame, señor Presidente, que deploro este incidente que enturbia una amistad fortalecida cuando celebramos, complacidos, el resultado de las negociaciones por el Canal de Panamá y sentamos con vuestro antecesor, el general Torrijos, las bases para un mejor entendimiento recíproco" añadió.

Concluye la respuesta de Videla: "No sabe V. E. cuanta desazón me produce verme en el lugar de dirigir estas líneas al Presidente de Panamá, y no dudo que comprenderá, sin explicaciones adicionales, la necesidad que tengo de hacerlas públicas".



VIDELA: protesta con violencia.

## Ordenación sacerdotal del Papa

CIUDAD DEL VATICANO, 1º Noviembre (AP).— El Papa Juan Pablo II invitó hoy a unos 7.000 peregrinos a unirse en su agradecimiento a Dios por su ordenación como sacerdote hace 34 años.

El Papa dijo desde la ventana de su estudio a la multitud reunida en la Plaza de San Pedro:

"Deseo agradecer a Dios junto con ustedes por el regalo invaluable del sacramento sacerdotal que recibí hace 34 años de manos del cardenal Adam Stefan Sapieha, en esos momentos arzobispo de Cracovia (Polonia)".

Luego, antes de asumir el pontificado, Juan Pablo II fue arzobispo de Cracovia.

### Disputa por Islas Kuriles

MOSCU, 1º Noviembre (ANSA).— La URSS no cederá nunca las Islas Kuriles a Japón, dice hoy el diario "Sovetskaya Rossiya" en un comentario en el que critica la campaña japonesa para volver a obtener la soberanía sobre esas islas.

El diario soviético, que dice además "Los problemas territoriales entre la URSS y Japón fueron resueltos" y "Las fronteras surgidas de la Segunda Guerra Mundial son irrevocables", acusa al Primer Ministro japonés de ser el "coordinador" de esta campaña, definida como "contraria a los intereses del pueblo japonés y de la seguridad en el extremo oriente y en toda Asia".

Las Kuriles son cuatro pequeñas islas ocupadas por la URSS a fines de la Segunda Guerra Mundial. En una de ellas, según fuentes gubernativas de Tokio, la URSS ha instalado una importante base militar.

### Brasil expulsa 4 argentinos

SALVADOR (BAHIA, BRASIL), 2 Noviembre (ANSA).— La policía federal informó que existe decreto de expulsión del argentino Fernando Noy, uno de los líderes del movimiento "GAY" en Salvador.

Según la Superintendencia Regional de la Policía Federal, el argentino ya fue notificado para que abandone inmediatamente Brasil, aunque no fue suministrada explicación para la medida.

A su vez, también existe decreto de expulsión del argentino Ricardo Marafioti (prófugo) y de los hermanos José Luis y Jorge Marcelo Rosireto (presos), también argentinos, todos por tráfico de tóxicos.

### Pirata aéreo cubano condenado

COLUMBIA, CAROLINA DEL SUR, 1º Noviembre (AP).— Un cubano devuelto por su país a Estados Unidos en una acción emprendida contra presuntos piratas aéreos, enfrenta una posible sentencia de prisión perpetua luego de declararse culpable del cargo de piratería aérea.

Juan Adegas Fresneda, de 25 años, uno de los dos cubanos acusados el pasado 17 de septiembre del asalto de un avión de la compañía Delta, cambió ayer su declaración de inocencia. El juez de distrito Charles Simons demoró el dictamen de la sentencia hasta recibir un informe por parte de funcionarios policiales.

El cargo conlleva una pena entre 20 años de cárcel a prisión perpetua.

### Ministro italiano a Grecia

ROMA 1º Noviembre (ANSA).— El Ministro de Relaciones Exteriores de Italia, Emilio Colombo, comenzará el lunes próximo una visita de dos días a Grecia.

Colombo se encontrará en Atenas con el Presidente Konstantinos Karamanlis, con el Premier Giurgos Rallis y con su colega Konstantinos Mitsotakis.

La visita es importante porque por una parte prepara el viaje que el Presidente de la República italiana Sandro Pertini efectuará a Grecia dentro de algunos días y por otra, porque se produce inmediatamente después que Grecia ha hecho su retorno operativo a la OTAN y en vísperas de la adhesión de Grecia a la Comunidad Económica Europea.

### Alpinista muerto en China

PEKIN, 1º Noviembre (ANSA).— La agencia "Nueva China" informa esta mañana que durante una expedición al Monte Gongga (provincia sudoccidental de Sichuan) un norteamericano murió sepultado por una avalancha y tres alpinistas resultaron heridos, uno en forma grave.

El accidente, en una montaña de 7.556 metros de altura, tuvo lugar en 13 de octubre pasado. Tres alpinistas — Kim Schmitz, Yvon Chouinard y Richard Ridgeway — junto al operador de la cadena televisiva "ABC" Jonathan Wright, se preparaban a escalar la montaña después de haber instalado una base a 6.100 metros. Repentinamente los cuatro fueron arrollados por la avalancha. Wright murió inmediatamente y los otros tres fueron heridos.

**SHARP**  
TV. COLOR  
**SHARP**  
Linytron+plus  
**SHARP**  
SISTEMA PERFECTO  
**SHARP**  
GARANTIA EN ELECTRONICA  
**SHARP**

TV. COLOR 14"

PLAN DE PAGO  
CONTADO \$ 28.320  
CREDITO \$ 43.912  
PIE \$ 3.760  
24 CUOTAS \$ 1.673

**radar**

BANDERA 200 • MERCED 875 • HUERFANOS 795  
MONEDA 1046 • PROVINCIA 2084 • DRREGO LUCO 013

**R&M**  
ESTEBAN MORENO

OFRECE:  
PARA ENTREGA INMEDIATA  
200 ITEMS DE REPUESTOS DE TRACTORES BELARUS  
DESTACAMOS LO SIGUIENTE:

Camisa de Motor \$ 2.184 c/u  
Juego de Metales Biela \$ 2.688  
Juego de Metales Bancada \$ 2.520  
Bujías \$ 252 c/u  
Punta Tobera \$ 600 c/u  
... Y MUCHOS OTROS DIFICILES DE DETALLAR

TODOS ESTOS PRECIOS INCLUYEN IVA  
HORARIO DE ATENCION LUNES A SABADO DE 9 A 21 HRS.  
¡VISITENOS!

**SAN PABLO 2045**  
TEL: 65488

CARLOS A. HASBUN HASBUN  
AUTOMOVILES  
SANTA ROSA 81  
FONO 383348

AUTOMOTORA "LA PALMA"  
IRARRAZAVAL 3350  
FONO 256122

AUTOMOTORA "SANTA CRUZ"  
SANTA ROSA 827  
FONO 229515

DISTRIBUIDOR DATSUN CIDEF  
GENERAL MOTORS CHEVETTE-CITATION MAZDA-ZASTAVA  
AUTOMOVILES Y CAMIONETAS TODOS LOS MODELOS.  
CREDITOS HASTA 48 MESES SIN PIE. PROPONGA SU PLAN DE PAGOS.  
RECIBIMOS SU VEHICULO EN PARTE DE PAGO CONSIGNACIONES

CONFECCIONES **SOLITO**

ANUNCIA LA INAUGURACION DE 2 NUEVOS LOCALES

**MONJITAS 770 PORTAL BULNES 463**  
(Frente a Pza. de Armas)

|                             |         |
|-----------------------------|---------|
| PANTY ALEMANA               | \$39,90 |
| BALLERINAS, CUADROS Y SLIPS | 39,00   |
| DESDE POLERAS PARA NIÑOS    |         |
| MAMELUCOS Y CAMISETAS       | 79,00   |
| POLERAS UNISEX              | 99,00   |
| POLERAS M-L DESDE           |         |
| TOALLAS DE BAÑO             | 121,00  |
| DESDE VESTIDOS              | 198,00  |
| CAMISAS                     | 199,00  |
| BLUSAS                      | 129,00  |
| VESTIDOS LARGOS DE FIESTAS  | 398,00  |

ARTICULOS PARA CABALLEROS  
Poleras-Parkas-Buzos  
Chaquetas forradas en piel  
Vestidos-Pongee-etc.

**phoenix**  
CAMISAS FINAS POLIESTER ALGODON

\$ 148

A COMERCIANTES E IMPORTADORES

AL DETALLE 5 X \$ 1.000

PROXIMAMENTE SABANAS  
FABRICA Y SALON DE VENTAS  
**CARMEN 687**

**OFERTA SEMANAL**

**VEGA CENTRAL**

|                                                   |           |
|---------------------------------------------------|-----------|
| HIGOS SECOS                                       | \$ 29,00  |
| CIRUELAS PAIS                                     | \$ 26,00  |
| CANELA ENTERA                                     | \$ 220,00 |
| MEMBRILLOS SECOS                                  | \$ 40,00  |
| COCO RALLADO                                      | \$ 180,00 |
| MANZANAS SECAS                                    | \$ 55,00  |
| REFRESCOS Y JALEAS                                |           |
| PASAS, HUESILLOS, ALMENDRAS                       |           |
| PERAS SECAS, ESPECIAS EN GENERAL                  |           |
| Y TODOS LOS PRODUCTOS PARA SU PAN DE PASCUA       |           |
| SACOS DE PAPEL TODAS LAS MEDIDAS                  |           |
| PRECIOS ESPECIALES A INSTITUCIONES Y COMERCIANTES |           |

**ARTESANOS 801**



## Se intensifica la lucha sobre Abadán

BAGDAD, Noviembre 1º (AP).— La lucha en torno a la asediada ciudad iraní de Abadán se intensificó hoy, e Irán afirmó que rechazó una ofensiva al centro de refinería petrolera que las fuerzas iraquíes dicen haber rodeado.

Al aproximarse la séptima semana de hostilidades, Irán dijo que los defensores de Abadán dieron muerte a doscientos iraquíes y capturaron a treinta y seis.

Por su parte Irak —que indicó que prepara un ataque final contra Abadán— afirmó haber dado muerte a cuarenta iraníes, pero admitió haber sufrido treinta y seis bajas.

Abadán, sobre la costa este del disputado Canal Shatt-Al-Arab, es sede de una de las mayores refinerías de petróleo en el mundo. Antes del estallido del conflicto, suministraba a Irán el sesenta por ciento de sus necesidades de petróleo.

Desde hace más de un mes tanques y escuadras de infantería iraquíes efectúan intentos de atacar a Abadán desde tres flancos. Hoy establecieron posiciones al sur y al este de la ciudad, pero su incursión desde el norte halló una fuerte resistencia por parte de los guardias revolucionarios iraníes que defienden un puente que conduce a la carretera a Abadán desde Khorramshahr, ocupada en gran parte por los iraquíes.

- EE.UU. habría enviado armas a Irán
- Aviones franceses al frente
- Consejo de Seguridad de NU
- Egipcios residentes lucharán por Irak

Y aún en Khorramshahr, francotiradores iraníes obstaculizan las operaciones de sus enemigos, dijeron informantes. Partes de guerra fechados en Teherán indican que los iraníes aún controlan sectores orientales de Khorramshahr.

Sin embargo, los partes no mencionan las misiones de paz enviadas a Bagdad y a Teherán por la Organización de la Conferencia Islámica y por un grupo de naciones no alineadas.

### TRES MIL EGIPCIOS CONTRA IRAN

EL CAIRO, Noviembre 1º (ANSA).— Tres mil egipcios egipcios residentes en Irak fueron reclutados desde hace unos diez días por el gobierno de Bagdad para combatir contra Irán. Así lo afirma hoy el semanario "October", considerado muy cercano a las fuentes oficiales egipcias.

Se trata del primer reconocimiento

de una participación egipcia en el conflicto entre Irán e Irak.

### ENTREGA DE "MIRAGE"

PARIS, Noviembre 1º (ANSA).— Irak quizás reciba a principios de diciembre los primeros Mirages de un grupo de sesenta que había solicitado en los últimos años a Francia. Así lo afirma en su último número el semanario francés "L'Express", agregando que la empresa constructora de los Mirages, la Dassault, "está forzando etapas para anticipar en tres meses las primeras entregas, que debían iniciarse en febrero de 1981". Siempre, según el semanario, habría un compromiso de parte de Dassault de hacer llegar a orillas del Tigris en los primeros días de diciembre los cazas interceptores.

### CONSEJO DE SEGURIDAD

WASHINGTON, Noviembre 1º

(ANSA).— El Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas decidió anoche poner a consideración de Irán e Irak una propuesta de los países no alineados para poner fin al conflicto en el golfo Pérsico.

La propuesta, según fuentes diplomáticas, fue considerada aceptable por Irak, pero fue rechazada por Irán. La propuesta incluye los siguientes puntos:

- Reafirmación de los principios de la Carta de las Naciones Unidas de no conquistar territorios por la fuerza y de no interferencia en los asuntos internos de otros países.

- Llamado a los dos beligerantes para que se abstengan de nuevas amenazas o del empleo de la fuerza y para que resuelvan su diferendo por medios pacíficos.

- Pedido al Secretario General de la ONU, Kurt Waldheim, para que ponga sus buenos oficios tomando contacto con las partes a fin de establecer un marco para las negociaciones de paz.

El Consejo de Seguridad volverá a reunirse para tratar la cuestión la próxima semana bajo la presidencia del británico Sir Anthony Parsons. (Ayer el organismo fue presidido por el soviético Oleg Troyanowsky).

## URSS prepara ofensiva en Afghanistan

ISLAMABAD (PAKISTAN), Nov 1 (UPI).— Tropas soviéticas que estaban acantonadas en el sudoeste de Afghanistan se desplazaron a la frontera de Pakistán e Irán, como parte de una ofensiva anterior al invierno, dijo el diario paquistaní The Muslim, publicado en inglés.

Es el segundo indicio de esta semana de que los soviéticos están montando una campaña contra los guerrilleros islámicos antes del arribo del crudo invierno afgano.

El diario cita a testigos no identificados que dicen haber visto tropas extranjeras, esto es, rusas, desplazándose hacia áreas fronterizas iraníes y paquistaníes.

La información señala que los soviéticos saben que la lucha guerrillera de ataques relámpagos es más efectiva durante el invierno, y que las tropas del gobierno afgano que están estacionadas en bases aisladas, se tornarán especialmente vulnerables a ataques de los rebeldes.

### REBELDES MUSULMANES

NUEVA DELHI, Nov 1 (AP).—

Los rebeldes musulmanes de Afghanistan destruyeron un convoy de municiones soviético, dieron muerte a por lo menos 45 miembros del Partido Comunista y quemaron una escuela primaria en incursiones al norte y al sur de Kabul durante la pasada semana, según informe conocido aquí hoy.

El ataque rebelde del lunes por la noche al convoy situado cerca del paso de Sange Niwishta, 37 kilómetros al sur de Kabul, motivó una pronta revancha de los soviéticos que lanzaron ataques aéreos "contra todo ser vivo" en las aldeas de la provincia de Logar, en los que murieron centenares de civiles, señaló una fuente digna de crédito.

Varios soldados rusos murieron o resultaron heridos en el ataque rebelde, en el cual se emplearon cohetes y quedaron destruidos 21 camiones con

municiones, dos carros blindados y un tanque, añadió el informe.

Los restos de los vehículos quemados bloquearon durante dos días el paso al angosto valle -terreno cuya configuración han aprovechado frecuentemente en su favor los rebeldes para atacar a las unidades del gobierno y a las fuerzas soviéticas.

### REFUGIADOS

ISLAMABAD, Nov 1 (ANSA).— El número de refugiados afganos en Pakistán llegó a un millón 250 mil, se anunció aquí oficialmente.

La agencia islámica "IINA" dijo que el gobierno paquistaní formuló un plan para ubicar a los refugiados en campamentos, un centenar de los cuales será establecido en el noroeste y cuarenta en Baluchistán.

### LOS MIG-25

ISLAMABAD, Nov 1 (AP).— Las fuerzas soviéticas en Afghanistan están utilizando el avión MIG 25, una de las armas de técnico más avanzada del arsenal soviético, dijeron fuentes fidedignas.

Las fuentes, que declinaron ser identificadas, atribuyeron a informes de inteligencia la versión de que los aviones efectuaron misiones de reconocimiento a gran altura, y partieron de la base aérea en Bagran, situada a unos 50 kilómetros al norte de Kabul, la capital afgana.

Analistas militares no alineados conjeturas que las pudieran haber sido enviadas a Bagram para vigilar el estratégico estrecho de Ormuz, a unos 60 kilómetros de Afghanistan, o bien a áreas fronterizas paquistaníes, donde algunas unidades de combate del Ejército de Pakistán cambiaron sus posiciones luego de dos ataques lanzados por helicópteros artillados afganos, ocurridos en septiembre pasado.



El Sha, en el exilio, con el Presidente egipcio Sadat

Prensa egipcia

## No reconocer al nuevo Sha

- El asilo al príncipe es "responsabilidad personal de Sadat" y "no compromete en nada a Egipto y su pueblo"

EL CAIRO, 1 Nov. 80 (ANSA).— Egipto no reconoce por ahora a Reza Chir como Rey de Irán y respetará el derecho del pueblo iraní de elegir libremente el régimen que desea. Lo afirmó la prensa de El Cairo, comentando la declaración del hijo del Sha de estar "listo para asumir las propias responsabilidades".

El diario "Akhbar El Yom" escribió al respecto que el Presidente de Sadat hospeda y continuará hospedando al joven príncipe, pero que esta responsabilidad "personal de Sadat

no compromete en nada a Egipto y su pueblo".

Sobre el fondo del problema, "Akhbar El Yom" recuerda que Egipto ha reconocido al actual régimen de Teherán y que la ruptura de relaciones diplomáticas (que por otra parte fue decidida por el Gobierno de Irán) no ha puesto en entredicho este reconocimiento, y según este principio, actuará Egipto en el futuro. Si el pueblo iraní favorece la República, Egipto lo apoyará. "Si decide el retorno a la monarquía, Egipto respetará sus deseos", concluyó el diario.



Premier de la Unión Soviética

## Temen que países de OTAN invadan territorio polaco

VERONA, Noviembre 1 (ANSA).— También Polonia será invadida por los tanques. Pero es probable que esta vez el encargo sea confiado a los países hermanos del Pacto de Varsovia, visto que los soviéticos están empeñados en Afghanistan", lo dijo, en Verona (norte de Italia), Paul Goma, líder del disenso rumano.

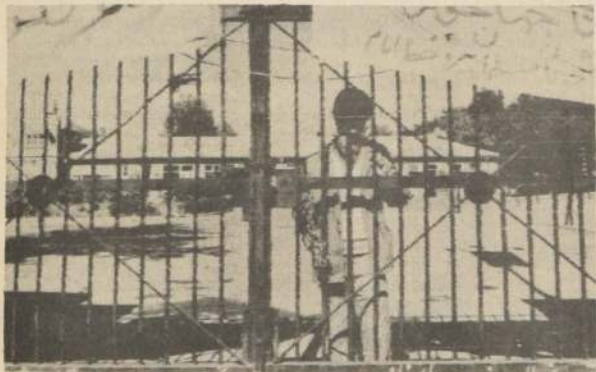
Goma reside en París desde 1977. Es la primera vez que visita Italia. Di-

jo también que la invasión se producirá "muy pronto, porque existe una incompatibilidad estridente entre la doctrina comunista y las libertades —limitadas— obtenidas recientemente por los trabajadores polacos".

VARSOVIA, Noviembre 1 (UPI).— El dirigente sindical Lech Walesa dijo hoy que su organización obtuvo una "victoria" tras 15 horas de

negociaciones con el Primer Ministro Jozef Pankowski, en torno a las demandas del derecho a huelga e independencia del Partido Comunista, solicitadas por los sindicatos no oficiales.

Walesa, que dirige un grupo de sindicatos independientes llamado Solidaridad, se mostró animado pese a la larga negociación.



Al cumplir un año de la captura de los rehenes norteamericanos en Irán, un ciudadano de ese país aparece ante la sede de la Embajada de Estados Unidos, que luce cartelones alusivos a la situación. (Radiofoto A.P.)

**OLYMPIA®**  
SUPER - AUTOMATICA

**ELECTRONICA**  
Al presionar sólo un botón obtenga los puntos utilitarios, decorativos, elásticos u **overlock** deseados.  
Brazo Libre para coser puños, pantalones, ropa de niños, etc.  
Todos los modelos con **Overlock** desde \$ 20.520 a \$ 39.090

**CREDITO BANCO AUSTRAL**  
Huértales 886 bajos Local 10  
(Galería Astor) Avda. Gral. Bulnes 121.  
Casilla 16114 - Santiago

**OLYMPIA®**  
SUPER - AUTOMATICA

**ELECTRONICA**  
Al presionar sólo un botón obtenga los puntos utilitarios, decorativos, elásticos u **overlock** deseados.  
Brazo Libre para coser puños, pantalones, ropa de niños, etc.  
Todos los modelos con **Overlock** desde \$ 20.520 a \$ 39.090

**CREDITO BANCO AUSTRAL**  
Huértales 886 bajos Local 10  
(Galería Astor) Avda. Gral. Bulnes 121.  
Casilla 16114 - Santiago

CREACIONES  
**ALROUSE**

SLIPS — STRETCH de color — \$ 145 Doc.  
SLIPS POLYESTER estampados adultos \$ 240 Doc.  
ZOQUETES FINOS de hombre \$ 280 Doc.  
POLERAS POLYESTER \$ 300 Doc.  
SABADOS ABIERTO TODO EL DIA

**STA. ISABEL 0217**  
ESQ. DE SEMINARIO

**OFERTA SEMANAL**

LATEX TRICOLOR PROFESIONAL  
**\$ 389**  
GALON

OLEO CERESITA BTE. HABITACIONAL  
**\$ 479**  
GALON  
DEL 30 AL 5 DE NOV.

**PINTURAS ROLANDO**

DISTRIBUIDOR DE:  
TRICOLOR-TAJAMAR  
BLUNDELL-SOQUINA  
CERESITA-SIPA  
BROCHAS CONDOR

**TEATINOS 790**  
**FONO: 68798**

**DISTRIBUIDORA LO ARCAJA LTDA.**  
**Marantz**

EL EQUIPO DE AUDIO DE ALTA FIDELIDAD, QUE HA TRANSFORMADO EL BUEN SONIDO EN UN SISTEMA DE VIDA

RECEI...RS- DECKS  
TORNAMESAS  
PARLANTES - RACKS  
FACILIDADES Descuentos Especiales

**distribuidora LO ARCAJA LTDA.**

LO ARCAJA 1725-284481  
IRARRAZAVAL 3204 - 232875  
LOS URBINAS 53 - I- 233192  
REPRESENTANTES EXCLUSIVOS PARA CHILE

ATENCION LUNES A VIERNES  
9.30 HRS. A 19.30 HRS.  
SABADOS 18 HRS.

**VEANOS EN FISA PABELLON 17**

**REENCAUCHES**  
**bandag**

LOS UNICOS EN CHILE CON EXPERIENCIA EN REENCAUCHE EN FRIO

**VENTAJAS DE NUESTRO SISTEMA:**

- MAYOR KILOMETRAJE
- MENOS PINCHADURAS
- UNIDADES BALANCEADAS
- MAYOR DURACION DEL CASCO
- MENOS TIEMPO INACTIVO
- EL MENOR COSTO POR KILOMETRO RECORRIDO

DIRIJASE A SU PLANTA EN SANTIAGO

**REENCAUCHES BANDAG LTDA.**

EXEQUIEL FERNANDEZ 2333  
FONO 215180 SANTIAGO

**ADORNE Y EMBELLEZCA SU HOGAR**

**CORTINAS A SU MEDIDA**  
(EN POLIESTER Y ALGODON)

- NO SE PLANCHAN
- NO SE QUEMAN CON EL SOL
- NO SE DESHILACHAN
- REPELEN EL HUMO DEL CIGARRILLO
- DESDE \$ 390 (IVA INCL.) EL METRO CONFECCIONADO
- ENTREGA EN 48 HORAS
- SOLICITE UNA DECORADORA SIN CARGO AL FONO: 223445

FABRICADO POR:  
**TEJEDURIA HNOS. MAHALUF LTDA.**  
AV. PORTUGAL 415



## La Nación

Nuestra causa es la causa de Chile

Agustinas 1269—Teléfonos 82222-67036-67863  
Fundado el 14 de enero de 1917Luciano Vázquez Muruaga  
Sebastiano Bertolone  
María Folli  
Manuel José GamonalDirector y representante legal  
Subdirector  
Gerente  
Jefe de Redacción

Editado en offset por la Empresa Periodística "La Nación" S.A.

## Mercado de la vivienda

A través de un concienzudo trabajo periodístico este diario ha estado entregando antecedentes sobre el mercado de la vivienda en el llamado barrio alto de la capital. De acuerdo con la investigación efectuada, se ha podido comprobar que existe un nivel de propiedades que se comercializan a precios que escapan a las posibilidades financieras de los sectores medios de la población. E incluso en algunos casos tales viviendas se ofrecen, y parecen encontrar compradores, a valores que superan las ofertas habitacionales de sectores ocupados por familias muy pudientes de ciudades balnearios de los Estados Unidos.

Este panorama permite obtener algunas conclusiones que es importante aclarar en toda su dimensión para no llamar a equívocos y porque siempre es necesario situarse en la realidad.

La estrategia de desarrollo que se está aplicando en el país está cimentada en la libre competencia, la que lleva a que las personas o grupos familiares logren niveles de subsistencia de acuerdo con el esfuerzo realizado y la retribución conseguida por él. Esta es la regla general y se está aplicando con éxito, según lo muestran las variaciones que experimentan los distintos indicadores socioeconómicos que se utilizan incluso internacionalmente y que en Chile han medido tradicionalmente el andar de la economía nacional.

Como hay sectores de la población que aún se encuentran en niveles de ingresos que no alcanzan a suvenir las necesidades, a veces, elementales que tiene cada persona o grupo familiar, es que el Gobierno que preside el General Augusto Pinochet, ha dispuesto el otorgamiento de subsidios directos que van a favorecer a tales grupos de habitantes. Se entregan subsidios de locomoción a todos los trabajadores del país, de colación, igualmente a todos cuantos se desempeñan en una actividad laboral remunerada; de cesantía a quienes han perdido la ocupación y están en trámite de encontrar otra; de ancianidad, a aquellas personas mayores que están incapacitadas para obtener un ingreso que les permita satisfacer sus necesidades propias y que carecen de otros medios o de familias que los ayuden; de alimentación infantil a la población menuda que proviene de sectores de bajos recursos y se encuentran en edad escolar; de educación a través de jardines infantiles y establecimientos educacionales también para aquellos menores cuyas familias están incapacitadas para brindarles tales derechos; de capacitación para los trabajadores que carezcan de los recursos indispensables para aumentar su preparación para que más tarde logren, de este modo, aumentar sus remuneraciones; de viviendas, para los grupos familiares que tengan bajos ingresos que les imposibiliten alcanzar los precios reales a que deben venderse las casas incluso modestas. Y otros aportes de carácter social.

Todo este cuadro de subsidios que el Gobierno entrega en forma directa a quien lo necesite y no a través de precios financiados con fondos fiscales, modalidad esta última que no conlleva toda la justicia de que se requiere para tales asistencias, demuestra la preocupación social de las autoridades gubernamentales, del carácter humanista del esquema de desarrollo en aplicación. Y está indicando cómo se salva la diferencia que surge entre los precios reales de bienes de alto costo como es una vivienda por ejemplo, y la necesidad de disfrutar de ellos en quienes carecen de ingresos adecuados a tales precios.

Se ofrecen viviendas a altos valores en cualquier sector de Santiago o de otras ciudades del país, porque hay quienes pueden comprarlas a esos precios. Si no hubiera nadie con capacidad financiera para comprar una casa muy cara, no se harían propiedades de esos niveles. En esto el mercado está asignando eficientemente los recursos, materia sobre la cual no cabe un mayor análisis.

Para los sectores medios de la población el panorama es distinto. No dispone de subsidios en niveles tales como para adquirir una casa y carece de ingresos que lo acerquen a los precios de las viviendas en referencia. Para el grueso de la población, y atendida la realidad de que una casa es un bien de alto costo, se abrió la posibilidad de adquirir propiedades con años de uso y cuyos precios resultan más cómodos de pagar. De todas maneras se hace necesaria una mayor transparencia del mercado habitacional y nuevas facilidades para invertir en gran escala que hagan posible conocer todos los detalles financieros para realizar operaciones de esta envergadura y además reducir los costos de construcción para que resulte efectiva esa rotación de viviendas que se está buscando.

## La tradición católica

El documento con que concluyó el Quinto Sínodo Universal de los obispos de la Iglesia Católica Romana fue un vigoroso llamado a reestablecer la tradición en la vida matrimonial y familiar. Es necesario dejar pasar el tiempo para que decaiga el debate de Roma y también el que en cada familia católica de nuestro medio debe haber producido aquella reunión de un mes.

Se habrá deshumanizado, se habrá desmoralizado la familia cristiana en cada lugar del mundo católico? Parece que sí, si es que hay que tomar como objetiva la apreciación del documento: "Para resolver los problemas sociales, económicos o demográficos las familias recurren a medios deshonestos e inmorales tales como la contracepción, la esterilización, el aborto, la eutanasia". En ese mismo documento final al menos en la parte pública que conocemos, hay una condena implícita a los Gobiernos que aplican políticas masivas de control de natalidad y los declara "en abierta contradicción con la moral". ¿De qué manera se puede proceder a reducir el explosivo crecimiento de la población, cuando las parejas no tienen la ilustración mínima como para contro-

larse en un instante determinado o para programar fría y calculadamente una familia de sólo dos o tres hijos? ¿Cómo luchar contra hechos fríos que hablan de aumento veloz de bocas y aumento lento de la producción de alimentos, sin recurrir sólo a soluciones de laboratorio o de retórica?

La voz de la Iglesia Católica Romana es voz de autoridad. Pero las deserciones que ha sufrido en sus templos y en sus diversas formas apostólicas se deben, principalmente, a que los matrimonios católicos en los 25 ó 30 años de fertilidad se sienten "en situación de pecado", o al menos "en conflicto moral" con su Iglesia. Y esa fueron las voces que llevaron los obispos al Sínodo.

Las exposiciones y los debates fueron muy abiertos. No hay versiones completas de ellos sino sólo indicios parciales de que así efectivamente ocurrió. "No podemos ser un congreso de farmacéuticos discutiendo la pildora", dijo el arzobispo canadiense Gerald Carter: "No somos creadores de un sistema", dijo en otra ocasión el obispo español, Antonio Anovera. Habrá que esperar lo que opinen los chilenos presentes en ese Sínodo.

El tema fue y sigue siendo grave. Hay dos valores principales en juego: la fe y la adhesión a la Iglesia Católica por una parte y la creación de la familia por la otra. ¿Cómo conciliarlos sin información, sin preparación clara y directa suficiente, sin una dedicación responsable a cada matrimonio a través de las unidades básicas de la propia Iglesia Romana sin tener los ojos bien abiertos a la compleja realidad humana de esta agrupación milenaria de hombres tras un destino terrenal y eterno?

Hubo en el Sínodo tres proposiciones de obispos sobre las que no se supo mucho y que publicaron diarios de Roma, París y Madrid.

1.- que los divorciados inocentes vuelven a casar encuentren un lugar en la Iglesia, o que sin considerarlos como de pleno acceso a los sacramentos haya siquiera un vestigio de luz para ellos y no se les considere excomulgados, réproos expulsados de la comunidad de amor que es el cristianismo. Se propuso adoptar, de alguna manera, medidas de la Iglesia Católica Ortodoxa que siempre protege al cónyuge inocente en un divorcio o abandonado injustamente;

2.- que el matrimonio civil se considere como una expresión de amor de los cónyuges hecha con buena fe y con valor suficiente como para ser respetada por la Iglesia Católica Romana y evitar seguir tratando de concubinos a los cónyuges que no pueden o no quieren unirse en matrimonio ante un sacerdote. Al fin y al cabo no es el sacerdote el que da el matrimonio, sino son los novios los que se lo administran a sí mismos de acuerdo con las normas pastorales vigentes en todo el mundo y también en Chile;

3.- que los sacerdotes, especialmente los párrocos, dejen de ser jueces matrimoniales, jueces morales, jueces sexuales en la vida de los matrimonios de católicos y que se adopten actitudes pastorales flexibles de "padre y maestro" y no de "jefe y ejecutor".

Habría que saber cuál es la conciliación real que hay entre una Iglesia que debe ser madre y maestra y una institución que pareciera, en materia de moral sexual y matrimonial, no tener en cuenta la difícil condición de los adoradores de Cristo en un mundo real y concreto que quieren una espiritualidad para su vida de cada día.

"NO QUIERO, NO QUIERO ECHAMELO AL SOMBRERO"



## Europa Oriental: el temor del cambio

por Gwynne Dyer

Debemos cambiar un poco para ser los mismos", ha sido el axioma de todo conservador prudente desde aquellos deplorables acontecimientos que culminaron en la toma de la Bastilla. Existen en la Tierra pocos regímenes más entregados a la tarea de preservar el status quo que los de Europa Oriental. Con todo, en su reacción ante los recientes cambios en Polonia, están ignorando una vez más este precepto básico.

Por cierto que en Polonia el régimen está cambiando porque ha sido forzado a cambiar. Es mérito de la nueva jefatura polaca dirigida por Stanislaw Kania, sin embargo, el que pareciera reconocer un cambio tan largamente postergado como de vasto alcance, y que procure valientemente no desespararse. Los sindicatos independientes y su cuerpo coordinador, Solidaridad, han sido reconocidos como legales, y se ha autorizado la extinción de la vieja organización sindical controlada por el Estado.

Pero ninguno de los vecinos de Polonia lo está tomando con calma. Alemania Oriental, acaso el más expuesto de los satélites rusos por virtud de su cercano parentesco con la más libre y próspera Alemania Occidental, acaba de violar el tratado interalemán de 1972 y el tratado de Helsinki de 1975, piedras angulares de la distensión, al cuadruplicar el monto de moneda dura que los visitantes alemanes occidentales deben cambiar cada día.

No se permite a ningún alemán oriental, con excepción de los pensionados y de los funcionarios del Partido, visitar Alemania Occidental, por miedo de que no vuelvan, pero desde 1972 el número de visitantes alemanes occidentales que visitan el lado oriental ha subido a 11 millones. Esta es una fuente poderosa de infección ideológica, y en estos delicados tiempos debe ser eliminada, aun a costa de lesionar la distensión.

Por la misma razón, los regímenes europeos orientales han empezado de nuevo a interferir las transmisiones radiales. Moscú ha estado formulando advertencias en cuanto a que los trabajadores polacos son meros peones del largo brazo de la subversión occidental, y en cuanto a que el propio gran Lenin estableció que en un Estado socialista los sindicatos deben hallarse siempre bajo la dirección del Partido.

El diario soviético "sindical" Trud denunció el 7 de octubre que muchos trabajadores polacos estaban "copiando las consignas de los movimientos sindicales de los países capitalistas". Pravda ha escrito repetidamente acerca de la "masiva campaña antipolaca" desatada en Alemania Occidental por elementos que buscan la venganza y usan métodos nazis de propaganda para fomentar el desasosiego, con el objetivo último de derrocar al comunismo en Polonia.

Estos comentarios no significan necesariamente que los fraternales tanques socialistas estén a punto de avanzar para mostrar a los trabajadores polacos su errado proceder, pero su tono es claramente ominoso. También contrastan agudamente con lo que los propios líderes comunistas de Polonia dicen sobre la situación. El discurso al Comité Central del Secretario del Partido Stanislaw Kania, el 6 de octubre sonaba como si se refiriera a un país diferente.

La protesta de los trabajadores polacos que comenzó en Gdansk hace tres meses fue, dijo, "una protesta masiva de los trabajadores no contra el socialismo sino contra la violación de sus principios; no contra el poder del pueblo sino contra los malos métodos de gobierno; no contra el partido sino contra los errores de su política".

Esto es algo más que exagerado, por supuesto. El hecho es que pocos polacos (excepto los que gozan o aspiran a las ventajas materiales de ser un miembro del Partido Comunista) tienen en alta estima al Partido. Kania estaba dándole la pildora a su público de *apparatchiks*, pero estaba en lo cierto sobre los hechos básicos de la situación.

Los trabajadores polacos saben perfectamente bien que no pueden permitirse amenazar el control último del régimen comunista. Esto causaría simplemente una invasión rusa y un derramamiento de sangre carente de sentido. El problema es convencer a los nerviosos rusos (que tuvieron sus propias breves huelgas el verano pasado) que no es infeccioso el tipo de estructura sindical independiente que ahora está emergiendo en Polonia.

Para Varsovia no es suficiente persuadir a los rusos de que el monopolio comunista del poder en Polonia no está amenazado por los sucesos recientes. Los rusos deben ser persuadidos también de que el fenómeno de los sindicatos independientes no se extenderá al territorio aún más sensible de Alemania Oriental, o - no lo permita Dios - a la propia Unión Soviética.

Hungria, que ha llegado a ser desde 1956 el más libre y próspero de los satélites de Rusia, y por esta misma razón el menos inquieto e insatisfecho. Pero los cambios en Hungría fueron introducidos desde la cúspide por un régimen inicialmente sustentado en los tanques soviéticos, y en un país que acababa de entregar 50.000 vidas aprendiendo la lección de que no deben desafiarse los intereses rusos en Europa Oriental. Hungría era territorio "seguro" para la experimentación, y los experimentos eran en su mayoría económicos.

Cuando los cambios se han arrancado desde abajo, y cuando se da realmente un cambio político, como en Polonia, el Kremlin, cuyo único modelo aceptable de estabilidad es el control total desde arriba, tiene una marcada tendencia al pánico. Debemos esperar que no lo sufra esta vez, pues subyugar a Polonia por la fuerza militar requeriría una guerra de cierta magnitud en el centro mismo de Europa.

Moscú lo sabe, por cierto, y no tiene deseo alguno de invadir si puede evitarlo. Los trabajadores polacos también lo saben, y harán lo posible por no hacer demasiada "provocación". Pero los signos más recientes procedentes de Moscú y sus regímenes satélites no son del todo tranquilizadores.

## 5 Respuestas al tema de hoy

¿Encuentra que el precio de las flores ha subido mucho?



BETSABE SALAS, aparadora: "No, aunque las flores siempre en esta fecha resultan un poco más caras que la semana anterior, en esta oportunidad no subieron demasiado. Incluso había locales que las tenían a los mismos precios e iguales que el año pasado. Realmente, por lo menos en el Cementerio General no había diferencia".



NICA BARRAZA, profesora jubilada: "Respecto de los precios de Santiago es muy poco lo que puede decir, porque soy de La Serena. En todo caso allá estaban muy caras, especialmente los claveles, lo que no se justifica porque tenemos el criadero "Caleta San Pedro".



ELSA JONES, dueña de casa: "Los precios están bien. Las flores no han subido como otros años en esta fecha. En las puertas de los cementerios las flores estaban lindas, frescas y baratas. No sucedió lo mismo en otros lugares, donde realmente los comerciantes elevaron muchísimo los precios".



FELICITAS DE AVENDAÑO, dueña de casa: "Los precios de las flores se mantuvieron sin variaciones. Incluso estaban más baratas que lo que se anunció y eran flores muy lindas y frescas. Creo que este año, como nunca, no hubo problemas con los precios".

## CARTAS

## Costa Rica y su verdadero valor

Señor Director:

Al saludarle muy atentamente, me he permitido dirigirme a usted en relación con el artículo de "U.S. News" titulado "Decadencia moral" de Costa Rica precipitaria un golpe de estado", que apareció reproducido recientemente en el diario a su digno cargo.

Esta intervención, aunque el artículo proviene de la revista "U.S. News", se debe fundamentalmente, a que su contenido y el título podrían eventualmente distorsionar las realidades a aquellos que no conocen a fondo mi país o no están vinculados directamente a él, hecho que sería muy lamentable, dado los lazos de afecto, que a pesar de la distancia geográfica han unido siempre a nuestros pueblos.

En otras oportunidades he manifestado que en la coyuntura mundial de hoy, difícil sería encontrar un país sin problemas y resulta controversial calificar esos problemas como decadencia moral, concepto que encierra toda la actitud de un pueblo frente a la vida.

Afortunadamente Costa Rica posee una fuerte tradición y una rica institucionalidad, que es lo que le permite encontrar las soluciones adecuadas dentro de su contexto. Seguro estoy de que todos los que conocen mi país, estarían de acuerdo en pensar que el peligro mencionado en el artículo está muy lejos de ser acorde con la idiosincrasia del costarricense y por ello sería absolutamente improbable.

Le agradeceré mucho la publicación de los conceptos expresados.

Le reitero las seguridades de mi distinguida consideración.

Manuel A. Hernández C.  
Embajador

N. de la R: El artículo a que alude corresponde a un análisis hecho por la agencia Associated Press fechado en Washington.



# documentos

## El año de la resurrección conservadora

El reciente florecimiento de la tendencia política conservadora surge en marcado contraste con los sueños de liberalismo y "Mesa Redonda" que conquistaban a Estados Unidos hace sólo 20 años. Steven R. Weisman, que cubre el sector "Casa Blanca" para el "New York Times", analiza la fuerte marea conservadora en que se sumen este año los estadounidenses. Cita como evidencia la carrera presidencial, en la que ambos partidos han nominado candidatos conservadores, y enumera cinco "corrientes diferentes de orientación derecha" presentes en el Estados Unidos actual.

POR STEVEN R. WEISMAN  
("THE NEW YORK TIMES MAGAZINE", DERECHOS EXCLUSIVOS PARA "LA NACIÓN")

Cuando se apagó el último eco de las aclamaciones en las convenciones Demócrata y Republicana, se hizo aparente un hecho extraordinario: ambos partidos han nominado candidatos conservadores, hombres que iniciaron sus respectivas campañas para la presidencia bajo las banderas tradicionalmente conservadoras de la restricción del gasto fiscal y de un poder militar enérgico, listo para combatir los desbordes del gobierno en

—guía que den vida y fortaleza a la marea conservadora.

El problema deriva, al menos en parte, de la multitud de factores que juegan en este fortalecimiento conservador: una economía vulnerada, el uso creciente de "cuotas" para aliviar el desequilibrio racial, un nuevo desencanto con las soluciones del gobierno, la declinación de los valores morales y la crisis de instituciones como la familia y el vecindario, además de los

por en el contexto de los cambios de significado que ha sufrido la palabra en el curso de los años.

Hace más de un siglo, se consideraba "liberal" oponerse a la intervención del gobierno en el sistema económico de "libre empresa", porque entre las libertades que propugnaban Thomas Jefferson y otros liberales estaba el derecho a la propiedad privada. Pero hoy día la filosofía del "laissez-faire" que predicaba el gran

"Hay una serie de factores que explican el fenómeno: una economía vulnerada, la declinación de los valores morales y la crisis de instituciones como la familia y el vecindario".

casa y la influencia soviética en el extranjero.

renovados temores sobre la solidez militar estadounidense.

¿Y a quién presentan al mismo tiempo a los votantes como la alternativa "liberal" frente a Ronald Reagan y Jimmy Carter? A un tal John B. Anderson, republicano de toda la vida, que aboga francamente por presupuestos balanceados, precios más altos de la energía y compensaciones tributarias a los empresarios para fomentar la inversión. A pesar de estos planteamientos, y quizás a causa de ellos, Anderson disfruta del apoyo de los mismos activistas que una vez anduvieron de puerta en puerta convenciendo a la gente de

Salta a la vista que muchos estadounidenses, a pesar de su tradicional desconfianza de las etiquetas y las ideologías, se calzan ahora, hasta con timidez, el rótulo de "conservadores". La Organización Gallup, por ejemplo, determinó que mientras en la década de los 60 los norteamericanos estaban divididos casi por partes iguales a la hora de autodefinirse, en las encuestas más recientes el 60 por ciento de ellos escogió la etiqueta de "conservador" y el 40 la de "liberal" —a grandes rasgos, la misma correlación de fuerzas que prevalece hace

economista Adam Smith en el siglo 18 es considerada conservadora por los estadounidenses. Y a partir del New Deal, cuando menos, se ha considerado liberal intervenir en el mercado con leyes laborales y protecciones ambientales, del trabajo y del consumidor, en tanto que resulta conservador eliminar al gobierno del esquema y dejar que los empresarios hagan el trabajo de alcanzar el crecimiento y de encontrar nuevas fuentes de energía, como dice Reagan, una y otra vez.

En los años '30 y '40, fueron los liberales quienes urgieron a los Estados Unidos a intervenir en la lucha contra el fascismo. Después de la Segunda

"En 1972, una encuesta de Newsweek-Gallup revelaba que el 49% de los estadounidenses encuestados estaban en favor de mantener la solidez de las defensas militares. En febrero de 1980, la cifra llegó a un 78 por ciento".

que votara por Eugene McCarthy y George McGovern: estudiantes de clase media, por ejemplo, que confían estar "aburridos" de las promesas liberales para "un gobierno a lo grande", mientras se dejan conquistar por la posición liberal de Anderson sobre el aborto, la igualdad de derechos y el ruido de sables estratégicos de este año.

Quizás si en toda esta década, los Estados Unidos han vivido un período conservador, pero 1980 se ha convertido en el año en que esa tendencia domina el proceso electoral. Las diferencias entre Ronald Reagan, Jimmy Carter y John Anderson son bastante reales, pero es difícil recordar un precedente contemporáneo de una campaña en que ninguno de los candidatos, ni siquiera el del tercer partido, ofrece una fórmula definitivamente liberal para enfrentar los problemas internos y externos de la nación. Los asesores propagandísticos de los tres aspirantes parecen haber dado con algo que los estadounidenses están descubriendo por su cuenta: hay un desencanto generalizado frente a las "soluciones liberales" para la inflación y los problemas de la política exterior. Los académicos, la clase media de los suburbios y los obreros de las ciudades parecen verse afectados por igual con la recesión conservadora.

Es, por supuesto, una sobresimplificación decir que la mayoría de los estadounidenses son este año conservadores resucitados, porque existen muchas variantes de esta posición política. Ya resulta difícil definir esa tendencia, y es casi imposible señalar una corriente de pensamiento unificadora, o un conjunto de principios

más de 20 años y, por cierto, allá por 1936.

Un rasgo nuevo del sentimiento político estadounidense se encendió después de la captura de los rehenes en la Embajada de Irán, en noviembre pasado, y después de la invasión soviética de Afganistán al mes siguiente. En el curso de la década pasada se había ido acumulando un sostenido apoyo popular para el aumento en los gastos de defensa, con posterioridad a un período bajo relacionado con el fracaso en Vietnam. Pero la más reciente explosión de sentimiento en esa dirección carece casi por completo de precedentes. En 1972, una encuesta de Newsweek-Gallup revelaba que el 49 por ciento de los estadounidenses encuestados estaban en favor de mantener la solidez de las defensas militares. En febrero de 1980, la cifra llegó a un abismante 78 por ciento.

En otras palabras, bien podría ser que a la tendencia conservadora le hubiera llegado su hora de gloria. Pero la etiqueta es el producto de una historia errática y de una ferviente disensión sobre su significado. Los matices han sido borrados por los acontecimientos, al igual que sucedió con los que distinguían a "Republicanos" y "Demócratas", para nombrar otras dos etiquetas cuyo significado es tan difuso para los que las aceptan como para quienes las rechazan.

Tal vez debido a que tiene resabios de connotaciones reaccionarias y dogmatismo victoriano, a muchos estadounidenses "conservadores" no les gusta tampoco el término. La dificultad que experimentan muchos políticos y articulistas con la etiqueta conservadora se comprenderá quizás me-

Guerra Mundial, y bien entrados los años '60, muchos consideraban liberal todavía luchar contra el aislacionismo y moverse agresivamente contra la influencia comunista fuera de Estados Unidos. Durante gran parte de los '70, casi todos los liberales criticaron severamente el principio que sustentaba esa intervención global y exigieron que se fijara un límite al gasto militar.

Los axiomas conservadores han llegado a incluir: protección de la propiedad privada; la empresa privada y las instituciones privadas contra la intervención y regulación gubernamental; preservación de los valores tradicionales asociados con la familia, la ética del trabajo, las comunidades estrechamente cohesionadas y el individualismo a toda prueba, y preparación militar en gran escala, combinada con la voluntad —que los conservadores creen está flaqueando últimamente— de proteger los intereses de Estados Unidos en todo el mundo contra las amenazas comunistas o alimentadas por los comunistas. Los ciudadanos de ese país suscriben muchos de estos postulados —en abstracto, cuando menos.

En esto reside parte del problema de hacer generalizaciones sobre la escalada conservadora en la nación. Lo primero que debe recordarse es que muchos estadounidenses son, en realidad, ambivalentes y tal vez hasta esquizofrénicos, respecto de lo específico, y que en muchas cosas se han puesto más liberales, mientras que en otras se han hecho más conservadores.

Encuestas recientes de opinión muestran que, en sus actitudes hacia

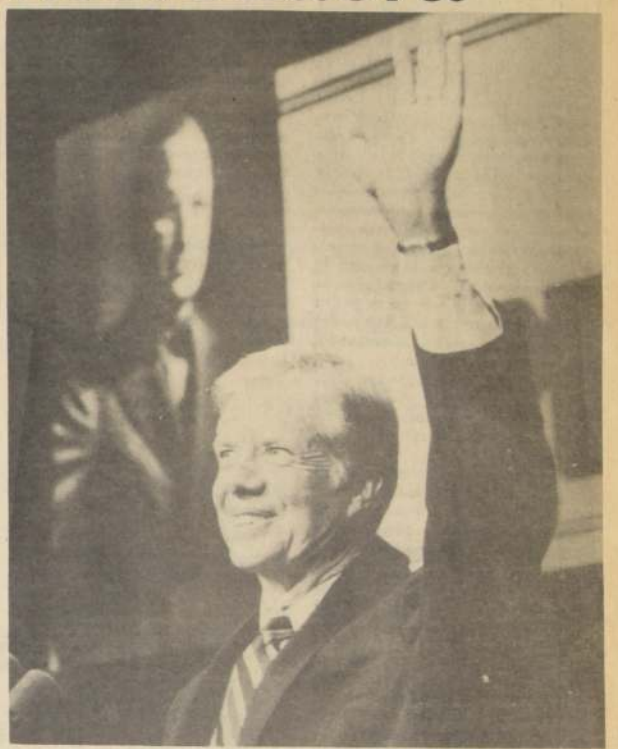
el divorcio, el matrimonio entre personas de distinto culto, el aborto y la conducta sexual, y en su aceptación de los derechos de las minorías, los estadounidenses son más liberales que nunca. Una medida de ese cambio cultural es el hecho de que el primer hombre divorciado que llegaría a la presidencia bien podría ser Ronald Reagan. Tampoco parece molestar a los seguidores de ese candidato el que su hija soltera haya vivido con un músico de rock.

El florecimiento conservador de los últimos años es producto de los acontecimientos contemporáneos, al igual que sucedió, seguramente, en la época de Edmund Burke, un gran estadista del siglo 18, conocido como "el padre de conservantismo". En Estados Unidos pueden distinguirse cinco corrientes diferentes de orientación derecha, reflejando cada una cambios históricos profundos que contribuyen a la marea conservadora actual.

La primera y más importante es la generada por el bajo crecimiento económico, el alto costo de la energía, las alzas y la cesantía —dolorosas características del período presente de declinación económica. Luego de décadas de expansión gubernamental, hasta los liberales se encuentran recurriendo a las soluciones conservadoras de relajar los controles y reducir el peso de los impuestos a los empresarios, para incentivar la productividad, la inversión y la expansión económica.

En los '60, cuando hubo una explosión de crecimiento económico, era políticamente más fácil que ahora proporcionar fuentes de ingreso y bienestar a los que estaban en el extremo más bajo de la escala. Ahora la marea no sube para levantar los botes de los pobres y de la clase media por igual, y el Congreso encuentra más difícil responder a la antigua pregunta "¿A quién se le da qué?", ya que los recursos parecen disminuir.

En segundo lugar está la evolución de las actitudes liberales hacia la justicia social en los últimos 20 años. Una vez, los liberales pensaron, quien sabe si ingenuamente, que la revolución de los derechos ciudadanos abriría las compuertas para que la abundancia económica barriera los conflictos de clase y estableciera la armonía social. Pero no sucedió tal como ellos esperaban. Aun antes de que eso se hiciera evidente, el presidente Lyndon B. Johnson declaró, en una histórica alocución hecha en la Uni-



JIMMY CARTER

ciudadanos ante nuevos problemas en el seno de la familia, el vecindario y las instituciones. Los cambios demográficos de hace 15 años condujeron a la agitación en los ghettos y en los campos, y ello hizo que se vieran "negros días". Liberales "aficionados" como Daniel Bell, un sociólogo de Harvard, lamentan ahora la declinación de las creencias religiosas; otros encuentran respetable creer que no debe dejarse sin castigo el delito callejero. Pero la razón por la cual esta forma de conservantismo merece una categoría propia es que no calza enteramente con los odios conservadores tradicionales. El movimiento anti-aborto, por ejemplo, está en favor de restricciones gubernamentales a esa práctica; otros proponen que el gobierno auspicie el culto

se entendía que todos —pobres y ricos— terminarían teniendo más.

Los liberales no se dieron cuenta en ese momento, pero la amenaza más grave a sus esperanzas fue el final del período de crecimiento económico de post-guerra, como todos llegaron a llamarlo. En los últimos siete años, Estados Unidos ha sufrido las dos peores recesiones desde la Gran Depresión, y ambas fueron en alguna medida inducidas para ayudar a apagar el fuego de la inflación. Sin embargo, la tasa de inflación subyacente continúa creciendo, impulsada por estratosféricos precios de la energía.

Antes de que la tendencia conservadora se arraigara completamente en la sociedad estadounidense, tendrá seguramente que salvar los obstáculos gemelos de su propia disensión inter-

"Una medida de ese cambio cultural es el hecho de que el primer hombre divorciado que llegaría a la presidencia bien podría ser Ronald Reagan".

versidad de Howard, en 1965, que la meta de la llamada "Gran Sociedad" era la igualdad, no como un mero "derecho y una teoría", sino "como una realidad y un resultado". De acuerdo con eso, algunos liberales fueron más lejos, creando leyes de igualdad de oportunidades en el transporte urbano (en una época en que había buses para negros y para blancos), la llamada "acción afirmativa", y las cuotas raciales —de trabajo— para las minorías. Un caso

religioso en las escuelas.

En quinto lugar, y tal vez como lo más sorprendente, está el notable retorno de los estadounidenses a su preocupación por el poder militar, cosa que no sucedía desde los años '50. En el marco de renovados temores suscitados por las crisis de Irán y Afganistán, el Presidente Carter se ha visto obligado a postergar el tratado sobre armas nucleares con la Unión Soviética, a llevar adelante el proceso de conscripción, a pedir al Congreso un

na y de la profunda ambivalencia ciudadana ante la ortodoxia y el dogma. Esas son las sutilezas del sentimiento estadounidense que contribuyen a la cautela de Carter, Reagan y Anderson, que ocultan sus planteamientos y compiten por los votos.

Reagan, por ejemplo, encontró que era posible, hasta ahora, acallar las disensiones de su tienda frente a su propuesta de enormes reducciones tributarias y frente a asuntos de política exterior como la mantención de rela-

"Una vez los liberales pensaron, quien sabe si ingenuamente, que la revolución de los derechos ciudadanos abriría las compuertas para que la abundancia económica barriera los conflictos de clase y estableciera la armonía social. Pero no sucedió tal como ellos esperaban".

típico de liberal que renegó de estos avances es Nathan Glazer, un intelectual que una vez llegó a considerarse "radical" (término estadounidense que designa a los más vanguardistas y exaltados en materia política) en lo social, pero que ahora declara sentirse "más cerca de los que se consideran actualmente conservadores que de los que se llaman liberales".

En tercer lugar ha habido un desencanto de índole más práctica, aún entre los liberales, frente a la capacidad del gobierno para resolver los problemas. A los conservadores que se opusieron tradicionalmente al gobierno desde una perspectiva ideológica

aumento del 4,5 por ciento anual en el gasto militar, y a embarcarse en toda una gama de proyectos para nuevas armas y misiles. Sin embargo, Carter soporta críticas de los republicanos, y de muchos demócratas, por su blandura en materias defensivas.

De todas las fuerzas históricas que están en juego en el ánimo conservador actual, pocas parecen más poderosas en fin de cuentas que el monstruo bicéfalo de la escasez energética y la "estagflación" (estancamiento-inflación). Porque una visión retrospectiva muestra que fue el crecimiento económico —sin trabas, sin inflación, generoso y aparentemente

ciones con China. Serán los estrategas de Carter, seguramente, los encargados de traer a colación estas divergencias antes de la elección.

La ambivalencia ilustrada por las encuestas de opinión antes citadas refleja también lo inseguros que están los ciudadanos frente al futuro. Las incertezas parecen, además, alimentarse de sí mismas, quizás contribuyendo a lo que Jimmy Carter llamó, tal vez en forma demasiado grandilocuente, "una crisis de confianza" en Estados Unidos, un año atrás. Hace mucho que Carter dejó a un lado el tema, aun cuando sus asesores propagandísticos y muchos otros analistas

"A causa de las corrientes subterráneas de indecisión y desacuerdo, la profundidad y fuerza de la actual tendencia conservadora en Estados Unidos puede no llegar a conocerse sino hasta muchos años más".

se unen hoy día neo-conservadores que se oponen a una parte de los proyectos, cuando menos, acusándolos de ineficiencia. Esta tendencia ha sido alimentada por varios estudios académicos en los últimos 10 años; éstos sugieren entre otras cosas, que gastar más en educación no mejora necesariamente el rendimiento de los alumnos. Hoy día, el asunto de la previsión médica a nivel nacional, último gran tema de la agenda liberal, preocupa a muchos liberales tradicionales dado su potencial para aumentar el costo de la atención hospitalaria.

En cuarto lugar ha estado la respuesta de parte de cada vez más

eterno— lo que brilló sostenidamente como el sol del mediodía en el vergel estadounidense de mediados de los '60, nutriendo la liberal idea de que una prosperidad sin límites podía traer justicia económica para todos.

Antes de encallar en la controversia entre Armas y Alimentos, la Gran Sociedad podía, entonces, darse el lujo de entregarse al debate entre Alimentos y Alimentos. La prosperidad restaba importancia al tradicional dilema político respecto de quien tenía que vivir a expensas de quien. El argumento liberal en favor de una redistribución de los bienes de la sociedad encontraba amplia aceptación, porque

de opinión sostienen que el diagnóstico es apropiado. La indecisión es lo que hace a los votantes emitir señales confusas ante el gobierno, y a los candidatos decir cualquier cosa cuando se les urge a definir su posición.

Se supone que las elecciones determinan el rumbo de un país en aspectos decisivos, y en algunos casos las diferencias entre los candidatos son tan "de fondo" como ellos mismos dicen. Pero a causa de las corrientes subterráneas de indecisión y desacuerdo, la profundidad y fuerza de la actual tendencia conservadora en Estados Unidos puede no llegar a conocerse sino hasta muchos años más.



RONALD REAGAN



# Sólo con apoyo del sector privado podrá despegar turismo de I Región

Siempre que se habla de turismo, se piensa que esta actividad puede convertirse en la medicina milagrosa que salvará la situación económica de una región. En Tarapacá sucede lo mismo. Todos hablan "de hacer turismo", asociando su realización con las bellas playas existentes. Sin embargo hay algo más, y es el convencimiento de todos que aún es mucho lo que falta para convertir la actividad turística en una realidad que dé impulso a la vida económica de la zona. Se sabe que hay un potencial, recursos naturales valiosísimos, posibilidades ciertas de atraer gran número de personas, pero también que se necesita de una infraestructura hotelera, de otras atracciones, y que sólo así se podrá decir en el futuro que la I Región del país puede ser uno de los grandes centros turísticos de Chile.

Los nortinos son obstinados. Ellos quieren que el turismo sea una realidad en su tierra y por eso es que han estado trabajando férreamente para lograr ese objetivo.

Por de pronto, se ha confeccionado por parte de las autoridades encargadas de esta actividad, una especie de muestreo a fondo de las posibilidades existentes. Y el resultado obtenido es positivo, ya que indica que la I Región cuenta con un potencial de gran valor, que aún no ha sido explotado en forma masiva y sólo se ha mantenido encasillado a un tipo de turistas muy especiales que, conociendo las bondades de Tarapacá, están dispuestos a soportar muchas dificultades para gozar de sus bondades.

Y resulta que de acuerdo a este análisis, se ha podido determinar que la palabra turismo no puede ser unida sólo a las playas que allí existen, aunque no se puede desconocer que éstas son un capital valiosísimo, ya que descartando a Arica por su equipamiento, e Iquique, por su Zona Franca, existe al sur de Iquique una gran cantidad de playas de arena blanca, temperaturas promedio entre 19,4 grados Celsius en verano y 15,6 grados Celsius en invierno. Ellas invitan a la pesca deportiva, a la caza submarina y para un público más selecto aún, existe la pesca de alta mar, que registra varios records mundiales.

## LAS TRES AREAS

El estudio realizado señala que la actividad turística en la I Región se puede dividir en tres áreas: costera, de depresión intermedia y la cordillerana.

Ya nos referimos a la primera que guarda relación a las playas. En la segunda, nos encontramos con la existencia de bosques y zonas de cultivo que contrastan marcadamente con el desierto circundante. Ahí se encuentra el tamarugo, que permite la crianza de ovejas. También se halla gran cantidad de oficinas salitreras que ahora son pueblos abandonados y en las cuales -en algunas- se encuentran las instalaciones en buen estado.

Otro atractivo lo representan los lugares históricos, que sirvieron de marco a las batallas de la Guerra del Pacífico. Los sitios arqueológicos de la Pampa del Tamarugal, resaltando los geoglifos de Pintados. Además, en esta zona se realiza año a año la fiesta de la Virgen de la Tirana, de gran colorido y que reúne más de cincuenta mil personas.

En cuanto al área cordillerana, comprende la precordillera y la zona altiplánica. Allí se encuentran aguas termales, como las de Mamiña y Chumiza, las más explotadas comercialmente. Otras, como Jurase, Chismita, Aguas Calientes, etc. sólo son

explotadas esporádicamente. También se puede considerar en esta área la fiesta de la Virgen de Las Peñas, en el poblado de Livillar, al interior de Arica.

La subárea altiplánica, por su parte, cuenta con dos parques nacionales con grandes reservas de flores, de flora y fauna autóctona: el parque Lauca y el parque Volcán Isluga, donde se encuentran especies como el flamenco, la alpaca, la llama, el cóndor y algunos roedores propios de la estepa de altura.

En el parque Lauca se encuentran las vicuñas (unas 8.000) y expresiones folklóricas y artesanales aymaras. También en este sector hay gran cantidad de restos arqueológicos, que son vestigios de asentamientos humanos bastante antiguos y del imperio in-

caico. Estos se han conservado en forma perfecta debido a las condiciones climáticas y ambientales.

## LOS PROYECTOS

En base a todo lo señalado es que la región está financiando proyectos como el programa de infraestructura vial, con los caminos Arica-Tambo Quemado y el de Iquique al río Loa, el cual está prácticamente terminado; restauración y conservación de obras como el Teatro Municipal de Iquique; la conservación de los geoglifos de Lluta, la aduana de Arica, etc.; mejoramiento urbano y turístico y un programa de presentación y conservación de recursos naturales.

Esto es lo que la I Región puede presentar en el aspecto turístico, aprovechando lo que la naturaleza le

entrega y restaurando y mejorando lo que otras generaciones han construido. Ahora, sólo falta el aporte del sector privado, aporte que se puede materializar en nuevos hoteles, moteles, etc., en la instalación de lugares de atracción nocturna (no hay que olvidar que no sólo de playas buenas vive el turista). De este aporte depende que el turismo logre el despegue que autoridades y población de la I Región desean, para que éste se convierta en una fuente de recursos de importancia.

Esto, todos lo saben en Tarapacá y por ello es que han fijado sus esperanzas en lo que decidan los inversionistas privados. Como se puede ver, los nortinos de la I Región cuando hablan de turismo, lo hacen con los pies bien puestos en la tierra.



Playa de Cavancho, de Iquique, una de las más bellas de la I Región. Como ella son numerosas las que existen en esta zona, sirviendo de base al desarrollo del turismo.

## Profesores de todo el país cantan al folklore en Ancud

Desde hoy y hasta el 7 de noviembre se realizará en Ancud el Quinto Encuentro Zonal Centro-Sur de Folklore del Magisterio en el cual participarán más de 30 conjuntos de todo el país.

Durante la ceremonia inaugural desfilarán las distintas delegaciones con sus vestimentas típicas, posteriormente se izará el pabellón nacional a los acordes del Orfeón Instrumental del Cuerpo de Bomberos de Ancud.

Una vez izado el Pabellón Nacional se dirigirá a los presentes, el presidente del Consejo Directivo Zonal Centro Sur de la Federación de Folklore del Magisterio.

El Comité Ejecutivo del Encuentro estará integrado por las siguientes personas: Presidente ejecutivo, coronel de Carabineros Sergio Ravanal Seguel, Gobernador Provincial de Chiloé; director ejecutivo: Kurt Hármann F., alcalde de la Municipalidad de Ancud; Área Artística Cultu-

ral: Galo Sánchez Ferrada, director provincial de educación de Chiloé; Área de Bienestar Social: Kurt Hármann, y tesorero general: Cipriano Osorio Araneda, jefe de la Oficina Provincial de Presupuestos de Educación de Chiloé.

La Confederación de Folklore de Chile es el organismo que coordina a la Federación de Folklore del Magisterio de Chile, a la Confederación Nacional de Conjuntos Folklóricos de Chile y a la Federación Nacional de Cuecas.

Es así como uno de los objetivos fundamentales de la Confederación de Folklore de Chile es capacitar a técnicos, líderes y monitores en su ímpetu de conseguir una verdadera expansión de las actividades folklóricas bien orientadas sobre la base de conceptos claros de lo que es folklore, unificando, de ese modo, criterios para obtener resultados positivos. De esta manera durante el período 1978-

1980 se han capacitado a dirigentes, docentes nacionales y regionales, los que están actuando a través de organismos regionales y provinciales, específicamente en el campo de la educación folklórica, a lo largo de todo el país, tarea que cuenta con el respaldo del Comité Nacional de Recreación.



**COMPRESORES**

de 1/3 H.P. a 100 H.P.

**30 AÑOS AL SERVICIO DEL PAÍS**

MOTOCOMPRESOR  
COMPRESORES POZO DE AGUA  
COMPRESORES GARAGE  
COMPRESORES DENTALES  
COMPRESORES CON MOTOR A BENCINA  
COMPRESORES RUBRO AGRICOLA  
COMPRESORES RUBRO MINERIA  
ESPECIALES PARA LA CONSTRUCCION

Depto. de Ingeniería y Proyectos  
LUIS BERTRAN 1588  
(SALVADOR ALT. 1600)  
FONO: 461247

**EL OLIVAR**

CHOCOLATE (DULCE Y AMARGO)  
CHUÑO-BICARBONATO  
AZUCAR FLOR  
POLVOS ROYAL  
BANDEJAS-BOLSAS  
PLASTICAS-VASOS  
PLASTICOS-CONOS  
PAPAS FRITAS  
MARRASQUINOS

MERMELADAS  
ARVEJITAS  
DURAZNOS  
SALSAS DE TOMATES  
TODO EN GALONES

FRUTAS CONFITADAS  
CHARQUI-PAPELES

FRUTOS DEL PAÍS  
TARRES Y CIA. LTDA.  
ARTESANOS 761-TEL. 373968  
VEGA CENTRAL-SANTIAGO

**SIMONIZADO ES DE SIMONIZ**

POR FIN EN CHILE

Los internacionalmente famosos productos

**SIMONIZ**

PARA MANTENER SU VEHICULO ETERNAMENTE NUEVO

**SIMONIZ**

21 PRODUCTOS QUE SE ENCARGAN DE LA LIMPIEZA, BRILLO Y PROTECCION DE SU VEHICULO

GERMAN MAYO Y CIA LTDA.  
DIEZ DE JULIO 710 228275 SANTIAGO

**RADIADORES**

**RADIADORES PANALES EN TODO TIPO DE MARCAS**

**LINEA COMPLETA AUTOS JAPONESES**

**RADIADORES INDUSTRIALES**

**TUBOS ALETEADOS HELEICODAL Y PLANOS**

**DEPARTAMENTO DE INGENIERIA**

**INDUSTRIAS ANYO RAID LTDA.**

AV. B. O'HIGGINS 4269  
Fono 795407 Stgo.

## Becas para médicos anuncia el Ministerio de Salud

Todos los médicos generales de zona (urbanos o rurales) que al primer año de abril del próximo año cumplan el período reglamentario exigido, podrán optar a las becas de residencia secundaria o retorno, a contar del próximo tres de noviembre.

La información fue proporcionada en el Ministerio de Salud, en donde se indicó que los antecedentes para participar en este concurso estarán disponibles en todas las direcciones de los servicios de salud del país, lugares en que los interesados podrán retirar los formularios correspondientes a partir de la fecha antes indicada.

El plazo de recepción de antecedentes, de acuerdo a las bases del concurso, será entre el 3 y el 15 de noviembre hasta las 17 horas en la Oficina de Partes del Ministerio de Salud, Mac-Iver 541, Santiago.

Se informó, también, que "Los médicos generales de zona que cumplan su período máximo como tales durante el año 1981 y no opten o no obtengan becas de retorno, quedarán fuera del ciclo de destinación al cumplir su período reglamentario, pudiendo reincorporarse al sistema nacional de servicios de salud, postulando a los concursos nacionales que se ofrezcan".

Las fechas de publicación de los resultados, apelación y aceptación de cargos se darán a conocer en forma oportuna, así como el número de plazas por especialidad y los centros formadores acreditados que se ofrecerán en el concurso.

## Programa de capacitación pedagógica inician en UTE

Un programa de capacitación pedagógica, destinado a profesores de la enseñanza técnico-profesional de todo el país, puso en marcha la Universidad Técnica del Estado.

El programa beneficiará a titulados y a quienes hayan aprobado tres o más años de estudio en carreras universitarias correspondientes al agro, la producción o servicios. Se contempla, además, la posibilidad de ingreso para egresados de la enseñanza técnico-profesional o equivalente.

El jefe del programa, doctor Iván Navarro Abarzúa, señaló que las clases se ofrecerán sólo en las unidades de la UTE que ofrezcan licenciatura en educación.

El plan contempla 600 horas de clases, las que se desarrollarán en un plazo no superior a dos semestres lectivos, al término de los cuales, si el alumno ha aprobado todas las asignaturas, recibirá un certificado de capacitación.

Podrán optar al título de profesor en educación tecnológica los participantes que, además, realicen un trabajo de titulación y práctica pedagógica controlada.

## Seminario para evaluar los proyectos sociales

Mañana comienza el seminario "Evaluación de Proyectos Sociales" dictado por la Escuela de Trabajo Social de la Universidad Católica.

La actividad fue diseñada para cuarenta personas, pero los organizadores se vieron en la necesidad de suspender las inscripciones, ya que fue sobrepasado el cuerpo original y la metodología de trabajo impide que éste se logre con más asistentes.

Margarita Quezada, coordinadora del seminario, explicó que la acción que ejercen las asistentes sociales supone un trabajo planificado, dentro del cual, se elaboran proyectos tendientes a superar la situación que ha sido diagnosticada. Por lo tanto, al final del proceso es necesario evaluar los resultados en función de los objetivos que se han planteado.

El esquema que se seguirá es: detención del problema —se plantean objetivos frente a él— búsqueda de soluciones —elaboración de proyecto— ejecución —evaluación.

Participan como docentes de la actividad Daisy Solari, profesora de la Escuela de Servicio Social del Uruguay y César Aguilar, sociólogo, profesor del Instituto de Ciencias Sociales de la Facultad de Derecho de la Universidad de Montevideo. Ambos son expertos en estas materias y fueron invitados a nuestro país tras una visita de la directora de la Escuela de Trabajo Social de la U.C. a Uruguay, quien pudo comprobar la experiencia de los docentes y conocer sus procedimientos y métodos para evaluar.

## LIBRERIA Y JUGUETERIA EL GRECO

ARTICULOS DE OFICINA Y ESCOLARES  
IMPRESOS EN GENERAL

**JUGUETES**  
VENTAS POR MAYOR Y AL DETALLE

DESCUENTOS ESPECIALES A INSTITUCIONES

MORANDE 639  
FONO: 60539

## E&M ESTEBAN MORENO

OFRECE:

PARA ENTREGA INMEDIATA  
UN GRAN SURTIDO DE MOBILIARIO DE OFICINA

TODOS LOS MODELOS DE KARDEX  
REACONDICIONADOS CON UN 50% MENOS DE SU VALOR REAL

OFERTA: \$ 7.200 CUATRO CAJONES

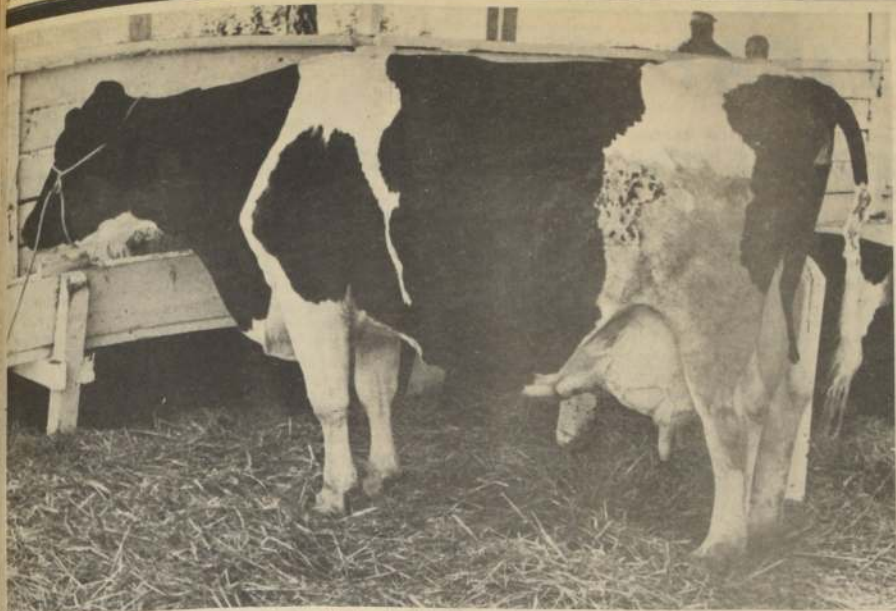
ESCRITORIOS TIPO GERENCIAL DE MADERA Y METAL  
SILLONES GIRATORIOS, FIJOS, DIFERENTES TAPICES

VENTAS POR MAYOR Y MENOR

HORARIO CONTINUADO DE ATENCION, LUNES A SABADO 9 A 21 HRS.

SAN PABLO 2045  
CASA MATRIZ CHACABUCO 26-A  
SUCURSAL  
TELS.: 65488-94020





Las vedettes del "topless" en la FISA, se están luciendo.

## Hoy sabremos quién ganó el "Topless" lechero...

El "Concurso de Ordeña", que atrae la atención de los visitantes, se inició ayer en el sector ganadero de la FISA 80, y finalizará hoy, a las 18.00 horas.

El objetivo de este certamen es estimular y comprobar la capacidad lechera de los ejemplares exponentes en la Feria Internacional, todos ellos ganadores de diversos galardones ganaderos.

Este concurso fue una de las novedades presentadas ayer en el recinto de Parque Cerrillos, en el segundo día de esta muestra agrícola, tecnológica e industrial.

Asimismo, en la Oficina de Relaciones Públicas se continuaban recibiendo las inscripciones para el Concurso "Miss Fisa 80", cuya ganadora obtendrá, entre otros premios, un auto Renault 5, donado por la Sociedad Nacional de Agricultura; viajes a Rio de Janeiro y Buenos Aires, también otorgados por la S.N.A. y cincuenta mil pesos en efectivo, regalo del Banco Español.

A las nueve horas de mañana comienza en el Sector Ganadero la labor del jurado del ganado holandés americano y ganado holandés puro por cruza, en tanto que a las 15.00 horas se juzgan los ejemplares porcinos.

ese país a participar en la exposición, que se ha transformado en una de los centros de negocios más importantes a nivel mundial por el volumen de las transacciones que allí se originan.

Ciento veinte expositores ocupan el tradicional pabellón de Brasil, que de 5.600 mts. cuadrados aumentó este año a un total de 11 mil, con la incorporación de un área externa en la que se exhibe desde una planta procesadora de asfalto hasta un automóvil Lefer, transformándose de este modo en el stand más grande en toda la historia de la Feria.

El jefe de la Oficina Comercial de la Embajada de Brasil, Ronaldo Veras, dijo que la presentación de la industria brasileña en la muestra ha sido financiada este año en su totalidad por los propios empresarios, dado el interés del sector privado de esa nación por hacerse presente en los mercados chilenos.

Brasil actualmente se ubica en el tercer lugar entre los países que tienen mayor intercambio comercial con Chile, después de Estados Unidos y Japón.

## Misión de Hong Kong llega a Chile

El martes llegará a Santiago una misión comercial exclusiva para América Latina, compuesta por once empresarios de Hong Kong. La finalidad de la ventaja de estos representantes de ese protectorado británico, es la puesta en marcha de negociaciones y contactos de tipo comercial, para lo cual se contempla una exhibición de sus productos, la

que se montará entre los días 4 y 6 del mes en curso en los salones de Expo-center. El año pasado mostraron sus productos en el mismo recinto, obteniendo una suma cercana a los dos millones y medio de dólares por concepto de negociaciones directas. Asimismo, la misión tiene el propósito de importar materias primas des-

de nuestro país y otros semi elaborados, para satisfacer sus necesidades productivas. Durante los días de presentación de Expo-center se exhibirán juguetes, productos electrónicos, artefactos eléctricos, flores, artículos de plástico, joyas, decoraciones para navidad, artículos de vestir y otra serie de accesorios para el hogar.

## Niño murió imitando al "Spider man"

Su admiración por el héroe de fantasía de la televisión: "El Hombre Araña" terminó siendo su peor enemigo.

go al causarle la muerte a un menor de 13 años, quien junto a otros amigos realizaba una serie de piruetas en

un elevado árbol de la población Chinchín, en la ciudad de Puerto Montt.

La tragedia se produjo cuando el niño Sergio Sánchez Rivera, que estaba encaramado en un árbol, en una rama que se elevaba aproximadamente a 7 metros del suelo. En esas circunstancias, y mientras realizaba una serie de demostraciones imitativas del ficticio personaje de la televisión: "El Hombre Araña", la rama se desprendió del tronco cayendo pesadamente al piso.

El menor intentó asirse de otra parte del árbol pero todos sus intentos fueron vanos, relataron los testigos, y terminó aplastado por la propia rama recibiendo además una serie de lesiones que le provocó la misma caída que le causaron la muerte mientras era atendido de urgencia en el Hospital Regional.

## "La cárcel no hace mal al hombre", pero igual echóse el pollo

Un avezado delincuente que desde hace más de un año permanecía prófugo del penal de Talagante, fue detenido por Investigaciones tras cometer una serie de robos y cogoteos en el sector oriente de la capital.

El delincuente identificado como Reiniero Zacarias Lagos Gálvez, alias "El Samba", de 21 años, pese a sus cortos años, ya tenía fama de guapo en el barrio La Palmilla. Allí se había refugiado luego que huyera del penal

de Talagante donde cumplía condena de asaltos con intimidación.

Su fuga la planificó por meses simulando tener una conducta ejemplar y fue así como al cabo de unos meses consiguió el beneficio del permiso dominical. A pocas semanas de estar recibiendo el permiso para Santiago, donde formó una banda de poca monta que, no obstante, consiguió algunos buenos "golpes", entre ellos asaltar en la madrugada a ebrios y parejas solitarias.

### CASAS DE ALCANCE

Los asistentes a la FISA interesados en la adquisición de una casa habitación, podrán encontrar las distintas posibilidades que actualmente se ofrecen, en el pabellón del Ministerio de la Vivienda y Urbanismo.

Por segundo año consecutivo esa Secretaría de Estado muestra los diferentes aspectos de la construcción y del urbanismo en la Feria del Parque Cerrillos.

En el pabellón están presentes Bancos comerciales y de fomento que otorgan créditos para la vivienda, empresas constructoras, cooperativas de viviendas, industrias de la construcción y en general, todos los sectores relacionados con este quehacer.

En mil metros cuadrados los expositores muestran los proyectos que están desarrollando como las líneas de crédito y demás formas implementadas para facilitar el acceso a la vivienda y otros proyectos urbanos.

### STAND DE BRASIL

La industria brasileña se presenta en FISA por décimo año consecutivo, ofreciendo una variada gama de productos elaborados y maquinarias.

La muestra carioca sobrepasa, en su labor global, los 50 millones de dólares.

El creciente intercambio comercial con Chile motivó al sector privado de

## Banco Central resalta masiva compra de naves y aviones comerciales

Un destacado incremento en la importación de aviones y barcos durante el presente año, fue resaltado por el Banco Central en un informe oficial.

Sostiene el documento que en los nueve primeros meses de este año se adquirieron 40 aviones, 58 barcos pesqueros y 7 mercantes por un valor de 155,5 millones de dólares.

El año pasado entre enero y septiembre las compras habían sido de 32 aviones, 10 barcos pesqueros y 6 mercantes, por un valor de 23,5 millones de dólares.

Por otro lado consigna el informe

que en el mismo período de 1980 se registró la importación de 32 mil 403 automóviles por un valor de 101,6 millones de dólares.

De ellos 20 mil 998 unidades correspondieron a vehículos con motor de hasta 850 centímetros cúbicos o "populares".

El año pasado las importaciones de estos vehículos, en igual período, fueron de 20 mil 009 unidades, por un valor de 69 millones de dólares, de los cuales 10 mil 874 unidades eran con motores de una cilindrada inferior a los 850 centímetros cúbicos.



Por lo que esta sonrisa significa...  
di: yo quiero,  
di: yo puedo,  
di: soy capaz.



Porque querer es poder, usted (y todo el país) es capaz de lograr el milagro una vez más. Pepito, y como él los 30.000 niños-fisicados chilenos, tienen el derecho a sonreír, el derecho a ser útiles, a saberse seres humanos completos y con todas las posibilidades de ser felices. Gracias al milagro de la Teletón, pueden conseguirlo. Su ayuda hará que todos ellos, vivan un proceso de rehabilitación que dura hasta los 18 años y que cuesta, por cada niño, cuatro millones de pesos. Si: el 5 y 6 de Diciembre usted es protagonista de la 3a. Teletón. Usted es el dueño de esta sonrisa.

TERCERA  
**Teletón**  
DE PIE LA ESPERANZA

### INDUSTRIAS MECANICAS Y PLASTICAS "ALUPLAST" S.A.C. E.I.

#### ESTADOS FINANCIEROS

| Balance al 31 de Diciembre 1979 |              | Resultado entre el 1º/01/79 y 31/12/79 |               |
|---------------------------------|--------------|----------------------------------------|---------------|
| Activo Circulante               | 2.544.588,39 | Ingreso de Explotación                 | 5.298.364,22  |
| Pasivo Circulante -             | 981.484,04   | Costo de Explotación -                 | 2.832.383,94  |
| Capital de Trabajo              | 1.563.104,35 | Margen de Explotación                  | 2.465.980,28  |
| Activo Fijo                     | 1.012.063,43 | Gastos Admin.y Ventas -                | 1.839.421,22  |
| Otros Activos                   | 822.844,23   | Resultado Operacional                  | 626.559,06    |
| Pasivo a Largo plazo -          | 29.628,36    | Otros Ingresos no Operac.              | 25.739,96     |
| Patrimonio Neto \$              | 3.368.383,65 | Gastos Financieros -                   | 8.288,28      |
|                                 |              | Corrección Monetaria -                 | 490.848,13    |
|                                 |              | Resultado antes de Impto. a la Renta   | 153.162,61    |
|                                 |              | Impuesto a la Renta -                  | 24.038,66     |
|                                 |              | Utilidad Neta                          | \$ 129.123,95 |

Firma del Gerente General

Firma del Contador

COLEGIO DE CONTADORES  
REG. N.º 3.724  
LICENCIA N.º 7915  
Vicente Caviedes M.

### CLUB DE TENIS

#### ARRIENDO TRASPASO

#### CLUB FUNCIONANDO

6 CANCHAS DE ARCILLA  
CAMARINES NUEVOS  
DAMAS Y VARONES  
ILUMINACION  
FRONTON, ETC.

ESTACIONAMIENTO  
PRIVADO  
CASA DE CUIDADOR  
EN LA REINA

MAYORES  
INFORMACIONES  
FONO: 36809



## Los niños... ¿olvidados en la FISA?



La versión 1980 de FISA olvidó casi por completo a los niños. De sus 147 stands, sólo algunos de ellos muestran juguetes y entretenimientos infantiles, las que pueden ser observadas con una vitrina de por medio.

Los antiguos espectáculos para niños ya pasaron al olvido y las golosinas se pueden adquirir en grandes cantidades, pero a precios doblemente superiores al conocido fuera del recinto ferial.

Los pabellones de Hong Kong, India o Alemania Federal muestran verdaderas maravillas didácticas, desde mecánicas plásticas hasta juegos electrónicos antes no vistos en Chile.

Muchas de estas muestras están dedicadas principalmente a los padres, ya que el niño tiene prohibido tocarlos, por razones obvias de mantenimiento de las piezas. Si el padre se arriesga a adquirir el juguete elegido, recién el pequeño puede disfrutar de las maravillas del mundo moderno.

El Pabellón de Juguetes, ubicado en el recinto número 112, ubicado en calle La Murta, presenta una variada gama de juguetes plásticos, de madera, de metal y de cuanto material sea dable imaginar en este avanzado mundo de la tecnología. Allí el niño encuentra mayores posibilidades para su diversión, pues algunos de los juegos pueden ser tocados y a otros pueden subirse, sin que ello haga peligrar la integridad de la pieza. Amables modelos sugieren a los "peques" hasta dónde puede llegar su "observación", a la vez que los entusiasma para que influyan en sus padres y les lleven el ansiado juguete.

Las explicaciones que presentan algunos de los juguetes exhibidos en FISA 80 son sólo para mayores.

a casa. La idea principal de los expositores del Pabellón de Juguetes es entregar oportunas sugerencias para los regalos infantiles de Navidad.

MONGA PASADA  
DE MODA

Una de las mayores atracciones infantiles de la FISA 79 fue la popular Monga, aquella "bella mujer que se convierte en bestia", según rezaba el slogan de la época. Este año, los organizadores la excluyeron de la muestra por escapar a los objetivos de la Feria Internacional. El propósito de la FISA es mostrar los avances de la tecnología e industria mundial y ya Monga no constituye ninguna novedad, incluso es vastamente conocida por los niños de Chile y el resto del mundo.

Los stands habilitados como restaurantes, bares o café, incluyen platos apetitosos, pero la mayor parte de ellos no están elaborados especialmente para los niños. Postres, budines, pasteles, "churros" y otras delicias son la alternativa menos onerosa para los padres que concurren a la feria llevando consigo a sus pequeños.

Si bien el niño que acude a la FISA 80 no encontrará mayores diversiones en el recinto ferial, tendrá la certeza de que sus padres recibieron valiosos aportes de ideas para los regalos navideños. En el mismo lugar se pueden adquirir los juguetes para todas las edades, vale decir, entre los tres meses y los 100 años de edad, ya que también se presentan revolucionarias entretenimientos para adultos.



El Comandante en Jefe de la Fuerza Aérea de Chile y miembro de la Junta de Gobierno, General del Aire Fernando Matthei, en la ceremonia.

## FACH recordó a sus mártires

"Hoy es uno de esos momentos en que a través del recogimiento y el silencio recordamos la memoria de aquellos que fieles al cumplimiento de sus ideales nos dejaron como herencia un ejemplo de abnegación y verdadero amor a una vocación", manifestó el Comandante de Escuadrilla, Ignacio Concha, durante la ceremonia en la cual la Fuerza Aérea de Chile recordó a sus mártires.

El solemne acto realizado en la Escuela de Aviación "Capitán Avalos" fue presidido por el Comandante en Jefe de la FACH e integrante de la Junta de Gobierno, General del Aire Fernando Matthei.

A él concurrieron altos oficiales, agregados aeronáuticos, precusores de la Aviación, grupo simbólico "Águilas Blancas", Centro de ex Cadetes y Oficiales y otras autoridades.

Luego de los honores correspondientes al General Matthei, rendidos por la Escuela de Aviación, se procedió al izamiento del Pabellón Nacional a los acordes del himno patrio.

Posteriormente habló el Comandante de Escuadrilla, Ignacio Concha, quien señaló que "la Patria fue testigo de actos heroicos y ejemplarizados".

GRANDEZA INSTITUCIONAL

Al referirse a los mártires de la FACH, señaló que "ayer emprendieron la batalla en la plenitud de sus vidas; hoy, la grandeza de la institución queda como el fiel testigo, de su paso por ella, donde los que les suceden continúan la senda por ellos trazada, orgullosos y honrados de seguir a extraordinarios exponentes del ser decisivo, llamado a estructurar un mundo nuevo de inmortalidad y espacio, que los hombres del aire han hecho suyo".

Destacó que "nuestra Fuerza Aérea en sus años de existencia exhibe un álbum de fieles exponentes y rigurosos cumplidores de un juramento: rendir la vida si fuese necesario".

Finalmente dijo que "al evocar el recuerdo de nuestros mártires, deteniéndolos por unos instantes junto a este altar, debe constituir más allá de la manifestación del sentimiento noble y humano, el convencimiento absoluto que el mejor de todos los recuerdos, es el formal y viril compromiso de seguirles en el ejemplo, esa entrega total y decidida en el cumplimiento de un ideal, como ellos siempre lo manifestaron".

A continuación se ofició una misa de campaña a los pies del monumento a los caídos, en la Escuela de Aviación, a cargo del capellán Sebastián Navarrete.

Durante ella se rogó y oró por los mártires, como asimismo por nuestros gobernantes.

Finalmente, se depositaron ofrendas florales a los pies del monumento. En primer término lo hizo el Comandante en Jefe de la FACH, luego los agregados aeronáuticos, los precusores de la aviación, el grupo simbólico "Águilas Blancas" y Centro de ex Cadetes y Oficiales de la Fuerza Aérea.

## "Cuescos" científicos van al lucimiento hoy

La labor que realiza Juventudes Científicas II Región, organismo que asesora la sede local de la Universidad de Chile, destacará el programa "Panorama universitario", que se transmitirá hoy a las 18.00 horas por Radio Universidad Técnica del Estado de esta ciudad.

El programa contará con la participación de Miguel Silva y Edmundo Martínez, ambos representantes de "JUVTEO" y de David Barrera, representante del Centro de Geología de esta entidad. La dirección estará a cargo del profesor Mario Bernal. "Panorama universitario" es una producción oficial del Servicio de Extensión y Comunicaciones de la Universidad de Chile sede Antofagasta.

## Recuerdan a prócer sionista

Con un acto público que tendrá lugar hoy a las 17.30 horas, en el Estadio Israelita, Av. Las Condes 8361, se recordará el centenario del nacimiento del prócer sionista, Zeev Jabotinsky.

Jabotinsky, quien falleció en 1940, tuvo una destacada actuación política, militar y cultural, habiendo sido el creador de la legión judía que luchó al lado de las fuerzas aliadas en 1917.

En el acto de recordación participarán el embajador de Israel, Itzhak Sheli, y dirigentes de la colectividad judía nacional. Asimismo, habrá competencias deportivas, proyección de documentales israelíes y un espectáculo artístico preparado por la Federación Juvenil Sionista.

## Hoy termina primera fase de admisión a Escuela Militar

Alrededor de mil postulantes de todo el país empezaron ayer a rendir sus exámenes de admisión a la Escuela Militar Libertador Bernardo O'Higgins, distribuidos en nueve sedes desde Arica a Punta Arenas.

Los preseleccionados de un total de siete mil estudiantes que solicitaron al Ejército el prospecto informativo y cuya edad máxima es de 17 años, llegaron a las siete de la mañana a los diferentes establecimientos militares para rendir las primeras pruebas una hora y media más tarde.

Simultáneamente en todo el país, los exámenes se iniciaron a las 8:30 horas con la prueba de matemáticas, para continuar tras un recreo en el Casino de Cadetes en la Escuela Militar, con el examen de historia. Durante la tarde se realizaron los exámenes médico y dental.

Hoy los postulantes continuarán con las pruebas de idioma patrio y redacción, para finalmente escribir una autobiografía.

Aquellos que tengan talento para el deporte y sean seleccionados o campeones en alguna de las disciplinas deportivas, rendirán también hoy un examen, entre las 10:30 y las 12:30 horas.

De esta forma culminará la primera fase de la selección, que continuará en el mes de diciembre sólo con aquellos que hayan aprobado satisfactoriamente las pruebas rendidas en esta oportunidad. En esa segunda fase, que se realizará los primeros días del mes próximo, el grupo rendirá nuevamente exámenes físicos, de idioma (inglés, francés o alemán) para finalmente sostener una entrevista perso-

nal con profesores oficiales de la Escuela Militar.

Son fundamentales los puntajes obtenidos en las pruebas que, para evitar cualquier tipo de confusión en los resultados, y por ser realizadas en base a respuestas de alternativa, son revisadas exclusivamente por los sistemas de computación que posee el plantel.

En la Escuela Militar, los postulantes que llegaron a este plantel dirigido por el coronel Hugo Salas Wenzel tuvieron oportunidad de departir durante las horas de recreo y almuerzo con los cadetes.

Aunque había bastante nerviosis-

mo, se observaba un ambiente en general tranquilo.

Divididos en 13 agrupaciones de 60 personas cada una, los que a su vez fueron subdivididos en tres grupos de 20 postulantes, los muchachos fueron ingresando a distintas salas, para luego de escuchar atentamente las instrucciones dedicarse a sus pruebas.

Finalmente, en el mes de febrero próximo, aquellos que hayan rendido satisfactoriamente los diferentes exámenes, ingresarán a la Escuela Militar como cadetes-reclutas y empezarán a cumplir su sueño vocacional.



LA PRUEBA DE HISTORIA ha empezado y los postulantes a la Escuela Militar observan las alternativas a elegir.

¡RENUEVESE junto con la PRIMAVERA! con el Ramillete de Ofertas de LA CIUDAD CONDAL y les ofrece



CONFECCIONES FINAS Damas, Caballeros y Niños  
JEANS: Lee y Kansas  
ARTEFACTOS PARA EL HOGAR  
FINOS MUEBLES, ARTICULOS ELECTRICOS: TELEVISORES Blanco y Negro y a Color Equipos Modulares.

¡LOS MAS AMPLIOS CREDITOS!  
ESMERALDA 860 - T. 382145  
INDEPENDENCIA 386 - T. 373176  
SANTIAGO  
REPARTO A DOMICILIO

## CALENDARIOS

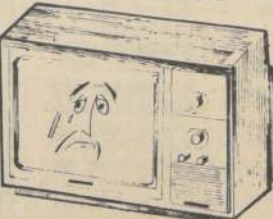
MOTIVOS Y MODELOS EXCLUSIVOS.

Santa Rosa 3660  
Arturo Prat 228  
TELEFONOS  
51 47 51 - 51 54 36

DEPARTAMENTO DISEÑOS para calendarios especiales a pedido.

SMIRNOW S.A.

## ¿TELEVISOR MALO?



Lo reparamos en su casa.  
Blanco, negro, color.  
Todas las marcas.

Servicio especializado técnico -universitario colegiado.

RECUPERACION DE PANTALLA \$ 700.  
Garantía real escrita

VICUÑA MACKENNA 346 OF. 104  
FONO: 224410.



LIDER en ventas

VEHICULOS NUEVOS Y USADOS

CREDITOS 36 MESES

ARTURO PRAT 347  
FONO 591540  
SAN BERNARDO

## CLOSETS Y CAJONERAS OLTA



TENEMOS EN OFERTA EXCELENTE CAJONERAS EN MADERA DE "LAURELIA" AL NATURAL

055-5 Cajas.ves. \$3.472  
045-5 Cajas.ves. \$2.784  
045-7 Cajas.ves. \$3.609  
IVA/Inc.

Consúltenos por closets a medida, muebles de cocina revestidos en formalita, bibliotecas, muebles para lavaplatos de acero inoxidable, etc.

OLTA DISEÑO MUEBLES  
FABRICA: CABILDO 4024  
Salesianos alt. 500  
Por Sta. Rosa Alt. 4.000 FONO 512722

## ¡CREDITOS!



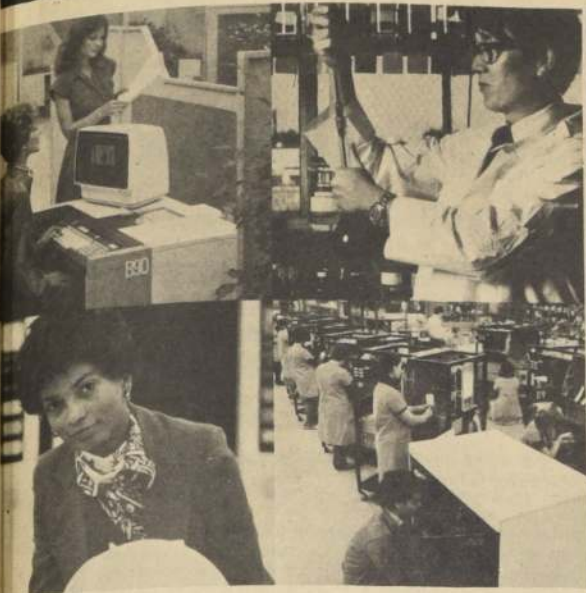
¡LENTES DE CONTACTO!

En diferentes tipos:  
• LENTES RIGIDAS O BLANDAS  
En blanco o con filtro de color Para Miopías, Hipermetropías, Astigmatismos, etc.  
• LENTES COSMETICOS. Para cambiar el color de los ojos. En casos de Laucomas, Máculas, Iris desiguales, simple estética, etc.  
• LENTES DE USO PROLONGADO Para usar varios días consecutivos, sin quitar de noche. ¡Consulte a su Oculista y venga a vernos!

focus  
AHUMADA 254 LOCAL 12  
FONO: 83603. STGO.



# empresas



## BIRDS

QUE ES

BIRDS es un sistema de software (programas de computador) que permite acceder información de texto, almacenada previamente en un computador.

La utilidad de este uso de los computadores, se plantea en muchos ámbitos.

Por ejemplo, puede necesitarse guardar en un computador todas las leyes del país, para, posteriormente, poder consultar sobre todas las leyes que mencionen una palabra cualquiera o grupo de ellas. Esta información es muy útil a un legislador, que no quiere contradecir con una nueva ley las leyes previamente establecidas, o a cualquier persona, que quiere saber cuál es la legislación vigente sobre un cierto tema.

En otro ejemplo, en una institución de investigación se puede almacenar en el computador resúmenes de publicaciones científicas recientes. Cualquier investigador puede, entonces, pedir al computador que le muestre todas las publicaciones que se refieren a una determinada área, o que mencionan una cierta palabra de interés, o que son escritas por un cierto autor en particular, etc.

Finalmente, en un tercer ejemplo, en un órgano periodístico podría almacenarse en el computador artículos periodísticos. Posteriormente, cuando un periodista quiera obtener información de respaldo para escribir una crónica, puede entonces consultar los artículos que le interesan. La petición la puede formular pidiendo los artículos escritos después de agosto de 1980, por ejemplo, o los que contienen en alguna parte de su texto la palabra "petróleo", o los que fueron escritos en Escandinavia, o bien podría pedir sólo aquellos documentos que cumplen las tres condiciones anteriores.

Los computadores modernos incluyen dispositivos (llamados pantallas, o terminales) desde los cuales se puede pedir información al computador, y obtener respuestas. Pero también se necesita un programa, que instruya al computador cómo seleccionar la información, cómo almacenarla, cómo mostrarla a quien la pide, etc. BIRDS es un programa de este tipo.

QUE HAY DE NUEVO

Existen otros pocos sistemas de programación orientados a esta área de Recuperación de Información para otras marcas de computadores.

BIRDS es el único sistema de este tipo para computadores Burroughs, y es novedoso en varias características técnicas y de uso. El sistema resultante es de alta tecnología, y su desarrollo significó generar ideas sobre cómo resolver los problemas de diseño del sistema, y aplicar técnicas muy recientes para su construcción.

QUIEN LO HIZO Y PARA QUIEN

La necesidad de un sistema en esta área fue planteada por Burroughs de Chile.

El Departamento de Ciencias de la Computación de la Universidad de Chile propuso entonces, BIRDS (Sistema de Recuperación y Diseminación de Información Bibliográfica, en inglés), el que fue aceptado por Burroughs, firmándose un convenio para su desarrollo.

Al concluirse ahora la primera versión de BIRDS, Burroughs está distribuyendo mundialmente el sistema, habiendo ya clientes interesados en varios países. Esta será la primera experiencia de uso masivo en el extranjero de un producto de computación desarrollado completamente en Chile.

DAVID STRONACH, Gerente General de Burroughs de Chile S.A., hizo el siguiente comentario con motivo de la entrega oficial del sistema BIRDS:

"A nombre de Burroughs Corporation, quiero agradecer profundamente la dedicación que ha demostrado la Universidad de Chile en el desarrollo del sistema BIRDS de informática, bajo un convenio técnico con nuestra Corporación.

El año pasado, cuando nuestra Casa Matriz decidió hacer entrega del contrato a la Universidad de Chile, en vez de desarrollarlo en nuestro propio centro de Software, nos sentimos orgullosos, porque teníamos la confianza de que resultaría un trabajo meticuloso, bien hecho y dentro de los plazos fijados.

Nosotros confiamos plenamente en el alto nivel de nuestros ingenieros universitarios, el que ha quedado demostrado, una vez más, en el cumplimiento de este contrato, por la alta tecnología y conocimientos especializados que este desarrollo exigía.

Cuando las características técnicas de este sistema fueron difundidas en forma mundial por nuestra Corporación, hubo tantos interesados de diferentes países, que hemos tenido un intercambio constante de cables y cartas con la última información sobre el desarrollo de los sistemas. Tanto es así, que a fines de noviembre próximo estaremos dictando el primer seminario para nuestro grupo internacional, sobre este sistema de informática.

El próximo seminario lo dictaremos en Pekín-China, en las dos primeras semanas de enero. En febrero dictaremos otro seminario en Londres para nuestros usuarios en Europa.

Estamos convencidos que éste es uno de los sistemas más avanzados en materias de búsqueda de información en discos, desarrollado últimamente. Esperamos que esta tecnología chilena resulte, en el futuro, en otros acuerdos internacionales de desarrollo intelectual, para enfatizar aún más el alto nivel profesional chileno, y las ventajas que significa el desarrollo e investigación en las universidades chilenas".



El Canciller René Rojas Galdames aparece en la entrega de premios del Concurso de Pintura "Ministerio de Relaciones Exteriores". Lo acompañan Clifford King, gerente de Chiletobacos, y su esposa, Sheila King.

Un total de trescientos artistas nacionales participaron en el Tercer Concurso de Pintura Ministerio de Relaciones Exteriores.

Organizado a través de la Academia Diplomática de Chile "Andrés Bello", el certamen contó con el auspicio de la Compañía Chilena de Tabacos.

En el concurso participaron artistas chilenos de hasta 40 años. Luego de una rigurosa selección, un total de sesenta y uno fueron considerados finalistas.

El evento artístico buscó estimular el trabajo creativo, destacar nuestros valores jóvenes en la plástica contemporánea y dotar a las Embajadas de Chile en el exterior con obras pictóricas.

El Gran Premio Ministerio de Relaciones Exteriores fue para Matías Pinto D'Aguiar.

Ruperto Cádiz, con la obra "Máquina Neumática", obtuvo el primer premio.

La Mención Honrosa "Compañía Chilena de Tabacos" fue para Andrés Besa.

En la ceremonia de entrega de premios estuvieron presentes el Canciller René Rojas Galdames, embajadores de diversos países y otras autoridades.



Los productos de computación suponen más del 50 % de las ventas del Grupo Olivetti y constituyen el desarrollo natural de una presencia consolidada en el sector de las aplicaciones contables, de la recogida y transmisión de datos y de los terminales bancarios. En la foto: Equipos de Computación Olivetti en la fase final de prueba.

## Olivetti reafirma primer lugar entre empresas europeas

La reciente edición de la Memoria y Balance del Grupo Olivetti, correspondiente al Ejercicio 1979, ha reafirmado, una vez más, la absoluta posición de liderazgo que esta Empresa Italiana mantiene, desde ya hace mucho tiempo, entre las empresas fabricantes de equipos de oficina y computación. El Grupo Olivetti está constituido por la Casa Matriz con sede en Italia y opera en el mundo a través de una red de 32 filiales directas (una de las cuales es Olivetti de Chile S.A.) y 105 importadores exclusivos, en otros tantos países. El facturación consolidado del Grupo Olivetti en 1979 superó los 2.200 millones de dólares con un incremento del 20 % respecto a 1978, logrando un crecimiento global del 116 % en el lapso de los últimos cinco años. Este importante resultado no sólo reafirmó la posición de "Número Uno" en Europa, sino que mantuvo a OLIVETTI, entre las seis primeras Empresas del mundo en su rubro. Sin embargo, entre las "GRANDES" de la electrónica y de la computación, OLIVETTI sigue manteniendo una característica absolutamente única, en lo que se refiere a su completa y extensa gama de productos, que solucionan las más variadas exigencias: desde la confección de una carta en una máquina portátil hasta el más complejo y sofisticado sistema empresarial de procesamiento de datos. Esta exclusiva característica permite al usuario equipar su oficina con una serie de productos, no solamente de alta tecnología sino perfectamente homogéneos entre ellos, tanto en la escritura como en el cálculo, fotocopiado, telecomunicaciones y procesamiento de datos. A través de esta homogeneidad de equipamiento se consiguen substanciales ventajas en cuanto a mantención, servicio técnico, entrenamiento del personal, rapidez de aprendizaje en el uso de las máquinas e intercambio de accesorios y repuestos.

Se puede decir, entonces, con justa razón, que OLIVETTI siempre tiene la solución para todo tipo de exigencias de oficina. Una solución que cada día los 55.000 funcionarios de OLIVETTI proporcionan a millones de usuarios en todo el mundo, como también en Chile.

## Visita de relojería

Dominique Aliaga se llama la atractiva y simpática gerente de ventas para América Latina y países latinos de Europa, de la fábrica de relojes Suízos CAMY.

Su visita corresponde al interés despertado, en Suiza, por el modelo económico chileno, que ha abierto las puertas a las más importantes marcas y productos internacionales. Presente en FISA, Camy ha delegado a Dominique Aliaga para concretar importantes negocios en Chile y en otros países del área.

Dominique permanecerá en Chile durante los 10 días iniciales de FISA Internacional.



## SOCOMASA: un verdadero supermercado de la madera

En el marco de la política económica basada en la libre competencia, grandes y medianas empresas industriales están tomando nuevos rumbos con el objeto de abrir y expandir mercados que permitan consolidar un desarrollo estable y seguro.

La madera, un producto que en el caso de Chile, presenta reconocidas ventajas comparativas, ofrece en este sentido elocuentes pruebas que se traducen en altos índices de exportación, jamás antes alcanzados.

Sin embargo, el mercado interno de la madera se mantiene estacionario, lo cual plantea la necesidad de readequar la industrial elaboradora de madera y su comercialización como fórmula para incentivar la demanda de este producto.

En la comuna de San Miguel (Avenida Silva 810) existe una empresa dedicada a la comercialización de madera de uso corriente, tanto aserrada como elaborada, que presenta una característica muy especial. Con racional organización y una estructura moderna y ágil, ha logrado cambiar el rostro de la "barraca" tradicional que durante muchos años ha constituido el eslabón final en el proceso producción-consumo de la madera.

Nos referimos a SOCOMASA, de propiedad de los antiguos industriales madereros señores Juan San Sanz y Juan José San Fernández, cuya gerencia y gestión está a cargo de don Juan E. Herrera González, también socio de la empresa.

En efecto, la planta industrial SOCOMASA podría ser definida como un moderno supermercado de la madera, sin el aspecto ruinoso con aserrín y desechos por todos partes, que caracteriza a la "barraca" tradicional. En lugar de viejos y altos muros, está rodeada por rejas que hacen visible el establecimiento desde varios metros antes de llegar a él.

Su diseño incluye básicamente dos grandes pabellones de sólidas estructuras. En uno están las máquinas que se emplean en la elaboración de la madera, como sierras, huinchas, serruchos automáticos, máquinas machihembradoras y molduradoras, etc. En el segundo pabellón de características similares, se almacena la madera ya elaborada junto a otros productos, como planchas cholgún y masisa, puertas laminadas y enchapadas, etc., de cuya distribución en el mercado interno, también se encarga SOCOMASA. Completan la estructura de esta planta, un moderno y funcional edificio de dos pisos ubicado a la entrada, en el cual están las oficinas de la Gerencia, Administración y Ventas, y en otro extremo, un casino modelo que acoge a los 30 trabajadores de la empresa durante las horas de colación.

Una cuidadosa selección de la madera de pino y álamo y especies nativas como rauli, alerce, roble, ulmo, tino, laurel, olivillo, lingue, mañío y tepa, que se adquiere en aserraderos de regiones próximas al Área Metropolitana, y un estricto control de calidad y de correcta clasificación han permitido a esta empresa conquistar una variada gama de clientes para sus productos, que incluyen empresas constructoras, fábricas de muebles, instaladores comerciales, particulares, municipalidades y servicios públicos.

En opinión del gerente don Juan Herrera, combinando los factores calidad y precios justos con atención expedita y oportuna, es posible incrementar notablemente el consumo de un producto chileno tan noble como la madera, dentro de una múltiple variedad de usos.



## Compañía Chilena de Tabacos S.A.

Más de trescientos comerciantes minoristas de Santiago visitaron la fábrica de la Compañía Chilena de Tabacos en Valparaíso, en un programa especial iniciado por esa empresa para lograr una mayor integración con quienes hacen llegar sus productos al público.

El plan de visitas y conocimiento mutuo se inició a comienzos de octubre.

Los días miércoles y jueves de cada semana, salen desde Santiago modernos buses de turismo, llevando a bordo a los comerciantes.

Al llegar a la fábrica, ubicada en Avda. Colón 2572, donde funciona desde 1933, reciben la bienvenida del Gerente, Francisco Mayné.

La primera actividad es una charla en la sala de conferencias, a cargo del ejecutivo Víctor Felhandler. Luego viene el recorrido, que comprende los procesos primario y secundario de fabricación de cigarrillos. En el primero; el tabaco es acondicionado. En el segundo, se procede a la elaboración.

En dicha fábrica trabajan 850 personas, cuya labor consiste en producir 900 barriles de cigarrillos anuales para el consumo de la población nacional.

Los comerciantes que han llegado hasta el lugar han manifestado su admiración por la alta tecnología de la firma, como asimismo por la calidad de sus instalaciones.

Los ejecutivos de CHILETABACOS señalaron que el programa de visitas de los minoristas se prolongará hasta fines de noviembre del presente año.



# Religión

## Habla el Papa

Hay que realizar en todas partes un esfuerzo indispensable para que dentro del pluralismo del culto eucarístico, programado por el Concilio Vaticano II, se manifieste la unidad de la que la Eucaristía es signo y causa. Esta tarea sobre la cual, obligada por las circunstancias, debe vigilar la Sede Apostólica, debería ser asumida no sólo por cada una de las Conferencias Episcopales, sino también por cada ministro de la Eucaristía, sin excepción. Cada uno debe además recordar que es responsable del bien común de la Iglesia entera. El sacerdote como ministro, como celebrante, como quien preside la asamblea eucarística de los fieles debe poseer un particular sentido del bien común de la Iglesia, que el mismo representa mediante su ministerio, pero al que debe también subordinarse, según una recta disciplina de la fe. El no puede considerarse como "propietario", que libremente dispone del texto litúrgico y del sagrado rito como de un bien propio, de manera que pueda darle un estilo personal y arbitrario. Esto puede a veces parecer de mayor efecto, puede también corresponder mayormente a una piedad subjetiva; sin embargo, objetivamente, es siempre una traición a aquella unión que, de modo especial, debe encontrar la propia expresión en el sacramento de la unidad.

Todo sacerdote, cuando ofrece el Santo Sacrificio, debe recordar que, durante este Sacrificio, no es únicamente él con su comunidad quien ora, sino que ora la Iglesia entera, expresando así, también con el uso del texto litúrgico aprobado, su unidad espiritual en este sacramento. Si alguien quisiera tachar de "uniformidad" tal postura, esto comprobaría sólo la ignorancia de las exigencias objetivas de la auténtica unidad y sería un síntoma de dañoso individualismo.

Esta subordinación del ministro, del celebrante, al "Mysterium", que le ha sido confiado por la Iglesia para el bien de todo el Pueblo de Dios, debe encontrar también su expresión en la observancia de las exigencias litúrgicas relativas a la celebración del Santo Sacrificio. Estas exigencias se refieren, por ejemplo, al hábito y, particularmente, a los ornamentos que reviste el celebrante. Es obvio que hayan existido y existan circunstancias en las que las prescripciones no obligan. Hemos leído con conmoción, en libros escritos por sacerdotes ex prisioneros en campos de exterminio, relatos de celebra-

ciones eucarísticas sin observar las mencionadas normas, o sea sin altar y sin ornamentos. Pero si en tales circunstancias esto era prueba de heroísmo y debía suscitar profunda estima, sin embargo en condiciones normales, omitir las prescripciones litúrgicas puede ser interpretado como una falta de respeto hacia la Eucaristía, dictada tal vez por individualismo o por un defecto de sentido crítico sobre las opiniones corrientes, o bien por una cierta falta de espíritu de fe.

Sobre todos nosotros, que somos, por gracia de Dios, ministros de la Eucaristía, pesa de modo particular la responsabilidad por las ideas y actitudes de nuestros hermanos y hermanas, encomendados a nuestra cura pastoral. Nuestra vocación es la de suscitar, sobre todo con el ejemplo personal, toda sana manifestación de culto hacia Cristo presente y operante en el Sacramento del Amor. Dios nos preserve de obrar diversamente, de debilitar aquel culto, desacomunándonos de varias manifestaciones y formas de culto eucarístico en las que se expresa una tal vez tradicional pero sana piedad, y sobre todo aquel "sentido de la fe", que el Pueblo de Dios entero posee, como ha recordado el Concilio Vaticano II.

Llegando ya al término de mis reflexiones, quiero pedir perdón —en mi nombre y en el de todos vosotros, venerados y queridos Hermanos en el Episcopado— por todo lo que, por el motivo que sea y por cualquiera debilidad humana, impaciencia, negligencia, en virtud también de la aplicación a veces parcial, unilateral y errónea de las normas del Concilio Vaticano II, pueda haber causado escándalo y malestar acerca de la interpretación de la doctrina y la veneración debida a este gran Sacramento. Y pido al Señor Jesús para que en el futuro se evite, en nuestro modo de tratar este sagrado Misterio, lo que puede, de alguna manera, debilitar o desorientar el sentido de reverencia y amor en nuestros fieles.

Que el mismo Cristo nos ayude a continuar por el camino de la verdadera renovación hacia aquella plenitud de vida y culto eucarístico, a través del cual se construye la Iglesia en esa unidad que ella misma ya posee y que desea poder realizar aun más para gloria del Dios Vivo y para la salvación de todos los hombres.

## Comentario del Evangelio

El Congreso Eucarístico es un acontecimiento religioso de extraordinario valor para la vida de los católicos. Es un tiempo de los mejores gracias de Dios para una comunidad, y así lo ha sido éste, del año 1980, para la comunidad nacional.

Indudablemente, es el aporte más eficaz a la familia chilena en orden a un mejoramiento en la vida íntima de cada individuo y en el seno de cada familia. Esto no lo puede discutir nadie. Sabemos positivamente, que si cada uno de nosotros cambia, si cada miembro de la familia se propone cambiar, el país tiene que ser diferente.

Si las familias reciben a Cristo con su mensaje de amor, verdad, justicia, paz, las relaciones de todos se mejorarán y Chile será otro. Si cada chileno se impone para su vida la ley del amor, en contra de los egoísmos e intereses creados; si nos sometemos a la Ley de Cristo que impone la verdad en contra de la mentira y la falsía; si cada cristiano trabaja por la justicia y la paz, desterrando de su corazón las injusticias y la violencia, Chile será una nación feliz, y en caminos ciertos de prosperidad y bienestar, para todos. Nos sentiremos mejores hijos de Dios y por lo tanto más hermanos.

La familia chilena se ha ido reuniendo junto al "Cristo peregrino" y ora en común, frente a una imagen. Todos han examinado sus conciencias y han revisado sus posiciones personales para cambiar. Verdaderos milagros, auténticas transformaciones, se han obrado en muchos hogares.

Pero muchos se han contentado con la recepción de la imagen de Cristo. Les falta algo mucho más importante: la recepción del Cristo vivo en la Eucaristía. Hubo un período de reconciliación dentro del desarrollo del Congreso Eucarístico, pero es posible que muchos no lo aprovecharan, dejaron pasar la visita de Cristo.

La Liturgia de la Palabra de este día, pareciera que hubiese sido escogida, especialmente, para tantos que todavía no se reconcilian con Dios y por lo tanto, tampoco con sus hermanos.

Toda la Escritura Santa que recoge la Palabra de Dios para este domingo, insiste en lo mismo.

El libro de la Sabiduría dice: "Señor, te compadeces de todos, porque todo lo puedes. Cierras los ojos a los pecados de los hombres para que se arrepientan... a todos perdona, porque son tuyos, Señor, amigo de la vida... corríges poco a poco a los que caen. A los que pecan les recuerdas su pecado, para que se conviertan y crean en Ti, Señor".

Bellísimas palabras que nos invitan a recurrir a la Misericordia Divina con entera confianza.

El Salmista nos alienta diciendo: "El Señor es clemente y misericordioso, lento a la cólera y rico en piedad. El Señor es bueno con todos, es caritativo con todas sus criaturas... El Señor sostiene a los que van a caer y endereza a los que ya se doblan".

San Pablo nos dice que "reza" para que "podamos cumplir los buenos deseos y la tarea de la fe".

Es una invitación del Apóstol a entender el valor de la oración frente a la vida cristiana, tan llena de exigencias.

Por último, viene el Evangelista San Lucas trayéndonos el relato de la Conversión de Zaqueo.

Las palabras que dirige Jesús al Publicano, sin lugar a equivocarnos, en este domingo van dirigidas a nosotros, precisamente: "Hoy tengo que alojarme en tu casa".

Jesús nos dice a cada uno de nosotros: Tú tienes que recibirme en la "casa" de tu corazón, hoy día. No lo hiciste hasta este momento del Congreso. Hoy debes hacerlo... "Abreme, de par en par, las puertas de tu corazón..." Quiero hospedarme en tu vida. No debemos temer a todo lo que entraña esta aceptación de Cristo. Sabemos lo que debió padecer Zaqueo al recibir a Cristo en su casa. No debemos temer por la triste condición de pecadores. Aquel hombre y Cristo recibieron el reproche de los infatigables fariseos hipócritas: "Ha entrado a hospedarse en casa de un pecador". No querían entender que "había venido a buscar y a salvar lo que estaba perdido... que había venido a sanar a los enfermos..."

La aceptación de Cristo es interior, en el fondo de la conciencia. Esa es la que produce los cambios y las decisiones importantes en la vida.

En el caso de Zaqueo escuchamos su conversión que brota de sus labios: "Señor, la mitad de mis bienes se la doy a los pobres y si de alguno me he aprovechado, le restituiré cuatro veces más".

La conversión, así es de exigente. No contemporiza con el mal. En ese momento de la Gracia de Dios se han de tomar las decisiones más drásticas, para que sean verdaderas. Lo primero que se impone es el desprendimiento de sí mismo y de las cosas.

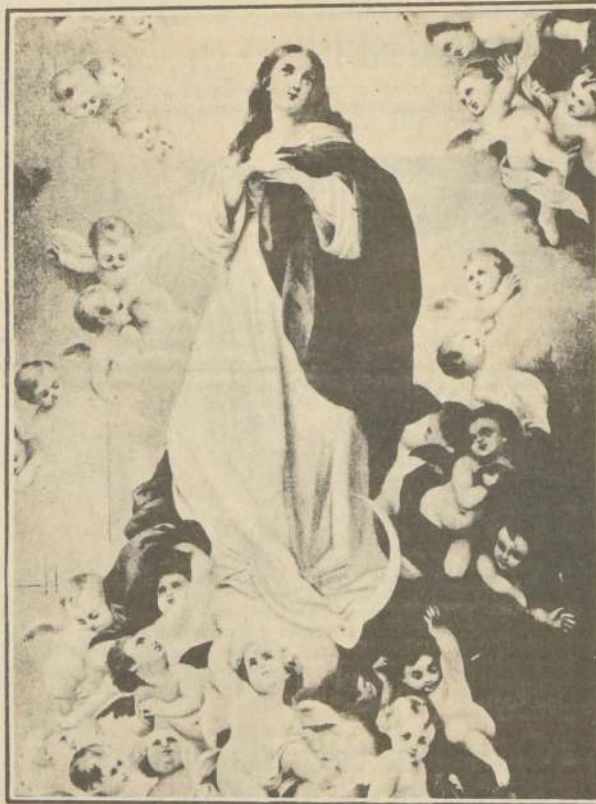
El Congreso Eucarístico nos está llamando en esta etapa de las manifestaciones externas de nuestra Fe en Cristo, un cambio interior, más que exterior. Nada significa que estuviéramos presente en los actos multitudinarios, para aclamar a Cristo con nuestras gargantas, si nuestro corazón está lejos de Él. Cristo nos podría enrostrar nuestra presencia con las palabras que dirigió al pueblo que le seguía y le aclamaba: "Este pueblo me honra con los labios, pero su corazón está muy lejos de Mí".

De nosotros depende que esta lamentable realidad no sea así. Sabemos que la Gracia de Dios no falla. Somos nosotros los que por nuestra debilidad o mala voluntad no respondemos generosamente a las llamadas de Dios.

No desperdiciemos los dones y las llamadas de Dios.

"Estoy a la puerta y llamo".

P.P.



Hace 30 años fue proclamado como dogma de la Iglesia, lo que el pueblo cristiano creyó y practicó desde siempre: María está en el Cielo en cuerpo y alma.

## Asunción de la Virgen María

POR NESTOR HERNANDEZ

Hace 30 años, el Papa Pío XII, proclamó dogma de la Iglesia, la creencia que data desde los primeros tiempos de la cristiandad, de que la Virgen María ascendió al cielo en cuerpo y alma.

Más de 700 mil personas que comprendían a la mayor reunión de prelados registrados en la historia de la Catolicidad, se congregaron en la Iglesia de San Pedro, para escuchar al Sumo Pontífice hacer la proclamación, en el Día de Todos los Santos, según cuentan las crónicas de la época.

La ceremonia se inició al comenzar su Santidad la lectura de la Bula que establece la Asunción de la Virgen como dogma de Fe, es decir una verdad revelada por Dios, según la enseñanza de la Iglesia: "pronunciamos, declaramos y definimos ser dogma divinamente revelado que la Inmaculada Madre de Dios, siempre Virgen María, terminado el curso de su vida terrenal, fue ASUNTA EN CUERPO Y ALMA A LA GLORIA CELESTIAL".

Su voz era clara y firme —al decir de las informaciones— cuando después del preámbulo, pronunció las breves palabras con que queda decretada la Asunción de la Virgen.

La muchedumbre, que hasta ese momento había escuchado la lectura con religioso silencio, prorrumpió repentinamente en "vivas" y "viva María". Los vitores resonaron en toda la plaza y calles contiguas. Al mismo tiempo, las miles de campanas de Roma fueron echadas al vuelo para anunciar que había sido leída la proclama.

El Papa Pío XII habló en un tono

de extraordinaria fuerza y emoción. De su voz trascendió un hondo sentimiento.

El Santo Padre señaló que con la autoridad que el Redentor confirió al Príncipe de los Apóstoles y a sus sucesores, ordenaba y definía lo que desde los primeros tiempos la Iglesia cree y exalta, lo que los Santos Padres habían preparado e ilustrado claramente a través de los siglos, y los fieles de todas las clases y de todos los confines han solicitado e implorado ardientemente por medio de documentos innumerables, a saber, "que María, la Virgen Madre de Dios", fue llevada en cuerpo y alma a la gloria del cielo."

### IMPORTANCIA DEL DOGMA

La conmemoración del trigésimo aniversario de este dogma reviste especial importancia para nuestro país.

La devoción mariana nace prácticamente con la formación de nuestra nacionalidad. Bastenos recordar que el capitán don Pedro de Valdivia, antes de emprender la jornada histórica a Chile, en la Catedral del Cuzco, postrado ante la imagen de la Asunción de María, formuló el voto de dedicar a Ella el primer templo que se edificara en las tierras conquistadas.

Y es por eso que la Virgen es la Patrona, no solamente de Chile y de sus Fuerzas Armadas, sino que además es titular de la Iglesia Catedral de Santiago.

De allí que en el corazón de todos los chilenos, cuya devoción mariana es indestructible e innegable, repican campanas de alegría por tan magno aniversario.

## "Evangelizando"

Por Monseñor Emilio Tagle Covarrubias

### Temas de reflexión para el XI Congreso Eucarístico Nacional y Diocesano de Valparaíso

#### EUCARISTIA Y RESURRECCION

I. — Jesús nos invita al sagrado banquete de la Eucaristía al alimentarnos con su Cuerpo y Sangre.

Como miembros de su Cuerpo Místico nos unimos a Él que es la cabeza.

La Sagrada Comunión produce y significa la santidad de vida que Él nos comunica, la unidad de los cristianos y la felicidad del cielo que nos espera. "Nadie alimenta sus comensales con su propia carne. Pero esto lo hace Cristo Nuestro Señor. Él es el que invita y Él es la comida y la bebida."

Los mártires comprendieron bien cuál fue la comida y la bebida para devolver ellos otro tanto. ¿Cómo hubieran podido vencer los mártires si en ellos no venciera el que dijo "Tened confianza, Yo he vencido al mundo?" (S. Agustín). La presencia física de Jesús en nosotros, que dura mientras permanecen las especies sacramentales, establece la unión espiritual con Él.

"El cáliz bendito que consagramos, ¿no es comunión con la sangre de Cristo? El pan que partimos, ¿no es comunión con el Cuerpo de Cristo?" (I Cor. 10.16).

La unión al cuerpo de Cristo nos lleva a poseer el espíritu de Cristo. Cristo Resucitado que permanece eternamente en la gloria del Padre, llega a nosotros para comunicar a cada uno su misma vida, la vida de la gracia.

"Es Espíritu vivificador" (I. Cor. XV. 45) "El que me come vivirá por Mí" (J. VI. 58).

"La comunión a cada uno es un desbordamiento de esa gracia santificante que está primeramente y en toda su plenitud en la humanidad de Cristo" (La Taille). Todos nosotros la recibimos de su plenitud a la que nada le falta y sobrepasa todo poder.

"He venido para que tengan vida y la tengan en abundancia" (J. X. 10).

Jesús se entrega a sí mismo a cada uno de nosotros, a nuestra conciencia, a nuestros labios, a nuestro corazón" (SS Juan Pablo II).

A nosotros nos toca abrirnos con una generosidad que no puede tener límites, desalojando el pecado y todo lo que a él nos lleva, en un impulso vigoroso y creciente hacia la santidad. "Sed vosotros santos como es Santo nuestro Padre Celestial".

El unirnos a Cristo nos une a todos los miembros de su Cuerpo Místico, así la Eucaristía hace la unidad de la Iglesia.

"Todos los que participamos de un mismo Pan —aunque son muchos— venimos a ser un mismo Cuerpo" (I Cor. 10.17).

Esto se expresa en el acto de comulgar en que, al acercarnos a la misma mesa, vivimos como nunca la realidad de ser hermanos.

Fuera de la Eucaristía no hay unión con Cristo, no hay comunión con la Iglesia —no hay adopción de hijos de Dios.

Vale para todos de manera absoluta, la palabra de Jesús: "Si no comiereis la carne del Hijo del Hombre y no bebiereis su Sangre no tendréis vida en vosotros".

Bien claro lo muestra Jesús al instituir la Eucaristía bajo las apariencias de pan y vino y al poner en el Padre Nuestro como la primera de las peticiones: "Danos el pan de cada día".

Sólo la Eucaristía asegura la fidelidad para poder cumplir los mandamientos. Como hombres sometidos al progreso y crecimiento, sometidos al desgaste, nos es indispensable ese caudal de fuerza que nos da la Comunión.

La Eucaristía revive en su riqueza todo lo que la cruz ha ofrecido a Dios y dado al hombre.

Es el compendio de todas las maravillas que Dios ha hecho para salvar a la humanidad. Es la vida y el precio de la vida.

La cruz no es más rica que la misma Cena y ni siquiera las dos juntas. Misterio de fe porque en ella continúa su curso y se va renovando o repitiendo todo lo que Jesús cumplió.

Misteriosas palabras que posee la Iglesia que hacen volver a nosotros la sangre del calvario y el Pan del cielo y el cáliz de la eterna salvación.

En la Eucaristía tenemos a Cristo tal como está en el cielo: presente siempre todo entero su Cuerpo y su sangre sin dividirse en cada una de las especies del pan y del vino.

La resurrección gloriosa es el fruto de la Eucaristía: "El que come de mi Carne y bebe mi Sangre tiene la vida eterna y Yo le resucitaré en el último día" (J. VI. 24). "El que come de este Pan vivirá eternamente" (Juan VI. 58. 63).

"Unidos a Cristo como los miembros a la Cabeza, ¿cómo podríamos terminar en el polvo mientras la Cabeza reina en la gloria? ¿Cómo será este cuerpo de una Cabeza coronada en el cielo y de unos pies sepultados para siempre en la tumba?" (La Taille N° 36).

La Eucaristía es por eso señal y figura del banquete celestial. "Es verdad os digo que ya no beberé del fruto de la vid hasta aquel día en que lo beba de nuevo en el reino de Dios" (Mc XIV. 25-Mat. XXVI. 29).

"Vosotros sois los que habéis permanecido conmigo en mi prueba y Yo dispongo del reino en favor vuestro como mi Padre ha dispuesto de él. Es mío para que comáis y bebáis en mi mesa, en mi reino." (Luc. XXII. 29. 30).

El que comulga hoy, participa de la misma comida, del mismo banquete que Jesús sirvió con su propia mano.

Desde entonces hasta el fin del mundo son siempre el mismo pan y el mismo cáliz que circulan de mano en mano a través de todas las generaciones. Repetimos: es de este Pan y de este Cáliz de los que ha dicho Jesucristo en la Cena: "Esto"—esto que nosotros los sacerdotes del siglo XXI tenemos en nuestras manos—"es mi Cuerpo, es mi Sangre".

La manera normal de participar en la Misa es recibiendo la S. Comunión, desde la edad de 7 años más o menos.

Es tan extraño que un invitado a un banquete no pruebe la comida como lo es el que no comulga en la Misa.

Si llegamos a comprender lo que es la S. Comunión, la recibiríamos todos los días.

Ciertamente no faltan en nuestras comunidades católicas aquellos que podrían participar en la Comunión y no lo hacen, aun no teniendo en su conciencia pecado grave.

Con más frecuencia se nota cierta "hambre y sed eucarística" falta de sensibilidad y comprensión del gran sacramento del amor.

Pero, se cae también en el extremo opuesto: En casos muy numerosos, todos los participantes se acercan a la Comunión sin acercarse al sacramento de la Penitencia para purificar la propia conciencia.

"Puede esconderse aquí el considerar la Misa sólo como un banquete para manifestar la comunión fraterna. Esto exige por nuestra parte una vigilante atención: no podemos permitir que se disipe aquel bien que es el respeto a Cristo, que recibido en la Eucaristía, debe encontrar en el corazón de cada uno una digna morada" (SS Juan Pablo II).



# reportaje

Buscan empleo por primera vez

## Educación no prepara para trabajar

"Se ofrece Señorita, 4º Medio, trabajo de oficina o cualquier otra actividad"; "Se ofrece señorita 4º Medio para Oficina, Aseo departamento o Centro Médico"; "Joven responsable se ofrece para cualquier clase de trabajo, 4º Medio"; "Para junior, mandados u otro trabajo se ofrece joven 4º Medio y PAA rendida". Alrededor del 35% de los avisos que se publican en la prensa santiaguina corresponden a jóvenes egresados de la Enseñanza Media que buscan incorporarse —muchos con urgencia— al campo laboral de nuestro país. El nivel de aspiraciones manifestado en los avisos pone de manifiesto que las oportunidades de trabajo para los egresados del sistema tradicional de educación no son amplias y ni siquiera numerosas.

Esta situación plantea una serie de inquietudes respecto al sistema educacional chileno y su concordancia con el mundo del trabajo. ¿Responde nuestro sistema educacional a la realidad actual de nuestro país? ¿Hay una brecha insalvable entre las necesidades de la sociedad y la capacidad de los jóvenes para cubrirlos? ¿Las expectativas de las nuevas generaciones están mal orientadas por un sistema formativo pasado de moda?

La estructura educacional chilena posee un sistema de enseñanza básica obligatoria y gratuita de ocho años. Para sus egresados existe la posibilidad de optar entre el ingreso a la Enseñanza Media Humanística o Técnica —profesional o, como tercera instancia la incorporación al campo laboral. Para los que egresan de Enseñanza Media Técnica Profesional pueden intentar su incorporación a la Universidad o a alguna fuente de trabajo como personal calificado y para los de la Enseñanza Media Humanística alternativas son la Universidad —a la que postulan prácticamente todos—, alguna Academia privada no universitaria o ingresar al contingente de los que buscan trabajo por primera vez.

Cada año postulan a la Universidad más de 120.000 jóvenes pertenecientes a esa promoción secundaria y cerca de otros 10.000 de promociones rezagadas, esto es que intentan por segunda o tercera vez obtener una vacante en alguna carrera universitaria. De ellos, sólo el 30% logra una matrícula, el resto debe optar por alguna de las otras dos alternativas ya mencionadas.

Para conocer las razones de esta situación, y sus perspectivas futuras entrevistamos a Alfredo Prieto B., Ministro de Educación y a Luis Alberto Camus, titular de la Subsecretaría del Ministerio del Trabajo.

### EDUCACION O CAPACITACION

Señalando que el problema planteado no es ajeno a las actuales preocupaciones de su Ministerio, Alfredo Prieto B. respondió a las inquietudes planteadas.

—¿Por qué razón, a su juicio, se produce este desfase entre la Educación y las expectativas laborales?

En primer lugar la Educación Media y el proceso educativo en general no tiene por misión capacitar laboralmente al alumnado. La finalidad última de la educación es desarrollar la capacidad de pensar, comprender y de adaptación a los cambios en cada una de las personas. No se sacaría nada con capacitar para el mundo del trabajo a los estudiantes cuando sabemos, positivamente, que en cinco años más van a haber cambiado todas las técnicas que se aplican actualmente. Lo importante es que los alumnos desarrollen las capacidades que les permitirán en cinco o 10 años más aprender con facilidad aquello que realmente les va a servir. Actualmente, el problema se presenta porque el objetivo del estudiante de enseñanza media es la Universidad. Pero ese no es el objetivo de la Enseñanza Media y no lo va ser nunca. El propósito de la Enseñanza Media es formar mejor a una persona para la vida. En el mundo del trabajo se desenvolverán de acuerdo a lo que la sociedad requiera y no sólo dentro de lo que cada persona quiera o aspire.

—Si el ingreso a la Universidad no es la alternativa que se ofrece una vez finalizada la Enseñanza Media ¿qué otra alternativa hay?

—Reconozco que la Universidad es en estos momentos la más atractiva. Pero la verdadera alternativa es la capacitación para el mundo del trabajo. Algunos la obtendrán en la Universidad, otros aprendiendo un oficio en alguna academia o en el mismo lugar de trabajo. Es la sociedad, entonces, la que debe proporcionar las alternativas de capacitación laboral y no el sistema educativo. En definitiva al Sistema Educativo y el Ministerio no deben enseñar a las personas en las cosas de la vida práctica porque éstas

XIMENA NAVASAL



cambian constantemente. Ese tipo de capacitación se puede adquirir, a lo mejor, en quince días en algún instituto o por correspondencia. Ahora, si el sistema educacional no le ha enseñado a pensar ni ha comprendido, ni por correo ni en ninguna otra parte podrá aprender nada. Por otra parte, los oficios que desarrolla una persona en su vida cambian constantemente. No debe haber más de un 2% de personas que realizan una misma actividad laboral durante 30 años. En los países desarrollados la movilidad laboral tiene una frecuencia no superior a los 3 años. Nos interesa dejar una persona preparada para la vida en lo que lo único que sabemos es que no sabemos que va a hacer en 20 años más.

—Si al Ministerio no le corresponde la responsabilidad de la capacitación laboral, ¿se ha buscado crear nuevas estructuras educacionales que permitan a la mayoría acceder a esa capacitación?

—Estamos estudiando una nueva estructura que incorpora variantes importantes al sistema actual. Hoy el sistema de educación técnico profesional es paralelo al de la Enseñanza Media. En el futuro será una de las variantes que se ofrecerán a partir del segundo año de enseñanza media. Allí se podrá optar por tomar el 2º ciclo de la enseñanza media (3º y 4º) o por la formación técnico-profesional. Asimismo, una vez egresados del 2º ciclo mencionado tendrán como alternativas a la Universidad —a la que acceden actualmente un 30%— y que en el futuro deberá ser un 20% por el aumento de egresados de enseñanza media —o a algún instituto no universitario de educación superior. Y la tercera posibilidad será incorporarse al mundo del trabajo, donde habrán también posibilidades de perfeccionamiento a través de SENCE y sistemas similares. De esta manera todos habrán podido desarrollar sus capacidades al momento de completar el primer ciclo de la enseñanza media.

—El segundo ciclo de la Enseñanza Media, ¿se va a mantener igual a como es en la actualidad?

No, estamos proponiendo un sistema de unos 6 ramos obligatorios y de 10 o 15 ramos más entre los cuales pueda optar el alumno libremente de acuerdo a sus intereses. Y estos ramos optativos, 2 o 3 serán determinados de acuerdo a las necesidades de cada zona y no por un nivel central.

—Esta nueva estructura parte de la base de que las grandes mayorías accederán a la enseñanza media. ¿Qué ocurrirá con los que deserten incluso antes de finalizar la Enseñanza Básica?

—Lo que se busca y esa es la tendencia, es la masificación de la enseñanza media. Para los desertores de la enseñanza básica que no ingresan a los liceos se ofrecen sistemas de capacitación, en el campo agrícola, a través de los sistemas de alternancia y los contratos de aprendizaje como otra alternativa para adquirir algún oficio determinado.

—Existiendo alternativas en ese nuevo sistema, se plantea el problema de los jóvenes que no cuentan con recursos propios para financiarse los estudios en alguna academia, debido a que todas son pagadas. ¿Se les ofrece también oportunidades?

—Esos son los verdaderos marginados actualmente, pero ese no es un problema de estructura sino de otra cosa. Nosotros estamos planteando una estrategia que les ofrezca la alternativa del crédito o préstamo para facilitarles el acceso.

Este sistema contempla también la posibilidad de un alto porcentaje que va a ingresar al trabajo pero sin capacitación. Para ellos la capacitación debe llegar entonces al trabajo mismo donde existen ya otros mecanismos que he mencionado.

### EMPLEO Y DESARROLLO NACIONAL

Luis Alberto Camus, Subsecretario del Trabajo enfrenta el problema desde la perspectiva del empleo.

Los avisos económicos "Buscan Trabajo" ponen de manifiesto que un número considerable de jóvenes egresados de la Enseñanza Media no encuentran trabajo. ¿Qué expectativas laborales ofrece el país a estos jóvenes actualmente?

El problema del desempleo de los



Alfredo Prieto, Ministro de Educación: "El objetivo de la Enseñanza Media no es capacitar laboralmente".

jóvenes es generalizado en los países que tienen algún problema de empleo, donde generalmente se concentra el desempleo en las personas que están en el tramo de edad entre los 18 y los 25 años. Esto ocurre sobre todo en los países en vías de desarrollo con una población bastante joven, es decir, donde el porcentaje de jóvenes en proporción a toda la población es muy alto, que es lo que ocurre específicamente con la población chilena.

Las expectativas que ofrece el mercado de trabajo a los jóvenes están muy relacionadas con toda la problemática de empleo; en la medida que la desocupación va disminuyendo, tal como se ha podido constatar en las últimas encuestas tanto del INE como del Instituto de Economía de la U. de Chile, se van abriendo más y nuevas posibilidades a los jóvenes que buscan trabajo.

La situación se complica, en el caso de los egresados de la enseñanza media, por el hecho de que el proceso educativo como estaba hasta hace muy poco, sobre todo para aquellos estudiantes que siguen la enseñanza media científico-humanística, no los prepara para el ingreso a la fuerza de trabajo; de allí que, desde ese punto de vista, tengan poco que ofrecer en cuanto a conocimientos o destrezas ligados a alguna determinada ocupación u oficio. Sin embargo, por la educación completa que poseen, les es fácil adquirir estos conocimientos y destrezas en cursos de corta duración que les permitirán seguramente en-

contrar un empleo más rápidamente.

Debido a todo ello es que el programa de becas del Servicio Nacional de Capacitación y Empleo, SENCE, destina más del 35% de las becas de capacitación que administra a los jóvenes entre 18 y 21 años, dándoles oportunidades a más de 17.000 jóvenes por año de adquirir los conocimientos y destrezas esenciales para desempeñarse en una ocupación.

Tal vez convendría destacar, asimismo, que la política económica que se ha adoptado ha hecho que la fuerza de trabajo del país crezca a un ritmo bastante acelerado, de tal modo que más que un problema de falta de apertura de nuevas vacantes en la fuerza de trabajo, ha ocurrido el fenómeno de que hay un mayor volumen de población que desea ingresar a ésta, es decir, la fuerza de trabajo chilena ha ido creciendo estos últimos años más fuertemente que la población en su conjunto.

—¿Estima usted que es positivo que el 75% de los estudiantes de enseñanza media del país estudien para ingresar a la Universidad si estas Casas de Estudios no son capaces de absorberlos?

El problema del considerable número de estudiantes de enseñanza media que estudian por la vía científico-humanística, que conduce básicamente a la Universidad, es también un fenómeno común a la mayoría de los países iberoamericanos; en nuestros países existe una imagen exagerada sobre lo que significan las carreras y los títulos universitarios en

menoscabo de carreras técnicas medias que les pueden permitir a los jóvenes desenvolverse a lo largo de su vida, en forma muy eficiente.

Es por ello que el Ministerio de Educación ha estado preocupado por este problema y ha planteado, de acuerdo a las directrices que le diera S.E. el Presidente de la República, una serie de reformulaciones a la enseñanza media que implican el abrir otras alternativas a los jóvenes al terminar el décimo año de estudios generales; a esa altura se produciría una separación entre aquellos que irían a liceos netamente propedéuticos para preparar al ingreso a la Universidad de aquellos que irían a liceos técnicos que tendrían por misión preparar en carreras cortas mucho más vinculadas al mundo del trabajo. Por lo expuesto el problema que usted nos señala está en vía de solucionarse.

Cabe destacar, asimismo, que no se ganaría nada con abrir a todos los estudiantes que lo desearan las puertas de la Universidad, porque, en síntesis, lo que ocurriría sería trasladar el problema de empleo a la etapa posterior, es decir, al término de los estudios universitarios. Habría un excedente de profesionales universitarios que no encontrarían trabajo; este fenómeno ya está ocurriendo en varios países europeos y en algunos países latinoamericanos donde, en algunos casos, el índice de desempleo mayor se produce entre los graduados de universidades, de tal modo que la solución no está por la vía de abrir abso-

lutamente a todos los que quisieran las puertas de la Universidad; la solución está por la vía de proponerles a los jóvenes carreras alternativas, atractivas y que respondan a necesidades del desarrollo económico y social del país.

Situación similar a la que viven los egresados de E.M. que no lograron ingresar a la Universidad viven muchos jóvenes que han completado sus estudios en Escuelas Técnicas y Comerciales. El Ministerio ejerce algún control sobre las prácticas laborales ejecutadas por menores de 18 años?

Con relación a los jóvenes que egresan de la enseñanza media técnica, ya sea industrial o comercial, es verdad que en algunas oportunidades encuentran problemas para ubicar una fuente de trabajo y ello en alguna medida se debe al desajuste que ha existido entre los programas de estudios de la enseñanza media técnica profesional y la realidad ocupacional de las empresas.

Lo que dichos establecimientos entregaban, no estaba en concordancia con las necesidades de la actividad, en los distintos rubros de la economía. De allí que el Ministerio de Educación, consciente de este problema, haya ideado un mecanismo de traspaso de muchos de los establecimientos de enseñanza técnica profesional al sector privado, para vincular a estas escuelas en forma mucho más estrecha a las necesidades del mercado ocupacional.

Con relación a las prácticas que deben realizar los estudiantes al término de sus estudios, el joven no tiene la calidad de un trabajador sino más bien la de un estudiante en práctica; desde ese punto de vista, el Ministerio no tiene una tuición directa sobre ellos.

En todo caso, si son contratados y son menores de 18 años, hay una serie de disposiciones contempladas en el D.L. 2.200, sobre contrato individual de trabajo, que regulan el trabajo de menores y los inspectores del Trabajo velan por su cumplimiento.

Esas prácticas, ¿podrían estar transformándose en un resquicio para evitar contrataciones permanentes en las empresas?

Usted me consulta si estas prácticas de fines de estudios podrían estar transformando en un resquicio para evitar contrataciones permanentes en las Empresas. De los antecedentes que tenemos en el Ministerio, el número de estudiantes que realizan prácticas en las Empresas es reducido, es una cifra no significativa, desde el punto de vista de que pudieran estar reemplazando a trabajadores. Por otro lado, como comentábamos a una pregunta anterior, la preparación de estos jóvenes es tal que les falta mucha práctica, de modo que difícilmente podrían sustituir a un trabajador permanente de la Empresa.

—¿Qué medidas está implementando el Ministerio para afrontar el desempleo juvenil?

Debo referirme aquí a las medidas contempladas en relación al "Sistema de Aprendizaje" y al "Contrato de Aprendizaje", que facilitan el que los jóvenes puedan ser empleados por las empresas; con esta forma especial de contrato de trabajo, que está contemplada en el decreto ley 2.200 y que les permite, junto con ganar un salario, adquirir los conocimientos y las destrezas requeridas para su desempeño en una ocupación u oficio dentro de la Empresa.

Tal vez a este respecto cabría destacar, que este sistema de aprendizaje, que ha tenido algunas experiencias de tipo piloto en Chile, es un esquema que en algunos países de Europa representan la vía normal de ingreso a la fuerza de trabajo para los jóvenes; es así como en la mayor parte de los países del norte de Europa, Alemania, Suecia, Noruega, Holanda y en alguna medida en el Reino Unido, un porcentaje que supera al 50% de los jóvenes, ingresan a la fuerza de trabajo a través del aprendizaje, es decir a través de un periodo que normalmente dura tres a cuatro años y que se desarrolla entre los 16 y 20 años de edad, periodo en el cual el joven alterna la realización de trabajos en una empresa con cursos que le complementan su educación general y conocimientos específicos con respecto a la ocupación u oficio para el cual está contratado.

Este sistema, como digo, ha sido muy usado en Europa pero las experiencias en América Latina son todavía limitadas, salvo en unos pocos países.

Un esquema como el expuesto adaptado para el caso chileno, se podría impulsar, para lo cual este Ministerio está reestudiando las disposiciones relativas al Contrato de Aprendizaje, de forma tal de que lo hagan realmente operativo en un futuro próximo.



ESCOLARES: ¿Estudiamos para ganarnos la vida?



## "Señoritas..."



FLOR  
AYALA

que utilizaban los requirentes. Con ambas recomendaciones dando vueltas en mi cabeza, decidí recorrer una vez más la manzana para en esos metros asimilar el temor. "Lo puedo hacer, lo puedo hacer. No me va a pasar nada", me decía, mientras mis piernas no cesaban de temblar.

San Diego altura del 13, pórton amarillo fuerte con bordes plateados. Boite. Observé bien a mi alrededor y con la mirada de una abuelita que pasaba por el lugar que sin hablar me reprochaba mi actitud, pegada al cuerpo, empujé las puertas y me encontré con una gran oscuridad, música a todo volumen y un bar —recepción de tevinil rojo y negro... y nadie atendiendo.

### ¡NO SE ATIENDE!

Sin embargo, al escuchar las campanillas que anunciaban la aparición de un cliente, salió una mujer de aspecto tosco, bastante corpulenta que sin ningún reparo me gritó: "¡No se atiende en el día!", pero señora... "¡No se atiende en el día!", vociferaba cada vez más... Es que vengo por la pega... "¡No se atieceeende...!" Puchas, es que yo necesito trabajar!, dije firmemente y, sin contestarme siquiera, gritó nuevamente, esta vez hacia el interior del local: "¡Saquen de aquí a esta pelá...!" No fue necesario. Ya me había retirado.

Un poco desilusionada, aún cuando intimamente me alegraba de que aquello hubiese salido mal, continué mi peregrinar, esta vez hacia un sauna.

La dirección señalaba San Diego altura del 10, y por ello, debí subir una larga escalera que me pareció aún más fatigante por lo que encerraba. Toqué el timbre y rápidamente salió a abrir una niña bastante buena moza, vestida con un delantal azul que denotaba claramente que bajo él no había ninguna prenda de vestir... Ni siquiera una tanga.

"Vengo por la pega", dije un poco asustada, pero ella, sonriendo, me pidió que estuviese tranquila ya que "la primera vez siempre pasa".

### EL MASAJE FRANCES

Ya en el interior, me hicieron sentar en un pequeño salón, con mobiliario enfundado en una cretona amarilla con flores marrón, en tanto que la cortina que separaba esa habitación de la siguiente, era en fuertes tonos verdes y azules.

Me senté en la punta de la silla. Juraba que así, estaría más pronta a arrancar. Pero la verdad es que dicha entrevista no fue ni mucho menos terrible. Conversé con una de las jóvenes que atiende el sauna, Patty, quien había entrado al lugar hace sólo cuatro meses.

### LA CONSEJERA

"Mira, la cosa aquí es bien fácil. Tú tenés que saber a lo que venís, me dijo, mientras yo atendía no muy convencida. En este sauna se atienden varones y con masaje completo. Pa' qué te voy a explicar eso, pob. Nosotras no tenemos sueldo, ganamos porcentaje y nos hacemos como 1.500 pesos semanales. Saca la cuenta, seis mil mensuales. Y te va a acostumar ligerito".

La miraba impresionada y, sin poderlo evitar mis ojos delataban un dejo de compasión. "Hay que ganarse la vida", me decía la Patty. Intimamente, yo pensaba que ellas podrían intentar otros caminos. Se lo dije, y me respondió que "cuando una arrastra tras sí un par de hijos que alimentan, pues el marido se ha ido, hay que conformarse con la primera pega

(Viene de la Pág. 1A)

que encuentra... Y siempre las primeras son de este tipo".

"Tenés que tratar re bien al cliente —continuaba diciéndome— ellos siempre son "encantadores", aún cuando tengan una barriga enorme y un aliento fétido. Mientras mejor los hagas sentir más propina recibirás y, a veces, nosotras nos hacemos otro sueldo por ese concepto. Aquí pagan 600 pesos por el sauna, 800 por el masaje completo y 900 por el francés..." ¿Qué es el francés?, pregunté y ella en un ceremonial tono, me indicó que era masaje "de importación", que ya lo iría a aprender.

El sauna aquel atiende de 10 de la mañana a las 9 de la noche y las niñas, además de agasajar a los clientes, deben realizar labores de casa compartida. Mientras una hace el aseo otra cocina y una última prepara los baños. En el escaso tiempo libre que les queda tejen, confeccionan vestidos y conversan, porque, de sólo observarlas, uno ve en ellas gran amistad y una solidaridad a toda prueba.

"Bueno, ¿estoy aceptada?", pregunté, a lo que Patty me contestó que sí, siempre y cuando yo no tuviese compromiso alguno. La miré con un rostro plagado de tristeza por lo que encerraba aquel mundo y le dije que "no tenía problemas". "Bien, —señaló— otro requisito es la honradez, no debes robarle nada a los clientes, y te va a ir bien. Aquí te proporcionaremos el delantal, pero la verdad es que andarás más tiempo desnuda que con vestuario, así que por eso no te preocupes. Tampoco por lo del masaje, todas te enseñaremos y verás como lo pasas a la pinta. Vuelve mañana a trabajar".

Me despedí de ella, prometiéndole que regresaría con una mejor cara, bien maquillada y feliz. Me fue a dejar a la puerta y al bajar las escaleras me di vuelta y grité: "¡Patty!, ¿no te gustaría trabajar en otra cosa?...". Se rió con gran fuerza, mientras contestaba: "El ideal sería ganar plata en algo decente entre comillas, pero toda pega la hace decente el que la utiliza, así que no importa".

### TOP LESS Y HOTEL

Seguí recorriendo y llegué hasta San Diego segunda cuadra. En los bajos existe una fuente de soda y al lado, se encuentra un hotel. Allí, sin mayor reparo, me indicaron que el trabajo que ofrecían era bailar "top less" y, si uno lo deseaba, alternar con los clientes.

El sueldo base era de cuatro mil 100 pesos, más el porcentaje. Evidentemente, si el alternar llegaba a más, uno obtenía más cantidad de dinero... Total, el hotel estaba al lado.

Los únicos requisitos que pedían era ser mayor de 21 años, no tener compromiso sentimental y estar dispuesta a "todo". También me aceptaron, pero a la vez yo entregué mi petición: la mayor parte del dinero, o al menos el 50 por ciento, debía ser para mí y lo otro, y muy importante, es que mis padres, que vivían en el barrio, no supiesen que yo trabajaba allí... "¡Ya estás poniendo problemas. No exige tanto Dios y perdona", me dijo la Lucha, que se encargaba de seleccionar el personal, a lo que contesté: "Bueno, entonces me voy", consciente de los comentarios adversos que dejaba tras de mí. Al salir, escuché un lejano "¡Chiss, te creís niñita de las monjas, oh!", gritado con fuerza por una de las que serían mis colegas a la que, evidentemente, no le agradé.

Desde allí al diario y a la tranquilidad que me entregaba el saber que, afortunadamente, no necesitaba aquellos trabajos... Al cabo, fue una buena experiencia que me permitió agradecer una vez más a Dios el tener una familia hermosa, unos padres cariñosos que me dieron una profesión y una tranquilidad emocional ajena a las vicisitudes que obligan a enrolarse en ese tipo de labores... Con todo, conocí la solidaridad de las bailarinas y la gran amistad que les nace y que las indujo a invitarme a integrar dicho grupo... Aún cuando fuese con un bikini prestado.



FISA '80 se va convirtiendo, año a año, en una gran ciudad, que, además de mostrar al público las más variadas piezas de artesanías, telex, correos y telégrafos y Bancos.

nia, maquinaria agrícola, industrial y las mejores piezas del ganado chileno, cuenta con los servicios básicos de toda urbe: teléfono, telex, correos y telégrafos y Bancos.

## FISA '80: desde auto con turbo compresor hasta schop de \$ 30

Con gran afluencia de público continúa la XVIII Feria Internacional de Santiago, FISA '80.

Alrededor del mediodía, miles de personas se reunieron para admirar las piezas de bienes de capital de avanzada tecnología mundial, ya las buenamazas promotoras de los distintos stands, pertenecientes a 22 países expositores.

### QUERIAMOS SER LOS PRIMEROS

Arturo Contreras, empleado en "via libre", fue el primero en pisar las calles de FISA '80. Le acompañaban su señora Amelia y el pequeño Cristián de seis años. "Queríamos entrar primero", explicó el niño; "es la primera vez que lo traemos", acotó su padre. Como "acto inicial" de su visita a la Feria Internacional, decidieron comprar un helado para cada uno. Los precios fueron calificados por la madre como "demasiado elevados para nuestro presupuesto. Un chicolito está casi cinco pesos más caro que en el centro".

Los tan ansiados schops, heladitos para ayudar a enfrentar la alta temperatura registrada durante estos días en la capital, se pueden encontrar a distintos precios y tamaños. El más barato de ellos cuesta 30 pesos, en tanto en otro local se pueden encontrar en vaso de igual tamaño, a 50 pesos. Las bebidas de tamaño pequeño no varían su valor, (20 pesos) y entre lo ofrecido para paliar el apetito, lo más económico es un hot-dog, cuyos precios fluctúan entre los 30 y 45 pesos, este último tamaño "gigante".

En el "Rincón Las Tinajas" hay apetitosos fierritos por 65 pesos, el que puede acompañarse con un schop a 30 pesos, tamaño mediano. En cuanto a cena o almuerzo, estas alcanzan un precio promedio de 290 pesos. Para una familia compuesta por cuatro personas, está viene a signifi-

car un gasto de mil 160 pesos, que más vale hacerlo en casa y visitar la FISA con el estómago ya pleno pues hay que considerar que, sumado al precio del consumo interno, está el valor del pasaje hacia el recinto y la entrada al mismo: Adultos, 70 pesos; niños, 35.

### INVASION AUTOMOTRIZ

La muestra de vehículos pesados, livianos, de paseo y otros usos, invade gran parte de la muestra internacional. Los stands automotrices son atendidos por hermosas promotoras, que lograron llegar allí gracias al traspaso de una exhaustiva selección. Su sueldo promedio es de 25 mil pesos por los quince días de trabajo en FISA.

Marta Godoy, 25 años, que, como sus compañeras, quiere llegar a ser la Reina de la muestra 1980, tiene a su cargo la difícil misión de mostrar a los varones las maravillas de un camión de alto tonelaje, marca Hino. A pesar de ello, no pierde su coquetería, producto de su profesión como modelo.

Marisol Lacalle, de hermosos 21 años, trabaja por cuarto año consecutivo en la Feria Internacional. Aún recuerda cuando hace tres años "apechugó" durante los 15 días con una pierna enyesada, pues cayó desde sus altos tacones. "Eran muy frágiles, por eso se rompieron. Prefiero no nombrar la firma donde trabajé, pero ello significó un alto riesgo para mi seguridad". Pero hoy camina tranquila sobre otros tacones, tal vez más altos que los usados en años anteriores.

### FIESTAS DE LA GRAN CIUDAD

Dentro de las actividades del sector ganadero presenta su 110ª Exposición, destaca Concurso de Ordeña, que culmina hoy a las 18,00 horas.

También celebraron su día los Pabellones de Suiza, Corea y Gran Bretaña. La línea de perfumes y cosméticos Payot, que tiene su stand en el pa-

bellón francés, ofreció un coctel para dar a conocer las últimas novedades que presenta en la exposición y que acaban de llegar de París. En el stand, algunas damas solicitaron asesoría sobre maquillaje y perfumes.

La Feria Internacional de Santiago del Parque Cerrillos, es una bulleante ciudad. Los expositores cuentan con servicios tales como Bancos, Agencias de Viajes, Correos y Telégrafos, Telex y un fotógrafo oficial. Las hermosas promotoras participan en la competencia de belleza, y ya están inscritas en las oficinas de Relaciones Públicas. El premio principal para la "Miss FISA '80", es un automóvil Renault 5, donado por la Sociedad Nacional de Agricultura y un viaje a Colombia, gentileza de SERNATUR.

### INDUSTRIA NACIONAL

En la muestra chilena, destaca el pabellón de la Asociación Gremial de la Mediana y Pequeña Industria. Allí se exhiben productos tales como cristalería, artesanía en cobre y bronce, tejidos, artículos de cuero, alfombras y sábanas. La Industria de Radio y Televisión —IRT— expone sus productos en un revolucionario stand de 850 metros cuadrados. En el lugar se muestran las novedades que serán lanzadas al mercado el año próximo.

### LA NACION

El stand de nuestro diario, ubicado en el pabellón 25-26, bajo el título genérico de "La Nación": Hitos informativos de Chile y el Mundo durante 63 años de periodismo, entrega una exposición gráfica de algunos de los hechos más trascendentes ocurridos



La juventud ha resultado ser la más interesada en los hitos históricos que, gráficamente, se muestran en el stand de "La Nación" en la Fisa.



Comunicadora social, modelo y publicista profesional, Marta Godoy también busca canalizar sus inquietudes, propias de una bella mujer, trabajando como promotora en la FISA '80.

## Carbonizados...

(Viene de la Pág. 1A)

El fuego consumió con gran rapidez la mediagua, pereciendo carbonizados los tres infortunados niños, cuyos gritos oyeron los vecinos. Nadie sin embargo, pudo hacer nada para salvarlos, porque las llamas impidieron acercarse.

Las tres víctimas de la tragedia son René Medina Arriagada, escolar de diez años; Pablo Medina Arriagada, escolar de 8 años, ambos hijos del matrimonio; y Jacqueline Arellano Arriagada, de 5 meses, sobrina de los dueños de casa, que les había sido dejada en custodia.

Cuando llegaron los voluntarios de la Primera Compañía de Bomberos de Rancagua ya no había nada que hacer porque el fuego había arrasado la vivienda. La demora en llegar se debió en primer lugar a la tardanza en recibir la alarma de incendio, y en segundo porque cuando el carro se dirigía al siniestro, atropelló al voluntario de la Quinta Compañía, René Rojas, de 32 años, casado, carpintero, quien corría hacia la casa incendiada. René Rojas fue lanzado lejos y sufrió numerosas lesiones y hematomas, de mediana gravedad, quedando internado en el Hospital de Rancagua.

En cuanto al origen del fuego, el parte policial indica un cortocircuito, pero los vecinos declararon que posiblemente se quedó encendida una vela, por lo que se ha pedido un peritaje al respecto.

José Medina y Norma Arriagada llegaron ebrios al sitio del incendio y fueron detenidos por Carabineros, para ser puestos a disposición de la justicia por la responsabilidad que les cabe en la muerte de los tres menores y en el siniestro mismo.



# La Nación Servicios



**L'Ermitage:** El Bosque 084, reservar mesa al 746849. Ambiente íntimo, música ambiental, rica chimenea. Coquilles de camarones a la india \$ 220, sopa de cebollas \$ 120, filete pie monte \$ 390, lórcargot bourguignon \$ 220, chateaubriand (2 personas) \$ 800, albacora a la mantequilla negra \$ 300, fresas Romanoff flambeadas al cointreau \$ 160.

**La Folle Epoque:** Nueva de Lyon 129. Abierto de lunes a domingo; almuerzo, once, comida. Chef traído especialmente de Francia. Galantine de lapin Pistache \$ 280, ostras al horno \$ 840, congrio matelot \$ 350, plato de queso \$ 220, pollo al estragón con papas duquesas \$ 580, quiche Lorraine \$ 250, omelette Folle Epoque \$ 240, filete roquefort \$ 480, tars \$ 180, profiteroles \$ 220. Paté de pato al oporto \$ 260. Tel. 742879.

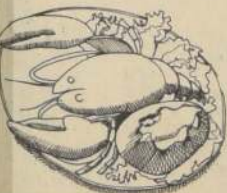
**"RESTAURANT CAMELOT":**... este diferente Restaurant, enclavado en el corazón de esta capital, le invita a conocer un auténtico Castillo Medieval con todos sus misterios y románticos recuerdos de una época pasada. Una NUEVA GENERACIÓN invita a saborear una excelente cocina y un gran Bar Internacional. Durante el mes de octubre destaca en su cocina, por ejemplo: "Salmon a la Sherwood", "Cajón de erizos Conde Lucanor", "Filete Rey Arturo",... acompañados de una grandiosa Papas Barón o Palmitos a la Muselina... Y, para los bebedores, aperitivos como... Cinturón de Ciudad... El Santo Graal... o Merlin.

Recomendamos reservar mesa con anticipación al Fono: 741067. Su dirección es Arzobispado Larrain Gandarillas 265 (... un poco más arriba de Plaza Italia)... y el precio aproximado por persona para que coma como un príncipe y se sienta como tal, es de unos \$ 1.200.- Se aceptan Tarjetas de Crédito...

**Au Chateau Bleu:** La Concepción 155. Abierto de lunes a viernes, almuerzo y comida, sábado sólo comida, domingo, almuerzo y comida: filete mignon champignon \$ 380, corvina papillon \$ 350, crepe suzette \$ 220, puré de castañas \$ 200. Ambiente reservado, íntimo. Tel. 231610.

**La Maison:** Merced 198. Abierto de lunes a sábado de 12 horas a 23.30. Almuerzo ejecutivo \$ 280, entrada, plato fondo, postre, café, bebida Jaiba.

**Costa Azul:** \$ 230, camarones Senegal al champagne \$ 700, jamón tortado \$ 380, filete roquefort \$ 450, crepe suzette \$ 200, peras maison \$ 160. Para la hora del té sugerimos: té Maison \$ 150, té, café o chocolate, pan mantequilla, queque inglés, galletas. Porción de torta \$ 80. Además existe una gran cantidad de variedades de sandwiches: Decameron, queso plátano frito, tocino \$ 130, Cristo Super Estrella, pavo, mayonesa, morrones, palmitos \$ 130. El Último Tango: lechuga, tomate, anchoa, ruedas de cebollas, aceitunas \$ 120. Tel. 308002.



**Caleta de Los Leones:** Los Leones 195. Fono 748647. Abierto de lunes a sábado, almuerzo y comida, domingo sólo almuerzo. Ambiente de caleta, redes, salvavidas, cochayuyos. Gran mariscal (crudo, langostinos, machas, centollas, almejas) \$ 250; caldillo de congrio \$ 195; albacora \$ 340; omelette de centolla \$ 480; tazón vivo (erizos a la cocotte) \$ 200, copa caleta \$ 150, celestino \$ 125.

**Péjerrey:** Pastor Fernández 113. Fono 472400. Ambiente marino. Abierto de martes y domingo, cena; sábado y domingo almuerzo y cena. Orquesta todos los días y show folklórico. Erizos al matco \$ 190, ensaladas variadas \$ 120, cazuela marinera \$ 160, perreyes \$ 180, albacora porteña

**Arlequin:** General Holley 2322, reservar mesa al 743356, abierto de lunes a sábado en horas de almuerzo y comida. Se destaca por sus salsas a la francesa. Filete Arlequin \$ 580, corvina Victoria (premio gastronómico 1978) \$ 520, postres: crepe suzette \$ 300, castañas con lúcum \$ 276.

**Jean Pierre:** Luis Thayer Ojeda Norte 0127 (interior), almuerzo y comida. Ambiente íntimo y elegante. Tablas de quesos franceses \$ 380, paté maison \$ 400, lomo de cerdo al horno \$ 480, pollo hindú \$ 490, albacora, salsa maitre hotel \$ 490, Profiterol Chantilly chocolate glaseado \$ 240, Strudel de manzana \$ 240, también puede ir sólo a tomar un trago: piña colada, old fashion, dauphine y J.P. especial a \$ 250. Tel. 497613.

**Le Bistrot:** José Antonio Soffia 2724 (Tobalaba, a una cuadra de Providencia), abierto de lunes a viernes, almuerzo y comida, sábado sólo comida, ambiente francés, música Edith Piaf, mesitas decoradas en el estilo. Almuerzo del día: robalo con salsa tártara y ensalada lechuga, pierna de cerdo al horno con puré de papas; kuchen de manzana, café: \$ 350. Este almuerzo cambia diariamente. En la comida puede elegir entre 6 entradas, 6 platos de fondo, 4 postres por \$ 850. Tostadas champignon con jamón al whisky \$ 300, lomito de cerdo con salsa de guinda \$ 350, boeuf bourguignon \$ 300, steak au poivre \$ 450, postres, crema de lúcum con castañas \$ 90, crema de frambuesa al cointreau \$ 100.

**Bric a Brac:** Abadía 25 (Avda. Las Condes 9183), abierto de lunes a domingo, sólo comida. Anguila al pilpil \$ 550, canapé de champignon \$ 245, filete cloves \$ 530, panqueques de centolla \$ 570. Postres: panqueques, frambuesas flambeadas \$ 160,00, San Pedro (helado whisky-crema-nueces) \$ 160,00, Mousse de chocolate \$ 140. Tel. 293307.

**La Cascade:** Bilbao 1947: abierto de lunes a sábado, sólo a la hora de comida: coq au vin \$ 350, carnard a l'orange \$ 440, civet de liebre \$ 440. Postres: Mousse de chocolate \$ 150, parfait de café \$ 150. Tel. 237286.

**Mistral:** Mosquito 485, Abierto de lunes a sábado, almuerzo y comida. Reserva mesa al 30870. Filete relleno maistral \$ 520, jamón chamboard \$ 390, corvina papillote \$ 390, boeuf bourguignon \$ 340, strudel de manzana \$ 110, marrón glacé lúcum \$ 240. Música ambiental. Tel. 30870.

**Maxó.** Antonio Bellet 270, abierto de lunes a sábado, almuerzo y comida. Atención rápida y fina. Camarones al champagne \$ 450, blinis de salmón salsa agria \$ 275, sopa de cebollas \$ 280, crepe ocean \$ 290, filete maxó \$ 510, canard a la sang \$ 1.015, soup de fresas \$ 265, profiterol a la grand manier \$ 135. Tel. 744380.

## MARISCOS

\$ 300, congrio en tenida de gala \$ 260.

**Coco Loco:** Nueva de Lyon 092. Fono 491214. Abierto de lunes a domingo, almuerzo y comida, ambiente sencillo. Pescado al horno el alusa foil, salsa champignon \$ 390, jardín de mariscos a \$ 210, locos con salsa \$ 225.

**La Jaiva:** Seminario 615. Abierto de lunes a sábado, almuerzo y comida, domingo sólo almuerzo. Especialidad en pescados y mariscos. Congrio margarita \$ 220, congrio salsa alcaparra \$ 190, ostras \$ 420, puré de alcayota \$ 120, coctel de gambas \$ 160, Jueves viernes y sábado bailable con orquesta. Conjunto de guitarra sólo hora de comida.



**Mervilles:** Rondizzoni 2984. Fono 93963. Abierto de lunes a sábado, almuerzo y comida, especialidad en comida típica chilena, mariscos y comida internacional.

**Chez Henry:** Portal Fernández Concha 962. Fono 66612. Abierto de lunes a domingo desde las 9.00 horas. Lomo Chez Henry \$ 280, entrecot a la pimienta \$ 350, pavo papas duquesas puré de manzanas \$ 350, castañas salsa lúcum \$ 105, churrascos con arroz \$ 180, cazuela de ave \$ 150, porción de torta \$ 50. Té Chez Henry, té leche, torta, dos sandwiches de queso y jamón, helado, jugo, panera con queque inglés, panes dulces, galletas, mermeladas y mantequilla \$ 180.

**Nuevo Yellow pup:** Drugstore Providencia. Fono 234129. Abierto de lunes a sábado, almuerzo y comida. Osobuco Bourguignon \$ 210, filete grille \$ 360, riñón al jerez \$ 210, sesos al cognac con champignon a la crema \$ 190, corvina ala mantequilla \$ 350, Orquesta todas las noches. Postres: marrón glacé \$ 130, puré de castañas \$ 130.

**Drive In Lo Curro:** Avda. Santa María 7850 Fono 202697. Horarios, lunes a sábados de 17.00 horas en adelante. Domingo de 10 A.M en adelante. Domingo: almuerzo a la americana \$ 400 adultos, \$ 300 niños. Jueves: Cena a la americana \$ 450, servido once, manifestaciones, cumpleaños \$ 250, lomo Lo Curro \$ 510, lengua filete Rossini \$ 575, grillé alcaparra \$ 420, postres copa Pompadour \$ 180, Show con orquesta todos los días.

**Alambique:** Coronel 2350. Providencia. Fono 233515. Abierto de lunes a domingo, almuerzo y comida. Congrio Koskera \$ 250, lomo Alambique \$ 380, sopa de cebollas \$ 150, tortilla cazadora \$ 210, copa Alambique \$ 150.



**La Carreta:** Restaurante criollo, José Joaquín Pérez 4297 (Quinta Normal) chanco a la chilena, vinos pipeños y chicha todo el año.

**El Abuelo:** La Hiedra 670. Agustinas entre Mac Iver y Miraflores.

**Los Buenos Muchachos:** Ricardo Cumming 1083. Fono 80112. Arrollado de chanco a la chilena, pernils, prietas y toda clase de carne de cerdo.

**Pomaire:** Avda. Bulnes esq. Alonso

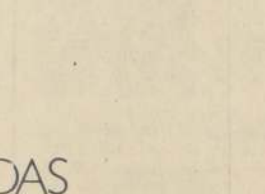
**Mesón del Arzobispo:** Bellavista 0601. Fono 778865. Abierto de lunes a sábado, almuerzo y comida. Cubierto ejecutivo (entrada, plato fondo, postre y café) \$ 250, conejo escabechado \$ 300, arrollado a la chilena caliente \$ 280, panqueques mesón (rellenos camarones y champignones) \$ 360, civet de liebre \$ 340; postres, camote con miel de ulmo \$ 120, queso fresco con miel \$ 100.

**Monte Cristobal:** Pedro de Valdivia Norte 0691, frente al teleférico. Abierto de martes a domingo, almuerzo y comida. Filete vasco, \$ 350, chanchito lechón entero para cortarlo, con un plato con puré de porotos, \$ 350, postre, torta de panqueques, \$ 120, copa de miel \$ 50.

**Camino Real:** Américo Vespucio Norte s/n. Abierto de lunes a domingo, almuerzo y comida. Días viernes comida sólo invitados, T.V Nacional. Sopa de cebollas \$ 140, bistec de lomo al roquefort \$ 320, fierrito a la turca \$ 420, lengua agri dulce \$ 280, pato al melocotón \$ 420, pollo en camisa \$ 320, mousse de chocolate \$ 100, panqueques de frambuesas flambeados al perno \$ 140. Show organista.

**Enoteca:** Cerro San Cristóbal, subidas por Pedro de Valdivia Norte, Pío Nono, y final Américo Vespucio. Fono 491254. Abierto de lunes a domingo, almuerzo y comida. Ostras \$ 495, filete Enrique V \$ 520. Show conjunto folklórico.

**Nogaro's:** Huérfanos 786, subterráneo. Abierto de lunes a sábado de 11.30 a 24.00 horas. Autoservicio. Cinco platos de fondo que se cambian todos los días. Martes, jueves y sábados desde las 19.00 horas cena a la americana \$ 250. Desde las 19.30 horas órgano electrónico. Ambiente cálido y de muy buen gusto.



**Ovalle:** Fono 72196. Parrilladas de chanco en greda.

**Posada La Pachanga:** San Pablo 9149. Fono 733-5. Pollo al coñac con papas fritas para cuatro o cinco personas \$ 620.

**La Cholitaz:** Avda. Egaña 347. Fono 266285.

**El Chanco con Chaleco:** Ramón Freire 99 (Ex Pajaritos). Fono 575811



## ESPAÑOLES

**El Caserio:** Avda. Manuel Montt 126. Fono 490606. Abierto de lunes a sábado, almuerzo y comida. Domingo, sólo almuerzo. Arroz a la valenciana \$ 250, callos a la vizcaína \$ 210.

**Pinpilinpausha:** Matías Cousiño 62. Fono 61835. Abierto de lunes a sábado, almuerzo y comida. Arroz a la valenciana \$ 130, pollo a la vasca \$ 180, callos a la madrileña \$ 150, escalopa Pinpilinpausha \$ 130, loco



**Da Carla:** Mac Iver 577. Fono 33739. Abierto de lunes a sábado, almuerzo y comida. Canelones \$ 240, raviolos \$ 240, lasañas \$ 240, ñoquis \$ 240, torta de merengue \$ 140.

**Due Torri:** San Antonio 258, local 9. Fono 33799. Abierto de lunes a sábado, almuerzo y comida. Agnolotti a la crema y jamón \$ 300, fettuccine arveja y jamón \$ 300, ñoquis a la romana

\$ 300; postre: zingarella \$ 100, jamón con melón \$ 250.

**Trattoria paestum:** Las Condes 9136. Abierto de martes a domingos, almuerzo y comida. Platos y ambiente italianos: lasagne bolognesi \$ 290, involtini alla paestum \$ 300, spaghetti alla caprese \$ 250, ravioli al pomodoro \$ 230, canalloni alla sossini \$ 260, tortelloni \$ 230, peperonato \$ 100, crema caramela \$ 110.



**El Arriero:** Restaurante bar ejecutivo. Especialidad "Las Tablitas". Bifes, chorizos, filetes, lomos, carnes a las brasas. Se reciben ordenes para banquetes y recepciones. Exquisiteces: Su trago favorito. Finos canapés. Teatitos 369. Fono 724718.

**La Estancia:** Las Condes 13810. Fono 472383. Abierto de martes a domingo, almuerzo y comida. Parrillada 2 personas \$ 550; filete estancia \$ 550. Restaurante con gran capacidad, especial para manifestaciones. Orquesta todas las noches. Jueves, viernes y sábado conjunto folklórico.

**El Parrón:** Providencia 1188. Fono 239821. Abierto de lunes a domingo, almuerzo y comida. Parrillada por persona \$ 270; entrecorte \$ 550 para 2 personas, filete especial \$ 330, lomo corriente \$ 200. Postres: Cassatta \$ 70, torta y almendrado \$ 80.

**La Parrillada:** Avda. José Domingo Cañas 1301. Fono 230815. Abierto de lunes a viernes, almuerzo y comida, sábado, comida, domingo almuerzo. Parrilladas \$ 270, lomo \$ 290, filete \$ 340, entrecorte \$ 430.

**EL HORCÓN:** Ricardo Lyon 224. Fono 235437. Abierto de lunes a domingo, almuerzo y comida. Braser Horcón, 2 personas, \$ 490; filete Horcón \$ 390; escalopa \$ 360. Postre: copa Horcón \$ 90, Panqueque \$ 150. Música ambiental.



**Hong Kong:** Avda. Vicuña Mackenna 85, Fono 228674. Abierto de lunes a domingo, almuerzo y comida. Comida típica china, arrollado de mariscos, \$ 150; pato Pekín \$ 180; Wantan, \$ 50; postres: Lychees, \$ 95.

**Nan King:** Apoquindo 2730, Fono 745667. Abierto de lunes a domingo, almuerzo y comida: filete mongoliano, \$ 220; pollo Nankín, \$ 165, merengue Nankín, \$ 65.

**Lung Fung:** Agustinas 562. Fono 391542. Abierto de lunes a domingo, almuerzo y comida. Ambiente y música china: dientes de dragón, \$ 170; a la rellena, \$ 280; postres, copa de la casa \$ 80.

**Yie Kung:** Avda. La Concepción 62. Fono 233535. Abierto de lunes a domingo, almuerzo y comida: chapsul de carne, \$ 150; chanco mongoliano, \$ 200; locos consals de ostiones, \$ 260; música ambiental china.

**Palacio Danubio Azul:** Reyes Lavalle 3240, abierto de lunes a domingo, almuerzo y comida. Especialidad china, elegante y grandiosa, se planificó en China. Cena para dos personas: \$ 780, dos arroz chaufán, pato Danubio y congro nevada. Pollo al mendra, \$ 310; pato piña \$ 330; sopa wantán \$ 460, merengue Danubio, \$ 140; flan oriental \$ 140; merengue moro, \$ 130.



**Insbruck:** Fernández Concha 340 (Las Condes altura 13.300). Abierto lunes a domingo de 13 horas a 1 de la mañana. Escalopa Insbruck, \$ 375; ciervo \$ 375, rostbraten (filete tocino) \$ 375; pastelería: kuchen \$ 55, streusel \$ 55, strudel \$ 56. Miércoles cena barroca con flauta travesa, clavecín y guitarra. Menú especial \$ 550. Ani-

mación / cítara, guitarra concierto, acordeón, órgano electrónico.

**Praga:** Vitacura 3617. Fono 286236. Abierto de lunes a domingo, almuerzo y comida. Ciervo \$ 590, jamón de la casa \$ 320, kasler ahumado con chucrut o puré de manzana \$ 460, gulash Bohemia \$ 420, ternera páprika \$ 460, szekely gulash \$ 480; postres: parfait de Kirsch \$ 180.



## Aprenda contabilidad gratis y titúlese de asistente contable

El diario "La Nación", en un esfuerzo conjunto con "Etica", consultores de empresas, atendiendo al pedido de sus lectores y con el afán de prestar un eficiente y práctico servicio a la comunidad, inician el primer curso de "ASISTENTE CONTABLE", cuyas lecciones se publicarán todos los martes y jueves de cada semana, a contar del próximo 4 de noviembre.

Los beneficios que pueden obtener nuestros lectores con estas clases, que

se impartirán absolutamente gratuita, podrán deducirlos luego que a continuación lean los siguientes antecedentes en relación a la importancia que hoy en día ha adquirido la contabilidad.

—El hombre se ha asociado y ha formado empresas, con la finalidad de ganar dinero y crear fuentes de trabajo, entre otras cosas (si Ud., mira con atención verá que está absolutamente rodeado de empresas: su trabajo, la escuela, la locomoción, el almacén, etc.)

—La contabilidad es una técnica que ayuda a manejar las empresas.

—La contabilidad llega a todos los rincones de la empresa y la relaciona con el resto del mundo, vale decir, Impuestos Internos, Bancos, otras empresas, Sindicatos, etc.

—Las universidades y liceos comer-

ciales, preparan profesionales y técnicos del área contable, quienes obtienen trabajos e ingresos; generalmente el "Dinero ganado" tiene directa relación con los aportes que ellos hacen a la empresa.

—Si, Usted nada sabe, se verá imposibilitado de competir para ganar un trabajo, o si lo tiene, para progresar en él, o si posee una pequeña empresa deberá sufrir la influencia del señor que sabe contabilidad; siempre se cumplirá aquello de que "el que no sabe está en manos del que algo sabe".

—Hemos querido difundir este curso pensando que la mayoría de las personas tienen una inteligencia normal, igual a la de cualquier profesional universitario o técnico. La diferencia que tienen éstos a su favor, es que han tenido mayores oportunidades y las han aprovechado; nuestra intención es entregar una oportunidad; sin embargo conviene precisar que no se busca formar contadores, esto es imposible que ocurra y es por esto que existen las Universidades y los Institutos Comerciales. Nuestro objetivo es formar un cuerpo de conocimientos en las personas que se sientan motivadas por la contabilidad y la administración de empresas, de manera que su aporte pueda ser superior y así aspirar a una mejor retribución.

Si las personas se sienten realmente motivadas para alcanzar niveles más altos, nada les podrá detener y contarán con nuestra ayuda.

### MATERIAS DEL CURSO

El programa de materias que abor-



Aunque no sea usted contador, con las clases que se impartirán en estas páginas, podrá solucionar todos los problemas contables que se presenten en su trabajo, negocio u oficina.

daremos a lo largo de este curso es el siguiente:

I.- Ubicación de la Contabilidad dentro de la Empresa. II Los estados contables. III Las cuentas contables. IV La Técnica contable. V Los principios contables. VI Los documentos contables. VII La depreciación. VIII Impuestos. IX La corrección monetaria. X Los organismos de control en la contabilidad. XI Aplicaciones de la contabilidad-contabilidad de costos. XII Interpretación de balances-La Auditoría.

En el bien entendido que usted ya ha tomado una decisión en cuanto a proseguir este curso, deseamos hacer notar los siguientes aspectos.

1° Habrá apreciado que no ha tenido dificultades para captar los conceptos que le hemos entregado anteriormente. Pues bien, todas y cada una de las lecciones que encontrará en cada publicación, se las entregaremos en un lenguaje claro y sencillo, con abundantes ejemplos prácticos que le permitirán asimilar el curso sin complicaciones.

2° Hasta ahí llega el servicio prestado por su diario, "La Nación", ya que si se le plantea alguna duda de contenido y/u otras, Ud debe enviar el cupón que adjuntamos a la dirección que indica, para que desde ahí una asesoría permanente satisfaga su inquietud.

### La Nación

FICHA PERSONAL DE INSCRIPCION

(uso de Etica)

NOMBRE COMPLETO :

CEDELA DE IDENTIDAD N°

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

FECHA DE NACIMIENTO:

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

de

ESTUDIOS REALIZADOS:

ACTIVIDAD ACTUAL:

¿ TIENE EXPERIENCIA CONTABLE ?

Si

No

DOMICILIO:

LOCALIDAD:

REGION:

DOMICILIO POSTAL

(donde se le enviará la correspondencia)

Fecha: / / 1980

Firma del Alumno

Recorte y envíe esta ficha a: ETICA - Consultores de Empresas

Casilla 10356 - Correo Central - Santiago

## Ahorre con nuestra guía de compras

### Artículos de aseo

Los artículos de aseo, abviamente, no pueden faltar en ningún hogar. DIRINCO nos entregó un muestreo de precios y se lo presentamos a ustedes para que economicen tiempo y dinero.

Estas listas de precios se ofrecen gratuitamente a todos aquellos que lo soliciten en Teatino 120, 1er piso, y tienen vigencia de 10 días como

mínimo y 15 como máximo a contar del 28 de octubre.

Cera Nugget líquida piso madera litro: \$125, en Manuel Montt 092; \$138, en Mac Iver 261; \$139, en Catedral 1063. L. 510; \$134, en Providencia 1170; \$124,80, en Mac Iver 245; \$137, en Catedral 1260.



### Radiotaxis

RADIO TAXI "LAUTAROCOOP" Carmen Covarrubias 184 Fono: 233575 - Nuñoa. Servicio de encargos las 24 horas del día.

RADIOTAXI "MONTMARTRE" Libertador B. O'Higgins 6038 Fono: 791979. Día y noche, viajes dentro y fuera de la capital.

ANDES PACIFICO: Teléfono 253064 y 40104. Día y noche. Servicio de encargos.

RADIOTAXI 33: Teléfonos 381508 y 30585. Día y Noche. Encargos.

RADIO MOVIL: Teléfono 65367. Servicio de Pasajeros a Mendoza todos los días. San Pablo 1141.

RADIOTAXIS LAS CONDES: Teléfonos: 287003 - 484544 - 487669. Día y noche, viajes fuera de la capital.

TAXI TURISMO-CARRERA: Teléfonos 84097-722452. Viajes dentro y fuera de Santiago.

TAXI AEROPUERTO MERINO BENITEZ: Teléfono 71922.

TAXI TURISMO SHERATON SAN CRISTOBAL: Teléfonos: 236815-495652. Viajes dentro y fuera de la capital.

RADIOTAXI CHILE LTDA. Teléfonos 722846 y 722913. Viajes especiales.

NUOVA O'Higgins-San Martin: Teléfono 380410. Viajes a Mendoza, Portillo y Farellones.

VIAJES A VISA Y VALPARAISO:

RUTA MAR: Teléfono 81174. Turismo: Teléfonos: 68663-86090.

YELLOW BLACK Teléfonos: 66996-86559.

Cera Nugget líquida piso Plást. C. Deter: \$106, en Manuel Montt 092; \$117, en Mac Iver 261; \$120, en Catedral 1063. L. 510; \$105, en Providencia 1170; \$124,80, en Mac Iver 245; \$117, en Catedral 1260.

Cera Nugget pisos en pasta 1/2 kilo: \$115, en Irarrázaval 1634; \$95, en Manuel Montt 092; \$99, en Catedral 1063. L. 510; \$92, en Providencia 1170; \$94,50, en Catedral 1260.

Virutilla para pisos N° 2 mediana: \$18,50, en Irarrázaval 1634; \$18, en Manuel Montt 092; \$22, en Mac Iver 261; \$24, en Catedral 1063. L. 510; \$21, en Providencia 1170; \$18,70, en Mac Iver 245; \$21, en Catedral 1260.

Virutilla para pisos N° 4 mediana: \$18,50, en Irarrázaval 1634; \$18, en Manuel Montt 092; \$18, en Mac Iver 261; \$22, en Catedral 1063. L. 510; \$21, en Providencia 1170; \$16,30, en Mac Iver 245; \$20, en Catedral 1260.

Virutilla para ollas Mago Mads 4 u.: \$19,50, en Irarrázaval 1634; \$18, en Manuel Montt 092; \$24, en Mac Iver 261; \$19, en Catedral 1063. L. 510; \$22, en Providencia 1170; \$17,20, en Mac Iver 245; \$19, en Catedral 1260.

Escobillón de plástico: \$95, en Irarrázaval 1634; \$98, en Mac Iver 261; \$90, en Catedral 1063. L. 510;

\$85, en Providencia 1170; \$91,60, en Mac Iver 245; \$77, en Catedral 1260.

Clorinda 600 cc.: \$24, en Irarrázaval 1634; \$15, en Manuel Montt 092; \$13, en Mac Iver 261; \$17, en Catedral 1063. L. 510; \$20, en Providencia 1170; \$14, en Mac Iver 245; \$16,50, en Catedral 1260.

Clorex 1.200 cc.: \$30, en Manuel Montt 092; \$26, en Mac Iver 261; \$35, en Catedral 1063. L. 510; \$30, en Providencia 1170; \$28, en Mac Iver 245; \$33, en Catedral 1260.

Hormiguicida Bayer en polvo 100 grs.: \$65, en Irarrázaval 1634; \$44, en Manuel Montt 092; \$57, en Mac Iver 261; \$63, en Catedral 1063. L. 510; \$35,60, en Mac Iver 245; \$59, en Catedral 1260.

Raid Aerosol Insecticida 440 cc.: \$160, en Irarrázaval 1634; \$184, en Manuel Montt 092; \$187, en Mac Iver 261; \$189, en Catedral 1063. L. 510; \$195, en Providencia 1170; \$174,10, en Mac Iver 245; \$189, en Catedral 1260.

Taz-San desinfectante baño 500 cc.: \$38, en Irarrázaval 1634; \$66, en Mac Iver 261; \$68, en Catedral 1063. L. 510; \$62, en Providencia 1170; \$66, en Catedral 1260.

Limpiavidrios Shell 250 cc.: \$42, en Manuel Montt 092; \$35, en Mac Iver 261; \$37, en Catedral 1063. L.

510; \$48, en Providencia 1170; \$33,10, en Mac Iver 245; \$37, en Catedral 1260.

Lustramuebles Shell 250 cc.: \$48, en Manuel Montt 092; \$48, en Mac Iver 261; \$48, en Catedral 1. 510; \$52, en Providencia 1170; \$42,50, en Mac Iver 245; \$48, en Catedral 1260.

Rasch Loza 280 grs.: \$21, en Irarrázaval 1634; \$20, en Manuel Montt 092; \$23, en Mac Iver 261; \$21, en Catedral 1063. L. 510; \$17, en Providencia 1170; \$18, en Mac Iver 245; \$19,50, en Catedral 1260.

Brasso N° 6 190 cc.: \$65, en Manuel Montt 092; \$68, en Mac Iver 261; \$70, en Catedral 1063. L. 510; \$78, en Providencia 1170; \$66,90, en Mac Iver 245; \$70, en Catedral 1260.

Sapolio 500 grs.: \$14, en Irarrázaval 1634; \$12, en Manuel Montt 092; \$13, en Providencia 1170; \$12,70, en Mac Iver 245; \$13, en Catedral 1260.

Rinso 300 grs.: \$23, en Irarrázaval 1634; \$20, en Manuel Montt 092; \$21, en Mac Iver 261; \$22, en Catedral 1063. L. 510; \$18, en Pro-

videncia 1170; \$18, en Mac Iver 245; \$20, en Catedral 1260.

Omo 300 grs.: \$27, en Irarrázaval 1634; \$24,50, en Manuel Montt 092; \$23, en Mac Iver 261; \$27, en Catedral 1063. L. 510; \$21, en Providencia 1170; \$23, en Mac Iver 245; \$24, en Catedral 1260.

Drive 300 grs.: \$36, en Irarrázaval 1634; \$32, en Manuel Montt 092; \$33, en Mac Iver 261; \$35, en Catedral 1063. L. 510; \$29, en Providencia 1170; \$29,50, en Mac Iver 245; \$32, en Catedral 1260.

Vin líquido 500 ml.: \$78, en Irarrázaval 1634; \$67, en Manuel Montt 092; \$69, en Catedral 1063. L. 510; \$66, en Providencia 1170; \$57,40, en Mac Iver 245; \$70, en Catedral 1260.

Vin en polvo 370 grs.: \$78, en Irarrázaval 1634; \$42, en Manuel Montt 092; \$42, en Mac Iver 261; \$42, en Catedral 1063. L. 510; \$45, en Providencia 1170; \$35,70, en Mac Iver 245; \$45, en Catedral 1260.

## SERVICIOS DE URGENCIA

### AREA ORIENTE

Establecimiento Hospital Salvador (adultos) Urgencia Adultos Urgencia Maternidad Hospital Calvo Mackenna Servicio Urgencia general Instituto de Neurocirugía Hospital Instituto de Enfermedades respiratorias y Cirugía de Torax Hospital "Pedro A. Cerda" SER, Urgencia Posta N° 4



# La Nación Servicios

3B

Santiago, Chile  
Noviembre, Domingo 2-1980

La carne vegetal se ha convertido en un buen sustituto de la carne de vacuno, de cordero o de ave y por su precio mucho más económico ha tenido gran demanda en el mercado, el que ha ido aumentando paulatinamente.

Aquí le presentamos lista de precios de estos productos confirmado por DIRINCO y que tiene vigencia, cuatro días como mínimo y 30 como máximo, a contar del 27 de octubre de 1980.

## Carnes vegetales

Carne vegetal "Mas", 250 grs. chilena: \$29, en San Diego 689; \$28,90, en 21 de Mayo 815; \$35, en Mercado Providencia. L. 19; \$25, en Artesanos 691; \$33,80, en Irrará-

zaval 2928; \$35, en San Antonio 501; \$32, en San Pablo 3271; \$30, en Arauco 1022.

Carne vegetal "Weber", 250 grs. chilena: \$35, en San Diego 302;

\$33,80, en San Diego 208; \$35, en San Diego 928; \$37, en San Diego 1505; \$32, en Franklin 730; \$35, en San Pablo 3175; \$36, en Mercado Nuñoa L. 12.

Carne vegetal "Extender", 250 grs., brasileña: \$25, en San Diego 689; \$29,50, en San Diego 302; \$28, en San Diego 900; \$29, en 21 de Mayo 840; \$30, en Ahumada 141; \$35, en Mercado Providencia. L. 29;

\$28,90, en Franklin 730; \$30, en Irrarázaval 2779; \$30, en Irrarázaval 2536; \$29, en San Pablo 3175; \$30, en Puente 819.

Carne vegetal "Extender", 500 grs., brasileña: \$70, en Mercado Providencia L. 29; \$70, en Mercado Providencia L. 19; \$56, en Franklin 730; \$60, en Irrarázaval 2779; \$64, en San Pablo 3271; \$55, en Arauco 1022.

## Géneros de temporada

Tela 100% Algodón:

Lorena Panal (2): \$148, en Irrarázaval 3231; \$139,80, en Huérfanos

820; \$159, en Irrarázaval 2841; \$130, en Providencia 1275; \$139, en Estado 378.

Percal Yarur (1): \$87, en Irrarázaval 3231; \$49,80, en Huérfanos 820; \$75, en Irrarázaval 2841; \$59,80, en Estado 378.

85% Algodón y 15% Fibra: Vilella Caupolicán (1): \$99, en Providencia 1302; \$159,80, en Huérfanos 820; \$75, en Irrarázaval 2841; \$129,80, en Estado 378.

Vilella Panal (1): \$178, en Irrarázaval 3231; \$159,80, en Huérfanos 820; \$190, en Providencia 1275; \$149,80, en Estado 378.

Popelina lisa Sumar (1): \$89, en Irrarázaval 3231; \$119,80, en Huérfanos 820; \$95, en Irrarázaval 2841; \$138, en Providencia 1275.

Popelina estampada Sumar (1): \$69, en Providencia 1302; \$99, en Huérfanos 820; \$138 (1), en Providencia 1275.

Popelina estampada Caupolicán (1): \$69, en Providencia 1302; \$99, en Huérfanos 820; \$145, en Providencia 1275.

Céfiro Caupolicán (1): \$98, en Irrarázaval 3231; \$69, en Providencia 1302; \$98,80, en Huérfanos 820; \$79, en Irrarázaval 2841.

45% Lana y 55% Fibra: Belister mediano Bellavista (3): \$580, en Irrarázaval 3231; \$329, en Huérfanos 820; \$650, en Providencia 1275; \$698, en Estado 378.

Ovilén mediano Oveja (3): \$358, en Providencia 1302; \$649, en Irrarázaval 2841; \$680, en Providencia 1275.

Prolem 65 Progreso (3): \$480, en Irrarázaval 3231; \$479, en Providencia 1302; \$698, en Huérfanos 820; \$700, en Providencia 1275.

### RESTAURANT AUTOSERVICIO

Un sistema rápido y barato

### BAR INTERNACIONAL

con los mejores tragos de Santiago

### RESTAURANT A LA CARTA

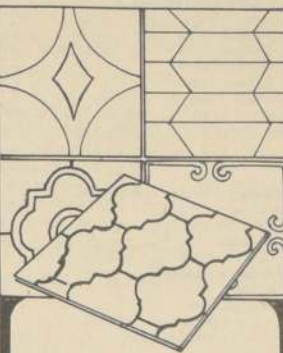
para un servicio de ejecutivos

SALONES PARA BANQUETES, MANIFESTACIONES, DESPEDIDAS REUNIONES, ETC.



sambori  
en Estación Central  
un sitio atractivo,  
elegante y con estilo

MEIGGS 70  
FONO: 93819



EL REVESTIMIENTO CERAMICA MAS NOBLE PARA DECORAR SU CASA

irmir  
ES CERAMICA NACIONAL

LAS DALIAS 2723  
ÑUÑA  
EL BOSQUE 050  
(ESQ. APOQUINDO)

Denos 15 Días  
de Arduo Trabajo

y...

...nuestra empresa aumentará el bienestar de su familia, incrementando a la vez el valor de la propiedad, construyéndole una piscina privada. Nuestro método de construcción es rápido y limpio evitándole todo tipo de molestias permitiéndonos además una absoluta libertad de formas con finas terminaciones. Construcciones anexas como terrazas, barbecues, jardines, iluminación e instalación de equipos y accesorios en general, de acuerdo al estilo de la casa y piscina.

La empresa y equipo humano queda a sus gratas órdenes.

Soliciten una visita al fono: 221016.

CONSTRUCTORA DE PISCINAS LARRAIN & LARRAIN

RENATO ZANELLI 143  
OFICINA 205 - SANTIAGO CHILE



### REGALOS DE NAVIDAD

FINOS, DELICADOS Y DURADEROS

PARA PROMOCIONAR CON DISTINCION EL AFECTO DE VUESTRA EMPRESA-INSTITUCION HACIA SUS CLIENTES, DISTRIBUIDORES, SU PROPIO PERSONAL, AMISTADES, ETC.

OBSEQUIE LO MAS FINO EN PERFUMES INTERNACIONALES DE ALTA CALIDAD

PARA DAMAS PARA HOMBRES

AGUAS DE TOILETTE ..... \$ 270  
COLONIAS ..... \$ 390  
LOCIONES ..... \$ 570  
PERFUMES ..... \$ 870

EXCLUSIVO EN CHILE

ATOMIZADORES DE PERFUMES PARA CARTERA Y/O TOILETTE 400 MODELOS DIFERENTES, UN AÑO DE GARANTIA, REGALABLES INDEFINIDAMENTE (desde \$ 270)

Pat Heim

AV. PROVIDENCIA 2572  
LOCAL 16-FONO 259841  
STGO.-CHILE

SOBRE ESTACION METRO TOBALADA

### IMPORTADORA

J M

REPUESTOS CAMIONES

FIAT



MODELOS 673 N-NR 619-N1

OFERTAS

ASPA VENTILADOR \$ 2.160  
REPARACION BOMBA DE AGUA ITALIANA \$ 1.800  
CREMALLERA DE PUERTAS \$ 1.200  
DIAFRAGMA DE PRENSA \$ 2.160  
RODAMIENTO DE CARDAN \$ 360

¡SI NO ENCUENTRA SU REPUESTO

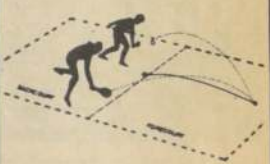
J M

LO TIENE

ÑUBLE 596  
FONO 567674

### ATENCION

¡¡YA ESTA AQUI!!



JOKARI

JUEGO PELOTA VASCA

Novedoso juego de paletas para jugar frontón sin necesidad de pared. Pueden jugar uno o dos jugadores en cualquier espacio abierto.

Ex,alo en las mejores casas de deportes y juguerías.

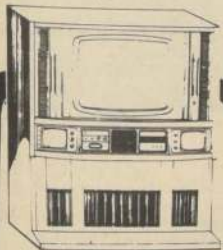
Representantes exclusivos:

IMPORT CENTER  
HUERFANOS 786  
OF. 205 FONO 396513  
STGO.

Ventas sólo por mayor  
Solicite un vendedor

### KOLIN

NUEVA LINEA T.V. COLORES 1981



EXPOSICION DE LINEA COMPLETA FISA '80

PABELLON N° 114

STAND N° 4

TAIWAN KOLIN CO. LTD.

ALONSO OVALLE 728  
FONOS:  
381253 - 395364  
SANTIAGO

PASE SUS FIESTAS LINDAS

ARRIMASE A LOS CARINOS DE

LOS ADOBES DE ARGOMEDO

SU VIEJA CASONA...

LO ESTAMOS ESPERANDO CON: CARNES Y MORCILLAS AROMOSAS, CON MOSTOS SABIOS AL CALOR Y LA ALEGRIA DE NUESTROS CANTARES ADOBOS, PICARDIA DE ESPUELAS HUASOS, PAÑUELOS Y LA SIUTICA ORQUESTA PARA VOLVER LOCO AL MAS ANIADO.

LO ESTAMOS ESPERANDO DE LUNES A SABADO AL ALMUERZO Y CENA CON UNA NOTA DE SIMPATIA PARA SUS FAMILIARES

RESERVAS AL

FONO 229794

LIRA Y ARGOMEDO

### RESTAURANT CHINO

PAI-FU



¡EL MAYOR PLACER DE SU VIDA!

EL PALACIO DE LA COMIDA TIPICA CHINA 5 salones VIP

Playa Estacionamiento PAI-FU por Santa Rosa, lado Edificio

PAI-FU

GOCE DE LA VIDA, EN LA MESA DEL PLACER, CON EL MEJOR SERVICIO ESPECIALIZADO EN CHILE

SANTA ROSA 101  
RESERVAS A LOS FONOS:  
34278 - 395364



neo-florentino  
mantel  
wash and wear

Un toque de buen gusto y distinción. Diseños novedosos en materiales de extraordinaria resistencia. Inarrugables y resistentes a todo tipo de manchas.

TEJEDURIA HNOS. MAHALUF LTDA. PORTUGAL 415 FONO 223445

RECIBIMOS DE IMPORTACION DIRECTA

• PONGEE  
• CHALLIE  
• SATIN  
• SILK  
• CREP DE CHINZ  
• DOBY  
• CHIFFON  
• TU TORETTE (CLOQUE)  
• TERRY

EN DISEÑOS Y COLORES EXCLUSIVOS

Venta directa por mayor -comerciantes -boutiques -confeccionistas y al detalle PORTUGAL 415

### Abarrotes JANO

TE SUPREMO \$ 85,90 Kilo

TE PALAQUIN 1 59,50 Kilo

TE SUPREMO Bolsita 20x1 9,10 Caja

SALSA COPIHUITA X Caja 7,80 Tarro

ARROZ Caja 20 Kilos 348,00

OFERTAS ACEITE - AZUCAR LICORES EN GENERAL

MATUCANA 1098 Esq. de Mapocho

DOMINGO SANTA MARIA 2751

Esr. Panamericana Norte

ARTESANOS 731

Locales 3 y 46 Vega Central

Reparto a Domicilio sin costo Hasta agotar stock.



CARNICERIAS BARRO BLANCO

|                 |       |
|-----------------|-------|
| Filete          | \$330 |
| Lomo Liso       | 240   |
| Postas          | 190   |
| Ganso           | 190   |
| Asiento         | 190   |
| Asado Parrilla  | 148   |
| Osobuco         | 105   |
| Asado tira      | 105   |
| Puchero Carnudo | 36    |
| Paletas desde   | 98,50 |

PRECIOS IVA INCL.



PEDRO MIRA 958 FONO:515792

PUCARA 4755

APOQUINDO 7034 FONO 208777 PROVIDENCIA 1697



## Maderas

En bruto y elaboradas.  
Maderas impregnadas,  
aglomeradas, dimensionadas.  
Maderas finas, nacionales e  
importadas.  
El más amplio stock para  
empresas, profesionales  
del ramo y particulares.

Esta semana:  
**ROBLE SECO**  
(2 x 2 x 2.40)  
**\$ 91,20**  
Para costaneras, tutores,  
rodrigones, etc.

**SOCOMASA**  
S.A.  
Avda. Silva 810  
esq. San Francisco  
Teléfono 50234, Santiago.

## Cocinalba

EN PERMANENTE  
ATENCIÓN DE:  
CONCESION CASINOS  
COLACIONES INDUSTRIALES  
(en desechables y a granel)  
APOYO A CASINOS

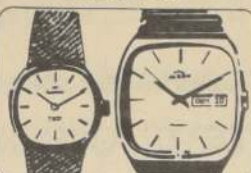
EN LAS LINEAS DE:  
PLATOS Y POSTRES PREPA-  
RADOS, AMASANDERÍA  
PARA EMPRESAS E  
INSTITUCIONES

OFRECE PARA SU  
DISTINGUIDA CLIENTELA  
**CANASTILLOS**  
**PAN DE PASCUA**

PIDA UN REPRESENTANTE  
SIN COMPROMISO  
**AL FON 95447**  
COMPANIA 3046  
AUTORIZACION SNS N° 7080  
DEL 19-11-76

## ACRON

SWISS MADE



EL RELOJ SUIZO  
DE MAYOR PRESTIGIO  
EN CHILE  
Finos, elegantes, precisos,  
variados diseños, para damas y caballeros.  
80 años en Chile, respaldan esta marca.  
Exijales en las mejores  
relojerías y joyerías del país.

VENTAS POR MAYOR  
REPRESENTANTE EXCLUSIVO  
PARA CHILE

**ACRON**  
ACRON WATCH LTDA.  
HUERFANOS 886-OF. 618  
FONO 36052 SANTIAGO.

## Servicio de buses

(Horario Llegada, Salida)

**BUSES AL NORTE**  
(Amenátegui N° 920) Informaciones Fono 712141

Más de treinta empresas cubren las necesidades de los usuarios que requieren sus servicios desde la capital al norte del país:

| Empresa            | Destino                                                          | Horario                                                                           |
|--------------------|------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| Ahumada            | Los Andes, San Felipe, Saladillo                                 | Cada 30' desde las 7.30 hasta las 19.45                                           |
| Brach              | Antofagasta, Chuqui, Calama                                      | 10.00 y 19.00 horas.                                                              |
| Bejean             | La Serena, Coquimbo                                              | 23.15 horas.                                                                      |
| Buses TAL          | Coquimbo, La Serena, Tongoy                                      | 17.30 y 23.30                                                                     |
| CHIAR              | Calera, Pichidanguí, Illapel, Salamanca                          | 15.00 y 18.00                                                                     |
| Combarbalá         | La Calera, Los Vilos, Combarbalá                                 | 13.00 horas.                                                                      |
| Chile-Bus          | Antofagasta-Iquique                                              | 18.00 horas                                                                       |
| Costa Azul         | Calera, Quillota, Concón, Quintero.                              | Cada 30' de 8.00 a 13.15 Horas                                                    |
| Expreso Norte      | Coquimbo, Serena, Vicuña                                         | 13.15 y 23.00 horas.                                                              |
| Fénix              | Antofagasta, Iquique, Arica                                      | 9.30 y 10.00 horas.                                                               |
| Fichtur            | Antofagasta, Iquique, Arica (Comb. Lima, Quito, Caracas)         | 9.00 horas.                                                                       |
| Flota Imperial     | Villa Rinconada, San Felipe                                      | A la hora desde las 9.00 a 21.00 horas.                                           |
| Flota Barrios      | Antofagasta, Chuqui, Calama                                      | 10.30 hrs. (día por medio) y 15.00 y 19.00                                        |
| Golondrina         | La Calera, Quillota, Limache                                     | Cada 30' desde las 7.40 a las 21.00                                               |
| Inca Bus           | Illapel, Salamanca, Los Vilos, Copiapó, Potrerillos, El Salvador | 17.00 - 21.00 y 21.15 hrs.                                                        |
| Jedimar            | La Calera, La Ligua, Papudo, Zapallar, Petorca, Chincoleo        | De 7.00 a 14.00 cada 30' de 15.00 a 19.00 horas a la hora de 15.00 a 23.55 horas. |
| Los Conquistadores | Ovalle, La Serena, Vallenar, Huasco, Copiapó                     | 6.30-7.15 y 8.15. Por la tarde a la hora de 15.00 a 23.55 horas.                  |
| LIBAC              | Ovalle, Coquimbo, La Serena, Vallenar, Copiapó                   | 21.00-21.15-23.00 y 23.15 hrs.                                                    |
| LIGUA              | La Calera, La Ligua                                              | 6.30-7.15 y 18.15 hrs.                                                            |
| MALDONADO          | Antofagasta, Iquique, Arica                                      | 9.30 hrs.                                                                         |
| Norte Verde        | Antofagasta, Calama                                              | 19.00 hrs.                                                                        |
| Pull Bus Norte     | Antofagasta, Iquique, Arica (Dgos a Lima)                        | 9.00 hrs.                                                                         |
| Ramos Cholet       | Los Andes, San Felipe, Putaendo                                  | Cada 30' desde las 7.00 hasta las 20.45                                           |
| Ruta 57            | Antofagasta, Iquique                                             | 9.30 horas                                                                        |
| Tarapacá           | Reñaca, Concón, Quintero                                         | A la hora de 8.00 a 21.00 horas.                                                  |
| Trans Mar          | Antofagasta, Iquique, Arica                                      | 9.30 horas                                                                        |
| Tas-Choapa         | Ovalle, Coquimbo, Serena, Los Vilos                              | 9.00-13.30-14.30-16.00-23.00 y 23.15                                              |
| Turis Norte        | Antofagasta-Tocopilla                                            | 18.00 horas (sólo los viernes)                                                    |
| Valle Choapa       | La Calera, Illapel, Salamanca, Los Vilos                         | 8.00 - 15.00 y 17.30 horas                                                        |
| Valle Verde.       | Curacavi                                                         | Cada 30' desde las 8 a las 21.00 hrs. (10.15 y 13.30 a Casablanca)                |
| Vía Norte          | Copiapó, Vallenar                                                | 20.30 y 21.00 horas.                                                              |

**CHILE-BUS (Morandé 838, Fono 85102)**

| Empresa   | Destino                                               | Horario                                 |
|-----------|-------------------------------------------------------|-----------------------------------------|
| Chile Bus | (Jumbo 2 pisos) La Calera, La Serena, Copiapó, Arica. | 9.30 horas.                             |
| Chile Bus | (Jumbo 2 pisos) a Concepción                          | 23.30 horas (También de Terminal Sgo.)  |
| Chile Bus | Terminal Rodoviario Valparaíso                        | 21.00 horas. (También de Terminal Sgo.) |

**BUSES INTERNACIONALES**

| Empresa     | Destino | Horario                                                                |
|-------------|---------|------------------------------------------------------------------------|
| Inter-Chile | Mendoza | Todos los días a las 7.30 horas desde Morandé 838 y Terminal Santiago. |
| Coitrán     | Mendoza | 7.00 y 13.00 horas (Autos todos los días)                              |

**BUSES AL SUR**  
Av. Libertador B. O'Higgins 3.800. Informaciones Fono 791385

| Empresa          | Destino                          | Horario                             |
|------------------|----------------------------------|-------------------------------------|
| ANDISUR          | Chillán-Lota                     | 22.30 y 23.00                       |
| Buses Vázquez    | Concepción, Los Angeles, Angol   | 23.00                               |
| Buses Norte      | Osorno-Punta Arenas              | 20.00                               |
| Chile-Bus        | Chillán-Talcahuano               | 23.30                               |
| Costa Bus        | Chillán-Punta Arenas             | 23.00                               |
| Cruz del Sur     | Ancud-Castro                     | 18.00 y 19.00                       |
| Chevalier        | Chillán-Concepción               | 23.00                               |
| Flecha Dorada    | Los Angeles-Chillán-Temuco       | 21.45-22.30                         |
| Flota Sur        | Chillán-Temuco                   | 23.00                               |
| Flota L.         | Chillán-P. Montt                 | 21.20                               |
| Galaxia          | Chillán-Lota                     | 22.20                               |
| Garbo-Tour       | Concepción-Lebu                  | 22.30                               |
| IGI-LLAIMA       | Concepción-Castro                | 18.30-21.00-22.00-23.00             |
| Licarayen        | Chillán-Talcahuano               | 22.00 y 23.00                       |
| LIT              | Rancagua-Puerto Montt            | 16.00-19.00-22.30                   |
| Longitudinal Sur | Chillán-Osorno                   | 21.00                               |
| Lis Frontera     | Temuco-Puerto Montt              | 19.30-21.30-23.00-23.30             |
| Ruta 2.000       | Concepción-Villarrica            | 22.00-22.30-23.00                   |
| Regional Sur     | Temuco-Panguipulli               | 21.40-22.30                         |
| Sol del Pacífico | Chillán-Concep.-Talcahuano       | 14.15                               |
| Turismo San León | Chillán-Talcahuano               | 21.30-22.30                         |
| Tas Choapa-Sur   | Chillán-Concep.-Thno-Los Angeles | 13.30-17.00-23.00-23.15-23.30       |
| Tur Bus          | Chillán-P. Montt                 | 15.15-21.00-21.30-22.00-22.30-23.00 |
| VARMONT          | Los Angeles-P. Montt             | 23.30-19.00<br>19.00                |

**A VALPARAISO Y VIÑA DEL MAR**  
Informaciones Fono: 796452

| Empresa          | Destino                               | Horario                                                                              |
|------------------|---------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| Costa Bus        | Salida a Viña del Mar cada 15 minutos | Desde las 6.30 hasta las 21.15 horas                                                 |
| Cóndor Bus       | Salida a Viña del Mar cada 30 minutos | Desde las 7.00 hasta las 21.00 horas (cada una hora a Valparaíso)                    |
| Marco Polo       | Salidas a Valparaíso                  | Desde las 6.30 hasta las 19.50 (días dgos. la última máquina sale a las 23.15 horas) |
| Pullman Bus      | Salidas cada veinte minutos           | Desde las 7.00 hasta las 21.40 horas                                                 |
| Pullman Lit      | Tres salidas diarias                  | 10.30-15.00 y 20.00 horas                                                            |
| Sol del Pacífico | Salidas cada 25 minutos               | Desde las 7.00 hasta las 22.30 horas                                                 |

**A RANCAGUA- San Fernando y otras ciudades**

| Empresa         | Destino                   | Horario                                                   |
|-----------------|---------------------------|-----------------------------------------------------------|
| Vía Tur         | San Fernando-Linares      | 21.30-22.30-23.00                                         |
| Rural Sur       | Rancagua                  | Desde las 7.30 hasta las 21.30 (cada media hora)          |
| Buses del Sur   | Rancagua                  | Desde las 6.30 horas hasta las 21 horas (cada media hora) |
| Buses Maule     | Rancagua                  | 9.00 y 17.15 horas                                        |
| Santa Cruz      | San Fernando-Santa Cruz   | Desde las 7.00 hasta las 20.00 hrs. (cada media hora)     |
| Colchagua       | Calchagua-Peralillo       | Desde las 7.30 hasta las 19.30 hrs.                       |
| Expreso Pullman | Constitución              | Desde las 6.30 hasta las 20.30 hrs.                       |
| Transbús        | Rancagua                  | Desde las 8.30 hasta las 22.30 hrs.                       |
| Pullman Teno    | Teno                      | 6.30-10.45-14.00-14.15-18.40-14.15-18.50                  |
| Andimar         | Pichilemu                 | 6.45-8.00-10.15-11.15-12.45-13.45-15.20                   |
| Vía Tur         | San Fernando-Linares      | 10.00                                                     |
| Ruta H.         | Las Pataguas              | 7.30-11.30                                                |
| Buses Maule     | Talca-Villa Alegre        | 17.15 hrs.                                                |
| Gacela Azul     | San Fernando-Chépica      | 17.10                                                     |
| Longisur        | San Fernando-Constitución | 15.15                                                     |
| Tur Bus         | Rancagua                  | Desde las 13.50 hasta las 22.00 cada media hora           |
| Vía Ruc         | San Vicente Las Cabras    | 17.50                                                     |
| Bucamar         | San Fernando-Bucalemu     | 14.40                                                     |
| Chépica         | Rancagua                  | 16.50                                                     |
| Flecha Dorada   | San Vicente-Pichidegua    | 14.00-14.45-15.45-16.00-17.00-18.15-19.30-20.00           |
| Santa Cruz      | Santa Cruz-Nancagua       | Desde las 14.15 hasta las 20.00 hrs.                      |
| Galgo Azul      | Curicó-Chimbarongo        | Desde las 14.00 hasta las 21.30 hrs.                      |
| Expreso Pullman | Curicó-Constitución       | Desde las 14.30 hasta las 20.30 hrs.                      |
| Colchagua       | Marchigüe                 | Desde las 14.30 hasta las 20.30 hrs.                      |
| Vía Horizonte   | San Antonio               | Desde las 7.30 hasta las 18.30 (cada media hora)          |
| Pullman Bus     | San Antonio-Mirasol       | Desde las 6.15 hasta las 20.30 (cada media hora)          |
| Llolleo         | Cartagena-Algarrobo       | Desde las 7.00 hasta las 20.30 hrs. (cada media hora)     |
| Robles          | Cartagena                 | 14.30-15.00-15.15-17.15-18.15-18.45                       |

## PANIFICADORA ROSEMARY

AHORA COMO SIEMPRE  
NUESTRO EXCLUSIVO  
PAN DE PASCUA

MANTENEMOS NUESTRAS  
EXQUISITECES EN:  
PASTELES, DULCES CHILENOS,  
GALLETAS Y TORTAS

¿PROBO NUESTRO PAN  
ESPECIAL Y CORRIENTE?




**TOMAS MORO**  
1875  
FONO 209879

## Profesor Acuario

Registro 201.419. Min.Ec.F.R



**ASTROLOGO**  
LINEAS DE LAS MANOS  
CARTAS DE TAROTS EGIPCIOS

consulta simple \$ 100..  
" " completa \$ 500.  
cartas del Tarot Egipcios \$ 300.  
lineas de las manos \$ 300

horario de atención: de 8 a 22 hrs.  
de lunes a sábado.  
**Padre Orellana 1973**  
Portugal alt. 2000. F:567935

## Incepa

**AZULEJOS CERAMICOS IMPORTADOS**

DECORADOS 15 x 15 Y 15 x 20  
BLANCOS BRILLANTES 15 x 15  
COLORES LISOS 15 x 15

STOCK PERMANENTE  
CONSULTE PRECIOS

**LIQUIDAMOS DECORADOS**  
\$ 600 M2 IVA INCL

**ALFONSO MARRAS DODERO**  
ALMIRANTE RIVEROS 0142  
(Seminario Alt. 600)  
TELEFONO: 226567

NO TIENEN  
COMPETENCIA POR  
SU BAJO PRECIO

**TUBOS Y ADOQUINES  
VIBROCOMPRESIDOS**

**HASBUN**

**TRANSFORMAN  
SUS PISOS EN  
PAVIMENTO**

OPTIMA CALIDAD  
RAPIDA COLOCACION  
UTILIZABLES  
DE INMEDIATO  
NO REQUIEREN  
DE CEMENTO  
NI FRAGUADO

**INTEGRAMENTE  
RECUPERABLES**

4 NOVEDOSOS Y ATRAYENTES  
DISEÑOS DE GRAN RESISTENCIA Y  
LARGA DURACION



AHUMADA 131 - OF. 104  
TEL. 86683 - SANTIAGO  
SAN ALFONSO 648  
TEL. 591556  
SAN BERNARDO  
LIMACHE 4765 - TEL 80641  
VINA DEL MAR

## UCHI LTDA.

DISTRIBUIDORA DE LIBROS  
JURIDICOS, CONTABLES,  
TRIBUTARIOS Y CULTURALES

- UCHI N° 1.- D.L. 2.200 Comentado.
- UCHI N° 3.- D.L. 2.251 al 2.300; APENDICE: Arrendamiento Bs. Rs. Urbanos y Rústicos.
- UCHI N° 4.- D.L. 2.301 al 2.350; APENDICE: Ley de Cooperativas comentada; Reclutamiento.
- UCHI N° 5.- D.L. 2.351 al 2.400; APENDICE: Carrera Docente y Copropiedad.
- MARIO GARIDO MONTT.- El Homicidio y sus Figuras Penales.
- JUAN PINTO LAVIN.- Secreto Bancario; Régimen Legal.
- JORGE ROGERS SOTOMAYOR.- La Incógnita Constitucional.
- INSTITUTO CIENCIAS PENALES.- Rev. de Ciencias Penales del año 1965 al año 1977.

PUBLICACION DEL MES



Editado y distribuido por:  
Distribuidora Universitaria  
Chilena Ltda.  
Rosas 1190 - Of. 212  
Fono 717554-86552 - Santiago

**LO MEJOR  
EN  
TANAX  
ES  
TANAX**

## CITROEN

**48 MESES  
SIN PIE**

LA CUOTA MAS BAJA  
DEL MERCADO

VISA CLUB \$264.500  
sin pie 48 cuotas  
de \$7.460 Eq. UF.

**TOTAL FINANCIADO \$ 399.984**

RECIBIMOS SU COCHE  
USADO



**AUTOMOTRIZ  
PUNTA ARENAS**

**SAN IGNACIO 490**  
(casa matriz)  
FONOS: 715050-725778  
**DIAGONAL ORIENTE 3571**  
esq. Simón Bolívar  
**FONO 277101**

VENTAS SERVICIOS  
REPUESTOS  
"Citroen Prefiere Shell"

Cavem



# La Nación Servicios



## FARMACIAS DE TURNO

(Semana comprendida entre el 25 de octubre y el 1° de noviembre de 1980)

**PRIMER SECTOR: ISMAEL VALDES VERGARA — SANTA LUCIA — LIBERTADOR BDO. OHIGGINS — TEATINOS**  
**GRUPO "B"**

IBERIA Estado N°190. NELSON Avda. Lib. Bdo. O'Higgins N° 729  
**SEGUNDO SECTOR: TEATINOS — BALMACEDA — LIBERTADOR BDO. OHIGGINS — COMUNAS: QUINTA NORMAL Y PUDAHUEL**  
**GRUPO "A"**

CARRASCAL Carrascal N° 6008. REINA VICTORIA Nueva Imperial N° 4498.

### GRUPO "B"

ITALIANA San Pablo N°2402. SAN MARTIN San Martín N° 226. YUN. GAY Matucana N° 769. BLANQUEADO San Pablo N° 5125. ROOSEVELT EE.UU. N°1221. QUINTA NORMAL José Joaquín Pérez N°4223.

**TERCER SECTOR: AVDA. LIBERTADOR BDO. OHIGGINS — SAN DIEGO — ZANJON DE LA AGUADA — POBLA. LOS NOGALES — COM. MAIPU.**

### GRUPO "A"

VILLA MEXICO Ebano N°241.

### GRUPO "B"

PUDAHUEL Avda. Los Pajaritos N°5771. COLONIAL Segunda Transversal N°901. CARRERA Los Pinguinos N°4294. ESTEFANIA Avda. Bdo. O'Higgins N°2822. SAN ALFONSO Blanco Encalada N°2898.

**CUARTO SECTOR: AV. LIBERTADOR BDO. OHIGGINS — FRANKLIN — SAN DIEGO — AVDA. BUSTAMANTE.**

AMERICA Arturo Prat N°1401. FLEMING Avda. Matta N° 301. VICUÑA MACKENNA Avda. Vicuña Mackenna N° 490. LIRA Lira N° 49. VIEL San Ignacio N° 1998.

**QUINTO SECTOR: PROVIDENCIA — VITACURA — APOQUINDO — BILBAO**

### GRUPO "A"

LOS DOMINICOS Los Dominicos N° 8138.

### GRUPO "B"

APOQUINDO Avda. Apoquindo N° 3515. GIL Avda. Apoquindo N° 6089. GALVO MACKENNA Avda. Providencia N° 1693. SAN JUAN. Avda. Colón N° 5083. BERNEY Avda. VITACURA N° 5812. ANDRADE KENNEDY Gilberto Fuenzalida N° 227 y 229. ALCANTARA Alcántara N° 901. LAS LILAS José Miguel Infante N° 273.

**SEXTO SECTOR: IRARRAZAVAL — BILBAO — AVDA. BUSTAMANTE — LA REINA — MACUL**

### GRUPO "A"

VILLA LA REINA Nueva Larrain N° 9047 MADRESELVA Avda. José P. Alessandri N° 3120.

### GRUPO "B"

CONDELL Avda. Conde N° 1278. D'ALMAGRO Diego de Almagro N°5447. LO PLAZA Los Olmos N° 4172. PADIG Francisco de Villagra N° 25. ERCILLA Avda. Irarrázaval N° 2135. SANTA CAROLINA Castillo Urizar N° 2259. BRAND N°2 Avda. Irarrázaval N° 2842. MIAMI Avda. Pedro de Valdivia N° 2076. PRINCIPAL Avda. Las Parcelas N° 8640. NÚÑOA. MUNDIAL Avda. Irarrázaval N° 710. LOS ARCOS Avda. Larrain N° 6146.

**SEPTIMO SECTOR: AVDA. VICUÑA MACKENNA — ZANJON DE LA AGUADA — COMUNAS: SAN MIGUEL — LA CISTERNA — LA GRANJA**

### GRUPO "A"

SAN RAFAEL Abraham Lincoln N° 12559. POBL. San Rafael. LOS CANELOS Los Canelos N° 28. Puente Alto. DINA Pedro Rezka N° 2033.

### GRUPO "B"

SANTA CRISTINA Santa Clara N°6091. AUSTRAL SANTA MARTA Santa Marta N° 127. Par. 41 Gran Avda. DEPARTAMENTAL Avda. Departamental N° 311—B. LA GRANJA Santa Rosa N°7949. DAVILA Quemchi N° 5956. CASTRO Gran Avda. José Miguel Carrera N° 5250. MARTINEZ ACUÑA Gran Avda. José Miguel Carrera N° 9303.

### FARMACIAS DE URGENCIA

FARMACIA DE URGENCIA AHUMADA Portugal N° 155. FARMACIA DE URGENCIA AS HUÉRFANOS N° 986. FARMACIA DE URGENCIA FARRU—PORTAL Portal Bulnes N° 495. FARMACIA DE URGENCIA ABC N°2 Avda. Independencia N° 1175. FARMACIA DE URGENCIA SUÍZA Gran Avda. José Miguel Carrera N° 3052. FARMACIA DE URGENCIA COVENTRY Avda. Irarrázaval N° 4818. FARMACIA DE URGENCIA BILBAO ALTO Tomas Moro N° 1901. FARMACIA DE URGENCIA GIL N° 2 Avda. Cuarto Centenario N° 999. FARMACIA DE URGENCIA KREBS—APOQUINDO Avda. Cuarto Centenario N°6180. FARMACIA DE URGENCIA ABC N°6 Américo Vespucio Sur N° 75. FARMACIA DE URGENCIA ABC N°1 Avda. Vitacura N°3920. FARMACIA DE URGENCIA REUNIDAS Avda. Providencia N° 2012. FARMACIA DE URGENCIA FARRU Avda. Pedro de Valdivia N°87. FARMACIA DE URGENCIA ANDRADE Avda. Libertador Bdo. O'Higgins N°2902. FARMACIA DE URGENCIA ABC N°5 Avda. Libertador Bdo. O'Higgins N°3333. FARMACIA DE URGENCIA N°9 Avda. Vitacura N° 6195 L.73. Las Condes. FARMACIA DE URGENCIA DIECISIETE Y MEDIO Avda. Vicuña Mackenna 8430, La Florida. FARMACIA DE URGENCIA FARRU SAN DIEGO San Diego N°1126. FARMACIA DE URGENCIA JAZMIN Gran Avda. J.M. Carrera N°6494 (San Miguel).



## Movimiento de trenes

| SERVICIO DE TRENES<br>MAPOCHO-PUERTO (Diario) |                   |              |              |
|-----------------------------------------------|-------------------|--------------|--------------|
| Salida                                        | Categoría         | Destino      | Hora llegada |
| 14.30                                         | Aut. Expreso      | Puerto       | 17.15        |
| 19.05                                         | Aut. Expreso      | Puerto       | 22.03        |
| PUERTO-MAPOCHO (Diario)                       |                   |              |              |
| 7.30                                          | Aut. Expreso      | Mapocho      | 10.23        |
| 14.30                                         | Aut. Expreso      | Mapocho      | 17.25        |
| ESTACION CENTRAL AL SUR                       |                   |              |              |
| 7.25                                          | Ordinario         | Talca        | 11.23        |
| 8.30                                          | Expreso           | Talcahuano   | 19.25        |
| 9.00                                          | Aut. Salón        | Concepción   | 18.20        |
| 11.15                                         | Automotor         | Talca        | 14.50        |
| 14.40                                         | Aut. Salón        | Concepción   | 22.05        |
| 15.10                                         | Automotor         | Talca        | 18.20        |
| 16.10                                         | Expreso           | Chillán      | 21.25        |
| 18.15                                         | Rápido (1)        | Puerto Montt | 12.45        |
| 18.20                                         | Automotor         | Curicó       | 21.17        |
| 19.20                                         | Automotor (2)     | Talca        | 22.30        |
| 20.15                                         | Automotor         | San Fernando | 22.13        |
| 21.00                                         | Expreso Noct. (3) | Valdivia     | 13.25        |
| 22.00                                         | Expreso Noct.     | Talcahuano   | 8.30         |
| 23.00                                         | Super Salón Noct. | Concepción   | 6.35         |

1) En Osorno hay combinación con la empresa Buses Norte, con destino a San Carlos de Bariloche, República Argentina. Venta de pasajes combinados en Puerto Montt con buses Cruz del Sur a Aneud, Castro y Quellón.

2) Los sábados y vísperas de festivos prolonga su carrera hasta Chillán, donde llega a las 0.30 horas.  
3) Combinación en Antilhue a Puerto Montt, donde llega a las 19.11 horas.

| DEL SUR A ESTACION CENTRAL |                      |              |       |
|----------------------------|----------------------|--------------|-------|
| 5.30                       | Automotor            | San Fernando | 7.33  |
| 11.15                      | Expreso Nocturno     | Talcahuano   | 8.15  |
| 16.40                      | Expreso Nocturno (4) | Valdivia     | 9.00  |
| 23.00                      | Super Salón Noct.    | Concepción   | 5.35  |
| 7.00                       | Automotor            | Curicó       | 9.48  |
| 7.45                       | Automotor            | Talca        | 11.01 |
| 16.00                      | Rápido (5)           | Puerto Montt | 10.20 |
| 8.00                       | Expreso              | Chillán      | 13.25 |
| 9.20                       | Aut. Salón           | Concepción   | 16.40 |
| 14.00                      | Ordinario            | Talca        | 17.51 |
| 7.55                       | Expreso              | Talcahuano   | 19.00 |
| 17.00                      | Automotor            | Talca        | 20.22 |
| 15.40                      | Expreso (6)          | Chillán      | 20.50 |
| 18.55                      | Aut. Salón           | Concepción   | 21.15 |
| 19.10                      | Automotor            | Talca        | 22.25 |

4) Toma combinación de Puerto Montt en Antilhue.  
5) Toma combinación de Valdivia en Antilhue.  
6) Circula los domingos y festivos. Los pasajes pueden ser reservados.

dos en Avenida Libertador B. O'Higgins 853. Informaciones en fonos: 32746 y 301818, de 9.00 a 18.00 horas, de lunes a viernes y sábados de 9.00 a 13.00 horas. También en Alameda: Teléfonos 91683-92157, y en Mapocho: fonos: 60923-99177.

Ud. desea ganar  
más dinero?  
Venga a vernos...  
y lo ganará!



### TEJEDORAS ERIKA 420

Calidad de Exportación

Venta directa de fábrica  
Cursos completos con profesoras  
especializadas  
Amplios y ventajosos planes  
de crédito incluso a  
provincias.  
Garantía, Repuestos y Servicio Técnico  
permanente en todo el país, a través  
de nuestra red de distribuidores.

TEATINOS 638 F. 713376  
STGO.



**AUTOVENTAS  
ESPINOZA  
HNOS.  
OFRECER:**

Mercedes Benz 250 1971 automático  
full equipo flamante 68.000 Km. \$780.000..  
Dodge Charger 1972  
full equipo \$ 280.000  
Volkswagen Passat 1978  
equipado \$ 448.000  
Automático  
Ranchera 1970 flamantísima \$ 250.000  
Fiat 850 1968 flamante \$ 95.000..  
Chevrolet C-10 1978 especial  
laboratorio Banco o similar  
con sport wagons \$ 435.000

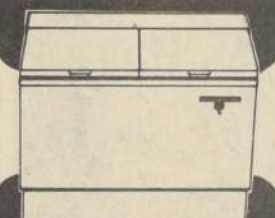
Mustang Match One 1971  
aire acondicionado full equipo  
\$ 450.000 o doy en pago por Mercedes  
Benz automático 1975 adelante  
Toyota Corona 2.000/1977, un dueño  
\$ 350.000  
Toyota Corolla 1978 flamantísimo.  
\$ 280.000  
Dodge Dart 1972 patente taxi nunca  
trabajado nuevo prácticamente \$ 280.000

**FINANCIAMIENTO BANCARIO HASTA  
30 MESES  
SERVICIO GARAJE  
AV. IRARRAZAVAL 5032**



### CONSERVADORAS DE HELADOS

CREDITOS A  
SOLA FIRMA



PARA CASINOS  
REFRIGERADORES  
DE 40 — 70 — 110  
PIES CUBICOS

VITRINAS REFRIGERADAS

**FrieStar**

MORANDE 699  
FONO: 723854

**DISTINTO DESDE  
LA ENTRADA**

**Denny's**

**RESTAURANTE  
RECIENTE INAUGURADO**

El lugar ideal para los  
Ejecutivos y los que saben  
comer exquisito.

El único  
restaurante con platos finos  
y típicos de: ITALIA, ESPAÑA  
PERU, MEXICO, y los más finos  
PLATOS CHILENOS

**VENGA UNA VEZ  
Y SE CONVENCERA**

música ambiental stereo,  
abierto Almuerzos y Comidas

**CAMPO DE DEPORTES  
141**

esq. Dublé Almeyda

Sin problemas de estacionamientos

Afiliados a: DINNERS CLUB-VISA  
AMERICAN EXPRESS

**BUZETA**  
PARA LA CONSTRUCCION.

**SANITARIOS  
FERRETERIA**

**ESTAMOS  
LOCOS**

**EJEMPLO:  
W.C., ESTANQUE  
BAJADA  
COLLERIN  
ZOQUETE  
\$1.987**

**BUZETA**  
PARA LA CONSTRUCCION.

**INDEPENDENCIA 293  
FONO 771075**

**BUZETA**  
PARA LA CONSTRUCCION.

**SANITARIOS  
FERRETERIA**

**ESTAMOS  
LOCOS**

**AZULEJOS  
200 UNIDADES  
2,50 MTS. CUADRADOS  
\$ 590**

**BLANCOS- DECORADOS  
Y COLORES**

**BUZETA**  
PARA LA CONSTRUCCION.

**INDEPENDENCIA 293  
FONO 771075**

**TAXISTAS  
OFERTAS DE  
PARABRISAS  
LA CASA DEL VIDRIO  
INASTILLABLE  
LIRA 549**

PARABRISA IMPORTADO  
AUTO OPALA \$4.700 IVA INC.  
VIDRIOS CURVOS DE PUERTAS  
IMPORTADOS \$ 960 IVA INC.

PARABRISA DE PEUGEOT  
IMPORTADO \$ 3.130 IVA INC.  
PUERTA IMPORTADO  
\$ 970 IVA INC.

MARCOS DE ALUMINIO PARA  
TODOS LOS FURGONES  
JAPONESES

\$7.800 INSTALADO



LIRA 549 Y  
10 DE JULIO 1545

**CASAS  
ESTE  
VERANO**

**EN LO PROPIO**

**viviendas  
desde:**

18m² 2 piezas en  
madera tinglada,  
piso machihembrado  
y techo \$18.500.c.iva

27m² 3 piezas  
\$25.940. c.iva

puesto a domicilio  
dentro de Santiago.

**COPREMA**  
La Estrella 1070

Fono: 731351 SAN PABLO ALT. 9. 200



RATAS  
HORMIGAS  
BARATAS  
PESTE  
EN JARDINES

GARANTIZA  
EXTINGUEPLAGA

PRESUPUESTO  
GRATIS  
CERTIFICADOS  
(S.N.S.)

233415  
746364

**FRENOS  
Bendix**

VEHICULOS:  
AMERICANOS  
EUROPEOS  
JAPONESES

EQUIPO ORIGINAL  
VENTAS Y SERVICIO.

**SUC. MARIO  
QUEIROLO  
STAGNARO**  
IMPORTADOR  
EJERCITO 21 - FONO 722645 -  
Metro Estación Los Heroes

**LLAVEROS  
DE PROPAGANDA  
LOS MEJORES A  
LOS MEJORES PRECIOS**



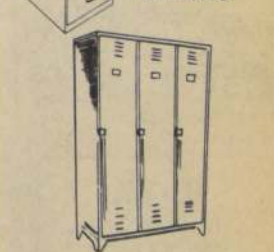
Y PARA ARMADORES  
LLAVEROS CROMADOS  
NIQUELADOS Y DORADOS  
NACIONALES E IMPORTADOS



Ventas por mayor  
desde \$ 5 c/u  
**DUROT** LTDA.  
ROBERTO ESPINOZA 862  
FONO 86054

**OFIMETAL  
MUEBLES  
METALICOS  
PARA OFICINAS  
E INDUSTRIAS**

ESCRITORIOS  
ARCHIVADORES  
SILLAS Y  
SILLONES  
ROPEROS  
ESTANTES



SOLICITE UN REPRESENTANTE  
AL FONO: **734909**  
**CARRASCAL 4786**

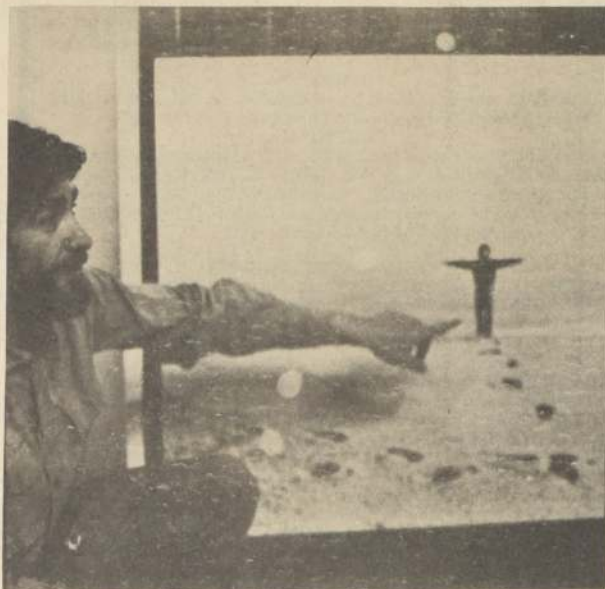


# culturales

## Gráfica, Pintura y Escultura en Bellas Artes



El joven del primer plano no es un visitante del Museo que nos está explicando un cuadro, sino que su figura forma parte del trabajo de gráfica, ganador del Gran Premio del Concurso. El novel profesor universitario Gonzalo Díaz obtuvo este galardón al presentar el tríptico titulado "Los hijos de la dicha" o introducción al paisaje chileno", integrado por las tres obras cuyas fotos exhibimos en esta página.



Elocuente representación de "uno de los hijos de la dicha".

**ARMANDO LOPEZ REYES**

ESPECIALIDAD, EN  
SOLDADURAS DE

- Culatas, Blocks
- Cajas de Cambio
- y Cigüeñales
- Reparaciones de dientes
- quebrados de piñones y
- coronas

Soldaduras de ejes y toda  
pieza de aluminio, fierro  
fundido y aceros especiales.

RECTIFICADO DE SUPERFICIE  
PLANA

ASIENTO DE VALVULAS

SE TRABAJAN PIÑONES - TRABAJAN AL TORNO  
soldaduras en frío

**MAPOCHO 2709**  
fono 734022

FUNDICION  
**BETTONI**  
ACEROS ESPECIALES

FUNDICION:

- ACEROS INOXIDABLES
- ACEROS REFRACTARIOS
- CORAZAS PARA MOLINOS
- MATERIAL DESGASTE
- MINERIA

**CARRASCAL 4925**  
FONOS: 731525 738539

**Armando Saffie**

**PRIMERO EN  
DEPORTES  
PARA TODOS LOS  
DEPORTES**

OFRECE: EN EL MES DE LOS  
SANTOS

|                                         |              |
|-----------------------------------------|--------------|
| Raquet Collogo desde                    | \$ 210       |
| Tarro pelotas de Tenis                  | \$ 198       |
| Balones de fútbol TANGO                 | \$ 890       |
| Zapallitas del 34 al 38                 | \$ 230       |
| Buzos Térmicos desde                    | \$ 790       |
| Bolsos deportivos                       | \$ 198       |
| Botes de agua del 38 al 44 antes \$ 690 | ahora \$ 390 |

Locales de Ventas:

**PUENTE 639 - FONO: 84882**  
**APOQUINDO 5813 (EL FARO) FONO: 241364**  
**VITACURA 6764 (PLAZA SHOPPING VITACURA)**  
**MODULO F - LOCAL 5 En la misma Avenida.**  
**APOQUINDO 5689 - LOCAL 126 En el Caracol Vip's**

...la experiencia  
no se improvisa

**AZOCAR**  
Multicopias Ltda.

AGUSTINAS 1161 LOCAL 17  
TELÉFONO 63887

MONEDA 1045

MONEDA 1141 TEL 717125

BANDERA 341 LOC 1077 TEL 718490

BANDERA 236 LOCAL 12 TEL 87078

SOLICITE UN REPRESENTANTE  
A LOS FONOS: 718065 723264

PARA BOUTIQUES

VESTIDOS NORTEAMERICANOS

CON TELAS EXCLUSIVAS  
DE ALGODON  
CREP DE CHINE  
TERRY, ETC.,  
IMPORTADAS  
DE U.S.A.

PANTALONES  
BAGGI  
TRAJES  
2 PIEZAS  
SOLERAS  
VESTIDOS  
COCTEL

VENTAS  
POR MAYOR

FABRICA  
TEATINOS 446  
FONO: 84876

VENTAS DETALLE  
BOUTIQUE CLUB 96  
HUERFANOS 1023

CAJAS-ESTUCHES  
**CAJALINDA**  
todo para el regalo

- CAJAS DE CARTON FORRADAS EN PAPEL FANTASIA, BAQUELITA, MICA
- ESTUCHES FINOS PARA JOYAS, RELOJES, CONDECORACIONES
- EXHIBIDORES PARA JOYERIAS
- MUESTRARIOS PARA JOYEROS
- CAJONERAS PARA CLOSETS
- FABRICACION A PEDIDOS
- Vtas. X mayor y menor
- ATENCION A PROVINCIAS
- PROVIDENCIA 2550 - LOCAL 10
- GALERIA: LA FUENTE SOBRE ESTACION METRO TOBALABA
- MONJITAS 715-LOCAL 7
- CASILLA 258 STGO.
- FONO 32856

**LA CASA DE LOS TELEFONOS**

**ADRIANA LOPEZ ESCARATE**

TELEFONOS Y  
MATERIALES ELECTRICOS

INSTALACIONES Y  
REPARACIONES DE  
TELEFONOS Y  
CITOFONOS INTERNOS,  
PRIVADOS, ENCHUFES  
TELEFONICOS

OFICINA,  
ROSAS 1277  
FONO: 712413  
SANTIAGO  
CHILE

**Scribo's**

**RESTAURANTE**

De Martes a Sábado  
Cenas Bellas  
con la Orquesta Fantasía Tropical

Viernes y Sábado Gran Show  
Ambiente familiar-Folklore  
con el grupo

Cantos y Danzas Tradiciones  
Humor con Pepe Tapia

Animación: Fernando Egaña  
Orquesta dirigida por Danilo Mora

ESPECIAL PARA FAMILIAS  
Y TURISTAS

CENAS GRUPOS COMPLETA \$ 430  
PARRILLADA ESPECIAL \$ 595  
(2 personas) pueden comer 4

**MANUEL MONTT 1759**  
**FONO 42755**

EN TODOS LOS  
RINCONES

**WISCRON**

**EXTERMINA...  
DESDE UN INSECTO  
HASTA UN RATON**

**ORO Y PLATA  
COMPRAMOS**

Distribuidores mayoristas:  
los mejores precios en plaza

MONEDAS, JOYAS, BANDEJAS  
MATES, CANDELABROS, etc.-  
Consútenos sin compromiso.

**JUFA METALES**

Huérfanos N° 635 - L. 5  
Fono: 384501, Telex 40349  
Jufo Cl. Casilla 36  
Santiago - Chile

**NUMISMATICA  
FAJARDO**

- Compra toda clase monedas PLATA y ORO
- coleccionistas de monedas y lotes importantes.
- Mates-Bandejas-Servicio Té Cuchillerías.
- Objetos Plata cualquier estado.
- Antigüedades.
- Valorizamos espléndidamente, también vamos a domicilio

**VALPARAISO**  
1399 SALVADOR DONOSO 1399  
FONO 51451

**SANTIAGO**  
1185 AGUSTINAS 1185  
OFICINA 68-FONO 69065

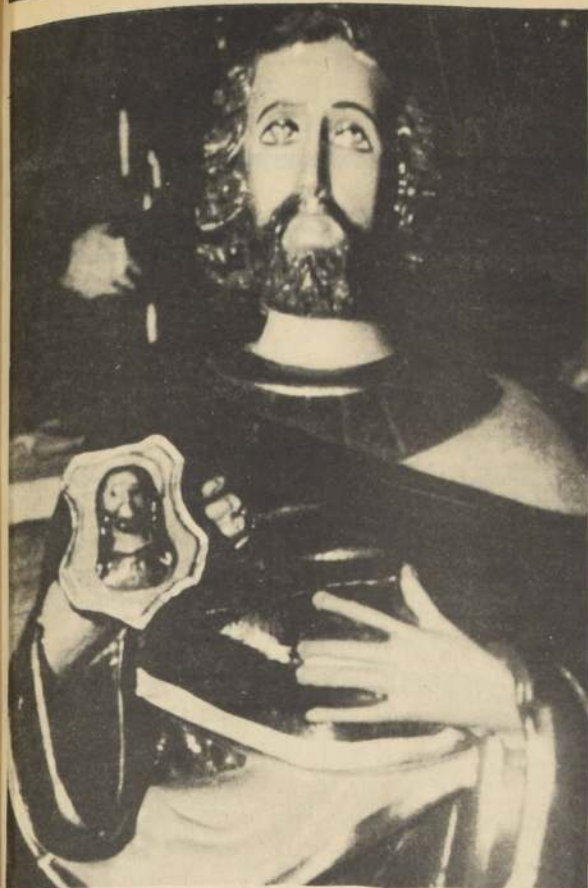
**AUTOMOTORA 511**  
AUTOMOVILES  
**ZASTAVA**

|                        |            |
|------------------------|------------|
| 750 -LC                | \$ 171.210 |
| 435 - F                | \$ 249.210 |
| KOMBI                  | \$ 264.810 |
| PIC-UP 435-K           | \$ 268.710 |
| CAMIONETA DOBLE CABINA | \$ 272.610 |
| MEDITERAN              | \$ 311.610 |

CREDITO BANCARIO  
HASTA 36 MESES SIN PIE  
RECIBIMOS SU VEHICULO USADO  
EN PARTE DE PAGO

**STA. ROSA 511**  
**FONO 227859**





Hasta hace poco, los talleres iconográficos funcionaban en la URSS en forma clandestina y el comercio de sus obras era dificultado de facto. Ahora, el Estado cedió un terreno para que se levantara un gran taller en las cercanías de Moscú, el que acaba de ser inaugurado con bastante publicidad.

## El respetable "opio de los pueblos"

□ Fábrica-taller de iconos en las puertas de Moscú

Durante décadas y décadas la religión fue considerada como "el opio de los pueblos" en la Unión Soviética. Y aún hoy no es que se haya cambiado de parecer, pero la construcción y reciente inauguración en Sofrino, a pocos kilómetros de Moscú, de una fábrica de iconos, cirios y otros objetos religiosos da bastante que pensar.

Cabe señalar que la fábrica se levantó en un terreno cedido por el Estado y construido con dinero de la Iglesia Ortodoxa; la misma Iglesia empleó a 600 personas "devotas" y el Kremlin, hasta el momento, no ha objetado nada. Sin embargo, algunos observadores atentos destacaron re-

cientemente que "no se trata de un enrevesamiento de tendencias y ni siquiera de un intento cauteloso de introducir reformas en el sistema, en su política realista de tolerancia hacia la Iglesia oficial. Lo que ocurriría es que el Estado comunista finge "no ver".

Se observa que la construcción de esta fábrica de iconos, cirios, etc., constituye esencialmente un "hecho político" que debe ser correctamente entendido.

El Kremlin, al no poder destruir la religión y hacerla desaparecer de todas las Repúblicas Soviéticas, optó

por una estrategia que indudablemente es noticia. Desde hace tiempo la religión en la Unión Soviética se ha convertido en un "opio respetable" con esto no se quiere decir que haya dejado de ser "opio"—aun cuando esto no se proclama abiertamente—, pero se ha considerado más conveniente regular directamente la dosis, antes que provocar en los fieles peligrosas y quizás incontroladas crisis de abstinencia.

Nadie medianamente informado sobre la vida religiosa en la Unión Soviética dejará de notar que las autoridades de Moscú adoptaron una políti-

ca realista. El estado soviético comprendió que una sabia utilización de la religión y de la Iglesia, entre otras cosas, sirve para mejorar la imagen que se quiere ofrecer de la Unión Soviética.

La religión ortodoxa, y también la armenia, musulmana, luterana, budista y hasta la hebrea y católica son "hojoteradas con respeto, con tal de que no se aparten de las funciones que el sistema considera incompatibles con su doctrina y sus objetivos".

La fábrica de iconos, cirios y objetos religiosos abre una puerta. "Si es cierto que al sistema le sirve para presentarse con una aureola, a la Iglesia le es útil para vivir. En este contexto no es fácil prever hasta dónde el ecumenismo del actual Pontífice, Juan Pablo II y su conocimiento del mundo y de las lenguas de la Europa Oriental no ponga su grano de arena. No hay que olvidar que es el primer Pontífice que podría hablar con los jefes de toda Europa Oriental sin necesidad de un intérprete. La construcción de una fábrica de imágenes cerca de Moscú podría ser el preámbulo, de algún modo, para un futuro diálogo con el Papa polaco.



El cellista japonés Takeichiro Hirai, que ofrecerá el miércoles un concierto en el Goethe Institut, de esta capital, fue destacado discípulo del maestro Pablo Casals, con quien aparece en esta fotografía, dedicada por Casals al músico asiático.

## Cellista japonés en la Sala Goethe

Una visita de acercamiento cultural cumplirá entre el lunes y el jueves próximo el destacado cellista y compositor japonés Takeichiro Hirai y su esposa Minako, quien se encarga de la ejecución del acompañamiento en piano en los conciertos de su marido.

El matrimonio Hirai está desarrollando un recorrido por Latinoamérica, en misión encomendada por la Fundación Japón, organismo gubernamental encargado del estrechamiento de los vínculos artísticos y culturales de ese país en el ámbito internacional.

Durante su estadía en la capital, el prestigioso intérprete y creador ofrecerá, el miércoles 5, un recital en los salones del Instituto Chileno-Alemán de Cultura (Esmeralda 650), auspiciado por la Embajada del Japón y el Goethe Institut. El concierto que ofrecen a las 19:00 horas de ese día, incluye obras de Boccherini, Bach, Schubert, Granados y Weber. La entrada al concierto será libre.

Takeichiro Hirai tiene diversos discos grabados, entre los que se destacan las Obras Completas para Violoncello de Beethoven, Concier-tos para Violoncello de Dvorak y otros que llevan como título "Repertorios favoritos".

## Coros en Iglesia Recoleta

El Centro de Extensión Coral de Santiago (CECS), que tiene a su cargo diez coros en la comuna de Santiago, que funcionan en diferentes barrios, ha organizado un nuevo ciclo de conciertos corales.

Cabe destacar que los integrantes de cada coro no son personas profesionales en el campo musical (empleados, obreros, dueñas de casa, estudiantes, etc.) y sin embargo existe una clara superación artística que se ha ido acrecentando a través del tiempo de cada coro.

Hoy a las 19.00 hrs. en la Iglesia

Recoleta Franciscana, ubicada en Recoleta 220 se realizará un concierto coral a cargo de los coros CECS: Chiloe, dirigido por el profesor Juan Gutiérrez; y el coro CECS Recoleta, dirigido por el maestro Cristián Carrasco.

En su repertorio incluirán obras del Renacimiento, canciones populares y villancicos.

El coro Chiloe está integrado, en su mayor parte, por habitantes de la 10ª comuna de la municipalidad de Santiago, y el Recoleta, por habitantes de la 6ª comuna.

## Canto y piano en el Parque Metropolitano

Hoy a las 12 horas se presentan en la Casa de la Cultura del Parque Metropolitano, en un recital de canto y piano, la soprano Verónica Soro Korn y Maribel Adasme Román, pro-

fesora de la Facultad de Música U. Ch., acompañadas por el tenor Cristián Carrasco. Interpretarán música de Brahms, Strauss y Shumann.

## Encuentro de escritores en la UTE

Mañana, a las 11.30 horas, en el Salón de Honor de la Universidad Técnica del Estado, se efectuará el acto inaugural de la Primera Semana del Cuento Chileno, organizado por la Vicerrectoría de Extensión y Comunicaciones. En este evento literario participarán nueve destacados escritores: José Luis Rosasco, Enrique Campos Menéndez, Alicia Morel, Fernando Jousseau, Carlos Morand, Hernán

Poblete Varas, Hugo Correa, Marta Blanco y Antonio Montero.

Este encuentro forma parte del programa anual de actividades culturales de la Vicerrectoría de Extensión, y su propósito es posibilitar el conocimiento de los valores de la literatura nacional a la comunidad universitaria y al público en general.

Las reuniones literarias son mode-

radas por el escritor Carlos Ruiz Tagle, profesor de los Talleres Literarios de la UTE, y se inicia con la participación de Alicia Morel, José Luis Rosasco y Enrique Campos Menéndez. Continuará el miércoles con las intervenciones de Fernando Jousseau, Carlos Morand y Hernán Poblete. Finalizará el viernes con la asistencia de Marta Blanco, Antonio Montero y Hugo Correa.

**GRAN LIQUIDACION**

5.000 ABRIGOS PRIMAVERA \$1000 MUJER Y NIÑAS

TERNOS \$800  
PANTALONES \$250  
VESTIDOS \$200  
ROPA DE NIÑOS ETC.

**TIENDAS**

|               |      |
|---------------|------|
| ALAMEDA       | 2481 |
| BANDERA       | 584  |
| V. MACKENNA   | 1327 |
| PSJE. EDWARDS | 1060 |
| PSJE. MATTE   | 371  |
| SAN DIEGO     | 380  |
| SAN DIEGO     | 905  |
| SALVADOR      |      |
| SANFUEENTES   | 2740 |

**VENTAS POR MAYOR**

**Tahoe**

ALAMEDA 2481  
TEL. 95147  
SANTIAGO

**MADLUX FABRICA DE MUEBLES**

**GRAN LIQUIDACION**

**MUEBLES DE EUCALIPTUS**

|                     |          |
|---------------------|----------|
| CAMAROTE            | \$ 6.345 |
| BIBLIOTECA 3 CPS.   | 13.190   |
| BUFFET 3 CPS.       | 7.668    |
| MESA RECTANGULAR    | 5.170    |
| SILLA PALILLO LANA  |          |
| COIGÜE              | 1.086    |
| MARQUEZA 1 1/2 PZA. |          |
| QUITENA             | 3.510    |
| COMODA 5 CAJ.       |          |
| QUITENA             | 5.765    |

IVA INCL.  
DESCUENTO A COMERCIANTES

**BANDERA 562 FONO 65376**

FCA. FROILAN ROA 5755  
LA FLORIDA FONO 216102  
AV. IRRARAZAVAL 5735  
ESQ. EGAÑA

**RESTAURANT CLUB GRAN AVENIDA**

**RANAS ANGULAS CRIADILLAS CENTOLLAS LANGOSTAS CARNES PESCADOS**

**CENAS BAILABLES**

MENU

PISCO SOUR  
LOCO MAYO  
LOMO C/AGREGADO  
HELADOS  
CAFE  
1/2 GRAN VINO

**\$ 490**

TODO INCLUIDO

VISA

RESERVAS:  
FONOS 516563 - 517918  
GRAN AVENIDA 5067

**WAI KUNG PAI KUNG-FU**

MATRICULAS ABIERTAS AMBOS SEXOS ADULTOS Y NIÑOS

ESCUELA AUTORIZADA POR LA COMISION DE CONTROL ARTES MARCIALES DE CHILE

ESTUDIOS EN NATANIEL 185-B SANTIAGO

**abc**

LA FAMILIA DE MAQUINAS DE ESCRIBIR PORTATILES Y SEMI PORTATILES QUE LE IMPRESIONARA:

- POR PRECIO: compare con otras
- POR CONFIABILIDAD: fabricada con la más completa tecnología europea
- POR CARACTERISTICAS: que le sorprenderán
- POR RESPALDO TECNICO: garantía mecánica de un año y servicio permanente.
- CUATRO MODELOS A ELEGIR: para cada necesidad y presupuesto

Y PORTANTAS OTRAS RAZONES.

MODELO 2002  
Contado \$ 7.520  
Crédito \$ 9.113  
Pe \$ 1.873 y 8 cuotas de \$ 905 c/u

**WEISSENBERG Y CIA LTDA.**  
HUERFANOS 1160  
LOCAL 17-FONO 86678

**FRENOS ROCA**

SOCIEDAD MIGUEL ROCA ARNAU LTDA.

OFRECE A TODO CHILE

REPUESTOS DE FRENOS-AIRE Y VACIO  
VALVULAS RELAY AUTOMATICAS-AIRE  
VALVULAS RELAY S/AUTOMATICO-AIRE  
SLAK O CHICHARRAS  
CAMARAS DE FRENOS (PULMONES)  
TUBO NYLON REEMPLAZA TUBO DE COBRE  
MANOS DE ACOPLER  
NIPLES DE BRONCE  
FLEXIBLES DE AIRE  
SERVOS FRENOS  
JUEGOS DE REPARACION DE SERVOS  
REPARACIONES DE COMPRESORAS  
REPARACIONES DE TODO TIPO DE VALVULAS  
CAMARAS DOBLE ACCION BERG  
MGM-MAXI-BRAKE  
BALATAS DE FRENOS Y PASTILLAS PARA TODOS LOS MODELOS AUTOS CAMIONES Y BUSES  
RECTIFICACIONES DE TAMBORES Y DISCOS DE FRENOS

AV. BRASIL 773  
TELEFONOS 62779 - 713476  
SANTIAGO-CHILE



# La Nación Servicios



## Líneas aéreas

### VUELOS NACIONALES

#### HOY

#### SALIDAS

LAN CHILE (719165 Aeropuerto Merino Benítez)

Vuelo 090 a las 08,15 hrs. a Arica e Iquique.

LADECO (719592 Aeropuerto Merino Benítez)

Vuelo 022 a las 15,45 hrs. a Antofagasta y Calama.

Vuelo 071 a las 11,15 hrs. a Puerto Montt y Punta Arenas.

ALITALIA (83336-7-8): Vuelo LA 129-AZ 573 a las 12,05 hrs. a Roma y Milán, con escalas en Buenos Aires y Dakar.

AVIANCA (714105): Vuelo 080 a las 10,55 hrs. a Lima, Bogotá.

SAS (82736): Vuelo 956 a las 08,40 hrs. a B. Aires, Sao Paulo, Río de Janeiro, Lisboa, Copenhague.

KLM (398001): Vuelo 792 a las 08,40 hrs. a B. Aires, Montevideo, Río de Janeiro, Las Palmas, Zurich, Amsterdam.

#### LLEGADAS

LAN CHILE: Vuelo 095 a las 14,45 hrs. de Arica, Iquique.

LADECO: Vuelo 023 a las 21,05 hrs. de Calama y Antofagasta.

Vuelo 071 a las 11,15 hrs. de Punta Arenas y Puerto Montt.

### VUELOS INTERNACIONALES

#### HOY

#### SALIDAS

LAN CHILE: Vuelo 129 a las 12,05 hrs. a B. Aires. Vuelo 140 a las 21,30 hrs. a Miami, Nueva York. Vuelo 101 a las 17,30 hrs. a Mendoza.

LADECO: Vuelo 100 a las 09,30 hrs. a Sao Paulo y Río de Janeiro.

BRANIFF (716266): Vuelo 978 a las 21,20 hrs. a La Paz, Guayaquil, Panamá, Miami.

Vuelo 921 a las 12,30 hrs. a B. Aires. Vuelo 902 a las 21,55 hrs. a La Paz, Guayaquil, Panamá, Miami.

BRITISH (81712): Vuelo 664 a las 15,20 hrs. a B. Aires, Río, Londres.

AEROPERU (715035-719000): Vuelo 603 a las 15,00 hrs. a B. Aires. Vuelo 602 a las 21,45 hrs. a Lima, Guayaquil y Panamá, con conexión a México.

#### LLEGADAS

LAN CHILE: Vuelo 147 a las 10,50 hrs. de Nueva York, Miami, Lima.

Vuelo 173 a las 13,35 hrs. de Frankfurt, París, Madrid, Río, B. Aires. Vuelo 117 a las 22,45 hrs. de Caracas. Vuelo 128 a las 20,00 hrs. de B. Aires. Vuelo 102 a las 20,05 hrs. de Mendoza.

LADECO: Vuelo 101 a las 21,00 hrs. de Río de Janeiro y Sao Paulo.

BRANIFF: Vuelo 902 a las 20,35 hrs. de Buenos Aires. Vuelo 921 a las 11,40 hrs. de Los Angeles, Lima.

BRITISH: Vuelo 663 a las 13,20 hrs. de Londres, Lisboa, Río, Sao Paulo, B. Aires.

AVIANCA: Vuelo 080 a las 10,10 hrs. de B. Aires. Vuelo 021 a las 17,30 hrs. de Bogotá, Lima.

ALITALIA: Vuelo AZ 572-LA 128 a las 20,00 hrs. de Milán y Roma, escalas en Dakar y Buenos Aires.

AEROPERU: Vuelo 603 a las 14,15 hrs. de Miami, Lima, con conexión de México.

Vuelo 602 a las 20,55 hrs. de Buenos Aires.

SAS: Vuelo 955 a las 20,00 hrs. de Lisboa, Río, Montevideo, Buenos Aires.

## TELEFONOS DE URGENCIA

POSTA CENTRAL  
AMBULANCIAS  
La Cisterna  
Nuñoa  
Providencia, Las Condes  
Quinta Normal  
San Miguel  
San Bernardo

399451-394871  
234422  
234422  
499004  
257216  
91011  
22422  
591534

### CARABINEROS

Prefectura General  
Radiopatrullas Central  
CHILECTRA, Reparaciones  
CONAF, Incendios Forestales  
Servicio de Búsqueda y  
Salvamento FACH  
Cuerpo de Socorro Andino  
Abastible  
Codigas  
Gasco  
Empresa Metropolitana de Obras  
Sanitarias (EMOS) Agua Potable y  
Alcantarillado  
BOMBEROS:  
(Atiende a todas las comunas del Área Metropolitana a excepción de La Cisterna, La Granja y San Miguel).

60151  
133  
370051-776540  
276005  
572838-571722  
94764  
572344  
511187  
93067-91854

Además de 132, para cualquier emergencia se puede llamar a bomberos de las diferentes comunas a los teléfonos que se indican:

La Cisterna  
La Granja  
San Miguel  
Conchalí  
Maipo  
Nuñoa, La Reina, La Florida  
Pudahuel  
Quilicura  
Quinta Normal  
San Bernardo

50276-53450  
132  
581122  
589066  
53020  
370793  
573898  
40052  
732477  
776191-77918  
732222  
584443

ADELGACE  
LOS MILAGROS  
BRASILEROS

**Esbelt**



\$ 1.300 \$ 1.300 - \$ 1.950

Sin dieta, gimnasia ni esfuerzo. Elimina el exceso de abdomen, celulitis, toxinas y gorduras superficiales. Favorece la pérdida de peso. Indicado para columna y post parto. Al ser colocada reduce 10 cm., corrigiendo la postura del cuerpo con elegancia, sin incomodar.

SERVICIO TECNICO  
Tallas 42 al 52. Precio a comerciantes  
Cintita Bahiana  
o Pulserita de los Deseos \$ 30

SAHMERIOS  
Fórmulas Espirituales  
Atrae dinero, negocios, ventas, San Jorge  
contra todo mal, envidias, amores imposibles, infieles, abre caminos a desorientados, paz espiritual, angel guardian, unión familiar, polvos, talcos, magnéticos, atrayentes y poderosos talismanes, perfumes, medallas y manitas colgantes, amuletos, suerte, juego, consultas gratuitas.

IMPORTADO POR LUIS HERRERA G.  
Caracol Pedro de Valdivia 3462  
Local 53 A Esquina Irarrázaval  
Feria Persa Local 63 San Antonio 735  
Caupolicán 567 L. 26, Concepción  
Matucana 19 Local 22.

FRN 8 FILMS

FOTO-CINE-SONIDO  
ARTICULOS FOTOGRAFICOS

FREDDY  
RIVERA N.

ESPECIALIDAD:  
CAMARAS  
LENTES  
ACCESORIOS

**Nikon**

FOTOS AL INSTANTE  
COLOR  
REVELADOS  
COMPRA-VENTA  
CONSIGNACIONES

HUERFANOS 713 LOC. 16  
FONO: 30039  
SANTIAGO



**DON CHAMELO**

El Rey del Abarrote y  
del Caramelo

**VEGA  
CENTRAL**

ANTES DE DECIDIR SUS COMPRAS  
VISITE NUESTROS SALONES  
DE VENTAS

NO DIGA VOY A LA VEGA  
DIGA VOY DONDE  
DON CHAMELO

ABARROTES, CONFITES, PERFUMERIA

OFERTA PERMANENTE  
DE PRODUCTOS

**Maggi**

**Nestlé**

VEGA CENTRAL  
LOCAL 572

Descuentos especiales  
a Instituciones, Sindicatos  
y Comerciantes de Stgo.  
y provincias

GANDARILLAS 172  
GANDARILLAS 180

COLACIONES  
ALMUERZOS

SERVICIO  
A DOMICILIO

INDUSTRIAS  
CLINICAS, CASINOS

1 Plato abundante, Postre, Pan — \$63,60  
2 Platos Abundantes Postre, Pan — 89  
INCL. IVA, Facturación Semanal o  
Quincenal Almuerzo ejecutivo y extras  
Precios a convenir

Solicite un Representante:  
**COTSEPTUR LTDA.**  
JOTABECHE 240 254  
FONOS: 93827, 94364

RESTAURANTE  
LA PALMERA

Cubierto de Lista:  
2 platos,  
postre, café \$ 94

E. SANCHEZ 15  
(Vic. Mackenna frente a  
Marcoleta) FONO 229413

CASINO SOCIAL  
VIAJANTES  
DE COMERCIO

CALLE PARIS 836  
FONO 398529.

Cubierto de Lista:  
2 Platos, Postres, Café — \$ 94

COCHES  
COMEDORES  
F.C.C. DEL E.

Cubierto de Lista en  
Coche Comedor — \$122

Desayuno Once  
en Coche Comedor — 71,50  
Desayuno Once en Coche 1a.  
y 2a. Clase — 50  
Plato del Día en Coche 1a.  
y 2a. Clase — 50  
Reservado Sta. Rita 3/4  
Coche 1a. y 2a. Clase — 70

**¡APROVECHE  
AHORA...!**

Compre aquí el  
**MIMEOGRAFO  
MULTIPLE**  
CON DESCUENTO Y  
REGALOS



\$ 1.152

GARANTIA  
1 AÑO

EL UNICO MIMEOGRAFO  
EN EL MUNDO CALIFICADO  
PARA BRINDARLE A UD.  
LA SOLUCION EN CORTO  
TIRAJE, ADEMAS IMPRIME  
EN COLORES SIMULTANEOS

LO ESPERAMOS EN EL  
STAND 144 - MODULO 1  
ACCESO NORTE - CALLE  
EL MALQUI ESQUINA PELLIN  
EN FISA '80

**MC OPIA**  
ULTI

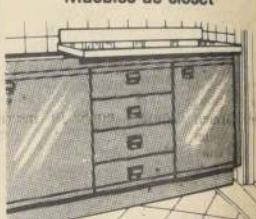
SAN ANTONIO 378  
OFICINA 407  
FONO: 394454

INDUSTRIAS

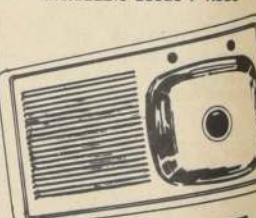
**MÜLLER**

ATENCION CONSTRUCTORES

Todo para su cocina  
Muebles de calidad  
Muebles de closet



Artefactos de Importación  
directa  
Lavaplatos acero  
inoxidable desde \$ 1.850



FISA '80  
DESDE EL 30 DE OCTUBRE  
PABELLON 6 - STANDS 1

EXPOSICION Y VENTAS  
PEDRO DE VALDIVIA 3732  
TELS.: 257846 - 260637

**MI HACIENDA  
RESTAURANTE**

EL PUBLICO  
LO PIDIO  
Y VOLVIO CON SU  
PRIMER DUEÑO

ALMUERZOS COMPLETOS  
EJECUTIVOS \$ 145

Gran variedad de platos a la carta  
Erizos Dobles \$ 160  
Paña Marina \$ 190

Callitos a la Vizcaina cAgr. \$ 160  
Abierto de Lunes a Sábado

ALMUERZOS Y COMIDAS  
Viernes y Sábado  
Cenas Amenizadas  
por el Grupo Tradiciones  
Cenas Completas Grupos \$ 340

**MACUL 173**  
CONSULTAS  
FONO: 42755

VUELVA...ESTA MEJOR QUE NUNCA

**SERRANO**

RECTIFICADO

RECTIFICACION  
DE MOTORES  
DIESEL Y BENCINEROS  
BALANCEO ELECTRONICO  
"MAGNA FLUX"



**SANTA ELVIRA 21**  
TELEFONO 567436  
SANTIAGO

**GUMOLI**

REPUESTOS DE  
IMPORTACION  
DIRECTA

**FIAT**

125 - 126 - 132 - 133  
147 - 600 - 1100 - 1500

SEÑOR USUARIO DE  
AUTOMOVIL FIAT  
CUANDO UD. NECESITE  
REPUESTOS

**CONSULTENOS**  
FONOS: 67843 - 64721

**VISITENOS**  
AV. BRASIL  
25 - A

AV. 10 DE JULIO  
802  
ESO SAN FRANCISCO

FABRICA DE  
PUERTAS, VENTANAS  
Y PERSIANAS DE  
MADERA

ANGEL OLIVARES

ALFOMBRAS MURO  
A MURO CORTINAS  
MAMPARAS, CUERPOS VIDRIADOS,  
MARCOS, TRABAJOS CURVOS,  
PUERTAS TERCIDAS  
PUERTAS QUITEÑAS Y DE  
TABLERO.  
TRABAJOS RAPIDOS SOBRE  
MEDIDA Y SEGUN PLANOS.

AMPLIA EXISTENCIA  
EN STANDARD  
FACILIDADES

LOCALES DE VENTA

VILLA SANA 1920 QUINTA NORMAL  
IRARRAZAVAL 5497 NUNDA  
VITACURA 6195-6255 LOCAL 65  
"PUEBLO DEL INGLES" LAS CONDES



**O. GAROTO**

Ofrece  
Repuestos  
para su  
**VOLKSWAGEN**  
y Motores  
originales de  
Fábrica

Cambio en el día

**Av. La Paz 596-685**  
Fono: 372942

**CAPET  
SERVICE**

**SERVICIO DE  
PROCESAMIENTO  
DE DATOS**

ENTRADA DE DATOS:

—En Cintas Magnéticas  
—En Tarjetas Perforverificadas  
TABULACION DE ENCUESTAS  
FACTURACION  
CUENTAS CORRIENTES  
SUELDOS Y JORNALES  
ESTADISTICAS

Departamento de Capacitación  
CURSOS DE DIGITACION  
C. M. C. - 103  
XL - 40

CURSOS DE SUPERVISION  
C. M. C. - 5  
XL - 40

**CATEDRAL 1453**  
Fonos: 61400 - 65473 - 87629



# clasificados

AGUSTINAS 1269-CASILLA 81-D-FONO 82222

## JUDICIALES Y LEGALES

COMUNICO al comercio y público, que yo, Celso Peñero Méndez, renuncié como apoderado de la Empresa Distribuidora de Maquinaria de Tejer Helvética Ltda. a partir del 28 de octubre de 1980.

Lo que pongo en conocimiento para los fines legales pertinentes.

31-1-2

NULO por extravío Fondo Mutuo B.H.C. N° 3102981. Depósito a plazo renovables del Banco Chile N° 45,08, Depósito a plazo fijo Banco Chile N° 74453.

31-1-2

NULO cheque PC-A N° 2886549 Bco. Osorno Principal por extravío.

31-1-2

POR robo talonario serie CZG-2 "Banco del Trabajo La Cisterna" quedan nulos cheques del N° 202751 al 202800, ambos inclusive.

31-1-2

POR extravío queda nula factura N° 24 de Galvarino Farías Pérez, Rol 3227015-8 agricultor, parcela N° 4 de Monte Lorenzo de San Vicente de Tagua Tagua.

31-1-2

POR extravío queda nula cheque N° 00174906 Cta. Cheq. N° 157-25315-05, Bco. Chile Suc. San Diego.

31-1-2

NULO Por extravío cheque Serie CVS: 80969 Bco. O'Higgins Central.

31-1-2

NULO por extravío tit. 541150 x 333 Copec, a nombre Jaime Silva Garín.

31-1-2

POR hurto quedan nulos cheques serie CZD-1 números 2369376 al 2369381 - 2369383 al 2369400, Banco del Trabajo, Oficina Central.

31-1-2

QUINTO Juzgado Civil concedió posesión efectiva Nra. del Gremio Camus Hayde a Exequiel Camus Fonseca y María Hayden Contreras, sin perjuicio de derechos conyugales sobrevinientes Juan Eduardo García Merino. Inventario solemnemente 5 noviembre, 15 horas.

31-1-3-4

NULO por robo cheques serie NNA N° 960307 al 960325, Banco Sudamericano, sucursal Nufía.

31-1-2

QUEDA nulo pagaré N° 6704 de Financiera Atlas S.A., a nombre de Elizabeth Domínguez.

31-1-2

**NOTIFICACION.** Dirección Regional Metropolitana y Bienes Nacionales, por Resolución N° 43 de 1° de octubre 1980 acogió solicitud Elsa Nilo Ramírez, dueña de casa para inscripción propiedad urbana ubicada en Los Alamos 1348 comuna Renca provincia Area Metropolitana, Región Metropolitana, que deslinda: Superficie aproximada 232,20 m<sup>2</sup>. Norte, Suc. María Pérez, separado por muralla en 33,65 mts. Este, calle Los Alamos, en 6,90 mts. Sur, José Adame Iturra, separado por muralla, en 36,65 mts. Oeste, Julio Campos Rivera, separado por muralla, en 6,90 mts. amparada por inscripción fs. 16.43 N° 19.177 de 1968. Conforme D.L. 2695, terceros interesados tienen 30 días hábiles desde segunda publicación para deducir oposición, bajo apercibimiento ordenar inscripción en favor solicitante. Resolución: Vistos, mérito de antecedentes, informe técnico y jurídico, D.L. N° 2695 y su Reglamento, se declara: Aceptase la solicitud, efectúense publicaciones legales en diario "La Nación", días primero y quince y fíjense carteles en este Servicio y Conservador Bienes Raíces de Santiago.

1°-2-3

POR extravío declárase nulo el vale a la vista N° 2944 c/Banco Do Estado de Sao Paulo S.A. Santiago.

1°-2-3

EN lo principal, Solicita Merced de Agua.- Otrósi, Acompaña documentos. Señor Director General de Aguas Francisco Mario Porcile Risi, domiciliado en Copiapó calle Atacama N° 621, al señor Director General de Aguas expone: Soy propietario de un predio agrícola de 154 hectáreas denominado fundo El Carmen, el cual corresponde a la Parcela F. Piedra Colgada, ubicada a 2 Km al poniente de la ciudad de Copiapó por Km 825 de la Carretera Panamericana Norte, comuna y provincia de Copiapó Región de Atacama, Rol Impuesto Interiores 52-19 inscrita a fs. 115 N° 140 del registro de propiedades de Bienes Raíces de Copiapó año 1975. Por falta de disponibilidad de aguas superficiales el año 1976 se optó por construir un pozo de 50 metros de profundidad, el cual está ubicada a 15 mts. al Sur del callejón que sirve de deslinde de la propiedad y a 170 mts. al Sur del cauce del río Copiapó. A futuro se pretende realizar una plantación de variados cultivos tales como viñas, frutales y alfalfa y eucaliptos en la totalidad del predio agrícola. Con el propósito de legalizar estos aprovechamientos y llevar a efecto el proyecto enunciado anteriormente es que se solicita una Merced de Agua de ejercicio permanente y continuo de 95 lts.-seg. Las aguas son abundantes y convenientemente por una bomba marca Johnston la cual bombea a la superficie directamente a un canal, desde el cual se conducen a sus lugares de aprovechamiento. No es necesario imponer servidumbre de ninguna especie. Por tanto, en virtud de lo expuesto en los Arts. 37, 53, 248 y siguientes del Código de Aguas, Ruego a Ud. se sirva conceder la Merced de Agua, conforme a las características indicadas y demás antecedentes que se acompañan. Otrósi, Sirvase tener por presentados los siguientes documentos: a) Certificado de Dominio Vigente. b) Memoria Explicativa. c) Presupuesto Estimativo. d) Plano de ubicación de los terrenos y el pozo. Francisco Mario Porcile Risi, Rol N° 2.727.033-6.

1°-2

EN lo principal, solicita una merced de agua. En el otro, acompaña documentos. Señor Director General de Aguas, Patricio Fuentes Mechaqui, en representación de Sociedad Hidroeléctrica Melocotón Limitada, domiciliada en Santiago, Agustinas 1343, entropio, al señor Director General de Aguas, respectivamente digo: Que vengo en solicitar para mi representada una Merced de Agua de ejercicio permanente y continuo de 95 lts.-seg. La cantidad de agua que se desea extraer es de hasta 600 m<sup>3</sup>s. Usó. El uso que se dará a estas aguas será la generación de energía eléctrica en una planta que se instalará en el río Maule a 6 Km. aguas abajo de la confluencia con el río Puelche. Lugar de captación y restitución. La captación se ubicará en un punto situado 300 metros aguas abajo de la confluencia del río Maule con el Puelche a una cota de aproximadamente 1070 m.s.n.m. La restitución se hará en el río Maule en un punto ubicado inmediatamente aguas arriba de la captación Maule de la Central Isla a una cota aproximada de 965 m.s.n.m. Conducción del agua. El agua captada en el río Maule será conducida por medio de un túnel en presión de 5,5 Km. de longitud, hasta la chimenea de equilibrio, de donde parten tuberías forzadas que alimentarán las turbinas de la Central. Obras de Captación. Las captaciones se materializarán mediante una toma superficial a una cota aproximada de 540 m.s.n.m. Servidumbres. El establecimiento de servidumbres dependerá del proyecto definitivo de las obras civiles. Caudal mínimo normal. El caudal mínimo normal en el punto de captación es de 6 m<sup>3</sup>s. Canales ubicados aguas abajo de la Merced solicitada. De acuerdo a las informaciones de que se dispo-

31-1-2

EN lo principal, solicita una merced de agua. En el otro, acompaña documentos. Señor Director General de Aguas, Patricio Fuentes Mechaqui, en representación de Sociedad Hidroeléctrica Melocotón Limitada, domiciliada en Santiago, Agustinas 1343, entropio, al señor Director General de Aguas, respectivamente digo: Que vengo en solicitar para mi representada una Merced de Agua de ejercicio permanente y continuo de 95 lts.-seg. La cantidad de agua que se desea extraer es de hasta 600 m<sup>3</sup>s. Usó. El uso que se dará a estas aguas será la generación de energía eléctrica en una planta que se instalará en el río Maule a 6 Km. aguas abajo de la confluencia con el río Puelche. Lugar de captación y restitución. La captación se ubicará en un punto situado 300 metros aguas abajo de la confluencia del río Maule con el Puelche a una cota de aproximadamente 1070 m.s.n.m. La restitución se hará en el río Maule en un punto ubicado inmediatamente aguas arriba de la captación Maule de la Central Isla a una cota aproximada de 965 m.s.n.m. Conducción del agua. El agua captada en el río Maule será conducida por medio de un túnel en presión de 5,5 Km. de longitud, hasta la chimenea de equilibrio, de donde parten tuberías forzadas que alimentarán las turbinas de la Central. Obras de Captación. Las captaciones se materializarán mediante una toma superficial a una cota aproximada de 540 m.s.n.m. Servidumbres. El establecimiento de servidumbres dependerá del proyecto definitivo de las obras civiles. Caudal mínimo normal. El caudal mínimo normal en el punto de captación es de 6 m<sup>3</sup>s. Canales ubicados aguas abajo de la Merced solicitada. De acuerdo a las informaciones de que se dispo-

31-1-2

EN lo principal, solicita una merced de agua. En el otro, acompaña documentos. Señor Director General de Aguas, Patricio Fuentes Mechaqui, en representación de Sociedad Hidroeléctrica Melocotón Limitada, domiciliada en Santiago, Agustinas 1343, entropio, al señor Director General de Aguas, respectivamente digo: Que vengo en solicitar para mi representada una Merced de Agua de ejercicio permanente y continuo de 95 lts.-seg. La cantidad de agua que se desea extraer es de hasta 600 m<sup>3</sup>s. Usó. El uso que se dará a estas aguas será la generación de energía eléctrica en una planta que se instalará en el río Maule a 6 Km. aguas abajo de la confluencia con el río Puelche. Lugar de captación y restitución. La captación se ubicará en un punto situado 300 metros aguas abajo de la confluencia del río Maule con el Puelche a una cota de aproximadamente 1070 m.s.n.m. La restitución se hará en el río Maule en un punto ubicado inmediatamente aguas arriba de la captación Maule de la Central Isla a una cota aproximada de 965 m.s.n.m. Conducción del agua. El agua captada en el río Maule será conducida por medio de un túnel en presión de 5,5 Km. de longitud, hasta la chimenea de equilibrio, de donde parten tuberías forzadas que alimentarán las turbinas de la Central. Obras de Captación. Las captaciones se materializarán mediante una toma superficial a una cota aproximada de 540 m.s.n.m. Servidumbres. El establecimiento de servidumbres dependerá del proyecto definitivo de las obras civiles. Caudal mínimo normal. El caudal mínimo normal en el punto de captación es de 6 m<sup>3</sup>s. Canales ubicados aguas abajo de la Merced solicitada. De acuerdo a las informaciones de que se dispo-

31-1-2

QUEDAN nulos por extravío títulos N° 21040 de Infora a nombre del Sr. Juan Casanova Huidobro.

1-2-3

NULO por extravío cheque Serie A-1 N° 193500 Bco. de Santiago, Of. Principal.

1°-2-3

ne, entre el lugar de captación y el de restitución no existen actualmente canales. La primera captación hacia aguas abajo es la toma de la Central Isla. Otras características. a) Clase de Merced. La merced solicitada es de ejercicio permanente, continuo y no alternado con otras personas. b) Desnivel. Los puntos de captación se encuentran 1070 m.s.n.m. y el de restitución, aproximadamente a la cota 965 m.s.n.m. lo que da un desnivel aproximado de 105 m. c) Distancia entre los puntos de captación y restitución de las aguas. La distancia entre los puntos de captación y restitución, siguiendo en forma paralela al río Maule es de aproximadamente 6 km. d) Generación. Con los caudales y desnivel indicados, se obtendrá una potencia aproximada de 21400 KW o 29100 HP. Por tanto, De acuerdo con lo expuesto, antecedentes que se acompañan en el primer otro y lo dispuesto en los artículos 248 y siguientes del Código de Aguas, ruego al señor Director General de Aguas tener por presentada esta solicitud de Merced de Agua y darle la tramitación que corresponda, a fin de que en definitiva se conceda a mi representada la Merced solicitada. Otrósi. Acompaño los siguientes documentos: 1) Memoria explicativa de la Central Los Cuartos que incluyen un croquis de situación, presupuesto del costo aproximado de las obras y los demás datos relacionados con la merced que se solicita. 2) Copia de la escritura de fecha 4 de julio de 1980, otorgada en la Notaría de Santiago de don Enrique Morgan Torres, en que consta mi personería por Sociedad Hidroeléctrica Melocotón Limitada.

1°-2

EN lo principal, solicita una merced de agua. En el otro, acompaña documentos. Señor Director General de Aguas, Patricio Fuentes Mechaqui, en representación de Sociedad Hidroeléctrica Melocotón Limitada, domiciliada en Santiago, Agustinas 1343, entropio, al señor Director General de Aguas, respectivamente digo: Que vengo en solicitar para mi representada una Merced de Agua de ejercicio permanente y continuo de 95 lts.-seg. La cantidad de agua que se desea extraer es de hasta 50 m<sup>3</sup>s. Usó. El uso que se dará a estas aguas será la generación de energía eléctrica en una planta que se instalará en el río Queuco a 5 Km. aguas arriba de la confluencia con el río Bio-Bio. Lugar de captación y restitución. La captación se ubicará en un punto situado aproximadamente 18 Km. aguas arriba de la confluencia del río Queuco con el Bio-Bio, a una cota de 540 m.s.n.m. La restitución se hará en el río Queuco en un punto ubicado 5 Km. aguas arriba de su confluencia con el río Bio-Bio. Conducción del agua. El agua captada en el río La Puenta será conducida por medio de un canal de 1,5 Km. de longitud seguido de un túnel en presión de 6 Km. de longitud, hasta la chimenea de equilibrio, de donde parten tuberías forzadas que alimentarán las turbinas de la Central. Obras de Captación. Las captaciones se materializarán mediante una toma superficial a una cota aproximada de 1.300 m.s.n.m. y con un dispositivo desarenador. Servidumbres. El establecimiento de servidumbres dependerá del proyecto definitivo de las obras civiles. Caudal mínimo normal. El caudal mínimo normal en el punto de captación es de 6 m<sup>3</sup>s. Canales ubicados aguas abajo de la merced solicitada. De acuerdo a las informaciones de que se dispone, entre el lugar de captación y el de restitución no existen actualmente canales. Otras características. a) Clase de merced. La merced solicitada es de ejercicio permanente, continuo y no alternado con otras personas; b) Desnivel. Los puntos de captación se encuentran a 1.300 m.s.n.m. y el de restitución, aproximadamente a la cota 1.000 m.s.n.m. lo que da un desnivel aproximado de 300 m. c) Distancia entre los puntos de captación y restitución de las aguas. Las distancias entre los puntos de captación y restitución, siguiendo en forma paralela al río Maule y de 10 Km. sobre el río La puenta; d) Generación. Con los caudales y

31-1-2

EN lo principal, solicita una merced de agua. En el otro, acompaña documentos. Señor Director General de Aguas, Patricio Fuentes Mechaqui, en representación de Sociedad Hidroeléctrica Melocotón Limitada, domiciliada en Santiago, Agustinas 1343, entropio, al señor Director General de Aguas, respectivamente digo: Que vengo en solicitar para mi representada una Merced de Agua de ejercicio permanente y continuo de 95 lts.-seg. La cantidad de agua que se desea extraer es de hasta 50 m<sup>3</sup>s. Usó. El uso que se dará a estas aguas será la generación de energía eléctrica en una planta que se instalará en el río Queuco a 5 Km. aguas arriba de la confluencia con el río Bio-Bio. Lugar de captación y restitución. La captación se ubicará en un punto situado aproximadamente 18 Km. aguas arriba de la confluencia del río Queuco con el Bio-Bio, a una cota de 540 m.s.n.m. La restitución se hará en el río Queuco en un punto ubicado 5 Km. aguas arriba de su confluencia con el río Bio-Bio. Conducción del agua. El agua captada en el río La Puenta será conducida por medio de un canal de 1,5 Km. de longitud seguido de un túnel en presión de 6 Km. de longitud, hasta la chimenea de equilibrio, de donde parten tuberías forzadas que alimentarán las turbinas de la Central. Obras de Captación. Las captaciones se materializarán mediante una toma superficial a una cota aproximada de 1.300 m.s.n.m. y con un dispositivo desarenador. Servidumbres. El establecimiento de servidumbres dependerá del proyecto definitivo de las obras civiles. Caudal mínimo normal. El caudal mínimo normal en el punto de captación es de 6 m<sup>3</sup>s. Canales ubicados aguas abajo de la merced solicitada. De acuerdo a las informaciones de que se dispone, entre el lugar de captación y el de restitución no existen actualmente canales. Otras características. a) Clase de merced. La merced solicitada es de ejercicio permanente, continuo y no alternado con otras personas; b) Desnivel. Los puntos de captación se encuentran a 1.300 m.s.n.m. y el de restitución, aproximadamente a la cota 1.000 m.s.n.m. lo que da un desnivel aproximado de 300 m. c) Distancia entre los puntos de captación y restitución de las aguas. Las distancias entre los puntos de captación y restitución, siguiendo en forma paralela al río Maule y de 10 Km. sobre el río La puenta; d) Generación. Con los caudales y

31-1-2

EN lo principal, solicita una merced de agua. En el otro, acompaña documentos. Señor Director General de Aguas, Patricio Fuentes Mechaqui, en representación de Sociedad Hidroeléctrica Melocotón Limitada, domiciliada en Santiago, Agustinas 1343, entropio, al señor Director General de Aguas, respectivamente digo: Que vengo en solicitar para mi representada una Merced de Agua de ejercicio permanente y continuo de 95 lts.-seg. La cantidad de agua que se desea extraer es de hasta 50 m<sup>3</sup>s. Usó. El uso que se dará a estas aguas será la generación de energía eléctrica en una planta que se instalará en el río Queuco a 5 Km. aguas arriba de la confluencia con el río Bio-Bio. Lugar de captación y restitución. La captación se ubicará en un punto situado aproximadamente 18 Km. aguas arriba de la confluencia del río Queuco con el Bio-Bio, a una cota de 540 m.s.n.m. La restitución se hará en el río Queuco en un punto ubicado 5 Km. aguas arriba de su confluencia con el río Bio-Bio. Conducción del agua. El agua captada en el río La Puenta será conducida por medio de un canal de 1,5 Km. de longitud seguido de un túnel en presión de 6 Km. de longitud, hasta la chimenea de equilibrio, de donde parten tuberías forzadas que alimentarán las turbinas de la Central. Obras de Captación. Las captaciones se materializarán mediante una toma superficial a una cota aproximada de 1.300 m.s.n.m. y con un dispositivo desarenador. Servidumbres. El establecimiento de servidumbres dependerá del proyecto definitivo de las obras civiles. Caudal mínimo normal. El caudal mínimo normal en el punto de captación es de 6 m<sup>3</sup>s. Canales ubicados aguas abajo de la merced solicitada. De acuerdo a las informaciones de que se dispone, entre el lugar de captación y el de restitución no existen actualmente canales. Otras características. a) Clase de merced. La merced solicitada es de ejercicio permanente, continuo y no alternado con otras personas; b) Desnivel. Los puntos de captación se encuentran a 1.300 m.s.n.m. y el de restitución, aproximadamente a la cota 1.000 m.s.n.m. lo que da un desnivel aproximado de 300 m. c) Distancia entre los puntos de captación y restitución de las aguas. Las distancias entre los puntos de captación y restitución, siguiendo en forma paralela al río Maule y de 10 Km. sobre el río La puenta; d) Generación. Con los caudales y

31-1-2

EN lo principal, solicita una merced de agua. En el otro, acompaña documentos. Señor Director General de Aguas, Patricio Fuentes Mechaqui, en representación de Sociedad Hidroeléctrica Melocotón Limitada, domiciliada en Santiago, Agustinas 1343, entropio, al señor Director General de Aguas, respectivamente digo: Que vengo en solicitar para mi representada una Merced de Agua de ejercicio permanente y continuo de 95 lts.-seg. La cantidad de agua que se desea extraer es de hasta 50 m<sup>3</sup>s. Usó. El uso que se dará a estas aguas será la generación de energía eléctrica en una planta que se instalará en el río Queuco a 5 Km. aguas arriba de la confluencia con el río Bio-Bio. Lugar de captación y restitución. La captación se ubicará en un punto situado aproximadamente 18 Km. aguas arriba de la confluencia del río Queuco con el Bio-Bio, a una cota de 540 m.s.n.m. La restitución se hará en el río Queuco en un punto ubicado 5 Km. aguas arriba de su confluencia con el río Bio-Bio. Conducción del agua. El agua captada en el río La Puenta será conducida por medio de un canal de 1,5 Km. de longitud seguido de un túnel en presión de 6 Km. de longitud, hasta la chimenea de equilibrio, de donde parten tuberías forzadas que alimentarán las turbinas de la Central. Obras de Captación. Las captaciones se materializarán mediante una toma superficial a una cota aproximada de 1.300 m.s.n.m. y con un dispositivo desarenador. Servidumbres. El establecimiento de servidumbres dependerá del proyecto definitivo de las obras civiles. Caudal mínimo normal. El caudal mínimo normal en el punto de captación es de 6 m<sup>3</sup>s. Canales ubicados aguas abajo de la merced solicitada. De acuerdo a las informaciones de que se dispone, entre el lugar de captación y el de restitución no existen actualmente canales. Otras características. a) Clase de merced. La merced solicitada es de ejercicio permanente, continuo y no alternado con otras personas; b) Desnivel. Los puntos de captación se encuentran a 1.300 m.s.n.m. y el de restitución, aproximadamente a la cota 1.000 m.s.n.m. lo que da un desnivel aproximado de 300 m. c) Distancia entre los puntos de captación y restitución de las aguas. Las distancias entre los puntos de captación y restitución, siguiendo en forma paralela al río Maule y de 10 Km. sobre el río La puenta; d) Generación. Con los caudales y

31-1-2

EN lo principal, solicita una merced de agua. En el otro, acompaña documentos. Señor Director General de Aguas, Patricio Fuentes Mechaqui, en representación de Sociedad Hidroeléctrica Melocotón Limitada, domiciliada en Santiago, Agustinas 1343, entropio, al señor Director General de Aguas, respectivamente digo: Que vengo en solicitar para mi representada una Merced de Agua de ejercicio permanente y continuo de 95 lts.-seg. La cantidad de agua que se desea extraer es de hasta 50 m<sup>3</sup>s. Usó. El uso que se dará a estas aguas será la generación de energía eléctrica en una planta que se instalará en el río Queuco a 5 Km. aguas arriba de la confluencia con el río Bio-Bio. Lugar de captación y restitución. La captación se ubicará en un punto situado aproximadamente 18 Km. aguas arriba de la confluencia del río Queuco con el Bio-Bio, a una cota de 540 m.s.n.m. La restitución se hará en el río Queuco en un punto ubicado 5 Km. aguas arriba de su confluencia con el río Bio-Bio. Conducción del agua. El agua captada en el río La Puenta será conducida por medio de un canal de 1,5 Km. de longitud seguido de un túnel en presión de 6 Km. de longitud, hasta la chimenea de equilibrio, de donde parten tuberías forzadas que alimentarán las turbinas de la Central. Obras de Captación. Las captaciones se materializarán mediante una toma superficial a una cota aproximada de 1.300 m.s.n.m. y con un dispositivo desarenador. Servidumbres. El establecimiento de servidumbres dependerá del proyecto definitivo de las obras civiles. Caudal mínimo normal. El caudal mínimo normal en el punto de captación es de 6 m<sup>3</sup>s. Canales ubicados aguas abajo de la merced solicitada. De acuerdo a las informaciones de que se dispone, entre el lugar de captación y el de restitución no existen actualmente canales. Otras características. a) Clase de merced. La merced solicitada es de ejercicio permanente, continuo y no alternado con otras personas; b) Desnivel. Los puntos de captación se encuentran a 1.300 m.s.n.m. y el de restitución, aproximadamente a la cota 1.000 m.s.n.m. lo que da un desnivel aproximado de 300 m. c) Distancia entre los puntos de captación y restitución de las aguas. Las distancias entre los puntos de captación y restitución, siguiendo en forma paralela al río Maule y de 10 Km. sobre el río La puenta; d) Generación. Con los caudales y

31-1-2

EN lo principal, solicita una merced de agua. En el otro, acompaña documentos. Señor Director General de Aguas, Patricio Fuentes Mechaqui, en representación de Sociedad Hidroeléctrica Melocotón Limitada, domiciliada en Santiago, Agustinas 1343, entropio, al señor Director General de Aguas, respectivamente digo: Que vengo en solicitar para mi representada una Merced de Agua de ejercicio permanente y continuo de 95 lts.-seg. La cantidad de agua que se desea extraer es de hasta 50 m<sup>3</sup>s. Usó. El uso que se dará a estas aguas será la generación de energía eléctrica en una planta que se instalará en el río Queuco a 5 Km. aguas arriba de la confluencia con el río Bio-Bio. Lugar de captación y restitución. La captación se ubicará en un punto situado aproximadamente 18 Km. aguas arriba de la confluencia del río Queuco con el Bio-Bio, a una cota de 540 m.s.n.m. La restitución se hará en el río Queuco en un punto ubicado 5 Km. aguas arriba de su confluencia con el río Bio-Bio. Conducción del agua. El agua captada en el río La Puenta será conducida por medio de un canal de 1,5 Km. de longitud seguido de un túnel en presión de 6 Km. de longitud, hasta la chimenea de equilibrio, de donde parten tuberías forzadas que alimentarán las turbinas de la Central. Obras de Captación. Las captaciones se materializarán mediante una toma superficial a una cota aproximada de 1.300 m.s.n.m. y con un dispositivo desarenador. Servidumbres. El establecimiento de servidumbres dependerá del proyecto definitivo de las obras civiles. Caudal mínimo normal. El caudal mínimo normal en el punto de captación es de 6 m<sup>3</sup>s. Canales ubicados aguas abajo de la merced solicitada. De acuerdo a las informaciones de que se dispone, entre el lugar de captación y el de restitución no existen actualmente canales. Otras características. a) Clase de merced. La merced solicitada es de ejercicio permanente, continuo y no alternado con otras personas; b) Desnivel. Los puntos de captación se encuentran a 1.300 m.s.n.m. y el de restitución, aproximadamente a la cota 1.000 m.s.n.m. lo que da un desnivel aproximado de 300 m. c) Distancia entre los puntos de captación y restitución de las aguas. Las distancias entre los puntos de captación y restitución, siguiendo en forma paralela al río Maule y de 10 Km. sobre el río La puenta; d) Generación. Con los caudales y

31-1-2

EN lo principal, solicita una merced de agua. En el otro, acompaña documentos. Señor Director General de Aguas, Patricio Fuentes Mechaqui, en representación de Sociedad Hidroeléctrica Melocotón Limitada, domiciliada en Santiago, Agustinas 1343, entropio, al señor Director General de Aguas, respectivamente digo: Que vengo en solicitar para mi representada una Merced de Agua de ejercicio permanente y continuo de 95 lts.-seg. La cantidad de agua que se desea extraer es de hasta 50 m<sup>3</sup>s. Usó. El uso que se dará a estas aguas será la generación de energía eléctrica en una planta que se instalará en el río Queuco a 5 Km. aguas arriba de la confluencia con el río Bio-Bio. Lugar de captación y restitución. La captación se ubicará en un punto situado aproximadamente 18 Km. aguas arriba de la confluencia del río Queuco con el Bio-Bio, a una cota de 540 m.s.n.m. La restitución se hará en el río Queuco en un punto ubicado 5 Km. aguas arriba de su confluencia con el río Bio-Bio. Conducción del agua. El agua captada en el río La Puenta será conducida por medio de un canal de 1,5 Km. de longitud seguido de un túnel en presión de 6 Km. de longitud, hasta la chimenea de equilibrio, de donde parten tuberías forzadas que alimentarán las turbinas de la Central. Obras de Captación. Las captaciones se materializarán mediante una toma superficial a una cota aproximada de 1.300 m.s.n.m. y con un dispositivo desarenador. Servidumbres. El establecimiento de servidumbres dependerá del proyecto definitivo de las obras civiles. Caudal mínimo normal. El caudal mínimo normal en el punto de captación es de 6 m<sup>3</sup>s. Canales ubicados aguas abajo de la merced solicitada. De acuerdo a las informaciones de que se dispone, entre el lugar de captación y el de restitución no existen actualmente canales. Otras características. a) Clase de merced. La merced solicitada es de ejercicio permanente, continuo y no alternado con otras personas; b) Desnivel. Los puntos de captación se encuentran a 1.300 m.s.n.m. y el de restitución, aproximadamente a la cota 1.000 m.s.n.m. lo que da un desnivel aproximado de 300 m. c) Distancia entre los puntos de captación y restitución de las aguas. Las distancias entre los puntos de captación y restitución, siguiendo en forma paralela al río Maule y de 10 Km. sobre el río La puenta; d) Generación. Con los caudales y

31-1-2

EN lo principal, solicita una merced de agua. En el otro, acompaña documentos. Señor Director General de Aguas, Patricio Fuentes Mechaqui, en representación de Sociedad Hidroeléctrica Melocotón Limitada, domiciliada en Santiago, Agustinas 1343, entropio, al señor Director General de Aguas, respectivamente digo: Que vengo en solicitar para mi representada una Merced de Agua de ejercicio permanente y continuo de 95 lts.-seg. La cantidad de agua que se desea extraer es de hasta 50 m<sup>3</sup>s. Usó. El uso que se dará a estas aguas será la generación de energía eléctrica en una planta que se instalará en el río Queuco a 5 Km. aguas arriba de la confluencia con el río Bio-Bio. Lugar de captación y restitución. La captación se ubicará en un punto situado aproximadamente 18 Km. aguas arriba de la confluencia del río Queuco con el Bio-Bio, a una cota de 540 m.s.n.m. La restitución se hará en el río Queuco en un punto ubicado 5 Km. aguas arriba de su confluencia con el río Bio-Bio. Conducción del agua. El agua captada en el río La Puenta será conducida por medio de un canal de 1,5 Km. de longitud seguido de un túnel en presión de 6 Km. de longitud, hasta la chimenea de equilibrio, de donde parten tuberías forzadas que alimentarán las turbinas de la Central. Obras de Captación. Las captaciones se materializarán mediante una toma superficial a una cota aproximada de 1.300 m.s.n.m. y con un dispositivo desarenador. Servidumbres. El establecimiento de servidumbres dependerá del proyecto definitivo de las obras civiles. Caudal mínimo normal. El caudal mínimo normal en el punto de captación es de 6 m<sup>3</sup>s. Canales ubicados aguas abajo de la merced solicitada. De acuerdo a las informaciones de que se dispone, entre el lugar de captación y el de restitución no existen actualmente canales. Otras características. a) Clase de merced. La merced solicitada es de ejercicio permanente, continuo y no alternado con otras personas; b) Desnivel. Los puntos de captación se encuentran a 1.300 m.s.n.m. y el de restitución, aproximadamente a la cota 1.000 m.s.n.m. lo que da un desnivel aproximado de 300 m. c) Distancia entre los puntos de captación y restitución de las aguas. Las distancias entre los puntos de captación y restitución, siguiendo en forma paralela al río Maule y de 10 Km. sobre el río La puenta; d) Generación. Con los caudales y

31-1-2

EN lo principal, solicita una merced de agua. En el otro, acompaña documentos. Señor Director General de Aguas, Patricio Fuentes Mechaqui, en representación de Sociedad Hidroeléctrica Melocotón Limitada, domiciliada en Santiago, Agustinas 1343, entropio, al señor Director General de Aguas, respectivamente digo: Que vengo en solicitar para mi representada una Merced de Agua de ejercicio permanente y continuo de 95 lts.-seg. La cantidad de agua que se desea extraer es de hasta 50 m<sup>3</sup>s. Usó. El uso que se dará a estas aguas será la generación de energía eléctrica en una planta que se instalará en el río Queuco a 5 Km. aguas arriba de la confluencia con el río Bio-Bio. Lugar de captación y restitución. La captación se ubicará en un punto situado aproximadamente 18 Km. aguas arriba de la confluencia del río Queuco con el Bio-Bio, a una cota de 540 m.s.n.m. La restitución se hará en el río Queuco en un punto ubicado 5 Km. aguas arriba de su confluencia con el río Bio-Bio. Conducción del agua. El agua captada en el río La Puenta será conducida por medio de un canal de 1,5 Km. de longitud seguido de un túnel en presión de 6 Km. de longitud, hasta la chimenea de equilibrio, de donde parten tuberías forzadas que alimentarán las turbinas de la Central. Obras de Captación. Las captaciones se materializarán mediante una toma superficial a una cota aproximada de 1.300 m.s.n.m. y con un dispositivo desarenador. Servidumbres. El establecimiento de servidumbres dependerá del proyecto definitivo de las obras civiles. Caudal mínimo normal. El caudal mínimo normal en el punto de captación es de 6 m<sup>3</sup>s. Canales ubicados aguas abajo de la merced solicitada. De acuerdo a las informaciones de que se dispone, entre el lugar de captación y el de restitución no existen actualmente canales. Otras características. a) Clase de merced. La merced solicitada es de ejercicio permanente, continuo y no alternado con otras personas; b) Desnivel. Los puntos de captación se encuentran a 1.300 m.s.n.m. y el de restitución, aproximadamente a la cota 1.000 m.s.n.m. lo que da un desnivel aproximado de 300 m. c) Distancia entre los puntos de captación y restitución de las aguas. Las distancias entre los puntos de captación y restitución, siguiendo en forma paralela al río Maule y de 10 Km. sobre el río La puenta; d) Generación. Con los caudales y

31-1-2

EN lo principal, solicita una merced de agua. En el otro, acompaña documentos. Señor Director General de Aguas, Patricio Fuentes Mechaqui, en representación de Sociedad Hidroeléctrica Melocotón Limitada, domiciliada en Santiago, Agustinas 1343, entropio, al señor Director General de Aguas, respectivamente digo: Que vengo en solicitar para mi representada una Merced de Agua de ejercicio permanente y continuo de 95 lts.-seg. La cantidad de agua que se desea extraer es de hasta 50 m<sup>3</sup>s. Usó. El uso que se dará a estas aguas será la generación de energía eléctrica en una planta que se instalará en el río Queuco a 5 Km. aguas arriba de la confluencia con el río Bio-Bio. Lugar de captación y restitución. La captación se ubicará en un punto situado aproximadamente 18 Km. aguas arriba de la confluencia del río Queuco con el Bio-Bio, a una cota de 540 m.s.n.m. La restitución se hará en el río Queuco en un punto ubicado 5 Km. aguas arriba de su confluencia con el río Bio-Bio. Conducción del agua. El agua captada en el río La Puenta será conducida por medio de un canal de 1,5 Km. de longitud seguido de un túnel en presión de 6 Km. de longitud, hasta la chimenea de equilibrio, de donde parten tuberías forzadas que alimentarán las turbinas de la Central. Obras de Captación. Las captaciones se materializarán mediante una toma superficial a una cota aproximada de 1.300 m.s.n.m. y con un dispositivo desarenador. Servidumbres. El establecimiento de servidumbres dependerá del proyecto definitivo de las obras civiles. Caudal mínimo normal. El caudal mínimo normal en el punto de captación es de 6 m<sup>3</sup>s. Canales ubicados aguas abajo de la merced solicitada. De acuerdo a las informaciones de que se dispone, entre el lugar de captación y el de restitución no existen actualmente canales. Otras características. a) Clase de merced. La merced solicitada es de ejercicio permanente, continuo y no alternado con otras personas; b) Desnivel. Los puntos de captación se encuentran a 1.300 m.s.n.m. y el de restitución, aproximadamente a la cota 1.000 m.s.n.m. lo que da un desnivel aproximado de 300 m. c) Distancia entre los puntos de captación y restitución de las aguas. Las distancias entre los puntos de captación y restitución, siguiendo en forma paralela al río Maule y de 10 Km. sobre el río La puenta; d) Generación. Con los caudales y

31-1-2

EN lo principal, solicita una merced de agua. En el otro, acompaña documentos. Señor Director General de Aguas, Patricio Fuentes Mechaqui, en representación de Sociedad Hidroeléctrica Melocotón Limitada, domiciliada en Santiago, Agustinas 1343, entropio, al señor Director General de Aguas, respectivamente digo: Que vengo en solicitar para mi representada una Merced de Agua de ejercicio permanente y continuo de 95 lts.-seg. La cantidad de agua que se desea extraer es de hasta 50 m<sup>3</sup>s. Usó. El uso que se dará a estas aguas será la generación de energía eléctrica en una planta que se instalará en el río Queuco a 5 Km. aguas arriba de la confluencia con el río Bio-Bio. Lugar de captación y restitución. La captación se ubicará en un punto situado aproximadamente 18 Km. aguas arriba de la confluencia del río Queuco con el Bio-Bio, a una cota de 540 m.s.n.m. La restitución se hará en el río Queuco en un punto ubicado 5 Km. aguas arriba de su confluencia con el río Bio-Bio. Conducción del agua. El agua captada en el río La Puenta será conducida por medio de un canal de 1,5 Km. de longitud seguido de un túnel en presión de 6 Km.



# mercado automotriz CAVEM



**Patricio Reitze C.**

**4 CAVEM**

**AEROMAR RENTA CAR**

**AUTOS MODELOS 1980**

Con chofer y sin chofer  
Suzuki Fronte  
Suzuki Furgon  
Renault  
Datsun  
Desde \$ 500.- Disponibili-  
dad inmediata precios es-  
peciales semanales y meses.  
LAS URBINAS 53 LOCAL  
E. Providencia.  
Fonos: 256705-250011  
SUCURSALES: 744508-  
251972- 66592- 283131-  
67283.  
Dinner Visa American  
Express.  
**AEROMAR RENTA CAR.**  
Autos para matrimonios  
y viajes especiales, traslados  
a aeropuertos.



**27.- CAVEM**

Peugeot 404 1969,  
\$ 175.000  
Austin Mini Cooper 1969,  
\$ 95.000  
Furgón A K 6 1973,  
\$ 95.000  
Fiat 600 1971, \$ 90.000  
A X 330 1975 \$ 100.000  
Fiat 147 G. L. 1979,  
\$ 240.000  
Volkswagen 1961,  
\$ 110.000  
Mazda 323 1977,  
\$ 280.000  
Fiat 600 1976, \$ 145.000

**CHARADE 850 ENTREGA INMEDIATA**  
**DAIHATSU TODOS LOS MODELOS,**  
**ENTREGA INMEDIATA**  
**DATSUN NUEVOS, TODOS LOS**  
**MODELOS, ENTREGA INMEDIATA**



**CAVEM.-55**

**BILBAO 1429 - FONO:**  
**231079 - 748799**

concesionarios



Fiat 132, 2.000 automati-  
co, 1980 \$ 557.000  
Fiat 132, 2.000 1980,  
\$ 526.000  
Fiat 147 G.L. 80 y medio  
1980 \$ 292.500  
Financiamiento bancario



**Vitacura 2852**  
**Fono 289127**  
**CAVEM 18 A**

**AUTOS NUEVOS**

**TOYOTAS TODOS LOS**  
**MODELOS ENTREGA**  
**INMEDIATA.**  
**CHEVROLET TODOS**  
**LOS MODELOS**

Station Wagon Toyota  
2.000 nuevo sin uso  
\$ 545.610  
Land Cruiser doble trac-  
ción nuevo sin uso  
\$ 503.100

**AUTOS USADOS**

Fiat 128 L. 1977 \$ 230.000  
Fiat 125 1977 \$ 250.000  
Subaru St. Wagon 1978  
Doble Tracción \$ 270.000  
Daihatsu Max Cuore 1979  
Semi nuevo \$ 165.000  
Pacer Full Equipo Aire  
Acondicionado 1977  
\$ 260.000

Toyota Corona Sedan 4  
puertas 1977 \$ 330.000  
Inmejorable Estado



**CAVEM 14**

**MANUEL RODRIGUEZ 950**  
**(ESQUINA GRL. MACKENNA)**  
**FONO 724492 - 725843**

**AUTOS NUEVOS**

SUBARU St. 1600, 1980,  
\$505.440.  
SUBARU HATCHBACK,  
1980, \$466.440.  
SUBARU REX 600, 1980,  
\$196.200.  
AUSTIN MINI 850, 1980,  
\$237.900.  
AUSTIN MINI ESPECIAL,  
1980, \$259.350.  
DODGE ASPEN, 1980,  
\$663.000.  
CHEVETTE 2 puertas,  
1980, \$333.450.  
CHEVETTE 4 puertas,  
1980, \$359.970.  
PEUGEOT 2000, 1980,  
\$545.610.  
PEUGEOT 1800, 1980,  
\$491.010.  
PEUGEOT 305, 1980,  
\$460.200.  
DODGE ASPEN, 1979,  
\$583.050.  
Crédito Bancario hasta 48  
meses.  
ABIERTO SABADOS Y DO-  
MINGOS.



**CAVEM 14**

**MANUEL RODRIGUEZ 950**  
**(ESQUINA GRL. MACKENNA)**  
**FONO 724492 - 725843**

**AUTOS USADOS**

Chevrolet Opala Coupe 1980  
\$ 360.000.  
Honda Civic 1978  
\$ 280.000.  
Jaguar 1970 \$ 507.000  
Chevy Coupe 1977 \$  
400.000.  
Chevrolet Vega 1977  
\$ 280.000.  
Pacer 1977 \$ 273.000  
Fiat 600 1975 \$ 100.000.  
Caprice 1974 \$ 487.500.  
Dodge Polara 1974 \$ 220.000  
Mercedes Benz 28 1973  
\$ 700.000  
Oldsmobile 1972 \$ 280.000.  
Dodge Dart 1972 \$ 240.000.  
Renoleta 1972 \$ 120.000.  
Chevrolet Biscayne 1972 \$  
280.000.  
Ford Torino 1972 \$ 270.000.  
Impala 1970 \$ 200.000.  
Volvo P-164 1970 \$ \$  
285.000  
Falcon 1969 \$ 140.000.  
Dodge Coronet - Taxi 1969  
\$ 180.000.  
Lincoln Continental 1969 \$  
280.000.  
C. T. O. 1969 \$ 220.000.  
Falcon 1968 \$ 140.000.  
Oldsmobile 4 puertas 1968 \$  
160.000.  
Falcon 1967 \$ 100.000.  
Chevy ST. 1967 \$ 140.000.  
Falcon 1962 \$ 100.000.  
Opel 1961 \$ 105.000.  
Crédito Bancario hasta 48  
meses.  
Abierto sábados y domingos.



**CAVEM 14**

**MANUEL RODRIGUEZ 950**  
**(ESQUINA GRL. MACKENNA)**  
**FONO 724492 - 725843**

**CAMIONETAS NUEVAS**

Subaru Furgon 1980,  
\$ 217.200  
Subaru Station 1980  
\$ 219.200  
Subaru Pick Up 1980,  
\$ 199.200  
Austin Morris 1980,  
\$ 374.400  
Chevrolet Doble Cabina C-  
30 USA 1980, \$ 721.500  
Chevrolet C-30 1980,  
\$ 585.000  
Chevrolet C-30 1980,  
\$ 532.350

**CAMIONETAS USADAS**

Subaru Station 1980,  
\$ 200.000  
Chevrolet C-20 1976,  
\$ 450.000  
Chevrolet Furgon 1975,  
\$ 290.000  
G.M.C. 1.500 Kls. 1975,  
\$ 280.000  
Chevrolet C-10 1974,  
\$ 250.000  
Chevrolet C-30 Carr. Met-  
al 1974, \$ 350.000  
Chevrolet C-10 1973,  
\$ 180.000  
Ika Renault Furgón 1973,  
\$ 145.000  
Ford S. 350 2,5 Toneladas  
1969, \$ 280.000  
International 2.000 Kls.  
1961, \$ 160.000

**CREDITO BANCARIO**  
**HASTA 48 MESES**  
**ABIERTO SABADOS Y**  
**DOMINGOS**



**15 C CAVEM**  
**Tattersall Automotriz Ltda.**  
**Av. Las Condes N° 10033**  
**Fono 472545**

**CHEVROLET**

Chevrolet Opala 4 Puertas  
1980 \$ 450.840  
Station Chevrolet 1980  
\$ 481.650  
Chevette 4 Puertas 1980  
\$ 359.970  
Chevette 2 Puertas 1980  
\$ 333.450  
Camioneta C. 10 1980  
\$ 532.350  
Camioneta C. 30 1980  
\$ 584.610  
Camión Chevrolet C. 60  
1980 \$ 608.400  
Camioneta Luv 1980  
\$ 364.650



Charmant 4 Puertas 1980  
\$ 389.220  
Station Charmant 1980  
\$ 407.550  
Max Cuore 1980 \$ 200.850  
Charade G. 20 1980  
\$ 260.910  
Wide Furgon 1980  
\$ 212.940  
Cab Van Daihatsu 1980  
\$ 216.450  
Pick Up Daihatsu 1980  
\$ 194.220

PARA VENDER  
O COMPRAR  
AUTOMOVILES  
MERCADO  
AUTOMOTRIZ DE

**La Nación**

ES MEJOR  
PORQUE LLEGA  
AL PUBLICO  
PRECISO



**79.- CAVEM**

Citroen 1980.

Visa \$ 264.500.  
2 CV - 6. \$ 203.950.  
CX2000, \$ 531.180.  
Visa Le No Ir. \$ 208.400.  
Financiamiento bancario.



**127 CAVEM**

**AUTOS NUEVOS 1980**

**LINEA CITROEN**

VISA \$ 265.200  
2 CV-6 \$ 204.750

**LINEA SUBARU**

Automóvil Sedan  
\$ 196.200  
Furgón \$ 217.200  
Station Wagon \$ 219.200

Chevette 2 puertas  
\$ 333.450  
Chevette 4 puertas  
\$ 359.970

**CREDITO BANCARIO 48**  
**MESES**  
**NOSOTROS LO TRAMI-**  
**TAMOS**  
**SABADO ABIERTO TO-**  
**DO EL DIA**

**AUTOS USADOS**

Peugeot 404 1965 Impe-  
cable \$ 140.000  
Chevette 1978 Impecable  
\$ 260.000  
Fiat 147 1977 \$ 235.000  
Dodge Dart 1968 Excelente  
\$ 165.000  
Citroneta 1969 muy buena  
\$ 59.000.

**CREDITO BANCARIO**  
**HASTA 48 MESES**  
**NOSOTROS LO TRAMI-**  
**TAMOS**  
**SABADO ABIERTO TO-**  
**DO EL DIA**



**145.- CAVEM**

B.M.W. 520, 1980, \$ U.S.  
30.000.  
B.M.W. 728, 1978, \$ U.S.  
45.000.  
B.M.W. 305, 1976, \$ U.S.  
33.000.  
B.M.W. 2002, 1974, \$ U.S.  
15.000.  
Equivalente a moneda na-  
cional.



**37 CAVEM**

Austin Mini Mil 1974,  
\$ 120.000.  
Fiat 600 1975, \$ 130.000.  
Fiat 600 1975, \$ 120.000.  
Mercedes Benz 280 S. 1969,  
\$ 500.000.  
Opel Record Furgón 1972,  
\$ 300.000.  
Peugeot Pick Up 404 1975,  
\$ 240.000.  
Peugeot 404 1972,  
\$ 225.000.  
Renoleta 4 S. 1969,  
\$ 100.000.  
Volkswagen Escarabajo Ale-  
man 1971, \$ 200.000.  
Peugeot 1977, \$ 320.000.  
Camaro 1970, \$ 270.000.  
Chevrolet C 30 1978,  
\$ 440.000.  
Peugeot 404 1975,  
\$ 260.000.  
Fiat 125 1974, \$ 170.000.  
Volkswagen Passat 1975,  
\$ 260.000.  
Daihatsu Pick Up 1978,  
\$ 130.000.  
Datsun 1500 1972,  
\$ 220.000.  
Fiat 125 1974, \$ 180.000.  
Fiat 600 1976, \$ 140.000.  
Ford Taurus 1976,  
\$ 340.000.

**PARA VENDER**  
**O COMPRAR**  
**AUTOMOVILES**  
**MERCADO**  
**AUTOMOTRIZ DE**

**La Nación**  
**ES MEJOR**  
**PORQUE LLEGA**  
**AL PUBLICO**  
**PRECISO**



**150.- CAVEM**

Suzuki 1980, Cervo, Fronte  
Carriol, Furgon Cerrado  
Furgon Fronte desde \$  
185.000.  
Entrega inmediata, todos  
los modelos.



626 SEDAN 1600cc.  
1800cc. HADTOP 1800 cc.  
323 3 y 5 puertas station  
wagon.  
Camión E. 3000 con carro-  
cería y sin carrocería desde  
\$ 388.050.  
Entrega inmediata todos  
los modelos.



Ford Fairmonth  
Camiones Ford- F 700, 156  
y 194.  
FT. 7000. Desde \$  
1.009.320.

**VITACURA 3520.**  
**FONOS 283787-484573.**

**PARA VENDER**  
**O COMPRAR**  
**AUTOMOVILES**  
**MERCADO**  
**AUTOMOTRIZ DE**

**La Nación**  
**ES MEJOR**  
**PORQUE LLEGA**  
**AL PUBLICO**  
**PRECISO**



**139.- CAVEM**

Sedan 1600 \$ 380.220  
Charade G. 20 \$ 260.510  
Max Cuore Entrega Inme-  
diata \$ 200.850  
Wide Van Entrega Inme-  
diata \$ 216.450  
Wide Furgon \$ 212.940  
Wide Pick Up \$ 194.220  
48 MESES CREDITO  
BANCARIO  
IMPORTADORA BSM  
LTDA. IRARRAZAVAL  
4957.  
FONO 265289



**JOSE LUIS CABRERA G.**  
**PADRE MARIANO**  
**N° 28 ESQ. PROVI-**  
**DENCIA**

**51 CAVEM**

Austin Mini 1969,  
\$ 50.000  
Fiat 125 1972, \$ 165.000  
M. G. 1300 1973,  
\$ 115.000  
Fiat 124 Coupe 1973,  
\$ 280.000  
Ford Capri 1976,  
\$ 351.000  
Mercedes Benz 200 1971,  
\$ 650.000  
Mercedes Benz 280 1974,  
\$ 1.000.000  
Jaguar e Type Techo duro  
y capota 1970, \$ 560.000  
Fiat 600 1979, \$ 170.000  
Fiat 128 Familiar 1978  
\$ 245.000  
Citroen C X Pallas 2.00  
Francés 1977, \$ 430.000

Recibimos vehículos,  
amplias facilidades. Crédito  
hasta 36 meses.  
Padre Mariano 28 Esq.  
Providencia.



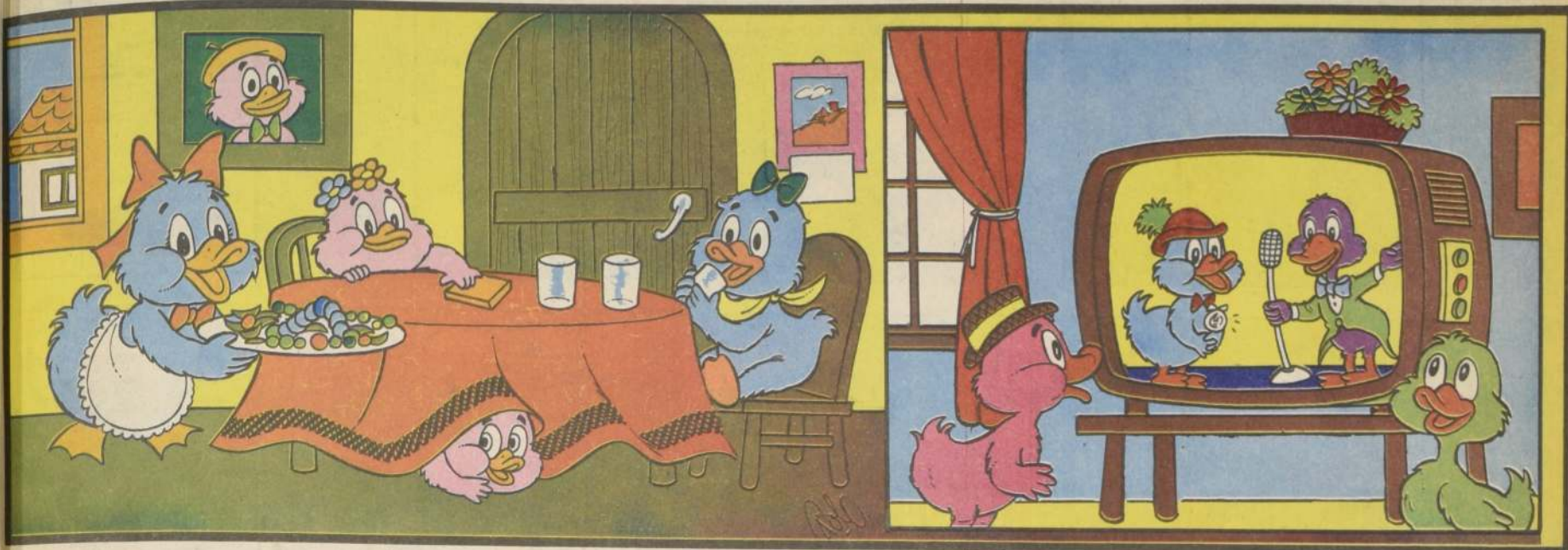
LAS PAGINAS DE CLASIFICADOS  
DE LA NACION, VENDEN MAS  
PORQUE LLEGAN  
AL MERCADO PRECISO

**La Nación**  
"Los de la pol..."



# La Nación monitos

SUPLEMENTO INFANTIL QUE CIRCULA GRATUITO CON LA EDICION DEL 2 DE NOVIEMBRE DE 1980



## Mamá pata

Erase una vez una mamá pata, que de sus hijitos y casita cuidaba, trabajaba todo el día, era muy limpia pues la suciedad no le gustaba.

Después de dejar su hogar limpio de toda mancha, regaba su jardín cuidando que ningún bichito malo se comiese las lindas flores que en él cuidaba. La hora del baño de los peques ha llegado, alguno hay que no le gusta el agua.

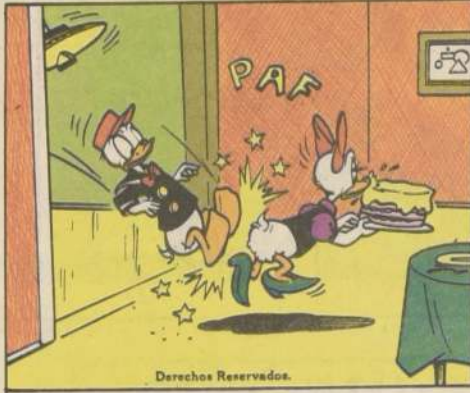
—¡Vamos, ahora te toca a tí, Manchitas! — Pero si yo me bañé la semana pasada. — No valen disculpas, para ser un reluciente patito debes bañarte todos los días. Mamá patita después de limpiar las orejitas a todos sus hijos, los sacaba de paseo por el parque, jugando muy divertidamente todos. — ¡Mamita, mira que bien nado! decía Miedito con tremulosa voz. Cuando llegaban a casa mamá incansable les preparaba una succulenta comida, todos tenían gran apetito. — ¡Mamá, me darás lapechuga! — ¡A mí un plato lleno hasta arriba! todos pedían. Así transcurría los días en aquel hogar feliz, hasta que...

Un día mamá pata por sus méritos, como buena ama de casa, concedieronle la medalla al mérito del trabajo. Sus peques, emocionados, estaban orgullosos. — ¡Verdad, hermanitos, que es la más guapa de las mamás?

Cuando llegó mamá a casa se encontró con una sorpresa, sus hijos le habían hecho un gran pastel para celebrar la condecoración. — ¡Te gusta, mamá! ¡Felicitaciones! Así es como se premia el trabajo y no la pereza.

FIN





# DANIEL el TRAVIESO



JOE TIENE UN CENTAVO, TOMMY CINCO Y  
DIEZ TENGO YO. ¿CUANTO ES ESO DE HE-  
LADO?

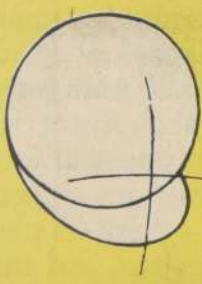


YO VIVO AL LADO. MI NOMBRE ES DANIEL.  
UH, HU... ¿QUIEN? OH SI EL ESTA AQUI...  
ES PARA UD. SEÑOR WILSON.

## LECCIONES DE DIBUJO

POR *[Signature]*

¡EN ESTA LECCIÓN TE  
ENBENARE COMO BE  
DIBUJA EL ROSTRO  
COMICO DE UNA CHICA!  
NO ES TAN DIFÍCIL...



¡FÍJATE BIEN EN  
ESTA FIGURA!...  
ES UN CÍRCULO  
MAS UN OVALO  
PARA LA MEJILLA.



CON EL CABELLO  
YA TIENES LA BASE  
PARA COMENZAR  
DE LLENO A DIBU-  
JAR EL ROSTRO.



LA NARIZ ES CHICA  
Y RESPINGADA Y  
LOS LABIOS CHICOS  
Y GRUESOS.



¡LAS CEJAS SON  
MUY FINAS Y AL-  
TAS! LAS PESTA-  
ÑAS DEBEN DIBU-  
JARSE TUPIDAS.



...Y YA ESTA!  
AHORA LE APLICA-  
MOS COLOR Y TE-  
NEMOS TERMINADO  
EL ROSTRO.





para  
**COLOREAR**



¡COLOREA  
EL DIBUJO  
EN BLANCO  
Y NEGRO  
FIJANDOTE  
EN EL  
DIBUJO  
A COLOR!  
TRATA  
DE CONSE-  
GUIR  
ALGO  
SIMILAR!



# EL RINCON DEL TIO POLO

Si quieres que tu foto y dibujo aparesca publicada en esta página debes escribir a "El Rincón del Tío Polo", Agustinas 1269 Santiago. Envía una foto de regular tamaño un dibujito en blanco y negro, y aquí lo pintaremos para tí. Además debes escribir una carta de no más de 20 líneas contándome dónde estudias, qué inquietudes tienes etc...

ESPERO TU CARTA

TIO POLO



Tío Polo:

Mi nombre es Christian Alejandro Valdes Urrutia tengo 10 años y estoy cursando en 5° año en la escuela Particular N° 51 LA Cisterna.

Mi profesor se llama Mario Valderrama, no soy bueno para dibujar, pero me gusta escribir poesías. Mi hermana se llama Lilian y le decimos Vany. Ella te mandará despues su dibujo. Esta es mi poesía.

Brilla como una estrella  
El sol calienta mi cuna  
el agua entibia mi cuerpo  
como una flor bendita.

Si no beso con mi boca  
te beso con mis ojos  
cuando suena el timbre  
creo que es una carta tuya.

Gracias tío Polo por publicar mi poesía.

Chao tío Polo  
Christian.



Tío Polo:

Mi nombre es Rodrigo Landaeta, tengo 4 años y vivo en Molina 478, Santiago. Tengo una hermanita que se llama Maika Lorena y es un año mayor que yo.

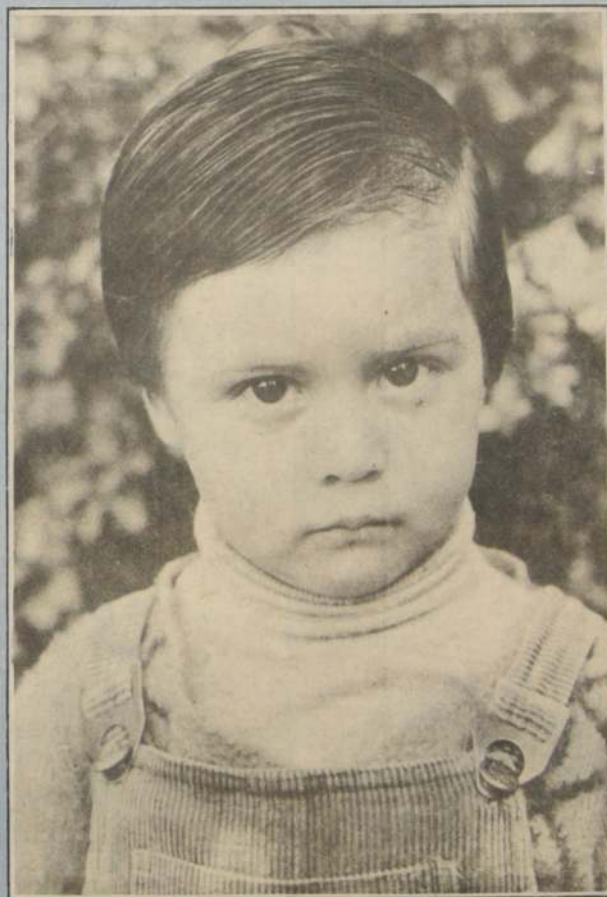
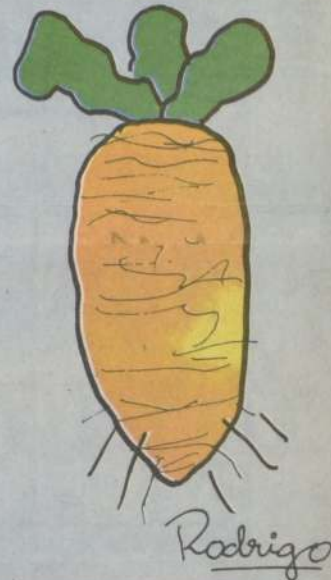
Estudio en el jardín Los Pollos de la Municipalidad de Santiago y te mando este dibujo pues pienso que es el mejor. Lo hice en el jardín. Me gusta que mi papá me lleve al fútbol, pues cerca de la cancha está el aeropuerto Cerrillos y puedo ver los aviones de cerca.

Tengo un perrito que se llama Terry y es nuevito. Me lo regaló la señora Dora, una vecina muy amiga de mi mamá.

Me gusta jugar a la pelota y dibujar.

Chao Tío Polo y gracias.

Rodrigo

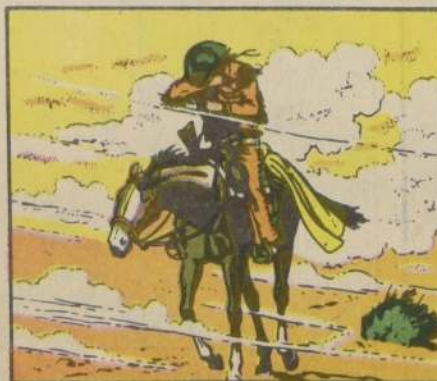






Dirección: Luciano Vázquez M.  
Coordinadora: Patricia Urzúa  
Arte: Leopoldo Abarca C.

COLOR: Osvaldo Leiva H. — Iván Peralta B.  
Servicios exclusivos para Chile de editores Press Service y Especiales UPI.







SEGURIDAD.— Gustavo Viveros retornó a la línea de fondo de Magallanes en el "clásico" de la Villa. El defensa de Magallanes es pieza vital en el esquema de los albicelestes.

Fútbol dominical pensando en la Copa y en el descenso

## Cinco partidos para definir cualquiera de las liguitas

□ Palestino-Unión y Magallanes-Aviación, más tres encuentros provincianos

Cinco partidos —dos en la Región Metropolitana y tres en provincias— de interesantes características y de real trascendencia para las zonas intermedias de la tabla de posiciones completarán esta tarde la disputa de la duodécima fecha de la rueda de revanchas del campeonato oficial de fútbol de Primera División.

En el Estadio Maestranza de San Bernardo, el cuadro local Magallanes recibirá a Deportivo Aviación, ambos con distintas expectativas. Mientras a los albicelestes les interesa acumular puntaje para aspirar a un remoto lugar en la liguita copera, a los de la FACH les urge escapar de la zona peligrosa del descenso. El cotejo se inicia a las 17.00 horas y en la primera rueda igualaron a dos tantos.

Un poco más tarde, a las 18.25 horas, en el Estadio Nacional, Palestino y Unión Española protagonizan un "choque" que presume bastante equilibrio pese a la sorpresiva goleada de la primera rueda 3-0 en favor de los tricolores. Unión está bien ubicado en la zona superior con vigente opción de quedar entre los cuatro "privilegiados" en tanto que Palestino intenta culminar el año con una recuperación que tardó mucho en llegar...

### EN PROVINCIAS

La jornada provinciana comprende tres cotejos de incuestionable impor-

tancia para la definición de los equipos que descenderán esta temporada. En el Estadio Federico Schwaiger de Coronel, a las 17.00 horas, se realiza un verdadero "clásico de los necesitados" entre el dueño de casa Lota Schwager y el visitante Santiago Wanderers. Ambos están comprometidos en posiciones incómodas y todavía alientan una posibilidad de salvación. En la primera rueda ganaron los sureños por dos tantos a uno.

En el Estadio Sausalito de Viña del Mar, en el mismo horario, Everton enfrentará al colista y ya condenado Green Cross de Temuco que afrontará este compromiso con un cuadro prácticamente juvenil y con escasa opción a un resultado "honroso".

Cerrando el programa dominical de Primera, en el Estadio Municipal de Iquique —a las cuatro de la tarde— el elenco local se medirá con un vecino también en peligro de descender: Coquimbo Unido. La diferencia de situaciones que afronta uno y otro equipo —Iquique creyendo en la liguita para la Copa y Coquimbo luchando por "arrancar" del fondo— promete una lucha interesante en que los locales llevan leves ventajas futbolísticas y mayores incentivos extras. Lo primero avalado en su mejor campaña y lo segundo fundamentado en un premio económico especial ofrecido por su directiva en caso de llegar a la liguita para la Copa Libertadores.



MOTOR.— Arturo Jauregui ha sido el hombre clave en el repunte de Aviación. Hoy tendrá que continuar moviendo los hilos en el cuadro "aguilucho".

### Segunda División

## Santiago Morning y Ñublense a estadio lleno en Melipilla

Hoy se completa la décima tercera fecha del fútbol de Segunda División. Los encuentros se inician a las 17.30 y destaca entre los seis partidos el cotejo que jugarán en el Estadio Municipal de Melipilla Santiago Morning y Ñublense de Chillán. Los bohemios están invictos en su cancha y para hoy se espera un lleno total dado el entusiasmo que hay en la ciudad por el equipo y la capacidad del rival que está en segundo lugar y con una excelente campaña en el torneo de ascenso.

El resto del programa de Segunda División para el día de hoy es el siguiente:

ESTADIO MUNICIPAL DE LA CALERA: Unión La Calera-Deportes Arica.

ESTADIO MUNICIPAL DE SAN FERNANDO: Colchagua-Iberia.

ESTADIO FISCAL DE LINARES: Deportes Linares-Unión San Felipe.

ESTADIO FISCAL DE TALCA: Rangers-Cobresal.

ESTADIO ALBERTO LARRAGUIBEL DE ANGOL: Malleco-San Luis.

## Conozca el patín-hockey

### La Nación



### EN EL MUNDIAL DE HOCKEY '80'

total de 0,75 metro y de cinco centímetros de espesor. Sus guantes no deben tener más de tres centímetros de espesor y un máximo de 25 centímetros de ancho.

INDUMENTARIA.— Los jugadores deben llevar puesta una camiseta o jersey de color que identifique al club o nacionalidad que representen. El capitán llevará, obligatoriamente, un brazalete que destaque su designación como tal. En tanto, la camiseta o jersey que lleve el arquero debe tener un color diferente al de sus compañeros de equipo y asimismo, no deberá ser susceptible de confundir con el del equipo adversario.

Todos los jugadores deben estar premunidos de patines sobre ruedas que se atornillan a las botas-zapatos. El diámetro de las ruedas delanteras deberán tener un mínimo de tres centímetros. Además, está autorizado un taco de frenado fijado al extremo delantero del patín. Todo sistema metálico o que sobresalga de la bota, incluso, aunque esté recubierto con cualquier materia, está

prohibido. Las ruedas traseras no pueden sobresalir del extremo exterior del talón.

También, todos los jugadores, deben llevar en sus espaldas un número de identificación del uno al diez, de 18 centímetros de alto mínimo, contrastando con el color de la camiseta y bien visible.

ELEMENTOS DE JUEGO.— La pelota que es de caucho con corcho aprensado, debe pesar 155 gramos, con una circunferencia de 23 centímetros, de un solo color y en lo posible lo más distinto al de la cancha. Para todos los encuentros del Campeonato del Mundo están solamente autorizadas las pelotas homologadas por el Comité Internacional de Rink Hockey.

La chueca, el palo o stick no puede ser metálico y debe tener un máximo de 500 gramos de peso, un largo de 115 centímetros y como mínimo 90 centímetros, medidas tomadas siguiendo la curvatura de la misma. Asimismo, debe pasar por un anillo de cinco centímetros de diámetro.



PREPARACION.— Intenso trabajo de entrenamientos técnicos y de preparación física están cumpliendo los seleccionados chilenos de hockey-patín. Ya todo está listo para el inicio del Campeonato Mundial, que partirá el próximo 9 de noviembre en Santiago y Talcahuano.

### Primer equipo extranjero a Mundial de Patín-Hockey

## Pagándose su propio pasaje llegó Selección de Canadá

Las pretensiones deportivas con que llegaron los seleccionados de Canadá no van más allá que participar. Porque el equipo de "Etaks", de la ciudad de Kelowna, del Estado de Columbia Británica, que llegó ayer a las 13 horas en un vuelo Canadian Pacific está integrado por muchachos de un promedio de edad de 20 años que no tienen ningún roce internacional.

La primera delegación extranjera en arribar a Santiago para participar en el XIV Campeonato Mundial de Patín Hockey, que se desarrollará en nuestro país del 9 al 21 de noviembre, está compuesto por nueve jugadores y un coordinador y jefe de equipo. Cuando pisaron la losa en el aeropuerto internacional se mostraron extrañados por el recibimiento de gran cantidad de periodistas, reporteros gráficos y camarógrafos. "Somos un grupo de amigos que decidimos formar un club y pagarnos personalmente el pasaje para venir al Mun-

dial", señaló Dana Stragger, capitán del equipo, de sólo 19 años.

El hockey sobre patines es prácticamente desconocido en el país del norte, donde toda la afición se vuelca fundamentalmente al hockey sobre hielo. Precisamente dos de los integrantes del equipo son jugadores sobre el hielo, pero que en los últimos 14 meses han estado trabajando junto al resto del plantel exclusivamente sobre patines.

Bruce Barnard, jefe de la delegación y a la vez el principal instigador de este viaje y amante empedernido del hockey-patín, explicó que las pretensiones suyas son muy reducidas. "Nuestra única intención es adquirir experiencia y de esa forma, con estos muchachos, comenzar a fomentar la práctica de este deporte en Canadá donde el patín —que está muy de moda— sólo se utiliza para carreras o acrobacias, o simplemente para salir a comprar".

"He tomado contacto con la Federación Internacional de Roller Skating y solicité la autorización para ve-

nir a actuar en el Mundial con un equipo de Canadá. También hablé con las autoridades deportivas de mi país y me dieron permiso para usar el nombre de Canadá, ya que allá si no venimos nosotros no viene nadie. Esta será la primera vez que estemos presentes en un mundial de este deporte. Es un trabajo que iniciamos hace 14 meses. Reuní a varios muchachos y fundamos un club. Actualmente somos como 300 los que participamos y de esos seleccionamos a los 9 que actuarán acá".

Por ahora la única enseñanza sería que tuvieron fue a cargo de Ricardo Leni, un chileno de Viña del Mar, ex jugador de patín hockey, que les entregó los elementos básicos para la práctica de este deporte.

La delegación está integrada por: Bruce Barnard, jefe de delegación; Al Alestlit, director técnico; y los jugadores Danny Caspel, Bruce Stranagan, Dana Stragger, Rusty Tressor, Din Braul, Guy Turich, Rob Caroline y Brian Shiosaki.



Rostros asiáticos en la representación canadiense que viene al Torneo Mundial de Hockey-Patín. Este es el primer equipo que llega al país para actuar en el magno torneo, pronto a iniciarse en Santiago y Talcahuano.



## Magallanes no quiere nada con sus "vecinos"

Aunque nadie lo pronuncie como el "objetivo" primordial, en las prácticas de Magallanes se puede intuir que la "meta" es tratar de ingresar a la liga mayor, porque matemáticamente los albicelestes tienen posibilidades siempre que ganen todos los encuentros que restan (mañana juegan con Aviación, posteriormente reciben a la "U", Cobreloa y Green Cross. Con Colo Colo juegan en el Nacional y con Everton en Sausalito).

Ayer, la totalidad del plantel entrenó en el Estadio Vulco donde Eugenio Jara entregó los detalles previos a la confrontación con sus vecinos: "Para nosotros el objetivo es ganar, ya que Magallanes donde juega entra con esa

finalidad. Ahora frente a Aviación pienso que será difícil, aunque en el papel sea fácil. Ellos están en una situación conflictiva y necesitan ganar. Pero nosotros también queremos los puntos, porque nos permiten seguir escalando. La única novedad que presentará el equipo será la vuelta de Viveros. El resto es el mismo equipo que empató con Unión. Mi problema está en la banca, pero seguramente irán más delanteros. Mañana (hoy) realizamos un trabajo suave en el Estadio Vulco, quedando en libertad los jugadores hasta horas antes del encuentro...

Marco Antonio Gornez piensa que Magallanes dará la gran sorpresa. Si

ganamos a Aviación, cosa que no dudo, nuestro panorama se clarificará, porque después recibimos a la "U" y Cobreloa. Si ganamos todos los encuentros que nos quedan podemos ingresar a la liga. Tenemos equipo para eso y la balanza se inclina a nuestro favor. Creo que daremos la gran sorpresa, porque a principios de año nadie se imaginaba que estaríamos en esta posición...

De acuerdo a lo manifestado por Eugenio Jara, Magallanes en su "clásico" formará con Gornez; Espioto, Gasparini, Viveros y Valenzuela; Pereira, Silva y Suazo; Hernández, Bernal y Villagra.



Bernal y Pereira confían en que las ganancias serán para el local.

Tiene puntero al "Jorge Wilsterman":

## Raúl Pino a punto de campeonar en Bolivia

Faltando por disputarse varias fechas del torneo oficial boliviano de fútbol, el equipo Jorge Wilsterman de Cochabamba, dirigido por el entrenador chileno Raúl Pino, ya aseguró su participación en la próxima versión de la Copa Libertadores de América.

El cuadro del técnico nacional encabeza la tabla de posiciones del campeonato a seis puntos de su más cercano escolta, The Strongest. De esta forma y restando solamente cuatro jornadas para el término de la temporada, el Wilsterman está seguro de ir a la próxima Copa Libertadores. En caso de ganar su compromiso de este domingo, el conjunto de Cochabamba coronará tempranamente su gran campaña con el título.

Raúl Pino, ex entrenador de varios clubes nacionales y de la propia selección chilena, se hizo cargo del conjunto varias fechas después de iniciado el certamen, y a partir de entonces el Wilsterman comenzó a acumular los importantes puntos que ahora le tienen muy cerca del logro mayor: el campeonato.

### OCTOGONAL

A mediados del mes de diciembre el Jorge Wilsterman -con el apoyo financiero del Lloyd Aéreo Boliviano, dueño del club- llevará a cabo una espectacular competencia futbolística internacional con participación de ocho equipos, de Argentina, Perú, Uruguay, Chile y Brasil.

Los invitados al certamen -ya con-

firmados por sus organizadores- son entre otros: Internacional de Porto Alegre, Nacional y Peñarol de Uruguay, River Plate de Argentina, Sporting Cristal de Perú, Universidad Católica y Unión Española de Chile.

En caso que la UC o Unión Española desistieran de concurrir al torneo -como lo hizo anteriormente Universidad de Chile- sus cupos serían empleados por otros elencos nacionales, posiblemente de provincias.

## Deporte-anuncios

**CICLISMO.** — Con partida y llegada en el paradero Delano en Malloco, se disputará desde las 10.00 horas la prueba ciclista de ruta de 50 kilómetros contra reloj, premio "Erasmio Vázquez". El torneo es organizado por la Federación de este deporte.

**CAZA Y PESCA.** — En el lago Rapel, entre las 9.30 y 13.30 horas, se realiza el Campeonato de pesca de pejerrey organizado por el Club Deportiva y participarán 680 deportistas.

**ESGRIMA.** — En la sede de la Federación, Tarapacá 739, se realizará el Campeonato de Chile por equipos en el arma de espada. El torneo comenzará a disputarse a las 9.00 horas.

**HOCKEY CESPED.** — A las 10.00 horas en la cancha de Hockey Viña se enfrentan en damas, los equipos

de St. Margaret's A con Manquehue en segunda y primera división. También en el Sport Francés, a las 11.00 horas, lo hacen en damas, Sport Francés con Country Club.

**JUDO.** — En el Liceo 88 de Curacaví, a las 15.00 horas, se realizan los mini campeonatos en categorías juveniles para damas y varones.

**TIRO AL VUELO.** — En el Club Arabe se efectúa la última etapa del Torneo Internacional Confraternidad Americana, en las modalidades fosa olímpica y skeet.

**TENIS.** — Desde las 13.30 horas se efectúa la última etapa de la disputa de la "Copa Mitre" en la que se enfrentan los equipos de Chile y Ecuador. El evento se está desarrollando en las canchas del Estadio Manquehue, ubicado en Vitacura.



Raúl Pino

## El América quiere vender a Gamboa

**MEXICO (ANSA).** — Definitivamente, el jugador chileno Miguel Angel Gamboa será transferible en el América, y a partir de mañana podrán concretarse todas las ofertas para ser estudiadas.

Los altos directivos americanistas al hacer el anuncio dijeron que cualquier equipo puede comprar la carta

del famoso extremo izquierdo, con excepción del actual campeón del balompié mexicano Cruz Azul.

Se informó que por el momento el club Pumas de la Universidad Nacional (UNAM) es el más interesado, puesto que ya han tenido pláticas anteriores al respecto, aunque ayer se había hablado de cierto estancamiento en tales negociaciones.



Miguel Angel Gamboa. El chileno ha sido puesto en venta por su club "América" de México.

## Vuelve Machuca en Unión

La reaparición de Juan Machuca es la novedad más importante que ofrece esta tarde Unión Española para su partido televisado con Palestino.

El experimentado zaguero lateral reemplazará a Atilio Guzmán, quien tuvo un flojo cometido en el empate de la semana pasada con Magallanes.

Al respecto, Orlando Aravena asegura que no es supersticioso: "No, de ninguna manera, porque así como jugamos muy mal la semana pasada para la televisión, también es cierto que hemos cumplido algunos buenos cometidos actuando para la pantalla chica. Concretamente, por ejemplo, el partido que le ganamos a Everton. Si fuera por ser supersticioso diría que hasta nos favorece jugar para la televisión porque todavía estamos invictos".

Quien debe seguir ausente en Unión Española es el puntero izquierdo argentino, Horacio Simaldone, sobre quien aún pesa una fecha de

suspensión motivada por la expulsión sufrida en el encuentro que Unión perdió con U. Católica.

Lo más probable es que comience jugando el "Negro" Pinto por la izquierda, completando un poblado mediocampo con Luis Rojas, Urrizola y Carvallo.

Otra alternativa es que actúe el "Pollo" Neumann como puntero derecho, saliendo uno de los volantes y pasando el brasileño Nicola a la izquierda. En cualquiera de los dos casos el centródelantero será Víctor Estay.

La importancia de los puntos para Unión Española la resume Luis Rojas cuando dice: "Nosotros hemos dejado tres puntos en las últimas dos fechas que no se compadecen con el nivel que venía alcanzando el equipo. Por esta razón —si queremos llegar a la liguilla— no nos queda otra cosa que recuperar terreno y ganar a Palestino. Otro resultado no nos sirve".

## Adilson, la duda de Palestino

El brasileño Adilson es la única duda que tiene Gustavo Cortés para su encuentro de esta tarde con Unión Española. El moreno atacante no ha entrenado normalmente durante la semana y sólo en el día de hoy se determinará si está o no en condiciones de ser de la partida.

De no poder jugar Adilson, el técnico tricolor maneja dos alternativas: la reaparición de Sergio Messen, quien ya se acerca a su mejor estado futbolístico o la inclusión de Stuardo como puntero izquierdo pasando Pedro Pinto como centro delantero.

El otro atacante será Sergio "Charola" González. El resto del cuadro se mantiene igual: Bratti en el arco; Opazo, Fuentes, Figueroa y Arias; Herrera Dubó y Rojas.

"A Unión Española por lo general le ganamos —dijo Dubó al terminar el viernes las prácticas de Palestino—

y si no me creen recuerden que en la primera rueda los goleamos por tres a cero. El año pasado ocurrió lo mismo que va a pasar ahora. Ellos venían luchando por llegar a la liguilla y jugamos un día miércoles en Santa Laura. Ganó Palestino por 2-0 con un gol de Labarthe a Osbén desde la mitad de la cancha. Por eso, si hay dos puntos que nosotros contabilizamos de antemano son los que tenemos que disputar con Unión Española".

Gustavo Cortés, en cambio, no se confía: "De ninguna manera porque el equipo hispano cuenta con muy buenos jugadores y trabaja muy bien en mediocampo que es nuestro fuerte. Ahí se decidirá el partido de esta tarde. Ellos seguramente tratarán de anular a Manuel Rojas y nosotros sabemos que el hombre a marcar en Unión Española es Fernando Carvallo. Ya veremos quien sale adelante, pero lo único concreto es que será

un partido estrecho y presumiblemente de buen fútbol. Palestino, al menos, viene jugando bien y en Coquimbo merecimos haber ganado. A lo mejor hoy se nos da".

## Retorna "El Kaiser" al fútbol alemán

**ALEMANIA.** — Algunos comparan a Franz Beckenbauer con un cirujano de primer orden, de mucho talento, que no tiene por qué haber olvidado lo que sabe por el solo hecho de haber estado trabajando en una clínica de segunda categoría y no en una gran clínica.

Su retorno al fútbol alemán representa para el propio Beckenbauer un gran riesgo desde el punto de vista deportivo, pues puede echar a perder todo su prestigio. Económicamente, no tiene nada que perder y, si se ve obligado a colgar las botas de hoy a mañana, Beckenbauer es con seguridad uno de los pocos jugadores que no se morirá de hambre.

Su contrato con el Hamburgo concluirá el 30 de junio de 1982 y, según dicen, tanto el club como el jugador hicieron un buen negocio. El Hamburgo se vio obligado a contratar a una nueva estrella tras el retorno de Kevin Keegan al fútbol inglés y nada mejor que Beckenbauer.

Se habla que el jugador cobrará en el Hamburgo 200.000 marcos (unos 120.000 dólares al año), mucho menos que otros jugadores. Pero además de esos ingresos, la empresa patrocinante del Hamburgo (British Petroleum) contribuye con 650.000 marcos para un programa de actividades destinado a la juventud y en el que el futbolista desempeñará un papel de mucha importancia. A todo esto se suma el aporte de una firma de artículos deportivos que contribuyó con otros 250.000 marcos (al año) para que el "Kaiser" vista sus productos y si es necesario, que firme algunos autógrafos.

En principio la mayoría de los jugadores del Hamburgo estuvieron en contra de la contratación del "Kaiser", pero tanto el presidente del club, Wolfgang Klein, como el manager Guenter Metzger (con quien Beckenbauer jugó en la selección alemana) y el entrenador yugoslavo Branko Zebec se impusieron y lo trajeron a orillas del Elba.



Fueron compañeros y hoy estarán frente a frente. Juan Machuca vuelve en Unión y el "Chino" Arias fue confirmado como titular en Palestino.

## En Aviación todo es optimismo

Frente a Magallanes, en el "clásico villano", Deportivo Aviación entró en la cancha con la oncenita que ganó a Católica, es decir, con el primer minuto, ya que ambos equipos tataron, sobre todo el argentino, en el encuentro pasado, mientras que Díaz Castro, resentido, y Miguel Herrera van a la banca.

En su última práctica, Ben Carrasco, el técnico, entró en la cancha que es uno de esos equipos que no se van a pensar, ya que marcan en todos los terrenos. Sin embargo, creo que vamos a trabajar bien en la semana para quitar los dos puntos tan necesarios para nosotros. Tenemos actualmente 23, y como nuestro objetivo es llegar a la liguilla de promoción, creo que más nos dejarían a un paso de perderlo. Fabbiani, quien se ha perdido casi totalmente, entra justo desde el primer minuto, junto a Díaz y Díaz, en ofensiva. Creo que con el tiempo llegada rápida y además la habilidad de lograr que uno de los contraataques logren finiquitar. No vamos a defendernos frente a Magallanes, ni tampoco a regalarles. Haremos las precauciones necesarias para que ellos no nos sorprendan. El resto del equipo se mantiene, y tanto defensa como mediocampo, tuvieron bien frente a Católica.

El uruguayo Julio César Arata también cree en las ganancias. "Es difícil, pero creo que ganaremos", dijo, "pero creo que ganaremos". De lo contrario, el panorama se complica. Sé que ellos complicarán, pero manteniendo nuestro libreto, el resultado puede ser favorable.

La alineación que presentará Aviación será con Fournier, Carrasco, Landeros, Antúnez y Martínez; Jara, Jauregui, Cornejo y Díaz; y Fabbiani.



**IMPORTANCIA.** Miguel Angel Gamboa, central de Aviación, es una buena marca en la defensa aguilucha.

## Regional de ANFA Liguilla por el título

La segunda fecha del Regional ANFA, en la liguilla por el título, enfrenta a los cuatro equipos participantes con un punto a favor cada uno, por haberse registrado los goles, en la iniciación de la competencia.

Hoy, en Maipo se enfrentan los equipos de Deportes Maipo y Deportes de la Serie Zona Sur con Troncones, de Paine, que ocupó el segundo lugar.

En el Estadio de Bata, en Maipo, se cotejan los dos representantes de la serie Zona Centro, Bata el ganador y Good el segundo. No será de Jorge Riveros y el equipo de Guillermo Toledo, de la ciudad de "Juan Antonio Ríos", comuna de Renca.

Ambos partidos serán verdaderos duelos de potencia, buen fútbol esa fuerza del fútbol amateur (Puro corazón!)



## Apablaza la variante lotina

**CORONEL** (Por Exequiel Ramírez).— El retorno de Eduardo Apablaza como zaguero central, es la única novedad que anuncia para el partido de esta tarde el conjunto de Lota Schwager para su difícil compromiso con Santiago Wanderers y que tendrá como escenario el recinto carbonífero.

Los jugadores citados por el director técnico Luis Vera, se encuentran desde anoche concentrados en un céntrico hotel penquista. Muchas son las conjeturas que se hacen en relación a lo que será su comportamiento de esta tarde. Como la opinión pública se ha informado, durante la semana hubo novedades ingratas en el seno del club minero. Siete jugadores titulares fueron sancionados por los dirigentes, después, de establecerse una conducta reñida con sus obligaciones de deportistas profesionales.

Los jugadores afectados solicitaron ser escuchados en sus descargos a modo de apelaciones. Para tal efecto se espera que sean recibidos por los dirigentes antes del partido de hoy.

Para nadie es un misterio que Lota necesita en forma imperiosa los puntos para mantener sus posibilidades de permanencia en primera división. Y de un buen resultado en el partido de hoy, bien podrían cambiar de proceder los hasta ahora indignados dirigentes. Es lo que se espera. Ya que la reacción de los hinchas que vayan al estadio será contra los once elementos que salgan a cumplir este partido.

Para encarar este lance el entrenador Luis Vera ha dispuesto la siguiente alineación: Grignaffini, Azocar, Apablaza, Ulloa, Jara, Carrasco, Chacano, Gonzalez, Romero, Espinoza y Campos.

## Record mundial en baby fútbol

**CONCEPCION** (Por Exequiel Ramírez).— Desde ayer nuestro país detenta un record mundial más. Un grupo de 18 alumnos del Liceo Industrial A-31 de esta ciudad, cumplió la hazaña de jugar en forma ininterrumpida, por espacio de 40 horas, un partido de baby fútbol en el gimnasio de la Coordinación Regional de Deportes y Recreación.

El intento fue publicitado por todos los medios informativos locales y fue controlado por autoridades deportivas del canal escolar. El record se atacó con la intención de establecerlo a nivel sudamericano. Lo iniciaron a las 10.30 horas del viernes y lo finalizaron en la madrugada de ayer, más precisamente a las 1.30 hrs. La anterior marca era de 37 horas, en poder de un conjunto argentino.

Los estudiantes penquistas que establecieron este record mundial son los que se indican: Roberto Toledo, Heriberto Carrasco, Daniel Pradenas, José Herrera, Segundo Uribe, Luis Neira, Gastón Rifo, Rolando Forcael, Orlando Pardo, Cristián Seguel, Mariano Sánchez, Gustavo Soto, Jaime Pérez, Oscar Godoy, Jorge Tapia, Leopoldo Bascuñán, Fernando Salazar y Leonel Valdés.

A lo largo de toda la prueba la DICEDE Regional mantuvo sus puertas abiertas al público y demás está decir que quienes más alentaron a los jugadores fueron sus compañeros y profesores de la especialidad de mecánica del Liceo Industrial, enclavado en el popular barrio de Puchacay.

## Mundial de Fútbol

## Italia 2- Dinamarca 0

**ROMA, 1 Nov.** (ANSA). Con dos goles del centro delantero Francesco Graziani, el seleccionado italiano derrotó hoy en el Estadio Olímpico de Roma a la representación danesa, en un partido eliminatorio con vistas al Mundial de Fútbol de 1982 que se llevará a cabo en España.

El neto resultado tal vez premia demasiado a Italia, ya que sus jugadores parecían un poco adormecidos durante largos periodos del encuentro y raramente presionaron ante la incierta defensa danesa.

Para Italia era una obligación ga-

nar para seguir adelante en su turno eliminatorio, mientras que Dinamarca ahora está prácticamente fuera, habiendo perdido también sus dos precedentes partidos, respectivamente contra Yugoslavia y Grecia.

Los italianos lamentaban las ausencias de Cousiño y Antognoni, muy importantes para el juego desempeñado por el equipo, sin embargo, el sustituto de Cousiño, Bruno Conti, jugó un buen partido, sobre todo en el primer tiempo, colaborando directamente en las acciones que permitieron anotar los goles a Graziani.

**INCABUS**

INCABUS comunica a su distinguida clientela que a contar del 11 de agosto le atendemos en nuevo local de calle San Pablo 1348, entre Amunátegui y Teatinos, donde disponemos de amplísimo ESTACIONAMIENTO y Playa de Descarga exclusiva para nuestros clientes.

Atenderemos sus estimadas consultas a los teléfonos 724904-726825.



**DICEDER.**— El nuevo coordinador regional de Deportes y Recreación, teniente coronel (R) José Villablanca, es felicitado por el Intendente Luis Prüssing.

## El "loco" Páez no rescinde y será titular ante Lota...

**VALPARAISO** (Por Alvisil).— Luego de anunciarse su alejamiento de Santiago Wanderers, el experimentado mediocampista Guillermo Páez no sólo no firmó contrato con la institución, sino que es casi seguro titular para el compromiso de hoy en Coronel ante Lota Schwager.

Así quedó de manifiesto luego de la última práctica en el Estadio Valparaíso en la cual Páez ocupó la camiseta número seis del elenco presuntamente rival de los carboníferos.

El ex internacional ocupará la plaza de Eduardo Cordero, quien no ha mostrado el mismo nivel que se le viera en el torneo Polla Gol donde era un elemento fundamental en el arma do portero.

Otro jugador que podría reaparecer es el uruguayo Voltaire García, quien se recuperó totalmente del esguince de rodilla que lo dejó al margen en los últimos compromisos.

## DESCARTADO LETELIER

Sin embargo, no todas son buenas noticias en torno al plantel caturro, puesto que el delantero Juan Carlos Letelier no ha experimentado la recuperación que se esperaba de un esguince de tobillo.

Otro tanto ocurre con el marcador de punta Juan Carlos Barra, con fisura a una mano.

## FUNDAMENTAL

Para Santiago Wanderers el pleito de hoy con Lota Schwager es fundamental y con esa responsabilidad será afrontado el compromiso.

Luis Olivares, el hábil zurdo playachino, sintetiza así la importancia del encuentro:

"Es de vida o muerte. Tanto para nosotros como para Lota. Hemos trabajado con fe y con deseos de sacar adelante al equipo. Creo que vamos a sorprender a Lota Schwager y nos quedaremos con los puntos en disputa, lo que nos abrirá amplias posibilidades de remontar posiciones y disputar un lugar en la ligüilla de promoción. El año pasado era tanto o más difícil que ahora... y logramos salvarnos. A lo mejor la película se repite".

Santiago Wanderers viajará hoy domingo en un charter hacia Coronel.

*Extraña actitud del tenista Jimmy Connors en el torneo que se desarrolla en la ciudad japonesa de Tokio. La final la jugará Connors con su compatriota Tom Gullikson.*

## VARIOS CONTUSOS TIENE EVERTON

Varios elementos golpeados, lo que impide tener claro el panorama en cuanto a la formación del elenco,

ocupado por Domingo Sorace, ingresando a la derecha Carlos González.

## VIDELA TITULAR

El ex colocolino Roberto Videla es

☐ Peña con problemas para conformar oncena viñamarina

tiene el plantel futbolístico de Everton de Viña del Mar para su encuentro con el colista del certamen, Green Cross en Sausalito.

En la última práctica de fútbol de ayer por la tarde en el escenario de la Ciudad Jardín, no se emplearon a fondo Carlos Díaz, Julio Núñez y Miguel González, quienes acusan diversas contusiones.

De ellos, el más afectado es el marcador de punta Julio Núñez, que no ha podido recuperarse del todo del fuerte golpe propinado por Juan Carlos Orellana en el lance con Colo Colo.

De no recuperarse, su puesto será

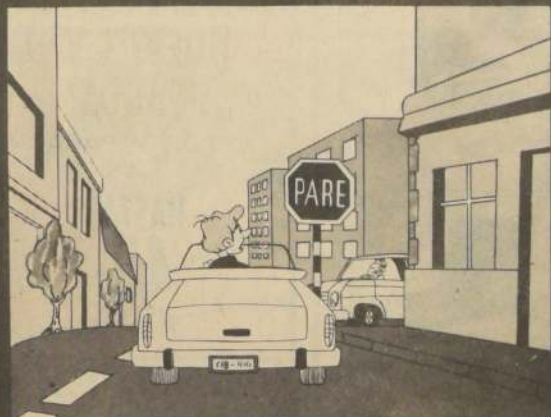
candidato para ocupar la plaza de puntero izquierdo en reemplazo de Leonardo Zamora que es el goleador del cuadro y a quien le resta aún una fecha de castigo por cumplir.

Videla jugó medio tiempo en el elenco de honor, alternando en el puesto con Jorge Puntarelli, que ocupó la plaza en el último partido.

Requerido por La Nación expresó: "Estoy en perfectas condiciones para ingresar en cualquier momento, ya sea de puntero o mediocampista. Espero poder hacerlo para contribuir con un triunfo que nos mantenga expectantes a ingresar en cualquier momento entre los cinco primeros que disputarán la ligüilla".



## Usted dice saberlo muy bien



Que al enfrentar un signo PARE debe detener totalmente su vehículo.

**ENTONCES ¡RESPETELO!**

## Nuevo coordinador de deportes en Bío Bío

**CONCEPCION** (por Exequiel Ramírez).— Mañana lunes asumirá oficialmente sus funciones el Teniente Coronel-E- (R) José Villablanca Riveros, quien acaba de ser designado Coordinador Regional de Deportes y Recreación en la Región del Bío Bío.

El viernes tuvo lugar el acto de entrega, con presencia del Intendente General Luis Prüssing, en el salón principal de la sede de DICEDE en esta ciudad. Antes de dar lectura a la resolución número 736, bajo la firma del Director Nacional, General Nilo Floody Baxton, el Coronel Jorge Es-

pinoza, que desempeñó este cargo por un corto tiempo, hizo uso de la palabra para referirse a su gestión, en carácter de interino. En la oportunidad señaló que se iba con la satisfacción del deber y tuvo conceptuosas

palabras para quienes desde esa repartición lo acompañó en el trabajo de "COORDYR". A continuación se cumplió con la lectura de las actas, la que estuvo a cargo del profesional Roberto Merino.



**TEMPERAMENTO.**— Guillermo Páez es uno de los jugadores que le hacen falta a Wanderers. Los directivos recapacitaron y se dieron cuenta de lo que vale el ex internacional.

## Ciclo de charlas ofrecerá Panathlon

Un ciclo de charlas dedicadas a dirigentes deportivos de federaciones y los canales ofrecerá, a partir del próximo martes, el club de Santiago del Panathlon Internacional. El organismo congrega a distinguidas personalidades del deporte nacional y es presidido por el ex Director General de Deportes y Recreación, Jorge Ehlers.

Las charlas se efectuarán en el auditorium del Comité Olímpico de Chile, a las 19.30 horas. El doctor Antonio Losada disertará sobre el tema "Deporte en la universidad y luego en la vida profesional". El profesor Zvonimic Ostojic, sobre "El deporte es educación". El profesor Rosaluro Salas, sobre "Deporte para todos y en la vida".

En su última reunión, el club de Santiago del Panathlon invitó al conferencista Gustavo Benko, primer vicepresidente del Comité olímpico, quien desarrolló el tema "El ideal olímpico y su aplicación en la era actual".

Asistieron, entre otros panathletas, Jorge Ehlers, Alejandro Rivera, Manuel Bianchi, Hernán Muñoz, Enrique Fontecilla, Sabino Aguad, Antonio Losada, Vinicio Frigerio, Oscar Castro, Carlos Guerrero, Rodolfo Pinkas, Misael López, Eugenio Silva, Hernán Haddad, Rosaluro Salas, Rodolfo Reed, Carlos Vinas, Hernán Risopatron y Ernesto Alvear.

## Estudian eliminación de banderas e himnos de Juegos Olímpicos

**LAUSANA, SUIZA, Nov. 1º** (AP).— Los comités olímpicos nacionales de todo el mundo —147 en total— deberán decidir en las próximas semanas si están de acuerdo en eliminar las banderas y los himnos nacionales de los Juegos Olímpicos.

La proposición, formulada para marginar a la política de los Juegos, ha sido hecha por Julian Roosevelt, miembro norteamericano del Comité Olímpico Internacional (COI).

El plan de Roosevelt es la primera medida que apunta a reformar los Juegos a raíz del boicot que debilitó la olimpiada de este año en Moscú, y fue considerada por la Junta Ejecutiva en una reunión de dos días que terminó hoy en Lausana.

Todo el tema de banderas, himnos y otros aspectos políticos seguramente será debatido en el congreso olímpico del año próximo en Baden Baden.

Alemania, cuando el COI se reúna en conferencia con los comités nacionales y con las federaciones deportivas internacionales que controlan los deportes olímpicos.

Juan Antonio Samaranch, nuevo presidente del COI, no tiene prisa en tomar una decisión para el futuro. "No necesitamos decidir rápidamente porque no tenemos otra olimpiada en cuatro años", dijo Samaranch, que presidió la Junta Ejecutiva por primera vez desde que fue elegido para suceder a Lord Killanin.

Samaranch, diplomático español de 60 años, dispuso toda idea de que podría inyectar sangre nueva en la dirección de los asuntos olímpicos. Nombró a miembros del COI para encabezar 12 comisiones, y son casi los mismos miembros que sirvieron bajo Killanin.

CODELCO-CHILE



CORPORACION NACIONAL DEL COBRE DE CHILE

## DIVISION EL TENIENTE PROPUESTA POR CARBON VEGETAL ACTIVADO

Se invita a los fabricantes e importadores de Carbón Vegetal Activado a participar en la Propuesta por abastecimiento de 408 toneladas de este producto para el periodo de un año.

Los interesados pueden retirar bases en el Departamento Adquisiciones, Millán 1040, Piso 2º, Rancagua, entre los días 3 y 11 de Noviembre de 1980, de 08.00 a 17.00 horas.



# Juvenal Ordenes ya está en órbita internacional

Buen comienzo internacional tuvo el campeón chileno de los plumas, Juvenal Ordenes, quien se enfrentó por primera vez en su carrera profesional a un pugilista extranjero. Se pudo pensar que le traerían a un hombre de poca monta para no entorpecer la ascendente carrera del pugilista nacional, pero el rival trasandino Simón

## Créditos deportivos en carreras de la "U"

ANTOFAGASTA.— Los planes de estudios de las carreras de la Universidad de Chile deberán contener asignaturas reconocidas como créditos deportivos, atendiendo la naturaleza de cada carrera.

La información se desprende del Decreto 009250 emitido por la Asesoría Técnica de la Prorectoría de ese plantel de estudios superiores, con fecha 25 de septiembre.

El señalado Decreto estipula que se entiende como crédito deportivo el reconocimiento curricular de aquellas actividades que, estando formalmente autorizadas como asignaturas, el estudiante desarrolla como complemento de su formación propiamente profesional, técnica o académica. Desde el punto de vista de su orientación, las asignaturas reconocidas como créditos deportivos lo serán de formación general y atendida su flexibilidad "curricular", por ser asignaturas electivas o libres.

### ACTIVIDADES DEPORTIVAS

Se indicó que si el referido crédito es configurado como asignatura libre, el estudiante podrá tomarla en la misma carrera, o en cualquier otra que la ofrezca, sea de la misma facultad, o sede o en una facultad o sede distinta. Excepcionalmente, podrá reconocerse asimismo como crédito deportivo, aquellas actividades deportivas desarrolladas por el estudiante fuera de la Universidad, siempre que haya sido previamente autorizado para realizarlas por el decano o vicerrector de la sede respectiva.

Las asignaturas reconocidas como créditos deportivos, sólo se calificarán como aprobadas o reprobadas. El porcentaje total de los créditos correspondientes a asignaturas electivas y libres, incluidas las que se reconocen como créditos deportivos, podrá fluctuar entre el 5 por ciento y 10 por ciento de los créditos de la misma carrera, según se estime adecuado, atendida la naturaleza de la misma.

Podrá considerarse como crédito deportivo aprobado las actividades realizadas por los estudiantes que participen, en forma destacada, en deportes competitivos oficiales.

No se aplicará lo dispuesto en lo anterior, a la carrera de pedagogía en Educación Física.

En una velada boxil realizada el pasado viernes, en el Fortín Prat, de Valparaíso, el campeón chileno de los livianos, Oscar Huerta, derrotó fácilmente a su eventual rival Juan Manríquez, número dos del ranking liviano junior. Huerta, en buen estado físico y en la plenitud de su preparación boxil, mandó a la lona a Manríquez, quien al reanudarse la brega, se enfrentó a un brutal castigo, debiendo abandonar la pelea, por decisión de su entrenador, quien lanzó la toalla al cuadrilátero.

□ Probó frente al buen rival argentino Simón Ortigosa, que tiene pasta para llegar muy lejos y pretender a títulos de mayor jerarquía

Ortigosa resultó un buen examinador para Ordenes. El chileno logró su victoria por nocaut técnico, decretado en el cuarto round.

El campeón nacional subió corriendo al ring rancagüino alentado por una bulliciosa barra. Había tranquilidad en su rostro y sus movimientos iniciales fueron pausados, medidos, como esperando un duelo que podía tornarse difícil, al apreciar la recia estampa del argentino, que siendo un poco más bajo que el chileno aparecía con una buena disposición física a lado todo por los tradicionales gestos de los boxeadores trasandinos.

Desde el comienzo la lucha se presentó dura y tanto Ordenes como Ortigosa se midieron rápidamente al tocarse con justeza y precisión. Había fortaleza y variedad en los golpes de ambos y a los conocidos jab y cruzados, ganchos y hook de Ordenes, se sumaron los formidables rectos de izquierda y derecha del argentino, que se insinuó rápido y peligroso.

Más tarde Ordenes diría: "Pega el argentino. Tiene la mano pesada, aunque no logró inquietarme. Es bueno y me gustó esta pelea".

Sin duda era como para quedar con gusto a poco de un buen combate. Por un lado el chileno probándose con esa tradicional pasta de los plumas na-

cionales y por el otro lado el argentino un hombre que gustó por su decidida actuación y su buena disposición de boxeo.

Bien aplicadas las manos de Ordenes, dieron en el blanco en incontables oportunidades y en uno de esos golpes certeros su puño se estrelló contra el rostro de Ortigosa mediante un fortísimo cross de derecha, mandándolo al suelo, cuando el cronómetro marcaba los 17 segundos del segundo asalto. El coro fue la alegoría para una victoria que se veía venir y cuando aún los vivos no se apagaban, era justamente Ortigosa, quien arremetía con todo y acorralaba al chileno. Aguantó firme Ordenes y salió golpeando.

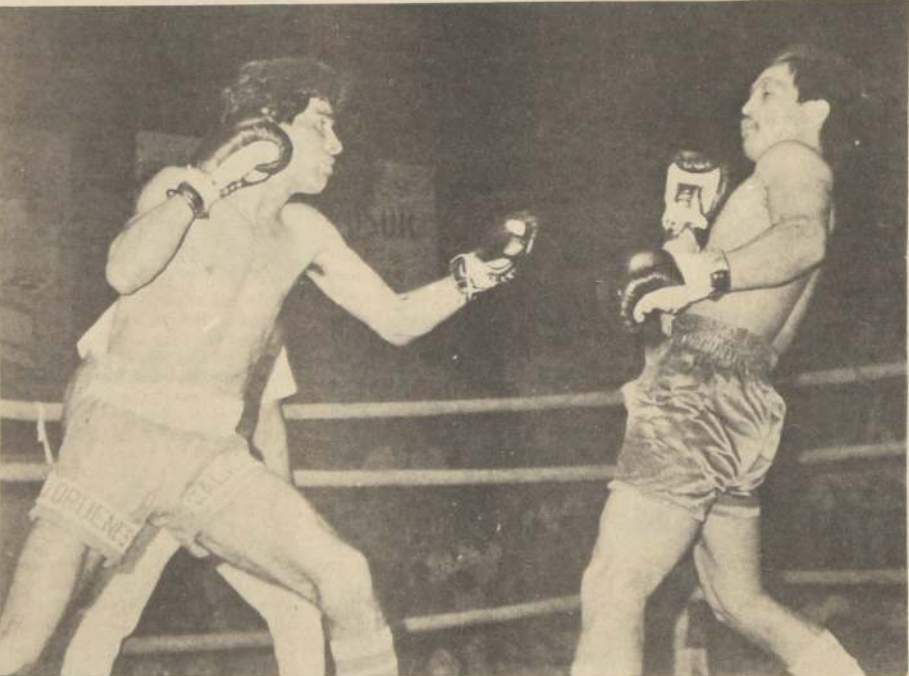
El tercer asalto marcó el destino del visitante, pues el chileno no se adueñó del cuadrilátero y golpeando abajo, y replicando arriba, molió a su oponente. Fue en ese ataque de Ordenes, cuando se vio el contragolpe de Ortigosa, que aplicado como un latigazo llegaba preciso. Sus mejores manos las metió en rectos de derecha e izquierda, dirigidas al rostro del chileno. También se aplicó bien en sus golpes en la zona baja, por lo que se puede decir que fue un excelente examinador, que lamentablemente debió acatar el dictamen de no seguir y sufrir

un fallo que le perjudica en sus pretensiones inmediatas de pelea.

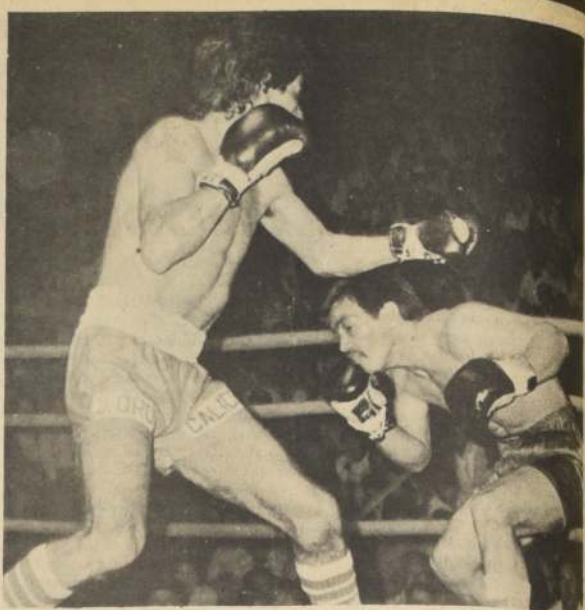
Ordenes había golpeado con un recto de izquierda en el ojo de Ortigosa y le rompió el arco superciliar. La acción, explicada posteriormente por el chileno, no había sido determinada por el árbitro, quien no supo exactamente cómo se produjo la herida. En cuanto al argentino éste argumentaba que le había metido un dedo en el ojo, y Ordenes que había sido de golpe y esto es lo más posible, pues sus manos llegaban recias al rostro del trasandino, y aunque no fue claro, justamente después de unos golpes a corta distancia, fue cuando Ortigosa apareció herido.

### RECONOCIMIENTO

En sus palabras se trasunta justamente tal situación: "Es bueno Ordenes. Hasta el momento de ser parado el combate me ganaba por puntos. Yo pensaba cansarlo un poco, después entrar y creo que estaba consiguiendo mi objetivo a medias. Con un pegador hay que tener mucho cuidado y Ordenes pega y fuerte. Vale el muchacho y tal como es, le falta experiencia internacional. Pude ser un mejor examinador, pero vino esto del nocaut técnico. Creo que se apresuró el árbitro, quien debió pedir las tarjetas. Ordenes ganaba por puntos, y así yo no sabía perjudicado. El golpe lo recibí con la mano, fue lícito, aunque creo que me dio con el dedo. Me perjudica enormemente el nocaut técnico, pues no podré pelear por reglamento, en



DALE "JUA". — El sobrenombre de Ordenes (izquierda), se escuchó mientras duró el combate. El aliento de todo Rancagua acompañó al campeón chileno que se impuso por nocaut técnico sobre el argentino Simón Ortigosa.



CONTUNDENCIA. — Juvenal Ordenes (izquierda) mostró que puede llegar lejos internacionalmente, al ganar a su rival argentino Simón Ortigosa, de buen desempeño y exigente examinador.

un largo tiempo. En fin. El chileno es bueno y merece esta victoria. Me gustaría pelear con él nuevamente. Tiene mucho futuro".

Lo definitivo es que Juvenal Ordenes antes ya había probado que

puede aspirar a más en el campo internacional, por lo mismo que no debe pararse y por lo contrario debe seguir buscándole rivales que lleven rápidamente, como él desea, a un título de mayor importancia.

## Obelmejías sigue noqueando

ROMA, 1° (AP). — El peso mediano venezolano Fulgencio Obelmejías derrotó aquí al estadounidense Leroy Green por fuera de combate, en el tercer round de una pelea pactada a 10 vueltas.

Fue la vigesimoseptima victoria por nocaut de Obelmejías en su carrera profesional de 29 combates. El venezolano es aspirante N° 1 de la categoría según el "ranking" de la Asociación Mundial de Boxeo, AMB, y enfrentará al campeón actual, Marvin Hagler, por la corona de éste, en Boston, Massachusetts, el 17 de enero.

Añoche, la superioridad de Obelmejías fue evidente para todos los aficionados que acudieron al Palacio de los Deportes, de la capital italiana. En apenas el primer asalto mandó a la lona a Green con un gancho de izquierda. Cuenta de ocho.

En el segundo round, Obelmejías colocó, uno tras otro, precisos "Jabs" de izquierda.

Obelmejías subió al cuadrilátero pesando 72,9 kilos; Green, 72,8 kilos.

Comentando el combate, el diario Corriere dello Sport, de Roma, aludió a la poca calidad de Green.

"Green le ha durado apenas tres asaltos, los suficientes para ver al venezolano asestar algunos espléndidos ganchos y para admirarlo en algunas combinaciones al cuerpo. Después, nada más. Green no era adversario para Obel... quien será, quizás, un gran campeón, pero para decir esto con justicia debemos verle ante un gran adversario".

El diario dice que el público no quedó satisfecho con lo ofrecido por Obel, ya que el venezolano "no puede contentarse con victorias tan fáciles como la alcanzada ante el débil Green. Ha sido demasiado poco lo que Obel ha ofrecido para dejar satisfechos al público y a los críticos. Si Obel tenía que convertirse en protagonista en Roma, lo que hizo anoche no le ha ayudado ciertamente".

Obel marchará a París, donde el 28 disputará su último combate antes de enfrentarse a Hagler, "el maravilloso", con el título en juego, acota Corriere dello Sport.



CONTRAGOLPE. — Obelmejías recibe un golpe de derecha de Leroy Green, durante el combate sostenido por ambos en Roma y en el que se impuso el venezolano Obelmejías, por nocaut.

## Huerta ganó a Manríquez propinándole una paliza

En esta forma Huerta, que debía cumplir una pelea de "entrenamiento" y mantención de estado, mientras espera la decisión sobre su combate por el título frente a Fernando Mena, debió contentarse con poco más de cuatro minutos de pelea frente a un contendor que en ningún caso estaba preparado para pelear con él. Manríquez, de una categoría menor, prepa-

rándose para pelear internacionalmente y con pretensiones de quedar en el número uno del ranking para un reto por el título de Chile, se arriesgó innecesariamente frente a un hombre que está a punto. Que es superior y finalmente que está en un peso mayor. Un error que pudo costarle muy caro, pues está arriesgando su carrera. Que Manríquez se preocupe de lo que

puede y saber hacer y que su entrenador, Julio Rodríguez, más bien le proteja que busque en su pupilo una carrera errante y no concreta a un fin determinado.

Para Huerta el mérito de una victoria más, pero sin mayor trascendencia, pues si bien es cierto le ganó a un aguerrido rival, no es menos cierto

que le pegó a quien no estaba para enfrentarsele.

### LA SELECCION NACIONAL

En los preliminares de la pelea Huerta-Manríquez, se presentaron algunos seleccionados nacionales amateurs, que se preparan bajo el régimen del plan 79-83, del COCH.

Los resultados de las peleas de los juveniles, fueron los siguientes: mscor, José Tapia (seleccionado), ganó por abandono en el segundo round, a Claudio Rojas. Gallo, Ricardo Alago (seleccionado) G.P.P. a Cristian Huerta. Pluma, Carlos Díaz (seleccionado) G.P.P. a Raúl Ramírez. Liviano, Esteban Puchi (seleccionado) empató con Héctor Román y también en categoría liviano Luis Madrid (seleccionado), ganó por nocaut al segundo round a Juan Contreras. (Gente de Jesús Parravicini)

### NEUMATICOS "OPALA"

LOS PRECIOS MAS BAJOS DE PLAZA

GRAN ESFUERZO DEL SINDICATO DE TAXIS DE SANTIAGO, PARA OFRECER A TODOS LOS TAXISTAS, DE IMPORTACION DIRECTA, NEUMATICOS PARA AUTOMOVIL "OPALA" EN OFERTA FUERA DE TODA COMPETENCIA. VENGA Y COMPROBELO. ¡NO SE ARREPENTIRÁ!

NO SOMOS COMERCIANTES VENDIENDO BARATO AYUDAMOS AL GREMIO

AV. MATTA 674



- puertas y ventanas de aluminio.
- cristales importados.
- vidrios nacionales.
- espejos importados.
- modulares de vidrio.
- vitrinas.
- pisos importados.
- instalaciones.

comerciales.

LA DIFERENCIA ESTA EN LA ATENCION Y LA EXPERIENCIA...

LA FORJA 8703 - Fono 262049 (Parque Industrial La Reina)

muebles y metalurgia  
**ROAMET** LTDA.



Salón Conferencia \$ 6.960 (IVA incluido)  
Silla \$ 8.400 (IVA incluido)  
Salones de Ventas: Merced 488  
Antofagasta: Arturo Prat 268  
La Serena: O'Higgins 391  
Concepción: Caupolicán 567 - Edificio Caracol, Local 145  
Fábrica: Mapocho 5818 - Santiago

Francisco Fernández & Cía.



**AUTOMOVILES NUEVOS Y USADOS**

CREDITOS PARA TODOS

HASTA 48 MESES

G. AVENIDA 6857 PARADERO 19

Francisco Fernández & Cía.



**castrodonoso**  
Ingléses  
casimires



Moneda 950 - Fonos: 718769-710324  
Bucarest 25  
Bandera 627 Fono 85312

**ACRON**  
SWISS MADE



EL RELOJ SUIZO DE MAYOR PRESTIGIO EN CHILE  
Finos, elegantes, precisos, variados diseños, para damas y caballeros 80 años en Chile, respaldan esta marca. Exíjales en las mejores relojerías y joyerías del país.

VENTAS POR MAYOR REPRESENTANTE EXCLUSIVO PARA CHILE

**ACRON**  
ACRON WATCH LTD.  
HUERFANOS 886-OF.618  
FONO 36052 SANTIAGO



## Un gran complejo para la cultura deportiva

## La "U" no concurre a S.A. de Vôleibol

# Pedaleando se enfrentan hoy Vera y Sergio Salas

IV  
SALON DE ARTE  
DEL PUBLICISTA  
1980

**MUSEO NACIONAL  
DE BELLAS ARTES**

**Circulo de Publicistas de Chile**

**TUR**  
**BUS** cuando viajar es un placer



CRUCERO DE 6 DIAS  
AL VENTISQUERO DE  
SAN RAFAEL

LE INVITA  
CRUCEROS MARÍTIMOS

**skorpios**

Con sus modalidades en las áreas de: viajes, vacaciones, seguro médico, música ambiental, cine acondicionado, televisión, circuitos cerrados,  
 7 días de servicio al cliente. Reparatrices en el área de limpieza, Servicios y comidas personalizadas, carpinterías, carpinterías, carpinterías, etc.  
 Todo incluido en el precio. Para saber los precios, en la tienda. En persona o al teléfono.

| PRÓXIMAS ALISTAS:         |                       | Sábado |  |
|---------------------------|-----------------------|--------|--|
| NOVIEMBRE 01: 05-15-22-29 | MARZO 01: 07-14-21-28 |        |  |
| DICIEMBRE 06: 13-27-31    | ABRIL 01: 04-11-18-25 |        |  |
| ENERO 01: -24-31          | MAYO 01: 2-9-16-23    |        |  |
| FEBRERO 01: 14-21-28      | JUNIO 01: 06-20       |        |  |

**VALOR POR PAJAJERO CREDITO PA UER 12.500 L. 8 cuotas Lda 5 Bx. 28 mensual (Junio 1988)**  
 En Factura Mensual 200.000 L. 80 cuotas Lda 5 Bx. 28 mensual (Junio 1988)

**EMPRESA NAVARRA, PESQUERA Y DE TURISMO**  
**CONSTANTINO NOCHIFAS CARCAMO**  
 MAC VIVER AN PISO 17 OF. 6 PONDOS: 3416 - 4116 TELER 049 NATIV CL. SANTIAGO  
 ANGEL, NANCY, JORGE, JUAN, JESUS, PIA, JUANITA, MONTY

"Compartir  
 el Valor por  
 el Precio"

\_\_\_\_\_

3

**CÍRCULO  
DE  
PUBLICISTAS  
DE CHILE**



# Minuta deportiva amateur-laboral

## LISTOS LOS PLANOS DEL NUEVO ESTADIO MUNICIPAL DE RENCA

El Consejo Local de Deportes de Renca tendrá una reunión con el Alcalde de la comuna, Eduardo Bajut Aguirre, para estudiar la fórmula de cristalizar en forma rápida, la construcción del nuevo Estadio Municipal.

Los planos ya están aprobados y varias obras menores ESTÁN HECHAS, lo que significa un valioso adelanto.

El Estadio contará con dos nuevas canchas de fútbol, tenis, plazas de juegos infantiles, gimnasio y una multicancha, camarines, un kiosco, ampliación de la Sede del Consejo Local de Deportes y construcciones que servirán para las diversas Ramas Deportivas: Montaña, ciclismo, atletismo, básquetbol, voleibol, baby fútbol, ajedrez, gimnasia, clases de guitarra y recreación.



DE PASO. En Rancagua vimos de paso la excelente labor de los árbitros locales, lo destacamos sin nombres, porque el aplauso va para toda la Asociación que está a cargo de Canadela-Rancagua.



TAGUA TAGUA. — La Selección Juvenil de San Vicente de Tagua Tagua es buena entre las buenas.



San Fernando posee una Selección Juvenil, que está lista para jugar contra cualquier campeón. Tiene "clase" y eso la tiene porque el técnico y jugadores se han preocupado en sobresalir...

El fútbol tendrá dos canchas reglamentarias y una tercera de entrenamiento para los equipos representativos de la comuna y torneos laborales.

La comunidad debe tomar conciencia que ya posee una piscina donde se realizan clases de natación y competencias intercomunales.

Se está viendo el fruto de una preocupación que la inició Víctor Cerda Moris, para contar con un complejo deportivo municipal. Hoy la superación llama a participar a toda la comunidad.

## ASOCIACION "RENACIMIENTO" DE PUDAHUEL

Juventud Olímpica (local), con Atlético Victoria; en Arturo Prat, Teniente Cruz con Colocolito, en Defensor Estadio; San Martín con Tricolor, en Barracas y Guacolda con Michimalongo; Ferro hará de local ante Barracas; Santa Teresita será visita con Juventud Morning con Defensor Anita.

ventud Esfuerzo; Cultural Social recibe a Unión Arenal; Santa Elvira espera al Luis Beltrán; Juventud Serrano (local) y Defensor Estadio, y en su campo Juventud O'Higgins con Arturo Prat.

En la mañana jugarán las primeras infantiles, a las 10 horas, las juveniles, a las 11,15 horas y en la tarde, los equipos de tercera serie iniciarán la competencia, a las 14,30 horas.

## LIGA DE FUTBOL "NICOLAS MORAN" DE PUDAHUEL

Partidos programados en la cancha de San Francisco con Teniente Cruz, a las 9,30 horas. Estrella con Vecinal; Población con Villa Pudahuel; Independiente con Defensor y Sol de América con Municipal, con tres series adultos cada institución. PARTIDOS DE LA TARDE: Garrincha con Estudiantil; Esperanza con Unión y Lantaro; Juventus con Cetec y Chaguito Morning con Defensor Anita.

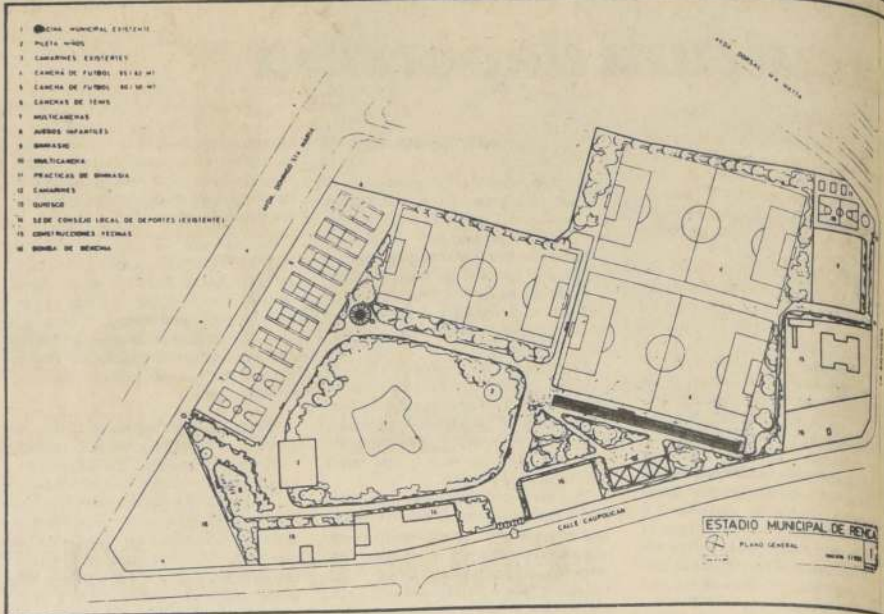
## ASOCIACION ZAMBRANO, DE QUINTA NORMAL

Quinta fecha de la segunda rueda; cancha Malaquías Meza, 9,30 horas. Juventud Loyolita, con Enrique Signe; cancha 1, Estadio Zambrano; Britania con Prat Vicuña y en cancha Independiente, Mario del Campo con Los Tigres. Serie de Ascenso: cancha 3, Estadio Zambrano, por la mañana, Efraín Hurtado con Santa María y en cancha del Deportivo Venezuela, el local recibe a Independiente Cautín.

Ayer se efectuó un torneo de Viejos Crack en total beneficio del Comité de Navidad, dinero que será distribuido para la compra de juguetes para los menores en situación irregular.

## PRIMER CAMPEONATO METROPOLITANO DE ATLETISMO DE LISIADOS

Hoy se cumplirá la segunda etapa del primer campeonato de atletismo de lisiados, organizado por el Club Nuevo Horizonte y que cuenta con el respaldo de la Asociación Metropolitana de Deportistas Lisiados. La competencia se inició ayer en el Parque O'Higgins y hoy prosigue en las mismas pistas, desde las 9 horas, con la participación de los clubes: Munich; Fenix; Escuela de Lisiados Nuevo Horizonte. PROGRAMA: 1-A, 1-B y 1-C, 60 metros, a las 9,15 horas, para las 10,00 horas, van las categorías 2-3-4 y 5, en 100 metros; 10,30 hrs. damas y varones, en categoría 2 y 3.400 metros; 11 hrs. damas y varones, categorías 4 y 5, 800 mts.; 11,30 hrs., categorías 4 y 5, 1.500 mts.; 12,00 hrs. posta 4 por 100 damas, en categorías 2-3-4 y 5; 12,30 hrs. Posta 4 por 400, damas y varones 13,30 horas, posta por cada dos categorías, 4 por



MAQUETA RENQUINA: El esfuerzo está siendo coronado con éxito una proyección de los dirigentes deportivos de Renca. Tener un Estadio modelo con todo lo necesario para la comuna.

400, la 4 y 5 y cierre de la competencia, con 5.000 metros, damas y varones.

## BIBLIOTECA DE QUILICURA DE ANIVERSARIO

Socios y jugadores, fueron al campo Santo a recordar a los idos. Luego, dirigentes y jugadores de la Biblioteca, de Quilicura, se reunieron y brindaron con alegría por la juventud y el deporte.

## ACTUAL DIRECTIVA

Presidente: Alfredo Olivares, secretario, Jobly Contreras, tesoro: Manuel Martínez, directores: Raúl Jorquera, Valentín Fariás, Máximo Alvarado, Raúl Valdés y Víctor Olea.

## TITULOS:

El "BIBLIOTECA F.C." fue fundado el 1º de noviembre de 1931, en Quilicura, cuando un grupo de jóvenes que se dedicaron a leer, ya sentados en un tronco o en un escaño de la Plaza de Armas, frente a la Municipalidad decidieron jugar fútbol. Jugó partidos internacionales contra el Punta de Rieles, de Uruguay el cual ganó tres a dos; ha superado a Universidad Católica, a Unión Española y Palestino.

Posee un complejo deportivo con canchas para Voleibol, baby fútbol y

fútbol, sede social y libros que justifican el nombre de la Institución.

## ASOCIACION DE FUTBOL "LA REINA"

Octava fecha de la competencia oficial. El partido más importante es el que sostendrá el Deportivo La Reina con Liberty, el Deportivo La Reina formará con: Merchisee Vargas, Sergio Correa, Juan Ceballos, Gabriel Viveros, Pablo Correa, Sergio Vega, Juan Pérez, Claudio Correa (capitán), Manuel Villablanca y Manuel Espinoza. Otros partidos: Aguila con Arrieta Guindos; Villa Cordillera con San Carlos; Villa Las Moradas con Santos; Helsby con Botafogo; Fernando Castillo Velasco será el rival de Unión.

Todos los partidos se inician a las 13,45 horas.

## ASOCIACION DE FUTBOL "CLARA ESTRELLA" DE LA CISTERNA

Estadio Clara Estrella. 9.00 horas. Eduardo Yáñez Zavala con Cultural Fagán, en la cancha 1, a las 15 horas: Eduardo Cisterna con Los Ciento Veinte. Cancha 2: 9 horas: El Clásico de Firmamento, Clara Estrella Juniors con Clara Estrella, en la tarde: Apolo 7 con Juventud Católica (Miguel Vázquez, secretario de prensa)

## SERIE DE HONOR

Estadio Municipal, 1, desde las 10 horas. Población Bulnes con El Diamante. Estadio Municipal 2: Francisco Infante con Defensor Renca Sporting, local ante Alborada; cancha J. Renca Tricolor Renca con Bernardo O'Higgins; Caupolicán 1: El dueño de casa con Juventud Renca, el mejor partido de la fecha; Caupolicán 2: Población Merino: Raúl Cortés con Atlético Melán; cancha Cardijn: Estrella de Bulnes con Matucana; cancha Felipe Herrera: San Joaquín con Real Toco y cancha Defensor Perejil; Juventud América con Unión Católica.

20ª FECHA DE CADETES DE TALCA. (Hernán Cisterna, coponensal). Cancha Costanera: 9 horas. Local con Talca National; cancha Santa Ana: Sud América con Regimiento Talca; cancha Seminario: Juventud Seminario con Unión Pacifico; cancha Comercio, 10 horas: Atlético Comercio con Quintas Unidas; cancha 3 Estadio: (9 hrs.). 21 de Mayo con Independencia; cancha Cienfuegos: Local con Santa Ana; cancha Los Boteros: Aurora de Chile con de Septiembre; cancha Est. Oriente Deportes Oriente con Martín Borcancha Brilla El Sol; Vanguardia Unida con Daniel Vargas y cancha Astaburuaga, local con Nueva Alameda Molina. Libre en esta fecha: Deportivo Sacachispas.



IVAN MORALES. La Florida está destacando TAMBIEN en atletismo. Tiene programada una gran maratón escolar y ya cuenta con el auspicio de La Nación... ¡se lo merecen!



CAMPEONES DE BABY: Cooperativa Cachapual fue el Campeón de Baby-fútbol y mostró su capacidad durante todo el torneo.

**ETCHEPARE**  
LO DICE TODO EN CALZADO

CABALLEROS DAMAS Y NIÑOS  
CONVENIO CON INSTITUCIONES

AHUMADA 254  
HUERFANOS 1052  
LOCAL 10

Descuento especial al presentar este aviso

TARJETAS VISA-DINERS

**MARTIN HNOS.**  
Imp. e Ind. S.A.  
SEMINARIO 115-119  
TEL. 226029-228915  
DESDE 1948  
EN CITROËN LOS PRIMEROS DE CHILE

FINANCIAMIENTO BANCARIO  
HASTA 48 MESES  
CUOTAS FIJAS

VISA- \$ 264.500  
2 CV-6 \$ 203.950  
C X 2000 \$ 530.000  
CX 2400 PALLAS  
aire acondic. \$ 718.000

**REPUESTOS SERVICIO**  
SUB-AGENTE  
DIBARRART Y LLORENTE LTDA.  
Vitacura 2921 Tel. 285552

"CITROËN PREFERE SHELL"  
CAVEN

**CITROËN**

**MUEBLES**  
Rosenblatt y CIA. LTDA.

BERGERE EN FELPA  
PRECIO OFERTA  
CONTADO \$12.500  
CREDITO 3 CUOTAS  
DE \$4.700 TOTAL \$14.100

COMEDORES - LIVINGS  
DORMITORIOS  
MUEBLES A MEDIDAS  
Fabricados en Encina y Eucalipto  
BIBLIOTECAS

**¡¡CREDITOS!!**  
SALONES DE VENTAS  
ARTURO PRAT 353  
FONO 35921  
MERCEDES 347 - FONO 32844  
FABRICA: EDISON 3742

**UNA ELEGANTE CENA**  
DESDE LAS 21 HRS.

De lunes a sábado, Nogaró's es su Restaurant para la cena: Celebraciones, Despedidas, Recepciones, Aniversarios y sobre todo, esos momentos que Ud. comparte con sus mejores amigos, se pasan mejor en Nogaró's. Porque más que comer bien, Ud. necesitaba un ambiente donde estar y disfrutar su comida. Música ambiental, y en las noches el mejor organista de Santiago, Pablo Monasterio.

**Nogaró's**  
Mucho más que comer bien

Lo Invitamos a Nuestro BAR Permanente  
Desde las 11,30 hrs. hasta las 24 hrs., el Bar de Nogaró's está a su disposición. Su característica es un servicio rápido y gentil. Donde Ud. puede reconvalecer con el mejor trago, especialidad de nuestro BAR-MAN, le ofrecemos:  
Aperitivos y Tragos Largos.

HUERFANOS 786 SUBTERRANEO  
ESQ. SAN ANTONIO

**CASA OLIVARI**

**OFERTAS:**  
SEDA JAPONESA ESTAMPADA, 1,50 ancho \$ 110 mt.  
TREVIRAS Y DUCHESSE 58 mt.  
ESTAMPADOS 118 mt.  
CLOQUE ESTAMPADO 148 mt.  
FINA VILLELA DE TEMPORADA, 1,50 ancho  
CUBRECAMAS ARTESANALES, 1 1/2 plaza 560 c/u.  
JUEGOS SABANAS AMERICANAS, 1 1/2 plaza 852 c. jgo.  
JUEGOS SABANAS AMERICANAS, 2 plazas 1.072 c. jgo.  
TOALLAS DE BAÑO 185 c/u.  
TOALLAS MANO 75 c/u.  
TOALLAS BAÑO BLANCAS 120 c/u.  
TELA PARA TAPIZ, 1,40 ancho 240 mt.  
GABARDINA AMERICANA, 1,50 ancho 138 mt.

**DESCUENTOS A COMERCIANTES**  
CATEDRAL 1115 al 1131  
Fonos: 84143-67397  
INDEPENDENCIA 149  
Fono 770287  
10 DE JULIO 41 Fono 223393  
CHACABUCO 16 Fono 90692

**TENIS**  
ESCUELA DE TENIS  
Clases colectivas e individuales  
Promoción: Hora de clase \$ 205 - 100

**ARRIENDO DE CANCHAS**  
LUNES A VIERNES  
Adultos \$ 130 la hora. Estudiantes \$ 80 la hora  
Fronterón gratis  
CONVENIO CON INSTITUCIONES Y EMPRESAS

**CLUB DE TENIS TOBALABA**  
6 Canchas - Camarines  
Fronterón - Prof. Universitario

**RANCHO - TOBALABA**  
AVDA. C. OSSANDON 531  
FONO: 38809 - LA REINA



# La Nación

**CADA DIA... MUCHO, MUCHO MAS**



## LUNES

Mucho más del deporte en acción, en fotos espectaculares, en los comentarios del equipo de ADAMOL, en los apasionantes reportajes exclusivos del MUNDO DEL DEPORTE



## MARTES

Mucho más en Super Onda con la vida y obras de todos tus ídolos.

**MIERCOLES**  
Mucho más para el estudiante de cuarto medio. La revista que le abre las puertas de la Universidad, preparándolo para la P A A y ofreciéndole la Beca Presidente de la República... Además, financia el viaje de estudios de fin de año para alumnos y profesores



## JUEVES

Mucho más en Jueves Deportivos y la Revista de la U. de Chile para el estudiante superior.



## VIERNES

Mucho más en Tele—Show para su fin de semana, espectáculos entretenidos.



## SABADOS

Mucho más de lo desconocido en Siglo 21, el mundo del mañana lo tiene hoy "La Nación"



## DOMINGO

Mucho más domingo con LAGRANREVISTA de La Nación. lecturas escogidas, actualidad, cultura, sociales y monitos para sus peques.

...Con razón somos  
El Diario Grande de Chile!

# La Nación





Clásico "Club Hípico de Concepción"

## Entre Dictatorial y Rocoso está la pelea

La carrera base en la reunión de hoy en el Hipódromo de "Medio Camino" es el Clásico Club Hípico de Concepción. En los 2.000 metros de la competencia participarán cinco animales, los pesos que cargarán varían de 53 a 56 kilos. La prueba es para potrillos y potrancas de tres años de edad, el caballo vencedor tendrá una recompensa de \$100.000.

**DICTATORIAL**, hijo de Diligente y María Fernanda por Latido, tiene ocho salidas a la cancha este año, en las cuales anota cuatro triunfos y dos placés. El animal debutó el 15 de junio en 1.000 metros, en esa oportunidad llegó tercero de Definido. Cabe destacar que ganó en forma brillante el clásico "Sociedad de Criadores" en 1.600 metros el 28 de septiembre, en esa ocasión superó por cuatro cuerpos y medio a Mercader.

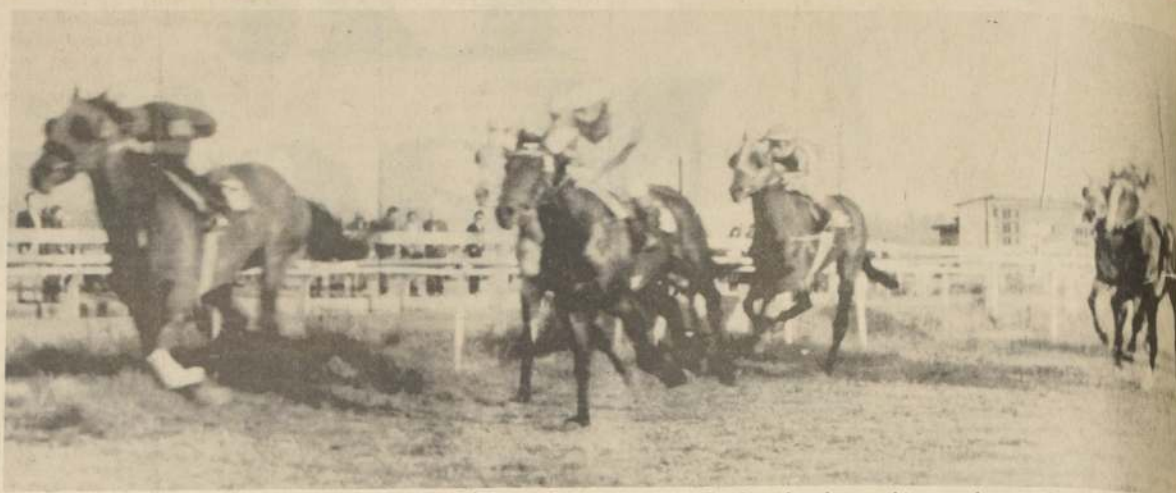
Sin duda que el "alazán" en esta carrera es un hueso muy duro de roer, por su campaña puede ganar la carrera.

**PERIPLO**, hijo de Páramo y Locura por Didi V es una carta discreta en el grupo de cinco competidores. El potrillo colorado tiene 14 actuaciones, además seis figuraciones, dos placés y un triunfo. Superó por medio cuerpo a Delator en 1.000 metros el 11 de mayo en pista barrosa. Por lo señalado, no es de los más confiables.

**ROCOSO**, hijo de Nanavati y La Rosona por Aberdeen, defenderá nuestro pronóstico en el clásico. Cuatro victorias avalan nuestra elección. Además, dos placés e igual cantidad de terceros puestos. Es conveniente tener en cuenta que el hijo de La Rosona ha superado a Dictatorial y Spartacus. Ambos caballo participan en el clásico de hoy. Las ganancias del pensionista de Romero van de 1.000 a 1.600 metros. Por esto reiteramos lo que decíamos en el título, la pelea debe estar entre el Dictatorial.

**SPARTACUS**, hijo de Trafún y Leyenda por Mister, anota cinco victorias en su bitácora. Además, en nueve oportunidades ha figurado en tabla. Ganó en su carrera de debut, el 30 de marzo, en pista normal, le sacó dos cuerpos de ventaja a "Hasta Donde" en 850 metros. Las victorias del tres años varían en los tiros de 1.000 a 1.400 metros.

**DESAFORADA**, hija de Diligente y Mouchette por Latido, es la única hembra del lote. Ha corrido en siete oportunidades triunfando en dos de ellas. Además, anota cinco figuraciones. Superó a Marciano por dos cuerpos y a Tambaito por seis largos, las dos ganancias fueron en "tiros" de 1.100 metros. La "contra" de la yegua, puede ser el hecho que nunca ha competido en la milla.



CUASIMODO, cuatro años por Par de Ases y Caña Dulce por Cherasco, debutó ganando en el Hipódromo sureño de "Medio Camino". El colorado quedó en condiciones de repetir ganancia.

## Visor ganó, pese a que lo abrieron

**PRIMERA CARRERA POQUITA ROPA:** Salió lento y maniobea al recibir arena.

**SEGUNDA CARRERA JUAN LUIS:** Cerrado por el grupo a los pocos metros corridos, y posteriormente no

respondió. Su preparador presentó juego y agregó que lo descansará ocho días. **VIGESIMO:** Abierto en los 600 mts.

**CUARTA CARRERA PUNTUAL:** Huasqueado al partir. **STARKING DELICIOSO:** Cargada bruscamente al partir. **EL PAMPINO:** Cargado a los 50 mts corridos. **MUSICIEN:** Partió rezagado. **DACA:** Partió rezagada. **EL FANFARRON:** Buscaba hacia adentro en los 1.000 mts.

**QUINTA CARRERA CASTIZO:** Buscaba hacia afuera en el recorrido, cayéndose la rodela. **VISOR:** Abierto bruscamente a los 100 mts corridos.

**SEXTA CARRERA MANCHESTER:** Se abrió al entrar a tierra dentro. **PATA DE LINCE:** Partió mal y buscaba hacia afuera por la tierra. **RECIBIA:** Partió mal. **MARCIANO:** Partió mal. **SEPTIMA CARRERA CAMPEON:** Abierto y cerrado a pocos metros de llegada. **RAFAEL:** Su jinete desestribado toda la carrera, quebrándosele la silla al partir. **OCTAVA CARRERA DESATADO:** Propietario presentó juego. **EAGLE PASS:** Cargada a los 100 mts corridos. **CHARTA:** Molestada en los 1.000 mts por un competidor que corría más seando.

Bastante atractiva resulta la reunión programada para hoy en el Club Hípico de Concepción. Hay varias competencias que sin duda harán las delicias del público: aparte del clásico, se debe mencionar el premio "Temuco", donde competirán caballos de real calidad.

Con el cambio de horario, desde hace algunas semanas, la hora de la primera carrera varió, ahora la cita es a las 14 hrs., así que hay tiempo como para almorzar tranquilamente en casa y después disfrutar de un grato espectáculo hípico. Para que la visita resulte provechosa le aconsejamos algunos animales, que a nuestro parecer, tienen bastante opción.

**1ª Carrera. "Poquita Ropa"**, hijo de Le Petit Navire y Princesa Morena por Fary Tale, tiene claras posibilidades de triunfo en este compromiso. El "tordillo" corrió en el clásico "Consejo Superior de la Hípica Nacional", llegando cuarto de Vecino; cabe recordar que venía de reaparecer, además salió lento y maniobea al recibir arena. Fuera de lo señalado, hay que tener presente que en dicha competencia fue superior a varios animales que hoy compiten en esta carrera de 1.300 metros. Por lo expuesto consideramos que el cuatro años no

## Buscando el ganador

puede perder. Pero como en hípica no hay nada seguro, se debe tener en la mira a "Coigüe" que ganó su anterior compromiso, en los 1.300 metros, donde superó por seis cuerpos a Romana.

**2ª Carrera.** Por los últimos compromisos nos inclinamos en esta prueba por "Comedida", hija de Realejo y Mera por Cingulum. Ganó el 19 de octubre por ventaja perceptible. Nos resulta la mejor carta, pues tiene el mejor tiempo empleado en los 1.100 metros. Fuera de la ganancia mencionada, tiene otra victoria el 21 de septiembre en igual distancia. Ambos triunfos confirman nuestra opinión de la pensionista de Mege. Aquí "Vigésimo", hijo de Ganancioso y Villanaca por Maritain, puede dar la sorpresa. El tres años ha corrido muy pocas veces y con excelentes resultados, en sus dos últimos compromisos llegó placé.

**3ª Carrera.** La pelea en esta carrera no sale de "Dictatorial" y "Rocoso", ambos animales exhiben buenos méritos para coronarse con la victoria, por lo cual la competencia debe estar muy animada.

**4ª Carrera. "El Fanfarrón"**, hijo de Baquiano y Siña por Abarquera puede hacer la gracia. El pensionista de Juan Espinoza ha figurado en todos sus últimos compromisos. En la competencia del domingo pasado llegó cuarto de Alta Mar, pero tuvo inconvenientes. Ahora si se le presenta una carrera normal puede ganar. La segunda carta debe ser "May Melody", hija de Melody Rock y Maitea por Congolese, la yegua está en constante ascenso y ahora puede ser su ocasión de triunfo. El 26 de octubre la pensionista de Rubén Jara llegó tercera de Alta Mar. Este último tiempo la "mulata" ha mejorado notablemente su rendimiento, por esto es conveniente tirarle unos vales.

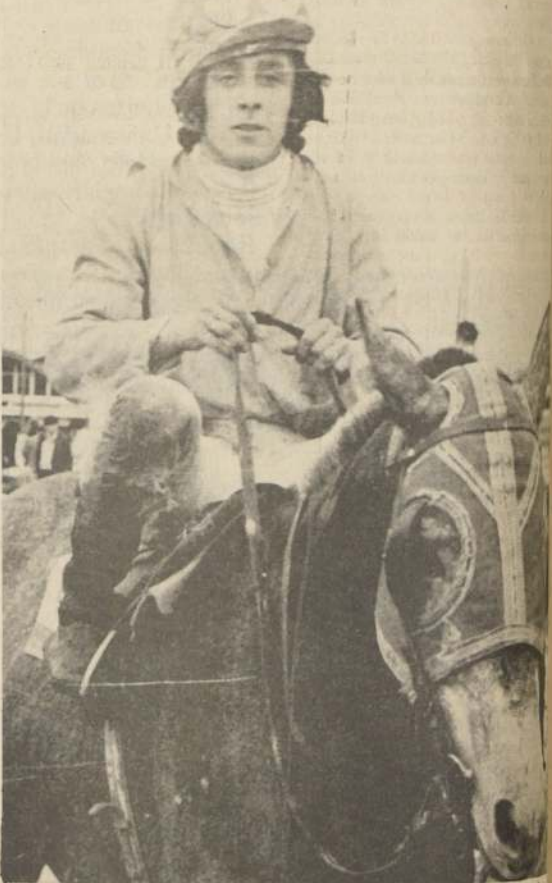
**5ª Carrera. "Cuasimodo"**, hijo de Par de Ases y Caña Dulce por Cherasco tiene una campaña corta pero contundente. Debutó el 26 de octubre y superó por un cuerpo a Garrick. Ahora va tras su segunda victoria. En los mil trescientos metros de la ganancia empleó 1.19.3/5. A pesar que en el grupo iban animales de calidad no tuvo problemas para superarlos. Ahora

el lote es superior, pero al pensionista de Parra le acomodan más las distancias cortas. El enemigo número uno de nuestro favorito es "Visor", hijo de Le Petit Roi y Vista Hermosa por Cencerro. La última victoria del "colorado" fue el domingo anterior, oportunidad en que superó por medio cuerpo a Desatado.

**6ª Carrera.** Por el tiempo puesto en su último compromiso, "Vergniaud" se ve como el futuro campeón. En los mil metros llegó segundo de Ernestito, el cual lo superó por cabeza. El hijo de Páramo y Viperia por Venerador ganó el 15 de junio en 1.100 metros, en esa ocasión superó por dos cuerpos y medio a Al Ayún. En la carrera mencionada mostró grandes condiciones, después de esa victoria no hizo nada extraordinario. La contra para este animal debe estar con "Pecaminoso" hijo de Parbury y Peregrina por Pitucazo. El "mulato" debutó con un triunfo el domingo pasado. En los mil trescientos metros demoró 1.19.4/5.

**7ª Carrera. "Hasta Donde"**, hijo de Superficial y Ray por Flauss, ha estado figurando en todos sus últimos compromisos, llegó sexto, cuarto, segundo y el domingo pasado, tercero de Pecaminoso. Por las carreras hechas el animal debe tener una buena oportunidad de triunfo en este compromiso. El que lo sigue con posibilidades es "Campeón", pero no hay que olvidarse que el hijo de Superficial lo superó por dos cuerpos el 19 de octubre en 1.100 metros. Por su parte el hijo de Contray y Déjate por Pink Horse exhibe una campaña bien discreta este año, pero últimamente ha figurado en todas, por lo cual podría llegar placé.

**8ª Carrera. "Chango"**, hijo de Chaitán y My América por Anglo American, superó el domingo pasado al muy experimentado Granny Smith, por dos cuerpos, ahora nuevamente se enfrentan ambos animales, pero en 1.100 metros; por lo visto el 26 de octubre, se le deben dar los votos a Chango, que de dos carreras tiene un placé y una victoria. Como opción secundaria dejamos a "Pausado", hijo de Rapaco y Pausette por Chateau Yquem. Este potrillo también tiene dos actuaciones en el hipódromo de "Medio Camino"; en su corta campaña anota un sexto lugar y un triunfo.



VICTOR MOYA tendrá a su cargo la dirección de Rafael animal que en su anterior presentación tuvo un serio percance al quebrarsele el sillín.

## Club Hípico de Santiago El Pollón de don Sergio

| GRUPOS    |           |           |       |        |
|-----------|-----------|-----------|-------|--------|
| 1 CARRERA | 2 CARRERA | 3 CARRERA | DOBLE | TRIPLE |
| 1ª        | 1ª        | 1ª        |       |        |
| 2ª        | 2ª        | 2ª        |       |        |
| 3ª        | 3ª        | 3ª        |       |        |
| 4ª        | 4ª        | 4ª        |       |        |
| 5ª        | 5ª        | 5ª        |       |        |
| 6ª        | 6ª        | 6ª        |       |        |
| 7ª        | 7ª        | 7ª        |       |        |
| 8ª        | 8ª        | 8ª        |       |        |
| 9ª        | 9ª        | 9ª        |       |        |
| 10ª       | 10ª       | 10ª       |       |        |
| 11ª       | 11ª       | 11ª       |       |        |
| 12ª       | 12ª       | 12ª       |       |        |

## Club Hípico de Concepción

Domingo 2 de Noviembre de 1980

**PRIMERA CARRERA.** A las 14 horas. Premio TEMUCO. 1.400 metros. Especial. Primera serie. Handicap descendente. Inscrpción, \$175. Premio, \$35.000 al primero. Primera válida de la apuesta triple N.º 1.

|                   |       |                          |    |   |
|-------------------|-------|--------------------------|----|---|
| 377 M. Román      | 3     | 1 Poquita Ropa, R. Cea   | 60 | 6 |
| 377 J. Bernal     | 7     | 2 Kramays, R. Chardas    | 58 | 3 |
| 358 M. Román      | resp. | 3 Tintillo, R. Miranda   | 56 | 3 |
| 377 Edo. P. López | 3     | 4 Buenmosón, E. López    | 53 | 2 |
| 387 S. Romero C.  | 1     | 5 Coigüe, G. Barrera     | 46 | 4 |
| 378 R. Jara       | resp. | 6 Mar Negro, R. González | 46 | 4 |
| 377 J. Flores     | 8     | 7 Panamédo, M. Santos    | 46 | 1 |
| 377 E. Mege       | 9     | 8 Supremo, N. N.         | 46 | 7 |

**SEGUNDA CARRERA.** A las 14.40 horas. Premio TAUMACO. Handicap 1.100 metros. Índice: 5 al 1. Inscr. \$100. Premio, \$20.000 al primero. Segunda triple N.º 1. Venta de enganche. Primera de la quinta y sexta local.

|                   |       |                           |        |    |
|-------------------|-------|---------------------------|--------|----|
| 383 J. Espinoza   | 13    | 1 Anteo, N. Toledo        | (3) 56 | 4  |
| 374 E. Mege       | 1     | 2 Comedido, N. N.         | 56     | 13 |
| 383 M. Román      | 1     | 3 Alta Mar, R. Miranda    | 54     | 3  |
| 374 L. Soto       | 8     | 4 Cander, N. N.           | 54     | 11 |
| — S. Martínez     | deb.  | 5 Encaminado, L. Chaves   | 54     | 9  |
| 378 J. Azócar     | 9     | 6 Juan Luis, C. Barrera   | 54     | 12 |
| 378 J. Bernal     | 7     | 7 Tambailo, L. Saavedra   | 54     | 3  |
| — E. Parra        | deb.  | 8 Capella, Carlos Barrera | 53     | 10 |
| 376 Edo. P. López | 1     | 9 Kruksays, V. Gutiérrez  | 53     | 4  |
| 383 M. Norambuena | 6     | 10 Químérico, H. Burgos   | 53     | 8  |
| — M. Norambuena   | deb.  | 11 Tinkolero, V. Moya     | (3) 52 | 1  |
| 383 S. Romero C.  | 2     | 12 Vigésimo, C. Barrera   | 53     | 9  |
| 360 R. Jara       | resp. | 13 Perdia, G. Barrera     | 52     | 7  |

CORRAL. — 10 con 11.

**TERCERA CARRERA.** A las 15.10 horas. Premio CLUB HIPICO DE CONCEPCION. 2.000 metros. CLASICO. Para potrillos y potrancas de tres años de edad. Peso: Machos, 54 kilos. Hembras, 53 kilos. Inscr. \$300. Premio, \$100.000 al primero. Tercera válida de la apuesta triple N.º 1. Venta de enganche.

|                   |       |                                |        |    |
|-------------------|-------|--------------------------------|--------|----|
| 353 Edo. P. López | resp. | 1 Dictatorial, L. Chaves       | 56     | 3  |
| 387 E. P. López   | 2     | 2 Periplo, M. Galdino          | 56     | 6  |
| 387 E. P. López   | 3     | 3 Rocoso, R. Cea               | 56     | 2  |
| 337 S. Romero C.  | 9     | 5 Monticela, N. N.             | 55     | 5  |
| 377 J. Bernal     | 7     | 6 Agua Santa, G. Moya          | (3) 54 | 13 |
| 370 J. Valladares | 1     | 7 Pipper, H. Burgos            | 54     | 2  |
| 368 S. Martínez   | 4     | 8 Sol de Abril, Carlos Barrera | 54     | 10 |
| 368 S. Romero C.  | 10    | 9 El Pampino, N. N.            | 53     | 4  |
| 384 R. Parra      | 1     | 10 Muciel, N. N.               | 53     | 6  |
| 384 S. Romero C.  | 11    | 11 May Melody, G. Barrera      | 53     | 1  |
| 384 M. Norambuena | 4     | 12 Daga, V. Moya               | (3) 52 | 14 |
|                   |       | 13 Danita, M. Santos           | (4) 52 | 9  |
|                   |       | 14 Quintera, J. Barrera        | 52     | 7  |

**CUARTA CARRERA.** A las 15.30 horas. Premio TAUMACO. Handicap. 1.100 metros. Handicap 1.100 metros. Índice: 0 al 4. Inscr. \$100. Premio, \$20.000 al primero. Segunda válida de la quinta y sexta local. Venta de vales de enganche.

|                   |       |                                |        |    |
|-------------------|-------|--------------------------------|--------|----|
| 385 S. Martínez   | 8     | 1 Magare, N. N.                | 56     | 6  |
| 385 S. Romero C.  | 4     | 2 Puntual, L. Chaves           | 56     | 13 |
| 382 J. Espinoza   | 4     | 3 El Fanfarrón, R. Miranda     | 53     | 3  |
| 376 J. Espinoza   | 8     | 4 E. Delicioso, R. Galdino     | 52     | 11 |
| 385 M. Soto       | 7     | 5 Monticela, N. N.             | 55     | 5  |
| 376 J. Romero C.  | 10    | 6 Agua Santa, G. Moya          | (3) 54 | 13 |
| 382 J. Bernal     | 6     | 7 Pipper, H. Burgos            | 54     | 2  |
| 367 E. Parra      | resp. | 8 Sol de Abril, Carlos Barrera | 54     | 10 |
| 368 S. Romero C.  | 7     | 9 El Pampino, N. N.            | 53     | 4  |
| 382 S. Romero C.  | 8     | 10 Muciel, N. N.               | 53     | 6  |
| 382 R. Jara       | 3     | 11 May Melody, G. Barrera      | 53     | 1  |
| 376 M. Norambuena | 7     | 12 Daga, V. Moya               | (3) 52 | 14 |
| 382 R. Valladares | 5     | 13 Danita, M. Santos           | (4) 52 | 9  |
| 384 M. Román      | resp. | 14 Quintera, J. Barrera        | 52     | 7  |

CORRAL. — 3 con 4; 9 con 10.

**QUINTA CARRERA.** A las 16.30 horas. P. TAUMACO N.º 1.100 metros. Ind. 27 al 41. \$30.000 al primer lugar. Tercera válida de la 5ª y 6ª Local. Venta de vales de enganche. Nota: En esta carrera habrá sólo corral de propietarios.

|                   |    |                           |        |    |
|-------------------|----|---------------------------|--------|----|
| 387 E. P. López   | 2  | 1 Romana, E. López        | 60     | 6  |
| 387 E. P. López   | 3  | 2 Andalicán, C. Placencia | 59     | 3  |
| 387 M. Román      | 10 | 3 Al Ayún, J. Barrera     | 59     | 11 |
| 387 E. P. López   | 8  | 4 Cuervo, L. Saavedra     | 55     | 5  |
| 337 S. Romero C.  | 9  | 5 Cuervo, R. Miranda      | 53     | 12 |
| 377 J. Bernal     | 7  | 6 Chichat, R. Galdino     | 52     | 2  |
| 370 J. Valladares | 1  | 7 Vlor, C. Barrera        | 52     | 10 |
| 368 S. Martínez   | 4  | 8 Charco, C. Barrera      | 51     | 4  |
| 368 S. Romero C.  | 10 | 9 Andor, G. Moya          | (3) 60 | 8  |
| 384 R. Parra      | 1  | 10 Cuasimodo, G. Barrera  | 48     | 3  |
| 384 S. Romero C.  | 11 | 11 Estelma, H. Burgos     | 48     | 9  |
| 384 M. Norambuena | 4  | 12 Factión, V. Gutiérrez  | 47     | 7  |

**SEXTA CARRERA.** A las 17.10 horas. P. TAUMACO N.º 1.100 metros. Ind. 11 al 18. \$22.000 al primer lugar. 4ª de la 5ª y 6ª Local. Venta de vales de enganche; Primera Triple número 2.

|                  |       |                               |        |    |
|------------------|-------|-------------------------------|--------|----|
| 386 M. Campos H. | 9     | 1 Chester, M. Santos          | (4) 55 | 6  |
| 372 J. Bernal    | resp. | 2 Donisetti, V. Manríq.       | (4) 56 | 3  |
| 380 J. Espinoza  | 4     | 3 Marchesini, C. Barrera      | 56     | 11 |
| 383 J. Romero C. | 2     | 4 Vergniaud, G. Moya          | (3) 56 | 9  |
| 384 E. P. López  | 8     | 5 Pata de Lince, V. Gutiérrez | 53     | 12 |
| 384 L. Soto      | 6     | 6 Histérico, R. Galdino       | 54     | 2  |
| 368 S. Romero C. | resp. | 7 Nido Aguilón, J. Acetón     | 54     | 10 |
| 384 R. Parra     | 1     | 8 Pecaminoso, G. Barrera      | 54     | 9  |
| 383 S. Martínez  | 5     | 9 Marciano, C. Barrera        | 53     | 4  |
| 373 M. Concha    | 7     | 10 El Virrey, J. Barrera      | 51     | 1  |
| 383 M. Soto      | 7     | 11 Pepper, H. Burgos          | 49     | 7  |
| 385 M. Román     | resp. | 12 Reflexivo, H. Burgos       | 49     | 7  |

**SEPTIMA CARRERA.** A las 17.30 horas. P. TAUMACO N.º 1.100 metros. Ind. 8 al 15. \$20.000 al primer lugar. 5ª de la 5ª y 6ª Local. Segunda de la Triple número 2. Venta de enganche.

|                  |       |                            |    |    |
|------------------|-------|----------------------------|----|----|
| 384 S. Romero C. | 3     | 1 Hasta Donde, L. Chaves   | 59 | 3  |
| 384 E. P. López  | 8     | 2 Niño Perido, L. Saavedra | 59 | 3  |
| 384 E. P. López  | resp. | 3 Decoroso, V. Gutiérrez   | 59 | 3  |
| 384 L. Soto      | 2     | 4 Putroco, O. Barrera      | 55 | 4  |
| 383 L. Soto      | 4     | 5 Guleu, J. Menrio         | 54 | 5  |
| 383 S. Martínez  | 9     | 6 Lucas, H. Burgos         | 54 | 9  |
| 383 J. Flores    | 4     | 7 Miramote, F. Solla       | 54 | 11 |
| 383 M. Román     | 10    | 8 Caliche, R. Miranda      | 54 | 10 |
| 383 M. Soto      | 10    | 9 Frol, N. Toledo          | 54 | 10 |
| 383 J. Espinoza  | 6     | 10 Pisco, J. Barrera       | 54 | 10 |
| 373 M. Concha    | 9     | 11 Cameón, N. N.           | 54 | 11 |

**OCTAVA CARRERA.** A las 18.30 horas. P. Taumaco N.º 1.100 metros. Ind. 10 al 27. \$25.000 al primer lugar. 6ª de la 5ª y 6ª Local. Tercera de la Triple número 2. Venta de enganche.

|                 |    |                            |    |   |
|-----------------|----|----------------------------|----|---|
| 384 E. P. López | 6  | 1 Desatado, E. López       | 59 | 3 |
| 384 E. P. López | 3  | 2 Ladillero, H. Burgos     | 59 | 3 |
| 384 R. Parra    | 2  | 3 Granny Smith, R. Galdino | 59 | 3 |
| 384 L. Soto     | 7  | 4 Waltham, R. Galdino      | 59 | 3 |
| 384 L. Soto     | 1  | 5 Chango, M. Santos        | 59 | 3 |
| 384 J. Azócar   | 8  | 6 Martini, C. Barrera      | 59 | 3 |
| 384 M. Román    | 10 | 7 Brocato, J. Barrera      | 59 | 3 |
| 384 E. P. López | 7  | 8 Tíñan, R. Miranda        | 59 | 3 |
| 384 E. P. López | 8  | 9 Eagle Pass, V. Gutiérrez | 59 | 3 |
| 384 M. Soto     | 1  | 10 Pausado, G. Barrera     | 59 | 3 |
| 384 E. Mege     | 3  | 11 Maricho, C. Alvarán     | 59 | 3 |
| 384 R. Parra    | 1  | 12 Vuelo, V. Moya          | 59 | 3 |
| 384 S. Martínez | 9  | 13 Charta, J. Henríq.      | 59 | 3 |

CORRAL. — con 2



# Fortune, en gran duelo con Tamboreada



VALENTIN CACERES está aumentando su rendimiento y con quince victorias se ubica entre los diez jockeys más ganadores del recinto de la V Región.

## Los invasores capitalinos

ULTIMAS ACTUACIONES DE LOS EJEMPLARES QUE VIENEN DEL HIPÓDROMO CHILE Y CLUB HIPICO DE SANTIAGO

1ª Carrera.- NARVAJA.- 31 agosto 1980. Club Hípico de Santiago. 1.100 Mts. Para potrancas de 3 años no ganadoras Condicionales. 1º TIRONCITA, 53 kilos, 2º RUFINA, 53 kilos, 3º MAROMERITA, 53 kilos, 13º NARVAJA, 49 kilos, jinete Juan Verdugo. Corrieron 13 ejemplares. Pista normal. Tiempo: 1.05.15/5.

2ª Carrera.-PREVISOR.- 25 octubre 1980. Hipódromo Chile. 1.000 Mts. Para machos y hembras de 4 años no ganadoras Condicionales. 1º JUANUCHO, 56 kilos, 2º CARPETERO, 56 kilos, 3º FEROCIDAD, 53 kilos N-T. PREVISOR, 56 kilos jinete Fernando Díaz. Corrieron 9 ejemplares. Pista normal. Tiempo: 1.01.4/5 (V.S.C. 1492)

MERRY LORD.- 22 octubre 1980. Hipódromo Chile. 1.000 Mts. Para machos y hembras de 4 años Condicionales. 1º ALESIA, 53 kilos, 2º LLAO-LLAO, 56 kilos, 3º JUANUCHO, 56 kilos N-T. MERRY LORD, 56 kilos, jinete Patricio Durán. Corrieron 14 ejemplares. Pista normal. Tiempo: 1.01.2/5 (V.S.C. 1358)

3ª Carrera.- FARADAY.- 25 octubre 1980.- Hipódromo Chile 1.200 Mts. Para potrancas de 3 años no ganadoras Condicionales. 1º PIBETO, 53 kilos, 2º TILDADA, 53 kilos, 3º INAUDITA, 53 kilos N-T. FARADAY, 53 kilos jinete Santiago Pérez. Corrieron 16 ejemplares. Pista normal. Tiempo: 1.14.4/5.

FARRA LARGA.- 8 octubre 1980.- Hipódromo Chile. 1.000 Mts. Para potrancas de 3 años no ganadoras Condicionales. 1º BOYADA, 53 kilos, 2º NAGUASUR, 53 kilos, 3º TILDADA, 53 kilos, 12º FARRA LARGA, 53 kilos jinete Sergio Azócar. Corrieron 12 ejemplares. Pista normal. Tiempo: 0.59.1/5 (V.S.C. 1624)

PLAFI.- 21 septiembre 1980.- Club Hípico de Santiago. 1.500 Mts. Para potrancas de 3 años no ganadoras Condicionales. 1º FRUNA, 53 kilos, 2º LANZADORA, 53 kilos, 3º VESANICA, 53 kilos 13º PLAFI, 53 kilos jinete Luis Muñoz. Corrieron 13 ejemplares. Pista normal. Tiempo: 1.31.1/5

4ª Carrera.- DILUVIO.- 8 octubre 1980.- Hipódromo Chile. 1.200 Mts

Indice del 10-3 Handicap.- 1º MERRY, 51 kilos, 2º TIENDA, 54 kilos 3º DESDENOSA, 53 kilos, 13º DILUVIO, 49 kilos jinete Manuel Vergara. Corrieron 15 ejemplares. Pista normal. Tiempo: 1.14 (V.S.C. 1577)

5ª Carrera.- CARETTO.- 11 octubre 1980. Hipódromo Chile. 1.000 Mts. Para potrillos de 3 años no ganadores. Condicionales. 1º DON ELIAS, 56 kilos 2º MOLITO, 56 kilos, 3º COMPADRITO, 56 kilos, 8º CARETTO, 56 kilos jinete Germán Valencia Corrieron 14 ejemplares Pista normal. Tiempo: 1.00.2/5 (V.S.C. 1536)

CASCABELERO.- 17 agosto 1980. Club Hípico de Santiago. 1.100 Mts. Para potrillos de 3 años no ganadores Condicionales. 1º PAPINI, 56 kilos, 2º ATLANTU, 56 kilos, 3º GOLDEN COIN, 56 kilos, 7º CASCABELERO, 56 kilos jinete Luis Ramos. Corrieron 13 ejemplares. Pista regular. Tiempo: 1.04.3/5

PASHA DU BOURG.- 4 octubre 1980. Hipódromo Chile 1.200 Mts. Para potrillos de 3 años no ganadores Condicionales. 1º VENENO, 56 kilos, 2º MERCANTIL, 56 kilos, 3º COMPADRITO, 56 kilos 10º PASHA DU BOURG, 52 kilos, jinete, Germán Valencia. Corrieron 13 ejemplares. Pista normal. Tiempo: 1.13.3/5

PASEO.- 11 octubre 1980.- Hipódromo Chile. 1.000 mts. Para potrillos de 3 años no ganadores Condicionales. 1º TIROS, 56 kilos 2º RU-MANO, 56 kilos, 3º CHILEAN SNIP, 56 kilos 9º PASEO, 52 kilos jinete Ramón Andana. Corrieron 13 ejemplares Pista normal. Tiempo: 1.00.3/5

5ª Carrera.- SUFICIENTE.- 22 octubre 1980. Hipódromo Chile. 1.000 Mts. Para potrillos de 3 años no ganadores Condicionales. 1º PATE PERRO, 56 kilos, 2º GENIAL, 56 kilos, 3º VICAR, 56 kilos, N-T SUFICIENTE, 56 kilos, jinete Sergio Vázquez. Corrieron 14 ejemplares Pista normal. Tiempo: 1.00.3/5 (V.S.C. 1765)

CHORY BOY.- 22 octubre 1980. Hipódromo Chile. 1.000 Mts. Para potrillos de 3 años no ganadores Condicionales. 1º CHURIN, 56 kilos, 2º GRAN FUN, 56 kilos 3º TENSO, 56 kilos N-T CHORY BOY, 56 kilos jinete Luis Carvajal. Corrieron 15 ejemplares. Pista normal. Tiempo: 1.01.1/5 (V.S.C. 1134)

Interesante se presenta la programación para hoy en el recinto del Valparaíso Sporting Club de Viña del Mar. Nueve carreras se disputarán a partir de las 14.15 horas para finalizar aproximadamente a las 19.50. La prueba central de la tarde es el Especial, Premio Carlos Rivera Avendaño, carrera de 1.300 mts. para caballos cuyo fin dice es 50 e inferiores. El ganador recibirá una recompensa de \$ 50.000.

A continuación las últimas presentaciones de los animadores de la séptima justa del Sporting y válida para la tercera etapa del "5 y 6" local.

GRAN CALAFATE: Viene de finalizar en la quinta posición de la carrera Clásica, Premio España, donde ganó Atkinson con tiempo de 1.20.2/5.

Ese domingo doce de octubre fue montado por Freddy Aranda, jinete que lo conducirá también hoy.

6ª Carrera.- BUEN SILEX.- 25 octubre 1980. Hipódromo Chile. 1.200 Mts. Indice 26 al 19 Handicaps. 1º MAC LAREM, 55 kilos, 2º IPECE, 50 kilos 3º BUEN SILEX, 49 kilos jinete Omar Silva. Corrieron 14 ejemplares Pista normal. Tiempo: 1.11.2/5 (V.S.C. 1676)

7ª Carrera.- CARRIZAL.- 22 octubre 1980. Hipódromo Chile. 1.400 Mts. Indice 55 e inferiores. Handicaps. 1º MIGUELINO, 53 kilos, 2º TIO PEPINO, 58 kilos, 3º MERRY BOY, 55 kilos N-T CARRIZAL, 48 kilos, jinete Jaime Díaz Corrieron 11 ejemplares Pista normal. Tiempo: 1.25.4/5 (V.S.C. 1766)

LIBERTADO.- 25 octubre 1980. Hipódromo Chile 1.000 Mts. Indice del 50 e inferiores Especial Handicap. 1º UFIZI, 57 kilos, 2º LIBERTADO, 55 kilos, jinete Sergio Vázquez Corrieron 10 ejemplares. Pista normal. Tiempo: 0.59.2/5

TAMBOREADA.- 27 agosto 1980. Hipódromo Chile. 1.500 Mts. Indice 55 e inferiores Handicap. Especial. 1º LA ALHAJITA, 49 kilos 2º MONET, 51 kilos, 3º CARVIN, 53 kilos, 10º TAMBOREADA, 50 kilos jinete Oscar Pérez Corrieron 12 ejemplares Pista normal. Tiempo: 1.32.1/5 (V.S.C. 429)

VERDI.- En la carrera donde se menciona a Carrizal, el ejemplar Verdi no ocupó lugar en la tabla siendo conducido por Patricio Durán con 51 kilos.

8ª Carrera.- FUSTAZO.- En la carrera donde se menciona al ejemplar Buen Silex, Fustazo no ocupó lugar en la tabla siendo conducido por el jinete Alberto Muñoz con 50 kilos (V.S.C. 1855)

9ª Carrera.- ENCIERRA.- 14 septiembre 1980 Club Hípico de Santiago. 1.100 Mts. Indice del 19 al 15 Handicap. 1º PROCLAMADO, 52 kilos, 2º BONITILLO, 53 kilos, 3º MADHAVA, 53 kilos 10º ENCIERRA, 53 kilos jinete Luis Ramos Corrieron 14 ejemplares Pista normal. Tiempo: 1.05.4/5

MALMARO.- 18 octubre 1980. Hipódromo Chile. 1.400 Mts. Indice del 22 e inferiores Handicaps. 1º MISS EVA, 56 kilos, 2º HERESY, 56 kilos, 3º CHITA QUE LINDO, 50 kilos 11º MALMARO, 52 kilos jinete Ricardo Toledo Corrieron 12 ejemplares Pista normal. Tiempo: 1.26.1/5 (V.S.C. 1313)

LIBERTADO: hizo una excelente carrera en el Hipódromo Chile el sábado 25 de octubre en el Especial Handicap, Premio Nopal, donde llegó en la segunda ubicación de Ufizi, pupilo de Julio Castro R., que registró un tiempo de 0.59 segundos para los mil metros. Hoy será conducido por Valentin Cáceres.

CARRIZAL: Noveno de Verdi el 22 de octubre en el Clásico Handicap, Juan Cavieles M., de 1.400 metros. El tiempo del vencedor fue de 1.25.4/5. Esa vez fue conducido por Jaime Díaz.

FORTUNE: segundo de Don Vito en handicap de 1.400 metros disputado el doce de octubre en el Sporting. El ganador registró un tiempo de 1.23 clavados, distanciándose del segundo por tres cuerpos.

Será conducido por el jinete Omar Silva.

SACRISTAN: Llegó último de seis competidores en el Clásico Premio España bajo la conducción de Luis Valencia. El triunfador —Atkinson— puso un tiempo de 1.20.2/5 en los 1.500 metros

VERDI: Viene de finalizar séptimo de Miguelino en el Clásico Handicap, Juan Cavieles Mella, de 1.400 metros. El tiempo del vencedor fue del 25.4/5 y ganó por tres cuartos de cuerpo. Verdi fue guiado por Patricio Durán, jinete que lo montará para la tarde de hoy.

DON VITO: Primero en los 1.400 metros del premio Austria disputado el doce de octubre. En esa ocasión registró un tiempo de 1.23 clavados, siendo conducido por Antonio Sandoval. Ganó por tres cuerpos a Fortune.

Hoy lo coñerá el látigo Miguel Peña-loza.

GALOPA: Viene precedida de un primer lugar en handicap de 1.400 metros, disputado la semana pasada en el Sporting. Dos cuerpos tres cuartos la distanciaron del segundo. El tiempo fue de 1.24.3/5.

TAMBOREADA: Su última presentación la cumplió el miércoles 27 de agosto cuando terminó décima de la Alhajita. Desde esa fecha que la pupila de Delfín López no corre. En ese Especial Handicap de mil quinientos metros, la ganadora puso 1.32.1/5.

WILSON: El 28 de septiembre terminó en la duodécima posición de Aliñado en el handicap de 1.400 metros, Premio Haras San Patricio. El Tiempo del vencedor fue de 1.25.3/5.

HAMPON: Undécimo de Higueral en Handicap de 1.300 disputado el 19 de octubre. En esa ocasión fue conducido por Víctor Vázquez, mientras que hoy lo hará con Juan Monárdez.

FAIRFAX: Cuarto de Galopa en handicap de 1.400 metros. Esa vez fue conducido por Valentin Cáceres. Hoy lo correrá Silvio Pérez. El tiempo registrado por el ganador fue de 1.24.3/5.



TAMBOREADA.— Cielo y Talea — es una de las cartas para la reunión de hoy en la carrera especial, Premio Carlos Rivera, de 1.300 metros. Sus trabajos realizados son aval suficiente para creer en ciertas posibilidades. Cabe mencionar que no corre desde el 27 de agosto.

### Estadística Sporting

## Se distanciaron los punteros

En lo que va corrido de la temporada los líderes de ambas especialidades de la estadística de Viña del Mar parecieran haber entrado a tierra derecha con bastantes bríos, ya que en las últimas presentaciones se han alejado por algunas carreras, hecho que anteriormente veían con precaución por el constante asedio de los escoltas.

Es el caso del jinete Alberto Muñoz que luego de luchar mano a mano con Ernesto Guajardo, pudo al fin sobrepasarlo y mantenerse desde hace algún tiempo entre los primeros de la estadística de látigos de ese recinto porteño.

Ha sido muy importante el rendimiento que este jockey ha llevado a cabo durante el presente año, y de la forma en que se ha constituido en uno de los más cotizados por los preparadores.

### PREPARADORES

Luis Alvarez, experimentado entrenador de finos de carreras, de nuevo a

demonstrado sus dotes para el entrenamiento de sus pensionistas. Hace dos semanas estaba a sólo una carrera de diferencia de Luis Bernal, pero ahora se ha reencontrado con varias ganancias que lo han hecho separarse de los antes citados por tres. La siguiente temporada resultará igualmente beneficiosa para Alvarez, ya que en las subastas de potrillos ha elegido varias piezas que pueden ser la revelación en pistas del Sporting. A continuación los lugares de la estadística porteña.

### PREPARADORES

|                       |    |
|-----------------------|----|
| Alvarez Luis          | 29 |
| Bernal Luis           | 26 |
| Padovani E. Alejandro | 22 |
| Guajardo Ernesto 2º   | 21 |
| Martinez Oliverio     | 21 |
| López Delfin          | 20 |
| Peralta Guillermo     | 20 |
| Pondo Gustavo         | 17 |
| Cheliew Ricardo       | 16 |
| Bernal Juan           | 13 |
| Georgudis Geraldo     | 13 |
| Salah Silvio          | 13 |

|                     |    |
|---------------------|----|
| Muñoz Robinson      | 12 |
| Bagú Pedro          | 10 |
| Urbina Luis         | 10 |
| Aliga Oscar         | 9  |
| Hernández Francisco | 9  |
| Polanco Pedro       | 9  |

### JINETES

|                  |    |
|------------------|----|
| Muñoz Alberto    | 37 |
| Guajardo Ernesto | 32 |
| Silva Omar       | 30 |
| Maira Juan       | 22 |
| Durán Raúl       | 21 |
| Monárdez Juan    | 21 |
| Peñaloza Miguel  | 18 |
| Valencia Luis    | 18 |
| Pérez Roberto    | 16 |
| Cáceres Valentin | 15 |
| Azócar Sergio    | 13 |
| Escobar Oscar    | 13 |
| Durán Patricio   | 12 |
| Pérez Oscar      | 12 |
| Navarrete Juan   | 11 |
| Jalil Anthar     | 10 |
| Vázquez Sergio   | 10 |
| Aranda Marcos    | 9  |

## VALPARAISO SPORTING CLUB, domingo 2

PRIMERA CARRERA. Premio "Luis Eduardo López". 1.300 metros. A las 14.15 horas. 3 años no ganadores. (1ª de la Cuádruple)

|                   |       |    |                         |    |
|-------------------|-------|----|-------------------------|----|
| 1853 C. Silva     | 12    | 1  | VALIDE 34 F. López      | 11 |
| 1853 M. Muscatt   | 12    | 2  | CAROLINA M. 33 J. Hdez. | 6  |
| 1853 O. Peratta   | Reap. | 3  | CONISURA 32 P. Durán    | 12 |
| 1853 F. Hernandez | 9     | 4  | DARIA 32 L. Navarro     | 10 |
| 1853 F. Hernandez | 11    | 5  | FIBILISA 32 M. Oiguin   | 10 |
| 1853 S. Salah     | 7     | 6  | GRAN OUESTA 32 A. Muñoz | 12 |
| 1853 R. Serrano   | 11    | 7  | LUISA L. 32 P. Hdez.    | 6  |
| 1853 L. Bernal    | Reap. | 8  | MANUJADA 32 M. Aranda   | 7  |
| 1853 L. Alvarez   | 14    | 9  | NARVAJA 32 M. Peñaloza  | 2  |
| 1853 O. Peratta   | Reap. | 10 | NORAHUASI 32 E. Guaj.   | 2  |
| 1853 F. Olave     | Deb.  | 11 | REPRESENTA. 32 S. Pérez | 7  |
| 1853 C. Vázquez   | Reap. | 12 | SANFELIPE 32 M. Aranda  | 7  |
| 1853 C. Vázquez   | Reap. | 13 | TOOTS 32 L. Carvajal    | 1  |

1853 C. Vázquez. Reap. 13 TOOTS 32 L. Carvajal

SEGUNDA CARRERA. Premio "Magio Vignolo". 1.400 metros. A las 14.55 horas. 4 años no ganadores. (2ª de la Cuádruple)

|                 |       |    |                          |    |
|-----------------|-------|----|--------------------------|----|
| 1857 E. Guaj.   | 11-4  | 1  | CONTRARIAD. 32 M. Pardo  | 11 |
| 1857 P. Pelan.  | Reap. | 2  | MONITO 32 M. Aranda      | 6  |
| 1857 L. Santos  | 4     | 3  | PUGUILLAY 32 F. Melias   | 3  |
| 1857 S. Salah   | 3-8   | 4  | RUPANQUE 32 L. Seaved.   | 10 |
| 1857 G. Georg.  | Reap. | 5  | PREVISOR 32 R. Durán     | 4  |
| 1857 O. Martin. | 4     | 6  | CUNIPERO 32 L. Valencia  | 2  |
| 1857 C. Silva   | 4-3   | 7  | BROMX 32 S. Vázquez      | 2  |
| 1857 L. Urrea   | Reap. | 8  | MERRY LORD 32 P. Durán   | 2  |
| 1857 C. Vázquez | 6-5   | 9  | SURA 32 L. Carvaj.       | 8  |
| 1857 C. Silva   | 4-2   | 10 | DALE RIBENDA 32 F. López | 7  |
| 1857 R. Carvaj. | 7     | 11 | COREJADA 32 J. Monard.   | 1  |

1857 R. Carvaj. 7

TERCERA CARRERA. Premio "Alcibiades Hormazábal". 1.300 metros. A las 15.35 horas. 3 años no ganadores. (3ª de la Cuádruple)

|                  |       |    |                         |    |
|------------------|-------|----|-------------------------|----|
| 1903 C. Silva    | 8     | 1  | ACUPUNTUR. 32 F. López  | 11 |
| 1903 O. López    | 2-3   | 2  | BIARRITZ 32 A. Muñoz    | 6  |
| 1903 L. Santos   | 4     | 3  | CANULA 32 M. Aranda     | 12 |
| 1903 A. Bullozo  | Reap. | 4  | COSA TUYA 32 M. Dig.    | 3  |
| 1903 O. Mora     | Reap. | 5  | PARADAY 32 M. Peñal.    | 10 |
| 1903 R. Bernal   | Reap. | 6  | FARRA LARGA 32 J. Maira | 12 |
| 1903 O. Aliaga   | 3-4   | 7  | FINITA 32 N. N.         | 4  |
| 1903 L. Urbin.   | 6     | 8  | FORAJIDA 32 L. Carvaj.  | 3  |
| 1903 L. Santos   | 3     | 9  | FLINTIA 32 P. Durán     | 2  |
| 1903 A. Padovani | 4     | 10 | DALE 32 R. Durán        | 2  |
| 1903 O. Peratta  | Reap. | 11 | PLAFI 32 S. Pérez       | 2  |
| 1903 R. Lerca    | Deb.  | 12 | PALOMA 32 L. Navarro    | 7  |
| 1903 O. Martinez | 8     | 13 | VELLA 32 L. Valenc.     | 1  |

1903 O. Martinez. 8

CUARTA CARRERA. Premio "Luis Arquero". 1.300 metros. A las 16.20 horas. 6ª Serie. Ind. 8-1 1/4. de la Cuádruple y 1ª del 5 y 6)

|                  |       |    |                            |    |
|------------------|-------|----|----------------------------|----|
| 1903 J. Bernal   | 10-9  | 1  | SISELLA 32 L. Valenc.      | 11 |
| 1903 F. Olave    | 3-7   | 2  | CHILPACO 34 E. Guaj.       | 6  |
| 1903 L. Santos   | 8     | 3  | ORIANA 34 V. Vázquez       | 12 |
| 1903 L. Santos   | Reap. | 4  | DILUVIO 31 M. Pardo        | 10 |
| 1903 R. Cheliew  | 3-5   | 5  | PALITROQUE 34 M. P. Peñal. | 10 |
| 1903 R. Bernal   | 4-3   | 6  | ALITVA 32 M. Oiguin        | 12 |
| 1903 C. Silva    | 4     | 7  | JYOSAS 32 L. Navarro       | 10 |
| 1903 R. Jaque    | 1-4   | 8  | DESUPERADA 34 A. Muñoz     | 12 |
| 1903 J. Gyarc.   | 1-1   | 9  | MESADORA 32 J. Monard.     | 10 |
| 1903 M. Muscatt  | Reap. | 10 | WENDY W. 32 N. N.          | 7  |
| 1903 L. Romero   | 4-2   | 11 | INCOMODO 32 P. Durán       | 2  |
| 1903 O. Georgud. | 10    | 12 | EL NIETO 30 F. Aran.       | 3  |
| 1903 R. Carvaj.  | 11-7  | 13 | IMITADA 30 L. Seaved.      | 2  |
| 1903 R. Serrano  | 5     | 14 | TONGADA 30 L. Carvaj.      | 1  |

1903 R. Serrano. 5

QUINTA CARRERA. Premio "OSVALDO MAIRA". 1.300 metros. A las 17.05 horas. 3 años no ganadores. (2ª del 5 y 6)

|                    |     |    |                           |    |
|--------------------|-----|----|---------------------------|----|
| 1853 L. Guerrero   | Re. | 1  | CARETTO 32 R. Durán       | 11 |
| 1853 A. Bullozo N. | Re. | 2  | CASCABELERO 32 S. Pérez   | 4  |
| 1853 L. Bernal     | Re. | 3  | COCHUYO 32 M. Peñal.      | 13 |
| 1853 F. Olave      | 4   | 4  | CHAPULTEPEC 32 J. Monard. | 3  |
| 1853 G. Reyes      | Re. | 5  | CHORY BOY 32 L. Carvajal  | 10 |
| 1853 G. Pombo      | 7   | 6  | ESRA 32 M. Oiguin         | 12 |
| 1853 G. Pombo      | 7   | 7  | KILIMANJARO 32 L. Nav.    | 4  |
| 1853 O. Martinez   | Re. | 8  | PASEO 32 L. Valencia      | 14 |
| 1853 L. Guerrero   | Re. | 9  | P. DU BOURG 32 F. López   | 2  |
| 1853 O. Aliaga     | 3-8 | 10 | STILO 32 E. Guajardo      | 2  |
| 1853 G. Pombo      | Re. | 11 | SUFICIENTE 32 M. Aranda   | 2  |
| 1853 L. Romero     | De. | 12 | SUNLUIS 32 V. Vázquez     | 8  |
| 1853 R. Serrano    | 4-2 | 13 | TENDENCIOSO 32 A. Muñoz   | 7  |
| 1853 O. Mora       | 3   | 14 | W. CARO 32 J. Maira       | 1  |

1853 R. Serrano. 4-2

SEXTA CARRERA. Premio "EINAR MUÑOZ". 1.500 metros. A las 17.45 horas. 4ª serie. Ind. 22-14 (3ª del 5 y 6)

|                  |     |   |                            |   |
|------------------|-----|---|----------------------------|---|
| 1853 L. Alvarez  | 2-5 | 1 | G. MICHELLE 32 E. Guajardo | 6 |
| 1853 E. Urbina   | 1-1 | 2 | PROPIETARIO 32 L. Seaved.  | 4 |
| 1853 J. Gálvez   | 2-2 | 3 | ZAPARAZO 32 M. Peñaloza    | 4 |
| 1853 O. López    | 1   | 4 | DIANINA 32 A. Muñoz        | 3 |
| 1853 S. Salah    | Re. | 5 | S. SILEX 32 P. López       | 2 |
| 1853 A. Padovani | 1-4 | 6 | APURADO 32 M. Monard.      | 2 |
| 1853 G. Pombo    | 4-5 | 7 | YAPO 32 M. Oiguin          | 1 |
| 1853 G. Peralta  | 4   | 8 | REMEMBER 42 S. Pérez       | 1 |

1853 G. Peralta. 4

SEPTIMA CARRERA. Premio "CARLOS RIVERA AVENDANO". 1.300 metros. A las 18.30 horas. Especial (4ª del 5 y 6 y 1ª de la Triple del desquite)

|                   |       |    |                          |    |
|-------------------|-------|----|--------------------------|----|
| 1853 G. Georgudis | 5     | 1  | O. CALAFATE 32 F. Aranda | 11 |
| 1853 L. Bernal    | Re.   | 2  | LIBERTADO 32 V. Cáceres  | 7  |
| 1853 G. Pombo     | Re.   | 3  | CARRIZAL 32 M. Oiguin    | 12 |
| 1853 G. Pombo     | 2     | 4  | FORTUNE 42 O. Silva      | 5  |
| 1853 O. Martinez  | 4     | 5  | SACRISTAN 32 L. Valenc.  | 10 |
| 1853 L. Urrea     | Reap. | 6  | VERDI 32 P. Durán        | 4  |
| 1853 O. Peratta   | 1     | 7  | DON VITO 32 M. Peñaloza  | 3  |
| 1853 E. Guajardo  | 3-1   | 8  | GALOPA 32 R. Durán       | 2  |
| 1853 O. López     | Re.   | 9  | TAMBOREADA 32 A. Muñoz   | 2  |
| 1853 E. Guajardo  | Re.   | 10 | WILSON 32 L. Seaved.     | 8  |
| 1853 A. Padovani  | 8-11  | 11 | HAMPON 32 J. Monard.     | 2  |
| 1853 L. Guerrero  | 2-4   | 12 | FAIRFAX 42 S. Pérez      | 1  |

1853 L. Guerrero. 2-4

OCTAVA CARRERA. Premio "LUIS MUÑOZ". 1.300 metros. A las 19.10 horas. 1ª serie. Ind. 29-19 (5ª del 5 y 6 y 2ª de la Triple del desquite)

|        |             |      |    |                          |   |
|--------|-------------|------|----|--------------------------|---|
| 1812   | R. Muñoz    | 2-11 | 1  | BELMONDO 32 R. Carvajal  | 6 |
| 1879   | O. Mora     |      | 2  | GRAN FUAD 37 J. Maira    | 6 |
| 1879   | G. Pompi    | 6-7  | 3  | BUGGIARDI 56 P. Majlas   | 6 |
| 1855   | A. Padovani | 2-3  | 4  | ARSENIO 55 F. Aranded    | 6 |
| 743    | C. Vázquez  | Rp.  | 5  | GELLATO 35 P. Durán      | 6 |
| 1879   | E. Guajardo | 4-8  | 6  | EL TORREJAS 41. Saavedra | 6 |
| (1851) | D. López    | 4-1  | 7  | A. BELMONDO 49 R. Arbes  | 6 |
| 1879   | F. Olave    | Rp.  | 8  | FUSTAZO 49 S. Pérez      | 6 |
| 1855   | L. Alvarez  | 4    | 9  | KENTUCKY 49 R. Durán     | 6 |
| 1854   | A. Padovani | 3-10 | 10 | RECATO 49 J. Monardes    | 6 |



Clásico "Nicolás Barros Luco"

# Ufizi-Chaparano tras el cetro de velocidad

Un programa de doce competencias se desarrollará esta tarde en el césped del Club Hípico. La primera se largará a las 15 horas. La del cierre a las 21.05.

Sirve de base a la cartilla el clásico reglamentario sobre 1.000 metros, premio "Nicolás Barros Luco", cuyo vencedor se adjudicará una bolsa de 130 mil pesos. Además existe otro atractivo como es el pozo acumulado para la sexta etapa de la apuesta "Cinco y Seis". Este reúne a la fecha la suma de \$ 812.400.

Enseguida entregamos las últimas actuaciones de cada uno de los animales del kilómetro:

**Actinio**, 61 kilos, Adolfo González. Sexto —último— de Pacomio, a 6. 1/2 cuerpos. Clásico reglamentario de 1.600 metros. Tiempo: 1.41, pista barrosa.

**Coi Coi**, 61 kilos, Juan Berrios. Sexto —penúltimo— de Chaparano, a 4. 1/4 cuerpos. Clásico reglamentario de 1.000 metros. Tiempo: 0.58 2/5.

**Chaparano**, 61 kilos, sin monta. El hijo de Maihue en Quita, pasa por el mejor momento de su historial. Ha ganado en forma sucesiva sus últimos cuatro desempeños. En el más reciente aventajó —en una carrera imposible— a Pacomio por medio pescuezo en reglamentario de 1.000 metros. Tiempo: 0.58 2/5.

**Escriba**, 61 kilos, Luis Cifuentes. Tomó parte en la reunión del miércoles recién pasado en los 1.200 metros de la Especial handicap, premio "Diego Sotomayor E.". Con 60 kilos, arribó en la cuarta posición de Beato 54, a cuatro cuerpos. Tiempo: 1.10 2/5.

**Paviot**, 61 kilos, Emeterio Guzmán. De reaparecida se ubicó tercero de Chaparano en los 1.000 mts. del reglamentario "Sahri". Uno y medio fue la diferencia que lo separó del ganador. Tiempo: 0.58 2/5.

**Ufizi**, 61 kilos, Claudio Leighton. El "mulato" cruzará el Mapocho en busca de una nueva satisfacción. En

La Palma se ha impuesto en forma seguida en sus dos últimas salidas a la pista. En la más cercana, derrotó por 3. 1/2 cuerpos a Libertad, en Especial handicap de 1.000 metros. Tiempo: 0.59 2/5. Nuestro favorito.

**Ferasla**, 58 kilos, Oscar Escobar. Viene de finalizar en la cuarta ubicación en los 1.000 metros del reglamentario "Sahri", ganado por Chaparano. Dos cuerpos y tres cuartos fue la ventaja que la separaron del ganador.

**Tiznadita**, 58 kilos, Sergio Vásquez. La hija de Trevieres y Red Lady vuelve a la cancha de sus mejores logros. Por este motivo aconsejamos no tener en cuenta su fracaso en la arena palmeña, donde llegó última —quinta— a diez cuerpos de Ufizi en clásico reglamentario de 1.000

metros. Tiempo: 0.58 4/5. Además, existe otro situación que habla de las posibilidades de la "mulata", como lo es el hecho que Sergio Vásquez haya preferido su conducción.



**CHAPARANO**, cinco años por Maihue y Quita por Espacio Vital, tendrá el compromiso más serio de toda su campaña, esta tarde, en el césped del Club Hípico. El nieto de Espacio Vital enfrentará a otro gran especialista en velocidad, "UFIZI". De ahí que se espere un encuentro de meta y ponga en el kilómetro reglamentario del premio "Nicolás Barros Luco".

## Nuestros favoritos

Para la reunión de hoy, nuestros pronósticos:

**PRIMERA CARRERA:** REPRISATIVA, MAHUIDA y FILIPPO.  
**SEGUNDA CARRERA:** RIENDA, RUPANQUE, y BLO.  
**TERCERA CARRERA:** COSA TUYA y FLINTIA.  
**CUARTA CARRERA:** QUE, JOYOSA e INCOMOD.  
**QUINTA CARRERA:** TENDENCIOSO y CHAPARANO.  
**SEXTA CARRERA:** DIAN.  
**APURADO y YAPOK.**  
**SEPTIMA CARRERA:** FORT.  
**TAMBOREADA, y DON VITO.**  
**OCTAVA CARRERA:** KENT.  
**ARSENIO y APRIL MELOD.**  
**NOVENA CARRERA:** PO.  
**TA, LUBACAN y PICARILLO.**

MONTAS QUE FALTAN

**PRIMERA CARRERA:** (2) C.  
**NAMARIA, N.N.**  
**TERCERA CARRERA:** (7) T.  
**Juan Monardes**  
**OCTAVA CARRERA:** (1) B.  
**DO, Luis Valencia.**  
**NOVENA CARRERA:** (6) L.  
**ACH, Luis Navarro.**

## Ponga su programa al día

Las novedades que a continuación consignamos se han registrado para el programa de hoy en el Club Hípico:

**SEGUNDA CARRERA:** (1) Angie.

Cuarta con 53 de En la Meta, 51, a tres largos. Condicional de 1.000 metros. Tiempo: 0.59 3/5.

### CAMBIO DE PESO

**NOVENA CARRERA:** (7) Estrella de 54 a 53. Décimo con 52 de Mocito Fiel 54, a cuatro cuerpos. Handicap de 1.100 metros. Índice: 20 al 16. Tiempo: 1.05. (11) Coralino de 51 a 56. Ganó con 53 a Michikina 51, por medio pescuezo. Handicap de 1.100. Índice: 17 al 14. Tiempo: 1.05 1/5.

**DECIMA CARRERA:** (11) Majadero de 51 a 50. Quinto con 51 de Carpuza, 54, a cuatro cuerpos. Handicap de 1.100. Índice: 28 al 21. Tiempo: 1.04 3/5. (13) Andelot de 48 a 49. Tercero con 54 de Mocito Fiel 54, a 1 1/4 cuerpos. Handicap de 1.100. Índice: 20 al 16. Tiempo: 1.05. **UNDECIMA CARRERA:** (3) Guarachera de 55 a 54. Novena con 52 de Coralino 53, a 4 1/4 cuerpos. Handicap de 1.100. Índice: 17 al 14. Tiempo: 1.05 1/5. (13) Bay Folan de 52 a 53. Tercero con 53 de Jamila 53, a 1 1/4. Handicap de 1.100. Índice: 16 al 9. Tiempo: 1.05 3/5.

**DUODECIMA CARRERA:** (3) Espin de 55 a 54. Duodécimo con 54 de Coralino 53, a 5 1/2 cuerpos. Handicap de 1.100. Índice: 17 al 14. Tiempo: 1.05 1/5. (5) La Choluta de 55 a 54. Sexta con 51 de Mocito Fiel 54, a 1 3/4. Handicap de 1.100. Índice: 20 al 16. Tiempo: 1.05. (8) Bolero de 54 a 53. Undécimo con 53 de Coralino 53, a 4 3/4 cuerpos. Handicap de 1.100. Índice: 17 al 14. Tiempo: 1.05 1/5. (9) Cumbala de 54 a 53. Duodécimo —última— con 50 de Mocito Fiel 54, a cinco cuerpos. Handicap de 1.100. Índice: 20 al 16. Tiempo: 1.05.

### MONTAS QUE FALTABAN

**CUARTA CARRERA:** (9) Buena Paga, Pablo Castillo y (11) Rey del

### DESCARTES

**TERCERA CARRERA:** (11) Venturo. **QUINTA CARRERA:** (13) Don Javier A y **DECIMA CARRERA:** (15) Galton.

### NO CORREN

**PRIMERA CARRERA:** (9) Novis-pur. **QUINTA CARRERA:** (2) Francisca Alejandra, **SEPTIMA CARRERA:** (5) Cachuza, y **UNDECIMA CARRERA:** (8) Tortolita.

## La tabla mágica

| Carrera | La Nación             | El Mercurio           | La Segunda            | Ul. Noticias            | El Ensayo                | M. Hípico              | La Tercera             | La |
|---------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-------------------------|--------------------------|------------------------|------------------------|----|
| 1ª      | Manifiesto<br>O. Prea | O. Prea<br>Maluco     | Mandatorio<br>O. Prea | Mandatorio<br>O. Prea   | S. Francis<br>Mandatorio | Carlitos<br>S. Francis | O. Prea<br>Mandatorio  | La |
| 2ª      | Yudi<br>Carrumba      | Yudi<br>P. Pet        | Yudi<br>P. Pet        | Yudi<br>P. Pet          | Yudi<br>Carrumba         | Yudi<br>P. Pet         | Carrumba<br>Yudi       | La |
| 3ª      | Moderado<br>Nadya     | Nadya<br>Ormuz        | Nadya<br>At. Wind     | Moderado<br>Nadya       | Moderado<br>At. Wind     | At. Wind<br>Ormuz      | Moderado<br>Nadya      | La |
| 4ª      | Nicolo<br>J. Champion | Afortunado<br>Mailhue | Nicolo<br>Afortunado  | B. King<br>Afortunado   | R. del Campo<br>B. Paga  | Yumbo<br>Expresivo     | B. Paga<br>Afortunado  | La |
| 5ª      | Remilgo<br>Fosforera  | Remilgo<br>Fosforera  | Test<br>Remilgo       | Remilgo<br>F. Alejandra | Remilgo<br>F. Alejandra  | Remilgo<br>Guindalero  | Remilgo<br>Guindalero  | La |
| 6ª      | Ufizi<br>Chaparano    | Ufizi<br>Coi Coi      | Ufizi<br>Coi Coi      | Ufizi<br>Tiznadita      | Ufizi<br>Chaparano       | Chaparano<br>Coi Coi   | Chaparano<br>Tiznadita | La |
| 7ª      | Zambullida<br>Katunga | Zambullida<br>Katunga | Zambullida<br>Katunga | Zambullida<br>Katunga   | Zambullida<br>Katunga    | Zambullida<br>Katunga  | Zambullida<br>Katunga  | La |
| 8ª      | Quebranta<br>Delos    | Abufón<br>Secrefta    | Delos<br>Abufón       | Quebranta<br>Delos      | Sirenita<br>Delos        | Sirenita<br>Quebranta  | Delos<br>Quebranta     | La |
| 9ª      | Shake<br>Houplin      | Malsa<br>Shake        | Distingui.<br>Shake   | Coralino<br>Sicodélico  | Shake<br>Bucefalo        | Houplin<br>Bucefalo    | Bucefalo<br>Malsa      | La |
| 10ª     | Malteado<br>Gamelia   | Dofado<br>Tabaquito   | Gamelia<br>Indico     | Gamelia<br>Tabaquito    | Cautiflas<br>Gamelia     | Cautiflas<br>Gamelia   | Gamelia<br>Cautiflas   | La |
| 11ª     | La Recopa<br>Janelle  | Guarachera<br>Helenia | Helenia<br>Tortolita  | Janelle<br>La Recopa    | Helenia<br>Guarachera    | Tortolita<br>Janelle   | Janelle<br>Tejano      | La |
| 12ª     | Entregado<br>Balfu    | Entregado<br>Jano     | Entregado<br>Jano     | Derechista<br>Jano      | Balfu<br>Restinga        | Cumbala<br>Sabroso     | Entregado<br>Jano      | La |

## Nuevos preparadores

Luego que la Comisión de Patentes se reunió para analizar las situaciones de los nuevos postulantes a preparador, entregó licencias a los jóvenes Cristián López Breque y Alfonso Rivas.

En el caso de López, hijo del destacado trainer palmeño Delfín López, su situación se prolongó por más de un mes, ya que la entidad que otorga los permisos estimaba que su edad —18 años— no era propicia para comenzar a preparar finos de carreras.

Hoy esa situación ha sido dejada de lado y Cristián ha logrado uno de los anhelos más grandes de su vida, como es obtener el título de entrenador de caballos, luego de un largo tiempo de

espera y más aún, después de dar en optimas condiciones el examen que exigen para que le sea concedida.

El corral de López ha sido conseguido por el mismo con mucha anticipación, e incluso tiene diecisiete potrillos listos para entrar en training. Muchos propietarios estaban esperando el momento de que poseyera la licencia para entregarle algunos más.

El otro de los nuevos preparadores, es hijo del comisario del Club Hípico, Alfonso Rivas C.

Cabe mencionar que la edad de ambos es una de las más cortas que hay entre los profesionales del adiestramiento de ambos centros de carreras de la capital.

## La Recopa trabajó para repetir triunfo

**400 Metros**  
**JUAN FRANCISCO**, P. Cerón, en 38  
**ESTELITA**, L. Menghini, en 37  
**KATUNGA**, P. Ulloa, en 24 2/5  
**MUNEQUILLO**, J. Berrios, en 24 3/5  
**ORMUZ**, J. Romero, en 24  
**DANADO**, O. P. Castillo, en 25

**500 Metros**  
**TOPAZA**, J. Espinoza, en 31 1/5  
**PURULON**, C. Leighton, en 30 1/5  
**MALSA**, R. Pérez, en 30  
**REALENGA**, R. Pérez, en 30  
**LA RECOPIA**, J. M. Aravena, en 29 4/5

**600 Metros**  
**BUCEFALO**, L. Muñoz, en 37 2/5  
**CORCEGA**, J. Vega, en 36 3/5  
**TITANICO**, E. Suárez, en 37 1/5

**700 Metros**  
**UTILERO**, J. M. Aravena y  
**BARRUMBADA**, F. Díaz, en 43 2/5, iguales (2 AÑOS)

**EQUUS**, C. Leighton, en 43 3/5

**800 Metros**  
**RASPUTIN**, C. Leighton, en 51  
**BLACK KING**, S. Vázquez, en 50  
**MONET**, P. Cerón, en 50  
**CHALOTIN**, S. Vázquez, en 50

**1.200 Mts.**  
**RECORDADA**, E. Silva, en 1.14  
**ES POSIBLE**, C. Leighton, en 1.17 1/5  
**PINGANILLA**, S. Vázquez, en 1.16  
**CONFORMISTA**, P. Cerón, en 1.20  
**SUCESION**, J. Berrios, en 1.18 2/5  
**TIRILLENTO**, C. Leighton, en 1.18 2/5

**1.400 Metros**  
**AMOR GITANO**, J. Aliaga, en 1.32  
**REPUNTE**, S. Vázquez, en 1.32 1/5  
**MOCITO MANDON**, S. Vázquez, en 1.32 4/5  
**BONETE**, S. Vázquez, en 1.35 2/5

**1.600 Metros**  
**MAHUIDANCHE**, S. Vázquez en 1.46 3/5

## Club Hípico de Santiago

Domingo 2 de Noviembre de 1980

### 1ª CARRERA a las 15.00 horas 1.000 Mts. Índice 12 al 5. Primera de la triple inicial.

|                   |       |                |               |    |
|-------------------|-------|----------------|---------------|----|
| 1892 E. Leiva     | 6-8   | 1 Nahuelbuta   | 56 O. Escobar | 8  |
| 1847 M. Segur     | 12    | 2 Burundi      | 55 P. Cerón   | 2  |
| 1887 L. O. Silva  | 4     | 3 Mandatorio   | 55 L. Cornejo | 7  |
| 951 O. Silva      | Reap  | 4 C. Boy       | 53 P. Muñoz   | 11 |
| 1887 A. Abarca    | 11-15 | 5 Dantón       | 54 J. Muñoz   | 6  |
| 1881 C. Tapia     | 3-2   | 6 O. Prea      | 54 J. Muñoz   | 5  |
| 1887 E. Inda      | 2-7   | 7 Carlitos     | 53 R. Jacquez | 4  |
| 1868 R. Serrano   | Reap  | 8 L. Moonhorse | 53 R. Toledo  | 1  |
| 1835 R. Bernal    | 11-6  | 9 Novis-pur    | 53 S. Azócar  | 10 |
| 1887 D. Contreras | 8-11  | 10 S. Francis  | 53 O. López   | 3  |
| 1887 L. Severino  | 2-10  | 11 Maluco      | 52 J. Díaz    | 7  |

GRUPOS: 1 (1 al 4), 2 (5 al 7), 3 (8 al 11). CORRAL 3 con 4

### 2ª CARRERA a las 15.30 horas 1.200 Mts. CONDICIONAL 2ª de la triple inicial.

|                   |       |               |                  |    |
|-------------------|-------|---------------|------------------|----|
| 1816 O. González  | 5-8   | 1 Angie       | 53 L. Cornejo    | 8  |
| — J. Cavieres     | —     | 2 Carrumba    | 53 S. Vázquez    | 2  |
| 1814 F. Pinochet  | 12-9  | 3 Emmy        | 53 O. Abarca     | 12 |
| 1886 M. Baeza     | 8-11  | 4 F. de Exito | 53 O. Jara       | 7  |
| 1814 P. Bagó      | 9-4   | 5 Fusionada   | 53 J. M. Aravena | 11 |
| 1773 J. Vélez     | 4-13  | 6 Gabita      | 53 R. Toledo     | 15 |
| 1883 O. Silva     | 10-8  | 7 Krinca      | 53 S. Zúñiga     | 6  |
| 1464 L. L. Melero | 9-15  | 8 Matizada    | 53 C. Leighton   | 13 |
| 1883 D. Bernal    | 3-3-3 | 9 Pardo       | 53 A. González   | 5  |
| 1895 B. Castro    | 3-5   | 10 Solaine    | 53 R. Pérez      | 4  |
| 1886 J. Inda      | 9-14  | 11 S. Una Vez | 53 J. Verdugo    | 1  |
| 1883 A. Carreño   | 6-12  | 12 Tan Bella  | 53 M. Cabroler   | 10 |
| 1873 H. Jara      | 2-10  | 13 Tigresa    | 53 F. Díaz       | 3  |
| 1883 V. Romo      | 6-4-2 | 14 Judi       | 53 E. Silva      | 9  |

GRUPOS: 1 (1 al 5), 2 (6 al 9), 3 (10 al 14)

### 3ª CARRERA a las 16.00 horas 1.000 Mts. Índice 32 al 19. 3ª de la triple inicial.

|                   |        |                |                   |    |
|-------------------|--------|----------------|-------------------|----|
| 1890 J. L. Melero | 3-10   | 1 Don Mago     | 60 L. Ramos       | 8  |
| 1821 A. Carreño   | 3-8-11 | 2 D. Moise     | 60 N.N.           | 2  |
| 1890 A. Abarca    | 11     | 3 Jangalero    | 57 J. Berrios     | 11 |
| 1876 A. Zamorano  | 9-7-8  | 4 Kahuli       | 57 L. Toro        | 7  |
| 1860 C. Urbina    | Reap   | 5 Moderado     | 55 C. Leighton    | 6  |
| 1895 L. Alvarez   | 6-4    | 6 Ormuz        | 53 J. Romero      | 5  |
| 1793 O. González  | 2-1-5  | 7 Nadya        | 51 E. Silva       | 4  |
| 1879 J. Rodríguez | Reap   | 8 Paraguay     | 51 J. Carrasco    | 1  |
| 1894 J. Sánchez   | 8-3    | 9 A. Wind      | 50 L. Cifuentes   | 10 |
| 1895 C. Tapia     | 2-11   | 10 V. Azul     | 49 O. P. Castillo | 3  |
| 1895 W. Robles    | 7-18   | 11 Venturo (D) | 52 J. Manett      | 9  |

GRUPOS: 1 (1 al 4), 2 (5 al 7), 3 (8 al 10).

### 4ª CARRERA a las 16.30 horas 1.600 Mts. Índice 32 e inferiores

|                   |       |               |                |    |
|-------------------|-------|---------------|----------------|----|
| 1870 J. Cavieres  | Reap  | 1 B. King     | 60 S. Vázquez  | 8  |
| 1888 O. Silva     | 6-7-6 | 2 Mailhue     | 60 A. González | 2  |
| 1844 O. Silva     | 9-4-1 | 3 Niloco      | 57 J. Díaz     | 12 |
| 1870 R. J. Bernal | Reap  | 4 Delincuente | 59 S. Azócar   | 7  |

### 5ª Carrera a las 17.05 horas 1.000 Mts. Ind. 8 al 3 (1ª del 5 y 6)

|                   |       |                |                |    |
|-------------------|-------|----------------|----------------|----|
| 1732 O. Silva     | reap. | 1 Fosforera    | 55 F. Díaz     | 8  |
| 1868 H. Espinoza  | 12-6  | 2 F. Alejandra | 55 J. Espinoza | 2  |
| 1840 M. Segura    | 10    | 3 Test         | 55 H. Ulloa    | 12 |
| 1752 S. Escalante | 12    | 4 Aguinaldo    | 54 R. Abarca   | 7  |
| 1881 R. Allen     | 9-11  | 5 Guindalero   | 53 S. Vera     | 11 |
| 1881 O. Espinoza  | 10-12 | 6 Chincona     | 52 J. Romero   | 6  |
| 1833 R. Quiroz    | reap. | 7 Mabelita     | 52 A. Pérez    | 13 |
| 1878 L. Severino  | reap. | 8 Malka        | 51 L. Cornejo  | 5  |
| 1997 R. Serrano   | reap. | 9 Red Tape     | 51 P. Muñoz    | 4  |
| 1881 S. Bécar     | 5-3   | 10 Remilgo     | 51 E. Suárez   | 3  |
| 905 J. Seaman     | reap. | 11 Fontética   | 50 J. Carrasco | 10 |
| 1665 L. Santos    | reap. | 12 Ney         | 50 N.N.        | 9  |
| 1817 E. Inda S.   | 2-10  | 13 D. Javier A | 54 R. Jacquez  | 3  |

GRUPOS: 1 (1 al 4), 2 (5 al 8), 3 (9 al 12)

### 6ª SEXTA Carrera a las 17.40. horas 1.000 Mts. CLÁSICO "NICOLÁS BARROS LUCO" (2ª del 5 y 6)

|                   |       |             |                 |   |
|-------------------|-------|-------------|-----------------|---|
| 1729 O. Silva     | 5-6   | 1 Actinio   | 61 A. González  | 8 |
| 1818 J. Melero    | 3-2   | 2 Coi Coi   | 61 J. Berrios   | 2 |
| 1818 E. Carreño   | 1-1-1 | 3 Chaparano | 61 N.N.         | 7 |
| 1845 F. Jaciel    | 5-3   | 4 Escriba   | 61 L. Cifuentes | 6 |
| 1818 J. Rivas     | 3-3   | 5 Paviot    | 61 E. Guzmán    | 5 |
| 1875 J. Castro R. | 1-1   | 6 Ufizi     | 61 C. Leighton  | 4 |
| 1818 J. Castro R. | 4-4   | 7 Ferasla   | 58 O. Escobar   | 1 |
| 1738 P. Bagó      | 1-5   | 8 Tiznadita | 58 S. Vázquez   | 3 |

GRUPOS: 1 (1 al 3), 2 (4 al 6), 3 (7 al 8).

### 7ª Carrera a las 18.10 horas 1.200 Mts. CONDICIONAL (3ª del 5 y 6)

|                   |       |              |                   |    |
|-------------------|-------|--------------|-------------------|----|
| 1886 L. Espinoza  | 3-7-6 | 1 Biónica    | 53 N. Vargas      | 8  |
| 1751 A. López     | 12-6  | 2 Blasfema   | 53 J. F. González | 2  |
| 1509 O. González  | 12-13 | 3 Bunga      | 53 L. Cornejo     | 12 |
| 1886 E. Leiva     | 3-3-3 | 4 Cachirula  | 53 J. M. Aravena  | 15 |
| 1873 J. Bravo     | 7-12  | 5 Ochuza     | 53 D. Salinas     | 7  |
| 1886 J. Melero    | 3-5-2 | 6 Katunga    | 53 N.N.           | 11 |
| 1882 J. L. Melero | 6-8   | 7 Marañón    | 53 P. Castillo    | 14 |
| 1831 R. A. Bernal | 4-14  | 8 La Socorro | 53 S. Azócar      | 6  |
| 1886 P. Medina    | 10-9  | 9 Llantina   | 53 P. Muñoz       | 16 |
| 1711 J. Cavieres  | 7-7   | 10 Padova    | 53 M. Cabroler    | 13 |

GRUPOS: 1 (1 al 5), 2 (6 al 10), 3 (11 al 15)

### 8ª Carrera a las 18.45 horas 1.300 Mts. Ind. 15 al 6 (4ª del 5 y 6)

|                   |       |            |                |    |
|-------------------|-------|------------|----------------|----|
| 1846 P. Bagó      | 7-10  | 1 Drink    | 58 E. Silva    | 8  |
| 1819 E. Inda      | 11-5  | 2 Hulano   | 56 J. Espinoza | 2  |
| 1892 J. Melero    | 6-4-9 | 3 Purulón  | 56 C. Leighton | 12 |
| 1892 J. Castro L. | 9-15  | 4 Bebedero | 55 O. Pérez    | 15 |



Santiago, Chile  
Noviembre, Domingo 2-1980

## Desarrollo de Antofagasta es creciente

ANTOFAGASTA.— "La II Región marcha por un buen camino y va a continuar desarrollándose porque su futuro es promisorio", afirmó el intendente, general Christian Ackerknecht San Martín, en una conferencia de prensa que ofreció en la sala de prensa de la "Zona Franca de Iquique" al tema "Desarrollo Regional", tratado en el Consejo de Desarrollo Regional.

En la sesión del CODERE refutó afirmaciones del presidente de la Cámara de Comercio de Antofagasta, Cesare Coronata, en el sentido de que Antofagasta decrece, se ha estancado en su progreso, las inversiones son escasas y se está produciendo un perceptible éxodo de inversionistas grandes y pequeños lo que fue publicado en la prensa local.

### SITUACION REAL

"Se ha hablado mucho que esta región no se ha desarrollado convenientemente, que hay problemas. Hay personas distinguidas, que yo respeto mucho, que han señalado esto a la prensa, con mucha difusión, pero que no refleja efectiva y seriamente este asunto del desarrollo regional", apuntó el general Ackerknecht.

Subrayó que en la sesión de trabajo del CODERE, que se efectuó el miércoles 29, se demostró con cifras elocuentes lo que la II Región está realizando en beneficio del desarrollo. "Pregunte por ejemplo, cómo últimamente se han adquirido por el BHC un sinnúmero de minerales como se han establecido una cantidad grande de establecimientos comerciales; cómo se han creado nuevas industrias pesqueras, especialmente en Mejillones, la ENAEX; y cómo se han adquirido algunos edificios por empresarios que tienen la fama de ser

hombres emprendedores. Todo está señalando que esta región está progresando que está en desarrollo creciente".

"Lo que pasa —apuntó— y yo lo reconozco, inclusive se lo pedí a algunos empresarios, es que se olvidaron de este espectro, de este monstruo, que significa la Zona Franca de Iquique, porque eso no nos deja progresar con tranquilidad. Es cierto que ellos

presidente de la Cámara de Comercio, Cesare Coronata, de que los únicos que contribuyen al progreso de Antofagasta son los que viven en esta ciudad.

"Eso no es efectivo", apuntó el intendente en la conferencia de prensa, "porque todo lo que se está impulsando en este momento es un esfuerzo mancomunado de la autoridad con

### El Intendente de la II Región, General Christian Ackerknecht, refuta declaraciones del Presidente de la Cámara de Comercio Cesare Coronata.

tienen una situación de excepción. Tienen leyes de excepción. Nosotros, por la cercanía, somos los primeros que estamos sintiendo los efectos pero eso no significa que se vaya a restar la posibilidad real, de desarrollo de la II Región. Muy por el contrario, seguimos progresando. Y toda la gente que aquí viene está consciente que esta región está avanzando a ritmo acelerado".

Luego, el general Ackerknecht se refirió a un editorial de la prensa local sobre la repercusión del Beagle en el proyecto GEICOS, en el cual se señala que la única manera de acelerar el desarrollo económico de la II Región sería este proyecto GEICOS. "Esa es sólo una de las posibilidades de desarrollo de Antofagasta. Pero, hay muchas más, como lo estoy demostrando. Hasta este momento no hay GEICOS y sin embargo la II Región sigue progresando".

### ACLARACION

Más adelante el general Ackerknecht se refirió a una afirmación del

los diferentes sectores regionales provinciales y comunales. La unión hace la fuerza. Mientras todos estamos unidos en pos del progreso vamos a seguir avanzando", enfatizó.

### DATOS CONCRETOS

En la sesión del Consejo de Desarrollo Regional el intendente manifestó que "estamos todos con nuestro propósito de levantar esta región y por ende como lo dijo el general Opazo —estamos levantando al país, no solamente a la II Región. Y lo estamos haciendo y creo que vamos en buen camino".

En la sesión el secretario regional de Economía y director regional de CORFO, José Manuel Toro Valdivieso, explicó que las inversiones en el sector minero (CODELCO CHILE División Chuquibambilla, SOQUIMICH, Mantos Blancos, Santo Domingo, Minera Tocopilla y otras) llegó en 1979 a 106 millones 500 mil dólares. En cambio en 1980 las inversiones en el sector minero llegan a 161 millones 200 mil dólares. Lo

programado para 1981 es del orden de 150 millones de dólares.

En el sector pesquero, la inversión en 1979 fue de 3 millones 260 mil dólares. En 1980 alcanza a 6 millones de dólares, el doble. Esto se está materializando con la Pesquera de Tocopilla y dos nuevas pesqueras en Mejillones y que están incluidas en 1981, por 15 millones de dólares.

En la parte industrial están partiendo dos proyectos ENAFEX y El Litio, por 70 millones de dólares.

En Obras Públicas, la inversión de 1979 fue de 3 millones 277 mil dólares. Para 1980 la inversión es de 53 millones de dólares, en la que están consideradas dos obras de gran importancia, como la aducción Calama a Antofagasta y la repavimentación de 30 kilómetros en el sector Los Vientos, en la Ruta 5 (Panamericana Norte).

El 50 por ciento de la cañería (25 millones de dólares) es componente importado, pero los otros 28 millones es componente nacional, que significa trabajo para la zona, con un efecto multiplicador sobre la economía.

En la parte vivienda, en 1979 hubo una inversión de 13 millones 800 mil dólares, correspondientes a 1.640 viviendas del sector público y privado. En 1980 hay inversiones de 21 millones 500 mil dólares, que corresponden el 50% al área pública y el otro 50% al área privada.

Por su parte, el secretario Regional de SERPLAC, Alfredo Pourailly, se refirió a los nuevos establecimientos comerciales iniciados en 1979 y 1980.

En 1979 se crearon 264 establecimientos comerciales en Antofagasta, con un capital de 5.942.000 de pesos.

Ese año los locales nuevos llegaron a 288 con un capital de 18.810.000 pesos.

En 1980 se iniciaron 413 nuevos establecimientos comerciales con un capital de 32 millones de pesos.

En cuanto al repunte de las exportaciones de productos no tradicionales, de enero a agosto se acumulaba una cifra de 18.542 dólares.

En 1979, durante los 12 meses, se llegó a 20 millones 464 mil dólares.

CODELCO-Chile, División Chuquibambilla, hizo adquisiciones en 1979, en la II Región, por 1.154.347 dólares. En 1980 las adquisiciones alcanzan a 1.558.445 dólares.

"Nuestra región va en progreso. No va para abajo, como señala la Cámara de Comercio, remató el general Ackerknecht al referirse a la serie de artículos pesimistas y desinformados publicados en la prensa local.



El Intendente de Antofagasta, General Christian Ackerknecht explica a los representantes de la prensa nortina, la realidad del desarrollo de la zona, que es positiva y creciente.

## Suspendidas labores del PEM en Concepción

CONCEPCION.— Todas las prestaciones de servicio del personal del Programa del Empleo Mínimo o PEM, a las juntas de vecinos de la comuna de Concepción, fueron suspendidas, según informó la directiva de ese organismo.

La decisión se adoptó mientras se reorganiza internamente el control del personal que se encuentra incorporado al sistema. En los últimos meses una crecida cantidad de personas fue adscrita al PEM, a tal punto que el crecimiento de su tamaño ha impedido manejarlo con eficiencia. Con el objeto de realizar los reajustes correspondientes en el control de los servicios que prestan los inscritos, la Municipalidad suspendió el suministro de personal a las juntas de vecinos, que estaban utilizándolo para obras de mejoramiento comunitario.

### 6.400 INSCRITOS

Dentro de una fecha próxima, deberá reanudarse la actividad del PEM en Concepción que, en el área de las juntas de vecinos, era empleado masivamente. Hasta la fecha, la can-

tidad de personas inscritas en el PEM en la comuna de Concepción alcanza a seis mil cuatrocientas.

Sólo en algunas juntas de vecinos, donde se cumplen trabajos que no pueden ser suspendidos, continúan bajo autorización especial los obreros del PEM para realizar su trabajo habitual.

La decisión de suspender la utilización del personal fue informada a todas las juntas de vecinos, en particular, y a la reunión comunal de juntas de vecinos, en lo general.

### NUOVO CURSO DE CAPACITACION

COYHAIQUE. Quedó inaugurado un nuevo curso de capacitación para el personal adscrito al Plan del Empleo Mínimo, a cargo de instructores de INACAP, en la sede del organismo, en la capital de la XI Región.

De acuerdo a lo informado por el director regional subrogante del Instituto Nacional de Capacitación Profesional, Orlando Fuenzalida, este ciclo contará con 400 horas, en el rubro mecánica automotriz.

## Entrega de premios a alumnos y mejores patrulleros de Angol

ANGOL. (Hilda Pizarro Bertin, Corresponsal). Con un programa que mostró entusiasmo profesional y que se desarrolló ante un numeroso público, se celebró el "Día del Patrullero Escolar".

Tomaron colocación en el estrado, de la Plaza "11 de Septiembre" el Prefecto de Carabineros, Coronel Jorge Uribe Mayorga; el abogado de la Gobernación Provincial, en representación del Gobernador, Napoleón Rubilar Pérez; el Director Provincial de Educación, Arnoldo García Salazar; el subprefecto de Carabineros, teniente coronel Hernán Herrera Uribe; el párroco de la Inmaculada Concepción, Pbro. Héctor Montecino Parra; el teniente coronel de Carabineros, médico, Carlos Rojas Morales; el agente del Banco del Estado, Federico Méndez Dittus y varios directores de escuelas. Amenizó el acto la banda instrumental del regimiento "Húsares".

### LA CEREMONIA

Ante las brigadas de patrulleros, con su jefe a la cabeza, suboficial mayor de Carabineros, Emilio Carrillo Torres, se dio comienzo a la ceremonia que produjo elogiosos comentarios entre la asistencia.

Estaban presentes estudiantes pertenecientes a varias escuelas, de ambos sexos. Las brigadas se formaron mediante la labor de Carabineros de Chile y la Dirección Provincial de Educación.

### ESTRUCTURAS DEL PAIS

Después del juramento de los patrulleros ante el pabellón de la patria, el que fue tomado por su jefe, el suboficial mayor Carrillo usó de la palabra el subteniente de Carabineros, Jaime Roberto Ortiz Mellado, quien analizó la importancia de la educación del tránsito entre la juventud.

### PREMIACIONES

A continuación se procedió a entregar las siguientes distinciones: Premio al suboficial mayor Emilio Carrillo Torres, formador de las brigadas escolares del tránsito; profesores Reinaldo García Cerda, Sergio González y la hermana María Goretti Molina Neira, en representación de la docencia; estudiantes patrulleros que han sobresalido en esa tarea: Leyla Guidotti Fuentes, de la Escuela D-1; Eulalia Ancamillo Velásquez, del Liceo Técnico Femenino; Jorge Fuentealba Gavilán, de la Escuela Hogar 4; Escuela Santa Ana, Silvana Covili Linfatti; Escuela F-8, Irma Ibaache Fuentes; Escuela E-10, René Martínez Cúneo; Escuela E-12, Lucía Inostroza Vidal; Escuela E-13, Alejandro Gallego Maldonado; Escuela E-18, Araceli Lara Arancibia; Escuela D-20, Berta Alvarado Torres; Escuela E-25, Juan Jara Saavedra; Escuela E-36, Griselda Salgado Garcés y Escuela 45, Olga Mardones Badilla, todos de Angol. Los Saucos, Escuela E-77, Edith Erices Muñoz; de Reranco; Escuela 44, Ana Rodríguez;

Escuela F-86, Jorge Acuña Acuña y Escuela E-89, Ximena Muñoz Muñoz. Premios en el Concurso de Pintura: Enseñanza Básica: Primer Lugar, Juana del Carmen Briones Barrientos, de 4º Año Básico de la Escuela E-233 de Curacautín; segundo lugar, Alizos Alarcón Aburto, 4º Año Básico de la Escuela E-145 de Traiguén; primer lugar, Ray Bennett

Riquelme Díaz, quinto año de la Escuela E-18, de Angol; segundo lugar, Ángela Braun Soto, 5º Año Básico de la Escuela E-25, de Angol; enseñanza secundaria y profesional, primer lugar, Marcos Opazo Garay, de primero medio del Liceo C-7, de Collipulli; y segundo lugar, Héctor Sanhueza, segundo año medio del Liceo Industrial de Curacautín.



Oficiales de Carabineros de Angol hacen entrega de los premios a los alumnos que ocuparon los primeros lugares en los concursos literarios y a patrulleros sobresalientes.

## Angol desea mejorar la recepción de televisión

ANGOL.— (Hilda Pizarro Bertin, corresponsal).— Se está formando ambiente en esta ciudad a fin de ir a la ampliación de la repetidora de la Televisión Nacional, con el fin de obtener una mejor recepción visual y auditiva.

Tanto el Gobernador de Malleco, coronel Patricio Escudero, como la alcaldesa María Inés Pérez Reydet, las directivas y socios del Club de Leones y Rotary Club y los representantes de diversas entidades, se han unido alrededor de esa idea, lo que ha sido recibido con beneplácito por la comunidad.

### CRUZADA ECONOMICA

A fin de concretar la campaña, se solicitará de Televisión Nacional el presupuesto que sería necesario para financiar esos trabajos.

Se dará la partida a la campaña

económica con una suma aproximada a \$ 60.000, que es el remanente que quedó de una campaña anterior, cuando la repetidora fue cambiada de lugar.

Para poner en marcha la idea, se formará un comité directivo que se encargará de reunir los nuevos fondos que se necesitan para este proyecto.

### VIVO INTERES

Existe vivo interés de parte de la comunidad para ir a la realidad de este proyecto, mediante el cual se obtendrá una mejor recepción televisiva.

En la actualidad se advierten defectos que no permiten disfrutar en buena forma de ese servicio público.

En Angol y la Provincia de Malleco sólo se reciben las ondas de Televisión Nacional, y el público aspira a que la recepción sea lo más perfecta posible.

### En Puerto Montt:

## Estudiarán como aprovechar la infraestructura portuaria

PUERTO MONTT.—Una comisión especial del Centro para el Progreso está analizando un documento facilitado por la Secretaría Regional de Planificación y Coordinación, relativo a la situación portuaria local y de la X Región en general.

El estudio fue hecho por la firma "Erazo Consultores" y se refiere a la infraestructura portuaria de la región, su aprovechamiento y sus perspectivas.

En su última reunión el Centro para el Progreso encomendó a la Comisión antes señalada el análisis del documento de lo cual se dará cuenta en la próxima sesión. Además se proyecta por parte de esa institución, invitar a empresas exportadoras, para continuar debatiendo el tema del aprovechamiento de las instalaciones portuarias regionales. Junto con los exportadores, serán invitados los armadores y la Empresa Portuaria para que aporten antecedentes sobre la materia.

### CONTAMINACION

En otro plano el Centro recibió una comunicación de la Gobernación Marítima, en la que se pide la colaboración del organismo privado en el sentido de aportar antecedentes que sirvan a la elaboración de un estudio de la contaminación de las aguas de la bahía local, a donde llegan muchos residuos a través de gran número de desagües y también desde las embarcaciones que diariamente llegan o salen desde Angolmo.

### TURISMO

También ha sido tratado por dicho Centro el problema que enfrenta el turismo en la provincia de Llanquihue, ante la disminución de 300 camas, por el cierre del hotel "Puerto Varas", y del conjunto "Cabañas del Lago" en la misma ciudad. Se da la paradoja que mientras la actividad turística se incrementa, disminuye la infraestructura.

Además se contempla la entrega de semillas y plantas a los beneficiarios del curso, junto con instruirles en uso y manejo de abonos, formación de almácigos, trasplantes y labores afines.

Este curso se repetirá a mediados del próximo mes en Frutillar.

EMISORA "FM" PARA UTE

PUERTO MONTT.—La posibilidad de instalar una radioemisora de frecuencia modulada stereo, está estudiando la Universidad Técnica del Estado, sede Puerto Montt, iniciativa que será planteada a las autoridades de la provincia.



En breve se emitirá un informe sobre las actuales instalaciones de los muelles de Puerto Montt, para su mejor aprovechamiento en la llegada y despacho de productos.

curso de horticultura, a 23 trabajadores del Plan del Empleo Mínimo, en el Centro Experimental Forestal de la vecina localidad de Alerce.

Entre las técnicas que allí se imparten está la utilización de invernaderos de polietileno, de bajos costos, lo que permite el cultivo de especies no tradicionales en esta zona.

Además se contempla la entrega de semillas y plantas a los beneficiarios del curso, junto con instruirles en uso y manejo de abonos, formación de almácigos, trasplantes y labores afines.

Este curso se repetirá a mediados del próximo mes en Frutillar.

EMISORA "FM" PARA UTE

PUERTO MONTT.—La posibilidad

de instalar una radioemisora de frecuencia modulada stereo, está estudiando la Universidad Técnica del Estado, sede Puerto Montt, iniciativa que será planteada a las autoridades de la provincia.

La idea es una emisora que cubra la provincia de Llanquihue, orientada a entregar cultura musical, con el apoyo de las otras radios de la Universidad Técnica a lo largo del país. La programación vendría "envasada" desde la emisora de la Casa Central, y contendría noticieros de ámbito regional. Se piensa que se satisficaría así una aspiración de la comunidad, de contar con una radioemisora "FM" de dichas características.



## Cocinero y maquinista chilenos en la tripulación del "Doulos"

VALPARAISO. — En la comunidad multirracial que existe a bordo del barco evangelizador "Doulos" con gente que procede de treinta naciones, de diversas religiones y transfondos culturales y estilos de vida diferentes, no podían faltar los chilenos.

Son dos los compatriotas que figuran en la dotación del buque, y se han asimilado a la vida de a bordo. Figuran en el rol de tripulantes, pero anteponen "el privilegio de servir a Jesucristo" en todas sus acciones.

### SEGUNDO COCINERO

Héctor Senén Duarte, de 28 años, es segundo cocinero, cargo que logró gracias a su comportamiento y dedicación; nació en Traiguén, pero su familia, un tío y dos hermanos, residen en Santiago. Se crió con dos tías que pertenecen a la Iglesia Pentecostal Naciente. Es famoso por usar un bigote estilo Salvador Dalí.

Las comidas internacionales son las que se preparan a bordo para las 300 personas que conviven en el barco, además de norteamericana y china.

"No he podido preparar comida chilena, sólo he confeccionado empanadas, cuando nos encontrábamos en

El Callao, Perú, y en Antofagasta. Me falta ofrecerles pastel de choclos, humitas y una buena cazuela de ave con chuchoca... pero, espero en Dios para poder cumplir ahora mi deseo..."

Las comidas consisten en sopa, un segundo plato no muy contundente; y frutas de postre, todo de acuerdo a la nacionalidad y deseos del comensal; se usa mucho la cebolla, zanahoria, repollo y coliflor; los viernes se prepara pizza; estiman que la carne con "chile", es lo más chileno que ofrecen, aun cuando ese nombre se le da al aji en México y Perú.

Héctor Senén Duarte se embarcó hace un mes y 7 días en Rosario, Argentina, dejando todo, familia, trabajo y hasta una novia, el 24 de mayo del año pasado. Domina bien los idiomas inglés, portugués y griego, además de algo de francés que aprendió en el barco, lo que le permite incluso oficiar como intérprete, según sea el caso.

En nuestro país fue empleado del hospital "Sótero del Río", en la capital; hizo su servicio militar en Infantería de Marina, en Viña del Mar, contratándose durante tres años como marino panadero.

"Estoy en el "Doulos" porque aten-

dí el llamado de Dios; estoy bien a bordo; entre cristianos no hay problemas, nos une Jesús".

Héctor Senén Duarte proyecta pasar la Navidad en Valparaíso, asimilándose a una Iglesia cristiana y después de tres meses, viajar a Inglaterra para reembarcarse, continuando su misión de evangelización y trabajo voluntario.

### UN BARONINO

David Chicaguala Guerra, de 20 años, es el otro chileno que cumple su máxima aspiración en el buque peregrino. "Un día a bordo —nos dijo— se inicia con la lectura de la Biblia, luego el desayuno y el periodo devocional, desde las 6 y media hasta las 7 de la mañana".

Además de cumplir su misión como integrante de la comunidad cristiana, se desempeña como operario en la sala de máquinas de la nave. La enseñanza media la completó en Montevideo, Uruguay, donde habitualmente reside junto a sus padres que pertenecen a la "Iglesia de Dios"; también cumple funciones de intérprete, ya que habla inglés y francés.

"Recuerdo, que siendo muy niño,

vivimos en el Cerro Barón; desde entonces soy "baronino" y cuando baje a tierra iré a dar una vuelta para visitar una iglesia cristiana; ya sé que aquí está la Iglesia de Dios en El Almendral".

David Chicaguala tiene familiares en Antofagasta y en Viña del Mar. Padres de su madre, Georgina Guerra, residen en la población "Titus".

"Todo se ha ido dando en forma favorable para mí; pude unirme a la cruzada de evangelización, por recomendación de mi Iglesia; tuve la posibilidad de asistir a una jornada en España; todo lo hago como respuesta a lo mucho que hace Jesús por mí", manifestó David Chicaguala, dando a conocer que su padre es pastor en Montevideo, tiene una hermana casada en Estados Unidos y toda la familia es cristiana.

Tiene una experiencia de un año y cinco meses a bordo; en Liverpool, encontró a varios chilenos, también cristianos que viven en Inglaterra, los que añoran mucho al terruño. Le encantaría pasar las fiestas de fin de año en Valparaíso, aunque se cree que por el itinerario del "Doulos" lo hará en Montevideo, junto a sus padres.



Los chilenos David Chicaguala Guerra y Héctor Senén Duarte siguen la huella evangelizadora de Jesús a bordo de la nave peregrina.

## Comenzaron visitas a la biblioteca flotante

VALPARAISO. — Con una recepción a las autoridades se iniciaron en este puerto las actividades a bordo de la motonave "Doulos", el barco que recorre los mares del mundo con un mensaje de fe cristiana y convivencia de la humanidad.

La ceremonia se realizó en la sala principal del buque, con asistencia del jefe de Estado Mayor de la Primera Zona Naval, capitán de navío Adolfo Carrasco Lagos, en representación del Intendente subrogante, Maurice Poisson Eatsman, quien cortó la "cinta" con el capitán del barco, Carl Isaacson, quedando abierta al público la biblioteca con sus cuatro mil títulos y ejemplares a precios módicos y en ofertas especiales.

Estuvieron presentes en la ceremonia la Secretaría Regional de Gobierno, Eugenia Garrido de Vargas; los alcaldes Francisco Bartolucci, de Valparaíso, Alejandro Peralta, de Villa Alemana, y otras autoridades.

El acto estuvo amenizado por el conjunto vocal y musical que dirige Frank Fortunato, integrado por jóvenes norteamericanos, uruguayos, ingleses, brasileños, canadienses, suecos y holandeses.

La bienvenida estuvo a cargo del

capitán del "Doulos", Carl Isaacson, quien manifestó que "el barco de Dios y los voluntarios que se encuentran a bordo son siervos de Dios".

El director del barco, Dale Hill, al dirigirse a los invitados, dijo que "la misión y vocación de los voluntarios que se integran en esta comunidad multirracial, es promover una convivencia internacional, mediante una cruzada cultural, para servir a Dios, creando un lazo entre los cristianos con Dios, por medio de la Biblia".

Previamente, en conferencia de prensa, Ruth Cliffe, relaciones públicas, dio a conocer que la biblioteca a bordo está bajo el sistema de tributos legales chilenos, para cancelar el IVA. Asimismo, el conocimiento que se cancela la portuaria de rigor, por ocupación, como cualquiera otra nave.

El "Doulos" abrió su portón para el acceso del público al lugar donde está anclado y asegurado a las orillas. La primera visita continuada fue de 9 a 20 horas.

Hoy el horario será de 15 a 18

### En La Serena

## Nuevo rostro deportivo tendrá el Parque Coll

LA SERENA (Claudio Segundo Muñoz, corresponsal). — El Parque "Gabriel Coll" de esta ciudad, donde desde hace varios años se celebra la fiesta de La Pampilla serrenense, tendrá otro rostro, de acuerdo a los proyectos de la Municipalidad, incluidos dentro del programa que se inició con el slogan "Una cancha para ti".

El proyecto consulta la habilitación de campos deportivos, e incluso la construcción de una laguna para actividades náuticas. La primera etapa se encuentra en ejecución, y comprende el habilitamiento de una cancha de fútbol y dos multicanchas, en el sector de Quebrada Norte de la Población "Jorge Guzmán", en la parte Oriente del Parque Coll.

Se está trabajando aceleradamente en esta etapa inicial, que corresponde a movimientos de tierra, para lo cual se han destinado \$ 1.488.000 con el financiamiento de la Municipalidad y aporte de COORDYT.

"Desde hace tiempo los clubes deportivos de la parte alta de La Serena —dijo a "La Nación" el Alcalde de la comuna, Eugenio Munizaga Rodríguez—, han estado empeñados en adquirir algunos terrenos. Este año se realizó un estudio en el que se concluyó que era conveniente aprovechar el sector del Parque "Gabriel Coll", para incorporarlo a la actividad deportiva".

"Estas obras, agregó, beneficiarán a 3.500 alumnos de las escuelas de la parte alta de La Serena y a 2.500 deportistas afiliados a los trece clubes del sector." La actividad futbolística en ese barrio tiene 900 jugadores activos mayores de 18 años, 350 jugadores menores de 18 años, 800 menores de 15 y 150 mayores de 40 años.

### GRADERÍAS NATURALES

La Municipalidad proyectó una cancha mayor en un lugar del Parque Coll, pues tiene una característica especial: las laderas de las quebradas conforman un "estadio natural" y con el esfuerzo de los jóvenes deportistas de la Asociación Río Elqui se podrá contar con graderías naturales, para cuyo objetivo ya se está trabajando entusiastamente.

Dentro de la habilitación de campos deportivos en la Quebrada Sur de la Población "Guzmán", en la parte oriente del Parque, se consultan en la segunda etapa las construcciones de una cancha menor y de una laguna destinada a deportes náuticos.

En la actualidad se ejecutan las obras de movimiento de tierra en las laderas de la Quebrada Norte, que corresponde a aproximadamente 30 mil metros cúbicos de tierra, corte y emparejamiento. Este no es el único proyecto de la Municipalidad de La Serena que está trabajando junto a COORDYT y Juntas de Vecinos, ya que hay otros tres de gran importancia, como lo son los campos deportivos para las Compañías, Deportes y el Mar; y el que ha sido programado para aprovechar integralmente el Parque Pedro de Valdivia, uno de los pulmones verdes de la ciudad.

Para las poblaciones de Compañías Alta y Baja se programó la construcción y habilitación del "Parque de los Deportes", cuyos trabajos en su primera etapa se iniciaron en 1979, con un costo de \$ 1.100.000. La segunda etapa comprende la construcción de campos deportivos en Compañía Baja, con seis canchas de fútbol y dos multicanchas; y en el sector Compañía Alta dos canchas de fútbol, con un costo de \$ 1.500.000.



En estos días se están efectuando trabajos de emparejamiento de terreno, en la primera etapa del nuevo complejo deportivo del Parque Coll, en La Serena.

### PISTA DE PATINAJE

La Municipalidad está estudiando un proyecto de construcción de una pista de patinaje en el sector del Espejo de Agua del Parque Pedro de Valdivia, lugar que será transformado para esparcimiento y recreación de los habitantes de la comuna. El sector será

remodelado de acuerdo a una planificación que comprende cierre, construcción de pistas de ciclo-cross, cross-country, multicanchas y juegos infantiles, además de áreas verdes y un grill-bar destinado preferentemente a los turistas.

"Se estudia, conjuntamente con el Club de Jardines, la concesión de una

parte del Parque Pedro de Valdivia a esta institución, manifestó el Alcalde Munizaga, para la construcción de una pérgola colonial, destinada en forma permanente a las exposiciones de flores y plantas de la IV Región de Coquimbo, con el compromiso de arreglar el sector concedido, de acuerdo a un proyecto paisajístico para el cual se llamará a concurso".

## Inquietudes de marítimos conoció el Subsecretario del Trabajo

VALPARAISO. — Una visita a las sedes sindicales marítimas y posteriores reuniones con los dirigentes y bases gremiales de San Antonio cumplió el Subsecretario del Ministerio del Trabajo, Luis Alberto Camus, acompañado por el abogado jefe de esa Secretaría de Estado.

Los dirigentes que viajaron desde Valparaíso a ese puerto, dieron a co-

nocer detalles de la presencia de las autoridades del trabajo, informando que fueron recibidos por los presidentes de los sindicatos de Empleados y Marineros de Bahía, Juan Espinoza y Carlos Zamora, respectivamente; estuvieron presentes los presidentes de los Sindicatos de Estibadores Carlos Morgado; Embaladores, Onofre González; Cuidadores, Carlos Campos, y

de Remolcadores, Luis Ramírez, además de Antonio Medina García, de la Federación de Marineros Auxiliares de Bahía.

Se recorrieron sedes sindicales por parte de la comitiva, efectuándose una asamblea amplia, brindando respuesta a las consultas formuladas por los dos representantes del Ministerio del Trabajo.

Temas de la reunión constituyeron el futuro previsional y las normas especiales para los trabajadores marítimos. El Subsecretario del Trabajo, Luis Alberto Camus, dio a conocer que una comisión tripartita que integran técnicos de los Ministerios del Trabajo, Transporte y Economía, está trabajando en esas iniciativas. Dirigentes máximos del sector marítimo serán invitados a participar para considerar sugerencias y recibir información sobre las nuevas normas.

Se dijo a conocer por parte de los dirigentes, el anhelo de que la comisión visite los puertos del litoral y se imponga de las faenas que se realizan, como lo hiciera el Subsecretario Luis Alberto Camus en San Antonio, lo que les permitirá conocer en detalle la complejidad del trabajo marítimo.

Se hizo presente asimismo, la discordancia con ciertas proposiciones y opiniones vertidas por representantes de empresas navieras, sobre la deficiencia del sistema laboral marítimo, lo que se desmiente por la eficiencia demostrada y los altos índices de transferencia de carga, que ha experimentado un auge extraordinario en el curso del presente año.

## "El Colono" cubrirá ruta Puerto Montt a Chacabuco

COYHAIQUE. — El Secretario Regional Ministerial de Transportes y Telecomunicaciones, de la XI Región, Patricio Silva Armanet, explicó que se encuentra en estudio una nueva ruta para el transbordador "El Colono", que actualmente cubre la ruta Puerto Quellón, en Chiloé, a Puerto Chacabuco.

Se trata de la posibilidad de que la moderna nave haga la ruta Puerto Montt-Puerto Chacabuco, con el fin de abaratar los costos para los transportistas que usan los servicios de la mencionada embarcación, ya que los malos caminos de la isla, hacen menos

duradera la vida útil de los vehículos, además de otros inconvenientes que han sido analizados con los propios dueños de camiones.

Agregó que dada la ampliación de las acomodaciones de "El Colono" y el hecho de que se pueda hacer el nuevo recorrido, para lo cual, se realizará dos viajes experimentales, ofrece alternativas de aumentar el flujo turístico hacia la XI Región.

Finalmente, señaló que dentro de los próximos días podrán entregar mayores antecedentes sobre este estudio, que pretende favorecer a toda la comunidad de la región.

## Se hace necesario aumentar las escuelas itinerantes

PUERTO MONTT. — "La Escuela Itinerante deberá consolidarse y ampliarse para satisfacer la necesidad de las regiones y los requerimientos culturales del país", afirmó en conferencia de prensa el jefe del Departamento de Extensión Cultural del Ministerio de Educación, Germán Domínguez.

Analizando el gran éxito alcanzado por esta iniciativa, materializada a través del esfuerzo de la Universidad Católica, la Fuerza Aérea y el Ministerio de Educación, dijo además que la favorable acogida, que la Escuela Itinerante ha tenido en todo el país desmiente aquello del "apagón cultural".

Expresó Domínguez que la matrícula ha sido importante y la asistencia muy variada, agregando que "hay interés también en otras ciudades, por lo que la Escuela Itinerante deberá ampliarse a dos o tres más, por lo menos".

Los mismos resultados se han alcanzado en otras manifestaciones como las exposiciones de pintura, conciertos y teatro, incluidos en la política permanente de descentralización, que está dando a todas las provincias la oportunidad de recibir estos aportes culturales.

Respecto de los conciertos itinerantes, manifestó que "todas las ciudades han hecho saber su intención de seguir incluidas en la programación, y esperamos que lo mismo ocurrirá con Puerto Montt".

Por su parte, el Vicerrector de Comunicaciones de la Universidad Cató-

lica, Hernán Riesco, señaló que la Escuela Itinerante, que tiene fuerza y más importancia en la zona, es la manifestación de la descentralización, por la cual la universidad llega más allá de su emplazamiento físico.

En la misma rueda de prensa, Abel Cavada, jefe del Departamento de Educación, de Bienestar Social y FACH, recalco el gran interés de la comunidad, que satisfizo plenamente a los profesores.

### ESCUELA VETERINARIA DE VALDIVIA

TEMUCO. — El martes 28 de noviembre la Escuela de Veterinaria de la Universidad Austral de Valdivia, cargo del profesor, doctor, Sergio Hill, quien visitará el plantel de la Cooperativa Ganacop, al sur de Lautaro.

Esta visita tiene por objeto conocer en el terreno la forma como se trabaja en la crianza y reproducción de cerdos de alta calidad, posteriormente se comercializará su aprovechamiento en la cecina del país.

También dentro del programa de actividades de los alumnos de la Escuela de Veterinaria de Valdivia, contempla una visita a la Estación Experimental Carrilanca, para conocer todo lo que es producción bovina como asimismo producción de leche. También se harán presentes EXPO SOFO 80.



El capitán de Navío Adolfo Carrasco Lagos, en representación del Intendente subrogante, Vicealmirante Maurice Poisson Eatsman, presidió el acto de apertura de la Exposición de Libros "DOULOS"; asistieron autoridades y representantes consulares dando la bienvenida al capitán del barco peregrino, Carl Isaacson.



## Acogido recurso de amparo en favor de niña de 5 años

VALPARAISO.— Por primera vez en la historia judicial del país se acogió una medida de protección dictada por un juez de menores, en el caso del "recurso de amparo".

El juez de Apelaciones de este caso, ante un recurso presentado en favor de la menor M. del P.P.G., de 5 años de edad, quien en forma obediencia y sin mediar motivo alguno fue separada de su madre.

El documento emitido por la Corte que acogió el recurso de amparo presentado por el abogado Eduardo Riosco, señala que "en razón de lo expuesto, se encuentra comprobado" que la menor M. del P.P.G. se encuentra en el caso de una alteración o perturbación de su libertad individual, derivada de una actuación de la juez titular del Tercer Juzgado de Letras de Menores de Viña del Mar, fuera de los casos previstos en la ley y sin que haya méritos o antecedentes que la justifiquen. Se señala más adelante que la niña debe ser entregada inmediatamente a su madre.

### EL CASO

Los hechos se gestaron desde el primer momento al margen de la ley. La niña fue retirada de su hogar, según se señala en el recurso, cuando la

madre no se encontraba en la casa, ya que trabaja en Santiago. Hasta el domicilio de la menor llegó "con todo tipo de amenazas un individuo que resultó ser Rodrigo de la Barrera, fun-

ción nada anormal y que M. del P.P.G. no se encontraba en una situación de abandono, sino que estaba en el hogar de su madre y al cuidado de una persona que respondía ante

del año 1976; 306,308 y 312 del Código de Procedimiento Penal, se hace lugar al recurso de amparo interpuesto por doña (nombre de la madre), en favor de su hija menor M. del P.P.G.

□ Fue separada arbitrariamente de su madre por la Juez del Tercer Juzgado de Letras de Viña del Mar

cionario del Tercer Juzgado de Menores de Viña del Mar, quien no dio ninguna explicación" y se la llevó.

Ante este hecho, la afligida madre dio cuenta al abogado Eduardo Riosco, quien al concurrir al Tercer Juzgado, se le manifestó que por tratarse de "un expediente confidencial", no se le daría ningún antecedente. Ante esta situación, el abogado estimó y dejó constancia en el recurso de amparo que "con la negativa", se han vulnerado los más sagrados derechos de la libertad de la pequeña sin justificación alguna, máxime cuando el padre y ningún familiar están reclamando nada".

Interpuesto el recurso de amparo, se ordenó que visitara el hogar de la menor un funcionario "receptor-visitador", el cual constató que en el domicilio de la madre de la niña no ha-

ella, por lo que no se hallaba en peligro material o moral, en términos que pudiera justificarse la actuación de la juez de menores, conforme a la ley.

### EL FALLO

El fallo emitido por la Corte de Apelaciones de Valparaíso señala que "en razón de lo expuesto, se encuentra comprobado que la menor M. del P.P.G., se encuentra en el caso de una alteración o perturbación de su libertad individual derivada de una actuación de la juez titular del Tercer Juzgado de Letras de Menores de Viña del Mar, fuera de los casos previstos por la ley y sin que haya méritos o antecedentes que la justifiquen".

"Y, vistos, además, lo dispuesto, en los Artículos tercero inciso segundo del Acta Constitucional número tres

de consiguiente, se deja sin efecto la resolución de octubre último, del expediente traído a la vista, por la cual se confió el cuidado personal y la tuición de la referida menor a doña R.P. Schmidt Wierdorf. En consecuencia se señala finalmente— la menor deberá ser entregada a su madre.

### SIGNIFICADO DEL FALLO

Sobre el significado del fallo emitido por la Corte de Apelaciones de Valparaíso, el abogado Eduardo Riosco, quien presentó el recurso de amparo en favor de la niña de solo 5 años, expresó que "la menor fue víctima de un delito, como lo es la "sustracción de una menor de 10 años", que tiene una elevadísima pena, que llega hasta el presidio perpetuo".

### RESPONSABILIDAD DE LA JUEZ

Respecto a la responsabilidad que



Un funcionario del Tercer Juzgado de Menores de Viña del Mar intenta agredir a familiares de un menor entregado en custodia.

## Farmacias porteñas

EN VALPARAISO

MAURY: Levarte 509. Fono 59886.  
FRANCESCA: Cochrane 78. Fono 4048.  
BUJANDA: Plazuela Ecuador 660. Fono 55575.  
MERCURIO: Av. Pedro Montt 2498. Fono 56826.  
INGLESA 1: Pasaje Quillota 20. Fono 55030.  
NUEVA PARIS 1: Condell 1286. Fono 59499.  
RUBIO 1: Cochrane 99. Fono 58375.  
RUBIO 2: Av. Pedro Montt 1999. Fono 4972.

EN VIÑA DEL MAR

CORDARO: Alvarez 710. Fono 882486.  
AVENIDA: Libertad 88. Fono 80281.  
BEDOYA 2: San Martín y 7 Norte.  
NUEVA PARIS 2: Valparaíso 539. Fono 80408.  
MODERNA: Valparaíso 984. Fono 81389.  
JARDIN: Etchevers 297. Fono 84393.  
DROPPELMANN: Valparaíso 560. Fono 80937.

## Farmacias penquistas

EN CONCEPCION

CARACOL: Barros Arana 717. Fono 22702.  
CONCEPCION: O'Higgins 801. Fono 22695.  
FREIRE: Freire 737. Fono 29553.  
NACIONAL: Arturo Prat 902. Fono 27753.  
CHILE: Paicavi 2111. Fono 28079.  
21 DE MAYO: Avda. 21 de Mayo 2753.

EN VILLA SAN PEDRO

SUR: Pasaje 69 N° 1822.

EN TALCAHUANO

ESTACION: Bilbao 489. Fono 42650.  
LAS HIGUERAS: Los Boldos s/n. Fono 41572.  
CLUB HIPICO: Avda. Ejército 155. Fono 29365.  
LAN - A: Las Palmas 1386.

EN PENCO

MEÑEZ: Freire 500. Fono 51099.

## Cines porteños

BRASILIA: 15, 19 y 21.45. Jack Nicholson en "Atrapado sin salida". May. 18.  
CENTRAL: Continuo 14.30. "Mauricio, mi amor" y "El Mirón". May. 21.  
COLON: Continuo 14.30. "Malos hábitos del sexo" y "Cinco chicas sensuales". May. 21.  
CONDELL: Continuo 14.30. María José Cantudo en "El secreto inconfesable de un chico bien" y "La noche de la gaviota". May. 21.  
IMPERIO: Continuo 14.30. "Zombie, el amanecer de los muertos" y "Por unos dólares más". May. 18.  
LUX: Continuo 14.30. Programa triple: "Piraña", "Visitantes del más allá" y "Encuentros estelares del tercer tipo". May. 18.  
METRO: Matinal 11 y Matinée 15 con dibujos animados de Tom y Jerry. Para todos, 18.30 y 21.30 Richard Gere en "Gigolo americano". May. 21.  
VALPARAISO: 15, 18.30 y 21.30. "Tom Horn". May. 18.  
VELARDE: 15, 18.45 y 21.45. Roy Schneider en "El show debe seguir". May. 18.

## Con un paseo, CEMA de Talca celebró su 7° aniversario

TALCA.— Un paseo al balneario del río Claro, ubicado en el sector poniente de Talca, al inicio de la Alameda de 4 Norte, congregó a la mayoría de las socias de centros de madres de la comuna al celebrarse un nuevo aniversario de CEMA-Chile.

La jornada de convivencia, que se caracterizó por la alegría y fraternidad de las participantes, contó con la presencia de autoridades regionales, provinciales y comunales, encabezadas por el Intendente de la Región del Maule, coronel Sergio Pérez Hormazábal.

Con anterioridad al paseo se ofició una misa en la Iglesia de San Juan de Dios.

### MENSAJE

La Vicepresidenta regional de CEMA-Chile, María Teresa Soteras de Pérez, dirigió un mensaje a las voluntarias de la institución y a las socias de los centros de madres.

Expresó en él su reconocimiento y

su afecto a las dirigentes, colaboradoras y monitoras de CEMA. Asimismo, hizo extensivo estos sentimientos y expresó su gratitud por la leal, abnegada y desinteresada labor a las socias de los centros de madres, la que ha beneficiado en forma directa a la mujer y su familia, como a la comunidad en general.

Destacó la acción de capacitación que lleva a cabo CEMA-Chile en favor de las socias de los centros de madres, y la entrega de ayuda social y material.

Indicó que todos los logros alcanza-

dos en el último año no hubieran sido posibles sin el aporte generoso de las voluntarias, que restando muchas veces el tiempo a los quehaceres de sus hogares han estado presentes en la atención, asesoría y apoyo a los centros de madres.

Finalmente, calificó a la mujer como pilar fundamental de la nueva institucionalidad, lo que quedó demostrado con su abrumador respaldo a la nueva Constitución Política del Estado que fue aprobada en el Plebiscito del 11 de septiembre último y que entrará en vigencia en marzo de 1981.

## Automóviles japoneses llegaron desvalijados

VALPARAISO.— Prácticamente desvalijado desde la zona norte llegó a este puerto el barco liberiano "Holy" que trajo 690 automóviles japoneses, procedente de Iquique.

Según constataron estibadores y representantes de la agencia encargada de su desaduanamiento, los coches experimentaron robos en los puertos en que recalaban anteriormente.

Los vehículos que venían en la bodega 3, en el segundo entrepuente, mostraron evidencias de los despojos ocasionados, ya que no tenían sus radios AM - FM y tocantinas, encontrándose en las guaneteras sólo las placas exteriores que recubren estos artículos electrónicos.

En varios vehículos, además, se constató que habían desaparecido las herramientas y otros implementos. Los estibadores alertaron sobre esta

situación al personal de las agencias aduaneras, poniéndose los antecedentes en conocimiento de las autoridades portuarias.

Además del mercante "Holy", los dos últimos días de octubre y el primero de noviembre, arribaron a Valparaíso los barcos "Silver Main" con 1.261 vehículos y el "Hilco Speeder" con 872.

En el curso del presente mes, según el departamento de programación de EMPORCHI, deben recalcar los siguientes mercantes con vehículos: "Unión Pride", con 1.500; "Fuzan Maru", con 800, y "Gloveada" con 1.330.

Para diciembre se anunció el mercante "Antártico" con 1.500 coches europeos y para el 4 de enero de 1981, el "Austral" con 1.100. Las partidas pendientes totalizan 9.023 vehículos.



690 automóviles de procedencia japonesa desembarcó el barco liberiano "HOLY", en Valparaíso, los que luego de quedar cerca de la nave "DOULOS", fueron trasladados a Punta Angeles.



María Teresa Soteras de Pérez, vicepresidenta de CEMA Regional del Maule, recibe un bouquet de flores de sus voluntarias.

## "Cortes de Justicia tienen por misión aclarar la disparidad"

CONCEPCION.— El Rector delegado de la Universidad de Concepción, Guillermo Clericus Etchegoyen, ofreció una conferencia de prensa, con el objeto de informar sobre varios temas de interés, en especial su reciente viaje a Norteamérica. La primera autoridad universitaria, luego de una prolongada exposición en relación a su gira y los resultados conseguidos, respondió las consultas periodísticas referentes a ciertas situaciones que han concentrado la atención de la opinión pública penquista, especialmente la de la alumna egresada de la carrera de Servicio Social, Aída del Carmen Cerro. Al respecto, el Rector Clericus expresó: En el caso de doña Aída Cerro, que a la prensa local le preocupa, ha habido un pronunciamiento de la Corte de Apelaciones de Concepción y un fallo de la Corte Suprema. Por el respeto que a todo ciudadano deben merecer los más altos tribunales de la re-

pública, es obvio que la Universidad no hará comentarios sobre el fallo y lo acatará responsablemente. Al formu-

justicia, para emitir juicios cuando existe disparidad en la apreciación de un fenómeno. Es normal que la justi-

□ Rector de la Universidad de Concepción, Guillermo Clericus, se refirió al caso de la alumna Aída del Carmen Cerro

lar estas apreciaciones, la primera autoridad universitaria hacía referencia a la situación de una alumna egresada de esta casa de estudios, a quien se había expulsado. Frente a esta medida, la estudiante presentó un recurso de amparo a la Corte de Apelaciones penquista, que fue acogido favorablemente y ratificado por la Corte Suprema. En relación a las proyecciones de estas determinaciones de las máximas instituciones judiciales, el Rector Clericus reafirmó que los tribunales están para eso, para hacer

cia se pronuncie, y eso es lo que ha ocurrido en esta ocasión".

Con respecto a rumores circulantes sobre un posible cambio de la primera autoridad de esta universidad, el Rector Clericus, en términos generales, manifestó que tales versiones constituían solamente rumores sin ningún fundamento, que se producían constantemente. En relación a esta clase de situaciones, la primera autoridad universitaria solicitó mayor altura de miras y objetividad de los medios de comunicación social.

## Embajador de Australia visitó a los porteños



El Embajador de Australia en Chile, Gerald Harding y su esposa Mary visitan al Alcalde Francisco Bartolucci y a su esposa Paulina Schiapacasse.

VALPARAISO.— Una visita protocolar y de cortesía al Alcalde de Valparaíso, Francisco Bartolucci, efectuó el Embajador de Australia en Chile, Gerald Harding, acompañado de su esposa, Mary Harding.

El jefe comunal porteño los recibió en la sala de la Alcaldía y en la entrevista que se prolongó por más de media hora, estuvo acompañado de su esposa, Paulina Schiapacasse de Bartolucci; el Director de Turismo, Extensión Cultural y Deportes de la Municipalidad, Raúl García Fernández, y el jefe de Relaciones Públicas, Arturo Carvajal Carrasco.

La conversación abarcó temas acerca del desarrollo de la ciudad, obras en ejecución, actividad portuaria, exportaciones, turismo, labores universitarias y otros aspectos. La esposa del alcalde obsequió a la esposa del Embajador un ramo de flores.

Posteriormente, los visitantes concurren a visitar el Museo Municipal de Bellas Artes, en el Cerro Alegre, y otros lugares de la ciudad.



## Lee Majors cansado del "doblaje" se retiró del "Vamos a Ver"

Lee Majors utilizando las técnicas de la televisión de su país, el actor norteamericano, cantó el viernes en la noche en el "Vamos a Ver", pues detrás de las cámaras había un torpedero gigante con la letra de las tres can-

ciones que interpretó dedicándole a su esposa Farrah Fawcett, "No estoy sentido".

En realidad lo que hizo fue un doblaje de los temas. En el desarrollo de los mismos se dedicó a "coquetear"

con la asistencia femenina, que lo miraba con mucho interés y seguía "embelesada" cada una de las acciones del artista, quien en forma simpática tomó ligeramente su actuación, mostrando una faceta diferente a la conocida hasta ahora.

Finalizada su presentación, Lee Majors abandonó el local sin conceder ninguna entrevista a los periodistas que habían concurrido al programa para tales efectos, siendo su salida precedida por numerosos niños y también algunas "lolas" que deseaban su autógrafo. Para satisfacer esta inquietud, "el hombre nuclear" llevaba varias fotografías firmadas en las cuales aparecía sin barba y con bastantes años menos.

Por su parte, Don Ramón tuvo una exitosa presentación en el espacio, pero al final de la misma reconoció haber llegado a Chile con el pie izquierdo, ya que perdió un par de valijas en el viaje, una de ellas contenía cintas especialmente grabadas para el espectáculo que pensaba ofrecer en nuestro país.

Sin embargo, demostrando tener un excelente humor y no ser un carrabias como aparece en "El Chavo", hizo una improvisación que fue muy aplaudida por los pequeños que se encontraban presentes, y también por los mayores.

A raíz de una afección que "la tiene muy mal", según expresó el empresario que pensaba traer a Roberta Flack, la cantante negra norteamericana no pudo estar en el espacio animado por Raúl Matas. No obstante, su lugar fue ocupado por el intérprete argentino, Facundo Cabral, quien

con su calidad habitual gustó a los asistentes al Camino Real, quienes lo instaron para volver cuando éste terminó su presentación.

Cabral interpretó varios temas, incluido uno de Atahualpa Yupanqui, de quien se expresó muy bien diciendo que "lo admiro profundamente". Su asistencia al "Vamos a Ver" se concretó en pocas horas porque "soy muy amigo de Raúl y cuando se comunicaron telefónicamente conmigo y me pidieron que viniera, yo acepté gustoso", comentó el artista que otorga a cada una de sus presentaciones un toque intimista y cálido.

La parte nacional estuvo a cargo de Ginette Acevedo, quien interpretó varias canciones con su prestancia habitual, y Arturo Gatica que viajó desde España, donde está como Agregado Cultural de Chile.

El intérprete chileno manifestó que tenía "mucha pena porque a mi arribo me enteré de la muerte de tres amigos, Romilio Romo, Pepe Abad y Raúl Pavez. Estoy consciente que esto es inevitable pero no por ello deja de dolerme", terminó diciendo Gatica.

### LUNES ESPECIALES DE TV 7

A raíz de la ausencia de la cantante negra Roberta Flack, con quien se esperaba continuar el ciclo de recitales organizado por Televisión Nacional en el Casino Las Vegas, el próximo lunes, a las 21.30 horas, se emitirán videos grabados con anterioridad.

Se trata de especiales con Frankie Avalon, el grupo de color "Sheirells" y el doble de Elvis Presley, Peter Wilcox.



Aunque Don Ramón llegó sin sus maletas, una de ellas contenía las cintas grabadas del espectáculo que presentaría en Chile, su improvisada presentación en el "Vamos a Ver" gustó a niños y adultos.

## "Caballito Trotador" ganó la final del Bosque Verde

"Caballito trotador", del autor Dino Giordano, interpretado por Patricia Castell, ganó ayer la final anual del Festival de la Canción Infantil del Bosque Verde, de "El Show del Cumpleaños Feliz", espacio de TV Nacional que finalizó con este evento su ciclo de programas.

La final de este torneo musical dedicado al mundo infantil, en el teatro Casino Las Vegas, contó con la animación de Gabriela Velasco y el Conejito Tevé.

El torneo musical infantil reunió 36 canciones para niños, sólo seis de las cuales llegaron a la etapa final de ayer. El creador y motor principal de este torneo, igual que del espacio infantil de Canal 7, es el director Yuseff Daruich.

### SU INTERPRETE

"La canción "Caballito trotador", que me dió el premio en la interpretación en el Festival del Bosque Verde, es mi tema preferido. Me gustan los versos que tiene, y creo que encantan a todos los niños. Pero lo que más me gusta de ella es el ritmo. Cuando la canto me dan unas ganas terribles de bailar y gesticular, y debo reprimirme, porque me han aconsejado que resulta feo hacer muchos gestos frente a las cámaras", nos contó Patricia Castell, de 10 años de edad, premio a la interpretación del Festival del Bosque Verde del programa "El Show del Cumpleaños Feliz", en la final del espacio en el Casino Las Vegas.

De hermosos ojos azules, su largo cabello rubio sobre los hombros, las manos unidas entre sus rodillas, nos confiesa con dulce voz: "Desde muy pequeña me gustó cantar; dicen que tengo linda voz, y como yo me siento contenta cantando, no me hago de rogar e interpreto todas las canciones que me piden. El año pasado gané el segundo puesto como solista en un festival de la Escuela DN 24 República de Bolivia donde estubo, y durante todo el año canté con el Coro del Colegio, del cual soy integrante", nos dice sonriendo con delicadeza.

"En abril de este año, de nuevo se acordaron de mí, y me llamaron para que cantara "Caballito Trotador" en el Festival del Bosque Verde. La canción gustó inmediatamente y quedé clasificada en mayo. Ya le había perdido el miedo a las cámaras y en julio interpreté el tema "Cuéntame un Cuentito" de Rosita Vargas y José Muriel". Agrega que en el mes de octubre también participó con la canción "Tuve un hermoso Sueño" de Norma Ilie, ganando nuevamente un premio en la interpretación. En noviembre llegó la final del Festival del Bosque Verde y Patricia Castell resultó ganadora en la Interpretación, con el tema "Caballito Trotador" de Dino Giordano.



"Lo que más me gusta de la canción "Caballito Trotador" de Dino Giordano, es el ritmo. Cuando la canto me dan unas ganas de bailar que no puedo contener", dice Patricia Castell.

### EL AUTOR

"Estoy contento y asombrado a la vez con este triunfo de mi canción "Caballito Trotador". Era la primera vez que componía un tema para niños. Para mí fue un desafío, nunca pensé que podía tener éxito, es una faceta artística que yo mismo desconocía". Así describió Dino Giordano sus primeras impresiones luego de conocer el premio al autor que ganó su canción "Caballito Trotador" en el Festival Infantil del Bosque Verde, en la última edición del programa "El Show del Cumpleaños Feliz".

"Yo diría que la canción es interesante, pues es "onda oreja", pegadora, con una letra simple, muy al alcance de los niños, pero tengo que reconocer que mucho hizo la interpretación de Patricia Castell. Esta encantadora niña, como ustedes pudieron observar ayer a través de las cámaras de televisión, supo darle la intención justa al tema. Desde la primera vez que ensayé con ella me pareció excelente, con personalidad y perfecta para mi canción", dice Dino Giordano, 27 años, de profesión diseñador gráfico, canta autor, compositor por afición de temas en la onda de la nueva canción italiana.



Darío Rojas, comentarista internacional de Teleonce, quien proporcionará detalles y análisis de la elección norteamericana.

## Elecciones de USA por canales 13 y 11

Con motivo de las próximas elecciones presidenciales de Estados Unidos, el próximo martes 4 de noviembre, Teleonce y Canal 13 emitirán espacios especiales de sus respectivos departamentos de prensa.

### TELEONCE

Teleonce transmitirá el próximo martes a través de su departamento de prensa, las alternativas del acto electoral presidencial de los Estados Unidos.

El proceso televisivo se realizará desde un set especial instalado en el hotel Sheraton San Cristóbal, donde habrá un centro de información especialmente acondicionado para emitir despachos vía microondas durante todo el día. Además la información de escrutinios será alternada con algunos acontecimientos de interés general.

Posteriormente, casi al finalizar el recuento de votos se emitirá un programa especial bajo la conducción del comentarista internacional Darío Rojas. En la programación especial de Teleonce tomarán parte bajo la dirección de Vicente Pérez, los profesionales Patricio Bañados y Victoria Viteri.

### CANAL 13

El departamento de prensa de Canal 13 entregará el martes 4 de noviembre una edición especial que dará a conocer los pormenores de las elecciones presidenciales de Estados Unidos. Para este efecto, José María Navasal viajó hasta Nueva York para entregar informaciones vía satélite de los principales acontecimientos que afectan a este acto electoral. Así lo dio a conocer Luis Salazar, jefe de prensa de la estación televisiva, quien explicó que esta iniciativa se debía a la importancia que reviste para el mundo una elección presidencial de este tipo.

Explicó el periodista que tendrán conexión directa con la cadena televisiva CBS, una de las más importantes de U.S.A., lo que permitirá a la teleaudiencia nacional, conocer cómo los norteamericanos enfrentan este hecho histórico. Además, los comentarios estarán a cargo de Walter Cronkite, destacado analista político, quien entregará una personalización del acto electoral.

Se recibirán los despachos de los corresponsales designados por Canal 13 en los estados claves de las elecciones. Estos están ubicados en Minnesota (norte), Missouri (centro), Miami (mayor colonia latina), California (sur), y Nueva York.

El programa, que comenzará a las 21:30 horas, será conducido por Bernardo de la Maza, quien además, tuvo hace algún tiempo la oportunidad de entrevistar a Jimmy Carter y Ronald Reagan, los principales candidatos de esta elección. El material de esa oportunidad será complemento del especial de prensa.

## Continúa hoy transmisión de la "Copa Mitre" en TV 1

Teleonce continúa hoy transmitiendo las alternativas de la Copa Mitre de Tenis, que reúne a los mejores jugadores de Sudamérica entre 19 y 21 años.

El programa se emite a partir de las 13.20 horas con la conducción de Patricio Bañados, desde el Estadio Manquehue. En el encuentro deportivo participan representantes de Argentina, Brasil, Ecuador, Perú y Chile. Hoy se enfrentan las selecciones de Ecuador y Chile.

El cuadro ecuatoriano lo conforman, entre otros, Andrés Gómez, Raúl Viver. Ambos considerados astros juveniles del deporte blanco. Por su parte, Chile cuenta con los jóvenes valores, Pedro Rebolledo, Heito Gildemeister y Juan Carlos Ayala, hijo de Luis Ayala, entre otros. Es la dirección del elenco deportivo nacional está el prestigiado entrenador y ex jugador de la Copa Davis, Patricio Rodríguez.

En los comentarios participa, el productor del área deportiva de Teleonce, Carlos Ramírez, en las entrevistas Francisco Castillo y Gastón Villegas.

**¡Qué no le pase esto cuando se quiera bañar!**

¡NO OCUPEN AGUA!

Ni que tenga que levantarse a las 5 de la mañana para bañarse. Hágalo cuando quiera, como quiera y a la hora que quiera! con

**HIDROSTOP GHC**

GERMAN HOLZAPFEL Y CIA. LTDA.  
SANTA ELENA 1508  
TELEFONO 717  
SANTIAGO

**SERVICIO DE FRENOS**

**C&C**

**TODO TIPO DE VEHICULOS**

Remachado de balatas  
BUSES CAMIONES AUTOS  
MAQUINARIA PESADA

Reparación Servo Frenos  
RECTIFICACION TAMBORES Y DISCOS

Descuentos especiales a Instituciones Publicas, Fuerzas Armadas y de orden CREDITOS

FRANKLIN 1409

**BOMBAS PARA AGUA TODO TIPO**

MOTOBOMBAS ELECTRICAS, BENCINA Y DIESEL

MONOFASICAS TRIFASICAS  
MULTICELULARES  
CENTRIFUGAS  
AUTO ASPIRANTES  
POZO PROFUNDO  
CON MOTOR SUMERGIDO  
CON MOTOR EN LA SUPERFICIE  
FIERRO FUNDIDO BRONCE  
ACERO INOXIDABLE

HIDROSTOP MODULAR

**GERMAN HOLZAPFEL Y CIA. LTDA.**

SANTA ELENA 1508

**IMPORTADORA DE REPUESTOS SANTA ROSA**

**MARIO N. ARAYA A.**

OFRECE:

25.000 MANGUERAS FLEXIBLES DE RADIADOR U.S.A. en todas las medidas. Ventas por Mayor

Repuestos y Accesorios:  
CHEVROLET-FORD-FIAT  
PEUGEOT-OPALA-CHEVETTE

ENCENDIDO EN GENERAL Todas las Marcas

DISTRIBUIDOR

**Firestone**

BATERIAS-NEUMATICOS  
STA. ROSA 2195-2197-2262  
FONO 567078-CASILLA 9574-STGO.

**MUEBLES**

**Grim**

Ofrece el Mueble que UD. necesita para el Alhajamiento de su Hogar y como siempre en su EXCEPCIONAL CALIDAD Visitenos y lo Comprobará

DECORACIONES CREDITOS

Sala de ventas:  
Pinto de Valdivia 335 343 Fono. 251454  
Fabrica: Grupo A. J. 5519 Fono. 587591

**Casa Otero**

espera a su distinguida clientela en su nuevo local

**HUERFANO 635**

LOCAL 28  
GALERIA LA MERCE

OFRECIENDO COMO SIEMPRE EXCLUSIVIDADES EN TELAS



# Manolo Otero deja el canto para dedicarse al teatro

Barbra Streisand enamorada de un peluquero  
Django al Festival de la OTI

## MANOLO OTERO VUELVE A SU ANTIGUA PROFESION DE ACTOR

Manolo Otero que aseguró que se marcharía definitivamente de España, ya que en América le compraban mejor y tenía un trabajo contínuo, parece que se queda en esos países para hacer teatro, lo que hace pensar que aquí en Sudamérica las cosas no le iban tan bien como cantante como él presume. Hará "Lady Mari-rosa" al lado de Yolanda Farr, a las órdenes de Víctor Fernández. Los críticos hispanos aplauden su vuelta a los escenarios y al trabajo de actor, ya que siempre fue un discreto profesional, y por el contrario un pésimo cantante. Por decir que era cantante.

## EL BEATLE PAUL SALVO A UNA NIÑA

Cuando sea mayor, la niña de catorce meses, Cara Miller sabrá que un señor llamado Paul McCartney, ex miembro de un distante grupo musical por nombre Beatles, le salvó un día la vida. La historia —retrocedida al tiempo presente— ocurrió de la siguiente manera: Iba Paul, con sus actuales compañeros, los Wings, a ensayar a casa de un amigo en Ashford, Inglaterra, cuando sus aterrados ojos contemplaron cómo un automóvil se precipitaba sobre un bucoico cochecito de niño, bebé y nurse incluidos. No lo dudó el ex-Beatle y se lanzó sobre la alucinante y confusa escena de frenazo, chirrido y gritos. La decisión de McCartney tuvo la feliz recompensa de rescatar con vida la niña. No así a la nurse, que moriría. Al día siguiente todo esto Cara Miller, y entonará un "Yesterday", cargado de indecible afecto.

## EL AMOR DE BARBRA CON OTRA

Ha sido uno de los peluqueros más famosos de la historia... del espectáculo, por su relación sentimental con la superestrella famosa Barbra Streisand que se empeñó en que como él no había ningún otro. Tanto, que John Peters pasó a ser un productor y hombre indispensable. Pero estas idílicas situaciones no duran toda la vida y Peters el otro día se enfadó con un fotógrafo y le tiró un vaso —lleno de más— por que osó fotografiarle sin acompañarlo en la neoyorquina



Barbra Streisand



Paul McCartney

discotheque Xenon. Aclaración: la acompañante que huyó se llamaba Lisa, y no Barbra.

## DJANGO REPRESENTA A ESPAÑA EN EL FESTIVAL DE LA OTI

"Querer y perder", canción de Ray Girado interpretada por Django, resultó seleccionada entre doce temas para representar a España en el Festival de la Canción Iberoamericana, que tendrá lugar el próximo 15 de noviembre en la ciudad de Buenos Aires. Entre la docena de canciones aceptadas para la selección final sobresalía por lo curioso del asunto, una que era cantada en gallego.

La letra de "Querer y perder", tema de corte melódico, dice entre otras cosas:

"Es mejor querer y después perder que nunca haber querido..."

## PROCESO CONTRA DOS FAMOSOS PRODUCTORES

Los productores de "Starsky y Hutch", Aaron Spelling y Leonard Goldberg, han sido acusados en Estados Unidos de estafar las ganancias de "Los Angeles de Charlie", que era producida también por aquellos y por los actores Robert Wagner y Nathalie Wood, en un 50%. Spelling y Goldberg restaban de las ganancias que producían los ángeles, 650.000 dólares al año las embolsaban en sus

arcas propias. Los manejos, parece, se hacían en las propias narices de Starsky y Hutch, quienes, como sabuesos, no se enteraban de nada.

## SARITA MONTIEL ESCRIBE SUS MEMORIAS

"Como yo no soy escritora, le encargué a Terenci Moix que llevara adelante mis memorias bajo mi dirección. Ahora empezaremos el segundo tomo. Habrá muchas novedades para el público. Especialmente en la 1ª parte, donde saldrá a relucir mi infancia y muchos aspectos relaciona-



Elisabeth Taylor



Manolo Otero

# ABC DEL CINE

UBIQUE SU PELICULA POR EL ABECEDARIO

- A.—AL FILO DEL TIEMPO: City  
ALICIA EN EL PAIS DE LAS MARAVILLAS: Bandera  
ASESINATO POR DECRETO: Ducal y Las Condes  
D.—DOÑA FLOR Y SUS DOS MARIDOS: Sala Verde y Windsor  
E.—EL PERRO FISCAL: Continental  
EL TAMBOR: Lido  
H.—HULK EL HOMBRE INCREIBLE: Toesca  
I.—ITALIA EN PIJAMA: Gran Palace  
J.—JESUS DE NAZARETH II PARTE: El Golf y Sta. Lucía  
K.—KAMASUTRA: Nilo  
L.—LA REBELION DE LOS VIKINGOS: Victoria  
LAS HERMANAS BRONTE: España y Sala Lila  
M.—MADRE MIA QUE PIERNAS: King  
MAD MAX: Autocine las Vizcachas  
MARTES 13: California Providencia y Rex  
1941: Alfí  
N.—NEW YORK NEW YORK: Normandie  
NISINSKY: Cervantes  
NOCHES DE CABARET: Astor  
NO SE PUEDE PARAR LA MUSICA: Central y Oriente  
S.—SANDOKAN: Plaza

# hoy en espectáculos

Lunes 3 de Noviembre de 1980

## TEATROS

AMERICO VARGAS. Moneda 920 (715451). 19.30 hrs. "El hombre que calla", "La cama", "Antes del desayuno" y "Machitas de Sol". Entrada gratis (Grupo Telegrama de Codelco).

ANTONIO VARAS. Morandé 25 (61200) 19 hrs. "El ideal de un calavera" \$ 250. Alta \$ 200. Estud. \$ 50.

BULNES. Av. Bulnes 188 (161412) 19.30 hrs. "Viva Somoza" \$ 100.

CASA FOLKLORICA DOÑA JAVIERA. San Diego 847 (63054). 22 hrs. "Mashku, Enigma, Tradición, Los Crismas..."

CARLOS CARLOLA. San Diego 246 (89350) 20 y 22.15 hrs. "Ochenta mil hojas" \$ 300. Alta \$ 150 (D. 20).

DEL ANGEL. San Antonio 255 (33605) 22.15 hrs. "Oh Cauqueses" \$ 150. Estud. \$ 50.

GALPON DE LOS LEONES. Av. Los Leones 238 (749716). 19.30 hrs. "El señor de Paurcaucagnac" \$ 70. Estud. \$ 30.

HUMORESQUE. San Ignacio 1249 (567669). 20.30 y 22.30 hrs. "Sentada en la pirámide", "200. Con Marga Lee, Gigi, Trío Inspiración, Rosita, Jorge Franco, Jorge Echeverría, Strip Tease, E. Wagner.

ST. CHILENO ALEMAN. Esmeralda 650 (383185) Descanso.

ST. CHILENO NORTEAMERICANO. Moneda 1467 (63215) Descanso.

CASANO DE SAN ISIDRO. — Avda. España 115. Domingo: Cía. de Títeres La Lámpara Mágica.

COMEDIA. Merced 349 (391523) 19.30 hrs. "Lindo país esquina con vista al mar" \$ 250. 22.15 hrs. "Sálvese quien pueda" \$ 20.

MUNICIPAL DE LAS CONDES. Apoquindo 3384 (284020) 19.30 y 22 hrs. "Las Paulinas" \$ 250. Estud. \$ 100.

PERA. — Huérfanos 837 (30176) 19 y 21.30 hrs. "Hello Dolly" \$ 250.

ETROPOL Villavicencio 349, 19.30 y 22 hrs. "La maldraquera" \$ 200. Estud. \$ 50. (D. 19.30)

PICARESQUE. Recoleta 345 (776883) 20.30 y 22.30 hrs. "¿Cuánto vale el choro?" \$ 200. Con Edo. Thompson, Casullo Valencia, Daniel Vilches, Mino Valdés, Alex Olivares y Ballet Picaresque.

UNIVERSIDAD CATOLICA. Washington 26 (465652). 19.30 hrs. "Casa de muñecas" \$ 200. Convenios \$ 100. Estud. \$ 50.

## CINES

ALFIL. — Alameda 778 (35357) Desde las 11.45 hrs. "1941" (18) \$ 60. M. y M. \$ 40.

ASTOR. — Estado y Huérfanos (392100) Desde las 11.15 hrs. "Noches de Cabaret" (21) \$ 80. M. y M. \$ 50.

BANDERA. — Bandera 76 (714403) Desde las 11.30 hrs. "Alicia en el país de las maravillas" y "Blanca Nieves y los 7 enanitos" (men.) \$ 60. L. M. y M. \$ 30.

CAPRI. — Monjías 823 (392414) Desde las 10 hrs. "Juguemos con los hipopótamos" (T. Hill y B. Spencer) y "No disparen soy dentista" (Peter Falk) (men.) \$ 45. Miércoles \$ 30.

CENTRAL. — Huérfanos 930 (33555) Desde las 11.30 hrs. "No se puede parar la música" (The Village People) (14) \$ 80. L. M. y M. \$ 60.

CERVANTES. — M. Cousiño 134 (383894) Desde las 12.15 hrs. "Nijinsky" (Alan Bates) (21) \$ 80. L. M. y M. \$ 60.

CINELANDIA. — Puente 540 (67532) Desde las 11.30 hrs. "Querido papá" (Vittorio Gassman) y "La historia de Oliver" (R. O'Neal y C. Bergen) (18) \$ 40.

CITY. Agustinas 1022 (66687) Desde las 11 hrs. "Al filo del tiempo" (Paul Newman) (14) \$ 60.

CONTINENTAL. — Plaza Bulnes 57 (60735) Desde las 12.30 hrs. "El abismo negro" y "El perro fiscal" (men.) \$ 60. L. M. y M. \$ 40.

DUCAL. Agustinas 777 (35375) Desde las 11 hrs. "Asesinato por decreto" (James Mason) (18) \$ 80.

ESPAÑA. — Estado y Huérfanos (398488) Desde las 12.30 hrs. "Las hermanas Bronte" (18) \$ 80. M. y M. \$ 50.

FLORIDA. — Estado 226 (34289) Desde las 12.30 hrs. "Dispuesta a todo" (21) \$ 70. L. M. y M. \$ 50.

GRAN PALACE. Huérfanos 1178 (60082). Desde las 14 hrs. "Italia en Pijama" (21) \$ 80.

HUELEN. — Huérfanos 779 (31603) Desde las 12.30 hrs. "La hija de Ryan" (18) L. M. y M. \$ 60.

HUERFANOS. — Huérfanos 930 (36707) Desde las 12.30 hrs. "Test" (Natalia Kinski) (18) \$ 80. L. M. y M. \$ 60.

IMPERIO. Estado 235 (397960). Desde las 11.15 hrs. "La isla" (14) \$ 70.

KING. — Huérfanos 840 (32838) Desde las 10 hrs. "Madre mía, que piernas" (21) \$ 70. M. y M. 50%.

LIDO. — Huérfanos 680 (30797) Desde las 11 hrs. "El tambor" (21) \$ 80. M. y M. \$ 50.

MAYO. — Monjías 879 (391201) Desde las 10 hrs. "El Chauffeur" (Chespirito) y "Fórmula uno, fiebre de velocidad" (men.) \$ 50. Miércoles \$ 30.

METRO. Bandera 141 (61570) Desde las 12.30 hrs. "La isla" (14) \$ 80.

NILO. — Monjías 879 (391201) Desde las 10 hrs. "Malos hábitos del sexo" (Susie Coelho) y "Kamasutra" (Documental) (21) \$ 50. Miércoles \$ 30.

PLAZA. — Compañía 1068 (84714) Desde las 10 hrs. "Sandokan" (Kabir Bedi) (men.) \$ 70. Miércoles \$ 40.

REAL. Compañía 100. (65555). Desde las 12.30 hrs. "Cuentos eróticos" (Liza Viera) (21) \$ 40.

REX. Huérfanos 735 (31144). Desde las 12.30 hrs. "Marles 13" (21) \$ 80.

RIO. — Monjías 743 (33550) Desde las 11 hrs. "La Primera vez" y "La Sra. quiere guerra" (Aldo Maccione) (21) \$ 45. M. y M. \$ 30.

RITZ. San Antonio 50 (380613) Desde las 10.30 hrs. "Amada amante" (Sandra Brea) y "Venga a buscar amor a casa" (Barbara Bouchet) (21) \$ 50.

ROXY. Huérfanos 1055 (80809) Desde las 10 hrs. "La otra cara de Emmanuelle" (Silvia Kristel) y "La alegre Madame" (Lynn Redgrave) (21) \$ 60. Miércoles \$ 35.

SANTA LUCIA. Alameda y San Isidro (36666) 15, 18.15 y 21.30 hrs. 21.30 hrs. "Jesús de Nazaret II parte (R. y O. Hussey) (men) \$ 100. Miércoles \$ 60.

TOESCA. Huérfanos 1313 (711562) Desde las 11 hrs. "Hulk el hombre increíble" (men) \$ 45 - 18.30 y 21.30 hrs. "Nos habíamos amado tanto" (18) \$ 60. Estud. \$ 45.

VICTORIA Huérfanos 827 (30021) Desde las 12.30 hrs. "La rebelión de los Vikingos" (Lee Majors) (men) \$ 70. - L. M. y M. \$ 50.

WINDSOR. Moneda 1025 (89761) Desde las 11 hrs. "Doña Flor y sus dos mari-

dos" Sonia Braga" (21) \$ 80. - M. y M. \$ 50.

YORK. Ahumada 166 (66687) Desde las 11 hrs. "La furia del dragón" (18) \$ 60.

SECTOR IBARRAZAVAL-PROVIDENCIA:

CALIFORNIA. Irarrazaval 1568 (230976) 16.30 hrs. 19.15 y 22.22 hrs. "Marles 13" (21) \$ 100.

EL GOLF. Apoquindo 3360 (287992) 16.19 y 22 horas. "Jesús de Nazaret. II parte" (Olivia Hussey) \$ 100. Miércoles \$ 60 (men).

LAS CONDES. Apoquindo y Noruega (208816). 16, 19 y 22 hrs. "Asesinato por decreto" (Christopher Plummer). (18) \$ 80 y \$ 100.

LAS LILAS. E. Yañez y J. de Dios V. (43116) 16, 19, y 22 hrs. "La isla" (14) \$ 100.

NORMANDIE. Alameda 139 (392749) Desde las 14 horas. "New York, New York" (Liza Minelli y "Rocky II" (14) \$ 40.

ORIENTE P. de Valdivia 099. (41345) 15.45 hrs. "No se puede parar la música" (14) \$ 80. 18.30 y 21.45 hrs. "Test" (18) \$ 100.

PROVIDENCIA. M. MONTT 032 (42867) 16.19 y 22 hrs. "Marles 13" (21) \$ 80.

SALA LILA. Vitacura 6780 (242466) 16.19 y 22 horas. "Las hermanas Bronte" (18) \$ 100 y \$ 80.

SALA VERDE. Vitacura 6780 (242466). 15.30, 18.30 y 21.30 hrs. "Doña Flor y sus dos maridos" (21) (Sonia Braga) \$ 100 y \$ 80.

SECTOR GRAN AVENIDA-10 DE JULIO:

MONACO. A. Prat y 10 de Julio (382845) Desde las 14 horas. "Juguemos con los hipopótamos" (T. Hill y B. Spencer) y "No disparen soy dentista" (Peter Falk) (men) \$ 40. Miércoles \$ 25.

PRAT. San Diego 2119 (50754) Desde las 14 horas. "Por unos dólares más" (Clint Eastwood), "El regreso de Bruce Lee" (B. Lee) y "El puño de la serpiente" (18) \$ 35.

SECTOR ALAMEDA-SAN PABLO:

ALESSANDRI. Alameda 2879 (96848) Desde las 12.30 hrs. "La rebelión de los Vikingos" (M. Mac Dowell) y "Pelea de Fondo" (Ryan O'Neal) (21) \$ 40.

MAIPO. San Pablo 4215 (731982) Desde las 14 hrs. "Los paudilleros", "Pecado de

familia" e "Infierno sin salida" (Burt Lancaster) (21) \$ 35.

## SECTOR RECOLETA:

CHILE. Recoleta 2104 (778176) Desde las 14 hrs. "La trastienda" (M. J. Canfido) y "Revolución matrimonial" (21) \$ 35.

## CINES COMUNALES:

AUTOCINE VIZCACHAS. Camino a El Volcán (435 Pte. Alto) Desde las 20.30 hrs. "Un tren del infierno" y "Mad Max" (21) \$ 80. Socios gratis.

MAIPU. Pajaritos y 5 de Abril (571530) Desde las 14 hrs. "Programa doble".

## NIÑOS

AMERICO VARGAS. Domingo: "El profesor Sifo y sus aventuras".

BANDERA. Alicia en el país de las maravillas".

BANDERA. Blanca Nieves y los 7 enanitos

CAPRI. "Juguemos con los hipopótamos".

CAPRI. No disparen, soy dentista

CITY. Un sheriff fuera de serie

CONTINENTAL. El abismo negro

CONTINENTAL. El perro fiscal

EL GOLF. Jesús de Nazaret II parte

MAYO. El Chauffeur

MAYO. Fórmula uno fiebre de velocidad

MONACO. Juguemos con los hipopótamos

MONACO. No disparen, soy dentista

SANTA LUCIA. Jesús de Nazaret II parte

TOESCA. Sábado: Hulk, el hombre increíble.

VICTORIA. La rebelión de los Vikingos.

## SHOWS

ALCAZAR. Av. Brasil 373 (69285) "Los baguales, Nieves Ubilla, Trigal y 2 orquestas"

AUDAX ITALIANO. Lira 425 (222563) V y S: Bailables con Sonora Carnaval.

BOITE LA SIRENA. Irarrazaval 027 (224702) Lucio Novarro, 2 orquestas...

CASINO PALESTINO. Santos Domingo 673 (394446) V. Bailables.

CAFE LUKY. Alameda 2879 local 113... De 12 a 21 hrs. "Go Go, Topless" Consumo mínimo \$ 50.

DISCOTHEQUE CLUB. Providencia. 1.100 (235811) 21 hrs. "Música moderna internacional. Show 02 hrs."

LOS ADOBOS DE ARGOMEDO. Lirahy: Argomedo (229794) "Grupo Chile, Tierra Chilena, Los Hombres de la Cueca, Los Panamericanos y 2 orquestas" (Lunes a sábado)

MAXIM. Av. Matía 533 (222375) "Sonora Montecarlo, Beat Combo, Latin Stravaganza, Fiesta Linda, Trigal..."

MON BIJOU. Plaza de Armas. "Yamal, Angélica y Elizabeth Ubilla, Humoristas..."

NIGHT AND DAY. Agustinas 1022 (722822) "Maggie Lay, Humor y picardía, Las diosas del strip tease..."

PENA NANO PARRA. San Isidro 55. 22 hrs. "Los Crismas, Edo. Parra, Mireya Parra, Manolo Foster, Los Trumao..."

PIANO BAR. Providencia 1.100 (235811) "John and Mary, Alfredo McPherson, Bobby Martin Trio..."

PRIVATE VIP'S CLUB. Providencia 1.100 (235811) "Nahir Facuse, Tamara Bustos, Estela Venecia, Strip tease; Sissi, Vicky, Viviana, Dania, Sandra, Salomé, Lucy Dorell, Lorena Baiker Dafnem Solledad; Cantante: Helena del Mar y Bongoxero Iván"

RESTAURANTE LATAJA. Apoquindo 6226 (205777) Show folklórico

RESTAURANTE POMARE. Av. Bulnes 96 (721796) 20 hrs. "Once y comidas bailables"

SALON CRAZY HORSE. Providencia 1.100 (235811) "Alfredo Barbieri, Patricia Maldonado, Carlos Vasquez, Gloria y Eduardo, Citara Trio, Marionetas humanas, Taty Castillo, Lilian Harper, Los Diablos de la Danza, Tango Tres, Ballet Crazy Horse. Lunes a Jueves 21.30 hrs. \$ 430; Viernes 21 y 22 hrs. \$ 540, sábado 21 y 23.30 hrs. \$ 590. Iva incluido en consumo.

WALDORF SNACK. Ahumada 1312 (68840) 20 hrs. "Cenas bailables"

CONFITERIA TORRES. Alameda 1570. Tertulias musicales con cantantes líricos. Bautizo con vino navegado de libros de autores chilenos. Con Aliro Vega y Silvia Guíñez.



## A la Cantudo se la disputan dos galanes

Antonio Vodanovic, conocido animador de televisión, incursionará a partir del próximo mes en una faceta desconocida hasta ahora por todas sus admiradoras. En la teleserie creada por Sergio Riesenber se transformará en actor y deberá compartir el rol estelar con la actriz española María José Cantudo.

Hasta el momento no existe confirmación oficial; sin embargo trascendió que Vodanovic fue sometido a pruebas de actuación que superó en forma favorable, permitiéndole transformarse en copiloto de una línea aérea que tiene como amante a la glamorosa Cantudo.

Se trata de la telenovela "Todos Nosotros", la cual se comenzará a grabar en los estudios de Canal 7 a partir de los últimos días de noviembre, porque en la actualidad Riesenberg ultima los detalles del libreto.

El resto del elenco estará conformado por los artistas nacionales Marcela Ojeda, Cristián Campos y Tomás Vidiella. También se menciona la participación del equipo del Área Deportiva de la estación televisiva, Pedro Cárdenas y Sergio Livingstone, entre otros, quienes tendrán la misión de transmitir algunas carreras automovilísticas desde Las Vizcachas que tendrán como figura estelar a Eliseo Salazar.

Sin embargo, consultados algunos integrantes del grupo de Cárdenas acerca de su posible inclusión dentro

de "Todos Nosotros", no mostraron sorpresa frente a la pregunta, pero tampoco desmintieron en forma tajante. Por su parte, Pedro Cárdenas, a su llegada a Chile luego de permanecer una semana en Miami, Estados Unidos, afirmó que "habría muchas

estaría a cargo del actor peruano Ricardo Blume, compartiendo el rol protagonista con María José Cantudo.

La telenovela será dirigida por Sergio Riesenber, joven realizador televisivo local y pretende ser la pri-

El guión es de Riesenber pero todavía no se ha anticipado el título de la serie.

Así reza una información proporcionada por Ansa hace un par de días, pero en ésta no se adelanta ni dice nada acerca de la inclusión de

En versiones de pasillos se asegura que Antonio Vodanovic será el galán de la nueva producción nacional a cargo de Sergio Riesenber. Sin embargo, versiones cablegráficas aseguran que la Cantudo compartirá el rol protagonista con el actor peruano Ricardo Blume, conocido a través de "Simplemente María"

sorpresas más adelante", pero no quiso adelantar nada por ahora.

RICARDO BLUME

Según informaciones cablegráficas el rol estelar de la teleserie nacional

mera de una serie de producciones chilenas destinadas a todo el mercado latinoamericano de televisión. María José Cantudo es muy popular en Chile y Blume es sobre todo popular por la teleserie "Simplemente María". El resto del elenco será chileno.

Antonio Vodanovic como galán en la producción del director de programas de Canal 7. Sólo se ratifica la inclusión de la actriz española.

Por otra parte, se supo que el equipo realizador sería el mismo que trabajó en "El Gran Baile", dentro del cual tuvo destacada participación el asesor musical del programa, Camilo Fernández, quien fue la pieza clave en los contactos internacionales.

La experiencia de Fernández y los años que lleva en el mundo del espectáculo le han otorgado innumerables contactos con el exterior, muchos de los cuales se han transformado en lazos de amistad, lo que le ha permitido traer a figuras de nombradía.

"Mi amistad con Lucía Méndez y María José Cantudo facilita la presencia de ellas en una realización nacional", explicó el asesor musical, que considera que la inclusión de artistas de la talla de las ya nombradas es "una forma de motivar el interés en el extranjero por nuestras teleseries".

Finalmente, consultado el responsable de "Todos Nosotros" sobre la actuación de Vodanovic como galán manifestó en forma categórica que en breve podría haber noticias "más bombas" que la transformación del animador en actor.



Ricardo Blume, actor peruano, sería el galán, de acuerdo a la versión cablegráfica.



El animador Antonio Vodanovic, quien incursionará en un nuevo campo, sería el otro posible "amor" de la Cantudo.



La actriz española María José Cantudo protagonizará la obra nacional "Todos Nosotros", grabación que comenzará a fines de noviembre.

## teleprogramas

●=Programación blanco y negro

## CANAL 5

- 13.01 MISA DOMINICAL
- 13.30 LABORATORIO SUBMARINO 2020. HOY: "EL AMANTE DE LOS TIBURONES"
- 14.00 LOS TROTAMUNDOS DE HARLEM. HOY: "VIAJE DE MAL AGUERO"
- 14.30 FABULOSO MUNDO DEL DEPORTE. HOY: "SALTOS ORNAMENTALES FEMENINOS, EN TEXAS"
- BOX INTERNACIONAL: GREG PAGE, 18 AÑOS USA vs IGOR VYSOTSKY, 19 AÑOS URSS.
- 15.30 I CINE TRIPLE ACCION. "LOS DOS GLADIADORES"
- 17.10 II CINE TRIPLE ACCION. "EL VALLE DE LAS AGUILAS". El robo de un componente de un generador en el que están comprometidos un científico asistente y una dama. La persecución da una cuota de suspenso del más puro estilo inglés. Actúan Jack Wager, Nadia Gray y John McCallum
- 18.50 III CINE TRIPLE ACCION. "EL ENEMIGO OCULTO". En una actuación de Zachary Scott y Faye Emerson el suspenso y la actuación hecho realidad en "El enemigo oculto". Abajo y afuera de su ex casa el detective encuentra nuevas razones para vivir, después que su esposa le informa que su hijo fue rapado.
- 20.25 SHOW DE GOLES. El programa deportivo que lleva los goles y resultados de los partidos contemplados en la Polla Gol.
- 21.25 SUPER CINE. "EL PASO DE SANTA FE". La conquista del Oeste. Los ataques de

los indios y el tráfico de armas dan el toque maestro a este excelente film donde no faltan las aventuras y el amor. Magníficas actuaciones de John Payne, Faith Domergue y Rod Cameron. Dirige William Witney.

## CANAL 7

- 09.00 MISA DOMINICAL
- 09.45 CLUB P.T.L. Programa religioso
- 10.45 REX HUMBARD. El evangelio para la familia.
- 11.45 SISTEMA DE INFORMACION EDUCACIONAL. Ofrecemos un ciclo de programas-foro destinado a entregar información al magisterio.
- 12.00 MUNDO INDOMITO. Programa de carácter documental
- 12.30 JASON, DEL COMANDO GALACTICO. Aventuras.
- 13.00 DIBUJOS ANIMADOS
- 14.00 SARGENTO PRESTON. Serie infantil.
- 15.00 EL SHOW DE PEPITO TV. Humor
- 18.15 LOS AÑOS FELICES. Con Peter Rock
- 18.30 JAPPENING CON JA. Humor.
- 20.25 MUY BUENAS NOCHES... A DESCANSAR.
- 20.30 SESENTA MINUTOS. Noticias.
- 21.25 TV TIEMPO. Con Alejandra García-Huidobro.
- 21.30 LOS HERMANOS KARAMAZOV. Esta noche ofrecemos la segunda parte y final de la obra de Fedor Dostoievski, en una producción rusa de gran solidez. Protagonistas: Mikhail Ulianov y Lionella Priyeva.
- 21.30 CINE NOCTURNO: "PRISION SIN REJAS". Con Susan Day y Sam Bottoms.

## CANAL 11

- 10.00 NANY Y EL PROFESOR. HOY: "ANABELLA IDA Y VUELTA". Comedia. Juliet Mills, Richard Long. Los hijos del profesor tienen que salir a jugar tenis, pero "Anabella", el viejo automóvil que ellos usan, se descompuso y el profesor decide comprar uno nuevo para sus hijos.
- 10.30 "525 LINEAS". Con la conducción de Juan Guillermo Vivado.
- 13.30 EVENTOS ESPECIALES
- 17.55 HIPICA EN DIRECTO
- 18.00 MUPPETS SHOW. HOY: ALICE COOPER. El más talentoso y macabro intérprete del mundo.
- 18.30 TIERRA DE GIGANTES. HOY: "UNA PEQUEÑA GUERRA". Aventuras. Gary Conway. Un niño que juega a la guerra con soldados a control remoto, atrapa a uno de los hombrillos y lo deja mal herido, el niño y sus dirigidos declaran la guerra a los hombrillos que no pueden parar los ataques.
- 19.20 OCHO SON SUFICIENTES. HOY: "PEGA Y HUYE". Con Dick Van Patten, Grant Goodeve. Uno de los hijos del Sr. Bradford, con una honda está tratando de pegarle a una lata, pero quiebra un vidrio del colegio de una pedrada. El amigo que lo acompaña logra escapar del lugar del hecho.
- 20.25 TELEONCE NOTICIAS.
- 21.15 LA NOTICIA CLAVE
- 21.20 TEATRO Y EN EL TEATRO. Con la compañía de comedias de José Vilar. HOY: "ESTE CURA", de Alfonso Paso.

- 23.45 HABLEMOS DE FUTBOL. Con Edgardo Marín y Milton Millas.
- 00.35 TIERRA DERECHA. Conduce Nelson Bustos.

## CANAL 13

- 9.40 "TELEDUC'80", con los siguientes cursos: Cristología; Psicología del adolescente; Expresión Escrita; Matemáticas.
- 11.16 "SERVICIO RELIGIOSO. La Santa Misa
- 12.00 ABRAMOS LAS PUERTAS A CRISTO, con el Padre Raúl Hasbún
- 12.20 "LA VIDA Y AVENTURAS DEL LEGENDARIO ADAMS", serie que forma parte de las leyendas de la colonización americana, protagonizada por Don Haggerty
- 13.10 "DAKTARI", aventuras de un grupo de hombres en la selva africana. Protagonizada por M. Thompson, Chery Miller, Harry Rhodes.
- 14.05 "PERDIDOS EN EL ESPACIO", serie de ficción y aventuras protagonizada por Guy Williams y June Lockhart.
- 15.00 "AVENTURAS JUVENILES", serie de historias juveniles protagonizada por niños
- 16.00 "FESTIVAL DE DIBUJOS ANIMADOS", el Hombre Plástico; Colmillo el lobo solitario y Microman y Yuck
- 17.10 "DISNEYLANDIA", el maravilloso mundo de Walt Disney
- 18.05 "CAMPEONATO PROFESIONAL DE FUTBOL", desde el Estadio Nacional. Con relatos de Raúl Prado, comentaristas de Julio Martínez, entrevistas con Claudio Sánchez, Pedro Pavlovic y Antonio Neme

- 20.25 "LOS TELEVICENTES", invitan a los más pequeños a dormir
- 20.30 "TELETRICE", Noticias con Gabriel Muñoz.
- 21.25 "LOS GRANDES EVENTOS", HOY: "SANDOKAN". Protagonizado por Kabir Bedi. Producción italiana, basada en el libro de Emilio Salgari. Último capítulo
- 23.00 "DOMINGO EN LA NOCHE", "Luz en la Plaza", drama y romance con Olivia de Havilland y Rossano Brazzi.
- 00.30 "GALERIA NOCTURNA."

## CANAL 5

Concepción

- 10.20 TELEDUCA
- 11.35 ABRAMOS LAS PUERTAS A CRISTO
- 11.55 BUGS BUNNY AND FRIENDS, dibujos animados

- 12.02 EL CONEJO DE LA SUE
- 12.27 LA VIDA Y AVENTURAS DEL LEGENDARIO ADAMS
- 13.16 DAKTARI
- 14.08 PERDIDOS EN EL ESPACIO, ciencia ficción
- 15.00 AVENTURAS JUVENILES
- 15.59 EL HOMBRE PLASTICO
- 16.22 COLMILLO EL LOBO SOLITARIO
- 16.43 MICROMAN Y JUN
- 17.19 DISNEYLANDIA
- 18.12 CINE EN SU CASA
- 20.24 LOS TELEVICENTES
- 20.30 TELECINCO, complejo informativo regional, nacional e internacional, con noticias en directo vía satélite
- 21.20 HUMOR CON MORRIS
- 21.23 TELEBINGO
- 21.26 TELETIEMPO REGIONAL
- 21.34 GRANDES EVENTOS
- 22.52 DOMINGO EN LA NOCHE
- 00.38 CIERRE DE LA TRAMISION

## LE INSINUAMOS

"PRISION SIN REJAS" a las 23.30 horas en Canal 7 un filme protagonizado por Susan Day y Sam Bottoms. La trama se desarrolla en torno a una adolescente que es acusada injustamente como cómplice de un crimen. Esta es recluida en un transformatorio. Allí el ambiente inicia una lenta pero segura labor de destrucción

"LUZ EN LA PLAZA" a las 23.00 horas en Canal 13 un drama romántico con la participación de Olivia de Havilland, Rossano Brazzi e Ivette Mileux. Esta producción está basada en la novela de Elizabeth Spencer y fue filmada en exteriores que muestran históricos lugares, edificios y monumentos de Florencia Roma y la afamada Galería Uffizi Art.

Todo comienza cuando una americana que sufre serios problemas emocionales se enamora en Florencia de un muchacho. Sus padres más tarde enfrentados a una decisión acerca del futuro de su hija

"LOS HERMANOS KARAMAZOV" a las 21.30 horas en Canal 7 la obra de Dostoievski, una producción rusa cuenta con la participación de Mikhail Ulianov y Lionella Priyeva

"SANDOKAN" a las 21.25 horas en Canal 13, en el espacio Los Eventos de Canal 13 otro episodio "Sandokan" protagonizado por Kabir Bedi quien encarna al "Tigre de Malasia" en una emocionante historia de piratas.



Viene de la Pág. anterior

adquisiciones que ha hecho, que lo que Ud. podría estar con \$ 100.000, y platinicamente querido de todas las señoritas de Santiago..."

Eran los tiempos de los grandes investigadores del siglo pasado; hombres como Georges Cuvier, Alexander Von Humboldt, Alcides D'Orvigny, el joven Charles Darwin, entre otros, aportaban su trabajo y conocimiento al mundo. Y aquí, en Chile, Claudio Gay ponía manos a la obra en una ardua labor que consistía prácticamente en hacer un verdadero "levantamiento" del material científico. Con el tiempo, el naturalista francés publicaría la obra a la que se había comprometido, y su vastísimo trabajo de colector y estudioso sería continuado por sus sucesores: Filiberto Germain, Rodolfo Amando y Federico Philippi, Eduardo Moore, Ricardo E. Latcham, Enrique E. Gigoux, Humberto Fuenzalida y otros que contribuyeron a hacer del Museo el depositario de la inmensa mayoría de los "tipos" de la flora y fauna chilenas. A este respecto señalemos que una de las colecciones científicas más valiosas del país la constituye el "Herbario

Chileno", que cuenta con el 90 % de los "tipos de la flora nacional.

En 1876, el notable incremento de las distintas colecciones que ingresaban al Museo, fue la causa del traslado de éste al edificio que ocupa actualmente en la Quinta Normal, palacio que había sido construido para la Exposición Internacional de 1875.

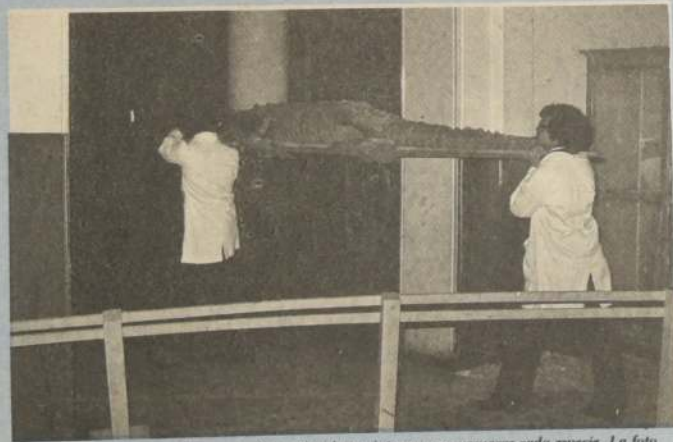
#### UN MODERNO CONCEPTO MUSEOLÓGICO

Este año, cuando se cumple el sesquicentenario de su fundación, el Museo Nacional de Historia Natural enfrenta una total renovación de sus dependencias que lo dejará convertido en uno de los más modernos establecimientos de su género en el mundo.

Convencida de dar al Museo una estructura más dinámica, su actual directora, la doctora Grete Mostny, destaca la urgente necesidad de esta transformación, señalando que dado que el edificio no fue construido con el fin de servir de museo, presenta fallas notables, como la carencia de



Dra. Grete Mostny, Directora del Museo Nacional de Historia Natural de Santiago.



Los taxidermistas realizan un trabajo minucioso e intenso para preparar cada especie. La foto muestra la transportación de un guanaco.



La ambientación es parte importante en el Museo. Cada zona del país o cada especie animal tiene su propia atmósfera.



El atiplano chileno tiene lugar de honor en la renovación.

espacio destinado a servicios, que ahora serán establecidos definitivamente subdividiendo horizontalmente las salas. Así el proyecto general de remodelación contempla la destinación del 1º y 3º pisos para exhibición, dejando el 2º y 4º para servicios, bodegas y salas de trabajo y especiales.

Es un plan de largo alcance: —"A fines de este año inauguraremos la primera mitad del primer piso; el próximo seguiremos con la otra parte y ojalá que para el bicentenario del Museo quede listo todo lo demás"— señala bromeando la doctora Mostny, al tiempo que hace hincapié en las dificultades económicas que ha enfrentado el proyecto.

Sin embargo, a fines de este año, la imagen del Museo cambiará completamente con la nueva estructura del ala izquierda del primer piso. Así, cumpliendo con el

proyecto general de remodelación de dar una amplia visión biogeográfica o ecológica de Chile, el espacio fue dividido en 15 salas más el vestíbulo de entrada. Las primeras 8 de la izquierda estarán destinadas a exhibir: 1ª, origen de la vida y posición de Chile en el planeta; 2ª atiplano chileno; 3ª, precordillera y pampa; 4ª, litoral del desierto; 5ª, Norte Chico; 6ª, Chile Central; 7ª, Centro Sur; y 8ª, Mapa de Chile (maqueta a escala de 15 metros de largo) y reproducciones plásticas de la fauna extinguida. En 1981 se continúa con el ala derecha, que incluye: Región de los Lagos, Chiloé y Aysén; Región de los Canales Australes; Tundra y Estepa Patagónicas; Canales Fueguinos e Islas Australes; Territorio Chileno Antártico y, por último, dos salas que incluirán a las Islas Esparcidas y Océano Pacífico, conectadas directamente al ala derecha del vestíbulo de entrada. De esta manera el público

podrá elegir el "ingreso a Chile" o por el Pacífico o por el norte del país.

#### CHILE Y UD: UN PAÍS EN EL MUSEO

Pero dijimos que el proyecto de renovación contempla dar una imagen dinámica del país, en el cual el público deje de ser un mero espectador para convertirse en partícipe de la realidad ecológica chilena. Con este objeto existirán en las distintas salas, sistemas audiovisuales de información permanente sobre los temas que éstas incluyen; cine-proyección de diapositivas, dioramas y cioramas que mostrarán reproducciones a tamaño natural de las diversas zonas del país con su contorno geográfico, flora y fauna.

Demostrando un contagioso entusiasmo, la doctora Mostny enfatiza: —" Con

este proyecto integramos en un todo: Flora, fauna y hombre chilenos. Así, el Museo deja de ser un receptáculo, para transformarse en un ente dinámico en constante actividad cultural. Creemos que una vez puestas en marcha las primeras salas, el Museo tendrá un gran auge, el que nos permitirá continuar con el 2º piso, donde, además de los servicios y oficinas, serán recreadas salas que ofrezcan una visión científica más especializada. Allí también tenemos pensado instalar una gran sala de evolución biológica que abarque desde los protozoos hasta el ser humano..."

Por otra parte, con relación al material de colecciones extranjeras, éste también será dispuesto en las salas sistemáticas del 2º piso a modo de comparación, al tiempo que otras secciones de ese material podrán ser exhibidas en modernas vitrinas de exposiciones transitorias que estarán ubicadas en la nave central del 1º piso, inme-



Se trabaja a toda máquina en la construcción de nuevas salas del Museo, que en sus 150 años de vida toma nuevo auge.



La Llama, exponente de la zona norte del país, impresionó por su "natural" presencia.

diatamente delante del gran esqueleto de la ballena azul que ha maravillado a generaciones de escolares chilenos.

Y eso no es todo: al moderno concepto museológico de participación debe sumarse todo el rubro extensión: conferencias, charlas, cine, publicaciones, trabajos de la sociedad científica juvenil y otras actividades públicas que funcionarán en otro edificio ubicado dentro de la misma Quinta Normal, dependiente del Museo.

Como en tiempos pasados, ardua es también la labor en que están comprome-

tidos la doctora Mostny, sus colaboradores y los responsables de la nueva imagen del Museo Nacional de Historia Natural. Por el bien del país, no debemos dejar de respaldarlos.

Así, vuelve a tener vigencia un párrafo de la carta que el fundador del Museo, Claudio Gay, enviara al Ministro Manuel Montt, en 1842, con motivo de su despedida:

"... Por ahora me limito a recomendarle que sea recididamente el museo de Santiago, que miro como el resultado más notable de mi feliz residencia en esta República. Porque es muy nuevo y aunque con no ha ocasionado al Gobierno más gastos que el de los instalantes, he de asegurar que no sería despreciado en muchas grandes ciudades de Europa y que no encontraría su igual en ninguna de las repúblicas de origen español. Cero que es un establecimiento que hace honor al país, y que merece la atención del Gobierno y Ud."



# En el momento del alumbramiento

## LA TERNURA NO ESTA AUSENTE EN EL MUNDO DE LOS ANIMALES

Nacer es doloroso. Y maravilloso a la vez. Así sienten no sólo los seres humanos, quienes tienen palabras para explicar el fenómeno, sino también los animales, los que con un lenguaje especial transmiten el momento del alumbramiento.

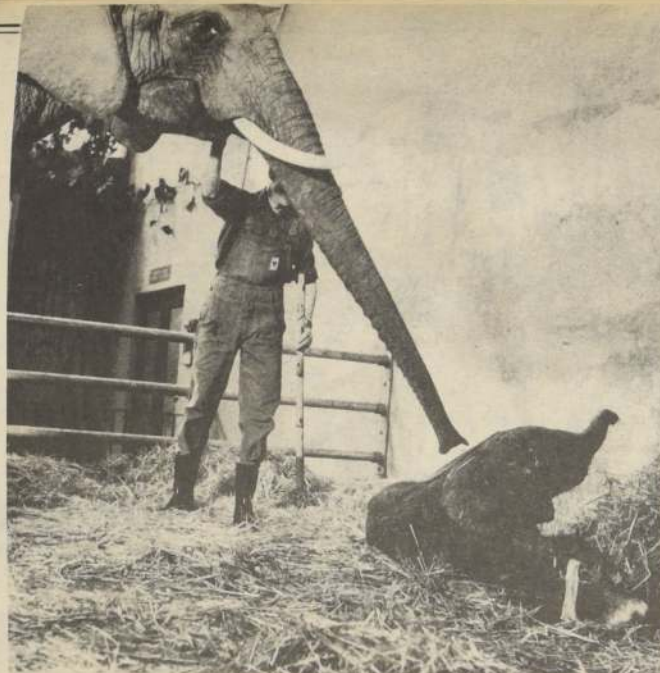
El primer contacto después del nacimiento es lo que entregamos a través de estas fotografías captadas en el zoo lógico de Basle.

Después de una labor dolorosa y con mucho esfuerzo, la madre ve a su hijo por primera vez un tanto asustada y confusa. Tras unos minutos de estudio, se aproxima amorosamente y con cuidado comienza la limpieza de la piel, lo que le causa a las "mamás" una enorme satisfacción.

La respuesta que tengan las mamás animales para con sus hijos, dependerá en gran medida de un parto tranquilo, ya que cualquier sonido o molestia que tengan en ese momento, les causará un daño irreparable en su relación con el pequeño animalito que llega al mundo.

Por esta razón, los cuidadores del lugar se preocupan que el sitio donde va a alumbrar sea seguro y confortable.

Cuando ambos se han conocido, y el pequeño bebé está limpio y alimentado, la orgullosa madre tendrá la confianza suficiente para mostrarlo al público que asiste diariamente a contemplar la vida de los distintos animales que allí habitan.

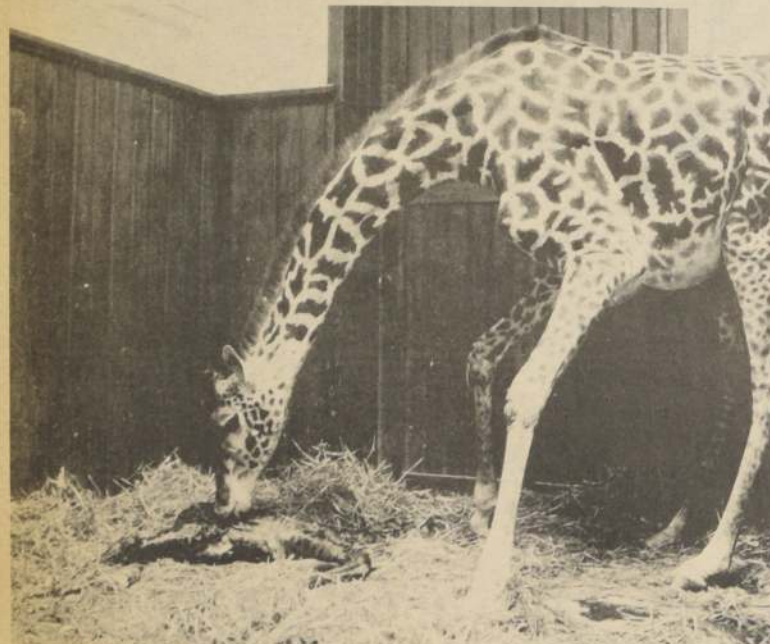


HIGIENICA MAMA

Este bebito elefante no alcanza a cumplir unos minutos de vida cuando ya recibe los amorosos cuidados maternos traducidos, en este momento, en un higiénico baño. La trompa de mamá elefante es el primer contacto que recibe el elefantito, antes de intentar ponerse de pie.

### AYUDA MATERNA

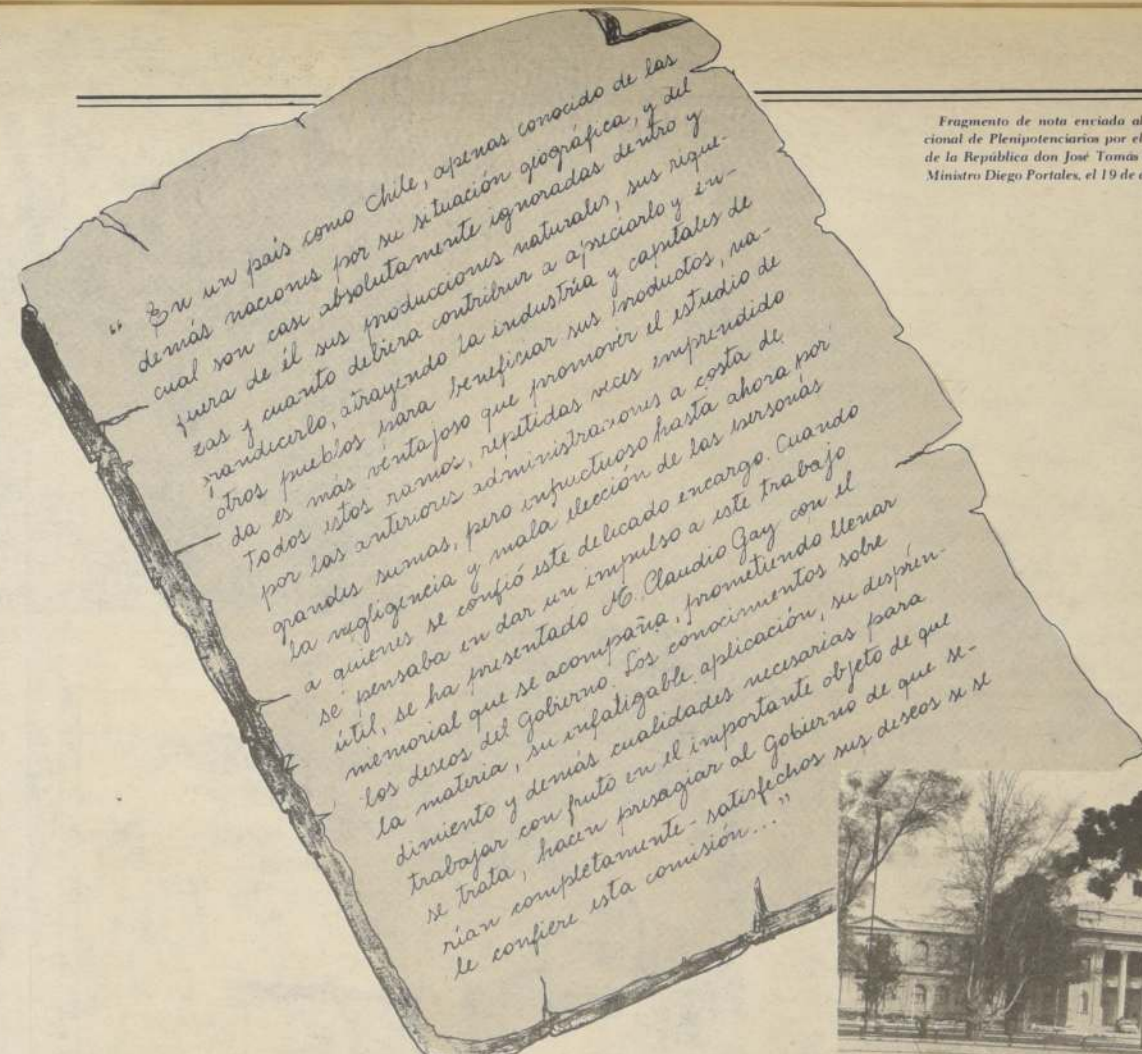
DESDE el mismo instante en que da a luz el fuerte instinto animal empuja a mamá jirafa a establecer relación con su hijo. Comienza por limpiarlo sacándole la membrana y así estimular la respiración del recién nacido.



INSTANTES DESPUES

LA atención materna da fruto y ocho minutos después, la jirafita comienza a descubrir el mundo. En esos instantes el mundo es mamá. Ella significa protección y amor. Es su todo y lo siente así.

Domingo 2 de Noviembre de 1980



Fragmento de nota enviada al Congreso Nacional de Plenipotenciarios por el Vicepresidente de la República don José Tomás Ovalle y por el Ministro Diego Portales, el 19 de agosto de 1830.



Nuevo aniversario del Museo Nacional de Historia Natural

## 150 AÑOS DE CIENCIAS NATURALES EN CHILE

PORTALES, GAY Y EL MUSEO DE CIENCIAS NATURALES

Yese fue el punto de partida, el empujón decisivo para que por decreto del 14 de septiembre de 1830, las mismas autoridades encomendaron al naturalista francés Claudio Gay la creación de un Museo de Ciencias Naturales. De este modo, Chile, hace 150 años, pasaba a ocupar un puesto de privilegio entre sus hermanos latinoamericanos en lo que a investigación científica se refieren, intentando, asimismo, ponerse a la altura de las naciones europeas.

Los primeros años no fueron fáciles. Había que recolectar, seleccionar, analizar y clasificar los numerosos especímenes de la flora y fauna nacionales, recorriendo el territorio de palmo a palmo en busca de todo ejemplar y objeto que encerrara algún valor científico. Enorme era la tarea que Gay se echó a sus espaldas ya que no sólo se había comprometido a formar un "Gabinete de Historia Natural", sino tam-

bién a escribir una "Historia Física y Política de la República de Chile". En 1831, el Museo Nacional de Historia Natural aparecía en el plano de Santiago, situado en Morandé cerca de Catedral y, al año siguiente, el propio Diego Portales escribía a su amigo A. Garfias, destacando las actividades científicas de Gay:

"...en el tiempo que está aquí, ha gastado más de \$150 en pagar a peso cada objeto nuevo que le han presentado.

Con esto ha puesto en alarma a todos los muchachos que trasnochan buscando pes-

caditos, conchas, jarros, eucarachas, mariposas... salen a expedicionar hasta San Antonio, por el sur, y hasta Quintero, por el norte.

El dueño de la posada donde reside, ya está loco, porque todo el día hay en ella un cardumen de muchachos y hombres que andan en busca de M. Gay. Siempre que sale a la calle, los muchachos le andan gritando mostrándole alguna cosa: "Señor, esto es nuevo, nunca visto. Ud. no lo conoce"; y anda más contento con algunas

(Sigue a la Vuelta)

lagranrevista — LA NACION — 15





## CURIOSIDADES



### TORTAS PARA LOS JEQUES

MUCHOS piensan que el manjar más preciado de los jeques es el petróleo; pero no es así: son las tortas de crema, procedentes, de Suecia.

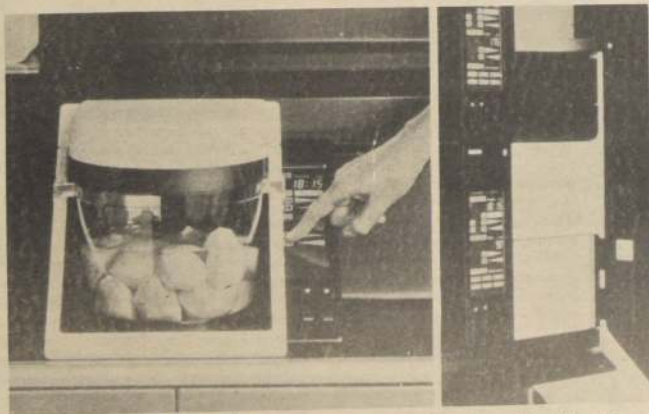
La lechería Frödinge, de Vimerby, ha empezado recientemente a exportar sus deliciosas tortas, con rumbo a Arabia Saudita. La primera partida fueron 45 mil tortas, enviadas en tres inmensos containers frigorizados. Por supuesto que esta exportación no sólo va destinada a los grandes jerarcas árabes, sino que es para el público en general.



### EN CASA DEL HERRERO...

EN Extremo Oriente, donde hay 500 millones de budistas seguidores de esta doctrina creada por Buda (Siddhartha Gotama, hijo del jefe de la tribu de los zak-yas) no se les ocurriría tener a la figura de Buda como un amuleto para la buena suerte, como sucede en muchos países de Occidente. Incluso el vulgo asegura que acariciar la barriga de Buda, y pedirle dinero en noche de luna llena, o poner un billete bajo su pesado cuerpo, es señal de fortuna. Los budistas, más espirituales, siguen con fervor sus enseñanzas y piden cosas espirituales.

## LA COCINA INTEGRADA



Aspecto general de la increíble cocina integrada, la última moda europea en el arte doméstico.

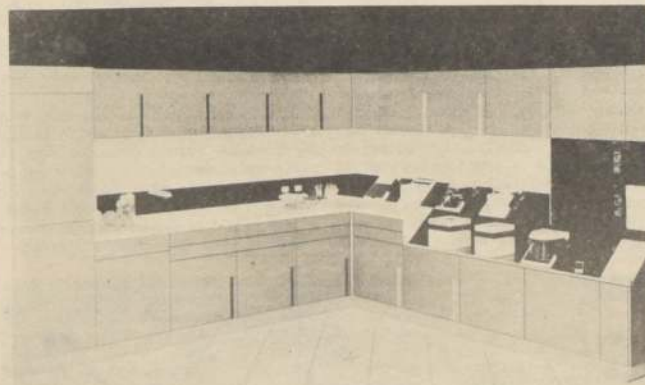
EL tecnicismo, en sus más finos detalles, llegó a la cocina, para facilitar la labor de la dueña de casa y aprovechar el tiempo en todo su máximo. Los diseñadores de cocinas han creado un modelo que, apenas entre en funciones, será la envidia de todas las mujeres del planeta. Se trata de la cocina integrada, la cual "exprime" el espacio físico, el tiempo y la inventiva.

Antes de comprar un modelo de éstos, es necesario tener una pieza de cocina amplia, porque en el mesón central están integrados todos los elementos necesarios para cocinar, como por ejemplo: juguera, tostador, batidora, cortadora de pan, cuchillo eléctrico de carne, horno, etc.

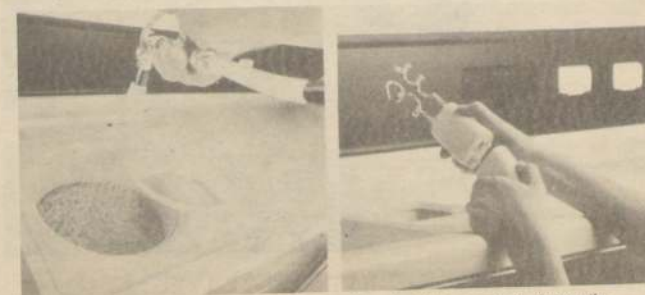
Algunos de estos elementos son eléctricos, otros a control electrónico, el horno con parrilla, otros a pilas. Por supuesto que el control remoto es la característica común, como también las ondas infrarrojas.

Las recetas están almacenadas en una computadora, y son accesibles sobre un monitor. La computadora calcula las cantidades de los ingredientes para cada receta y para un determinado número de comensales.

Aunque parezca increíble, se ha introducido la electrónica incluso en la llave del agua. Esta puede ser programada para que salga la requerida cantidad de agua, a la temperatura deseada. La llave está montada sobre un riel, de manera que se la puede mover por encima de los recipientes del lavaplatos y del lavaverduras, el cual tiene una centrifuga para las ensaladas.



La olla usa solamente la corriente necesaria. La computadora suministra recetas y lista de compras.

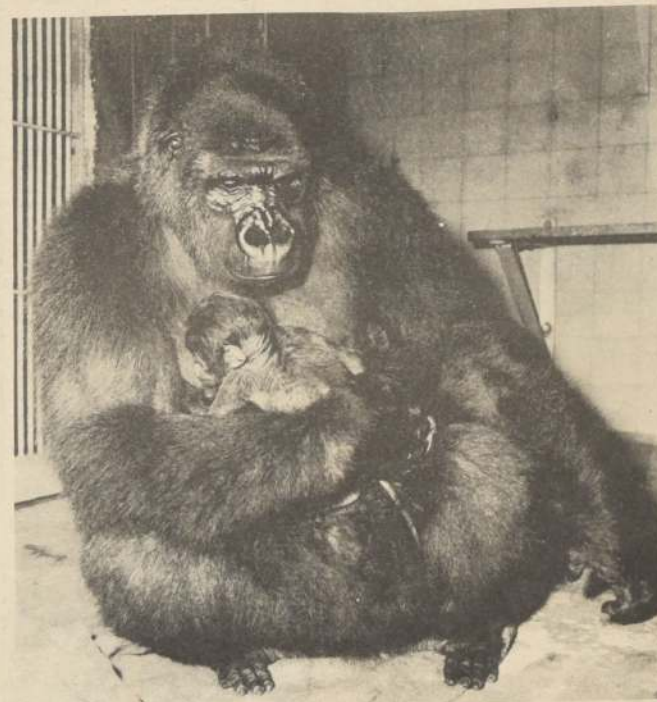


Un elemento nuevo: el lava-verduras con centrifuga. La batidora manual trabaja a pilas.

Domingo 2 de Noviembre de 1980

## SIMILITUD AMORFA

POR su forma física, el chimpancé y el hombre se parecen. También en el arrullo que mamá monito brinda al pequeño que, temeroso del mundo, busca el calor de su madre y el alimento que lo hará fuerte e independiente. La manera que tiene la mona de acurrucar a su bebé, es similar al hombre.



## TIERNA SOLICITUD

CON una mirada confusa y curiosa ha llegado al mundo este pequeño que es solícitamente mirado por mamá rinoceronte, quien parece haber olvidado toda su bravura.

Domingo 2 de Noviembre de 1980



## LAVADO POSTNATAL

SI no se tiene una bañera no importa, parece decir la orgullosa madre llama que limpia a su recién nacido pequeño, para que esté presentable antes de aprender a dar sus primeros pasos por el zoológico.

## AMOR DE MADRE

A pesar de la fiera que caracteriza a la hiena, la desconcertada mamá, después del parto, olfatea sin rastros de violencia, en forma suave, a su bebé, el cual la reconocerá después de un par de minutos. Ante la ternura materna, desaparece la fiera. En estos momentos todo es amor.



la gran revista — LA NACION — 19



## MUSICA

El Instituto Chileno-Francés de Cultura ha traído a dos excelentes intérpretes parisenses, el flautista Jean-Michel Varache y la pianista Patricia Thomas, quienes ofrecieron un delicado concierto en el Salón Filarmónico del Teatro Municipal.

El variado programa se inició con "Les folies d'Espagne" de Marin Marais (1656-1728), renombrado violinista y compositor francés del barroco. El trozo elegido, probablemente una transcripción para flauta de su original para viola, muestra en sus distintos fragmentos una cercanía hacia lo hispánico instrumental de la época con su predominio de la ejecución guitarrística. Desde el comienzo de su intervención pudimos apreciar la homogeneidad y pureza de ambos intérpretes quienes saben mezclar lo formal con lo bello dentro de un tejido amalgamado, coordinado y elegante.

Siguió una sonata en cuatro movimientos del pianista y compositor alemán Karl Reinecke, nacido en Altona, en las cercanías de Hamburgo, en 1824 y fallecido en Leipzig en 1910. La obra es esencialmente melódica y de fácil acceso con un tratamiento propio

## DUO ONDINE DE PARIS



El flautista Jean-Michel Varache y la pianista Patricia Thomas, dos excelentes intérpretes franceses, que ofrecieron un concierto en el Salón Filarmónico del Municipal.

del romanticismo. Dentro de su abundante producción figuran tres sonatas para piano situadas en la línea técnica de Mendelssohn, lo que confirma el concepto expresado de la sencillez en la

melodía, sencillez que esconde una gran dificultad de ejecución muy bien salvada por los artistas.

En la segunda parte oímos "Nocturna y Allegro" del flautista, director y

compositor francés Philippe Gaubert (1879-1941), profesor de flauta en el Conservatorio de París, un verdadero poema sonoro de delicada belleza.

Después de una "Cantilena India" de Eduardo Charpentier, con acentos vernáculos americanos, finalizó el recital con una Sonatina de Francis Poulenc, característica de su producción, aunque enfocada dentro de un sosegado y penetrante estilo que no es el habitual en la producción de uno de esos "Seis" compositores franceses "revolucionarios musicales", junto a Honneger, Auric, Durey, Milhaud y Germaine Tailleferre, quienes crearon un estilo nuevo con el apoyo de Cocteau y Satie, en oposición al refinamiento y patricia elegancia de Ravel, Debussy y Fauré.

Jean-Michel Varache y Patricia Thomas mostraron un acabado dominio de sus instrumentos y profunda musicalidad tanto en los ágiles pasajes como en los climas de snavidad. Forman un dúo homogéneo de alta calidad, revelan un serio trabajo de conjunto y son valiosos mensajeros de la música francesa.

Alejandro Gumucio

## CINE

## "LAS HERMANAS BRONTE"

Dirección: André Techine.  
Actuación: Isabelle Adjani, Marie-Françoise Buisson, Isabelle Huppert, Jean Sorel, Pascal Gregory y Patrick Magee.  
Música: Philippe Sadhe.  
Mayores de 18 años. Color.

ULTIMAMENTE hemos tenido la oportunidad de ver varias y diferentes adaptaciones de la literatura universal en el cine contemporáneo. Una de ellas fue el singular y muy interesante "Tambor de Hojalata", de Gunter Grass; luego sobrevino "Encuentros con Hombres Notables", para dar paso a "Tess", de Roman Polansky. Hoy día llega a las pantallas la historia de las hermanas Bronte, realizada por el director André Techine y colaborando un estudioso del tema, su compatriota Jean Groualt.

En las dos últimas señaladas —"Tess" y "Encuentros con Hombres Notables"— ha existido una fuerte y predominante inclinación hacia la narrativa limpia, serena y cautelosa, acompañada de una casi virtuosa dirección de fotografía. Ha sido la fotografía la que ha otorgado a estos filmes una especial particularidad y atracción por sus depurados entornos y un nivel estético altísimo. Tal como sucedió en "Tess", tanto Polansky como Techine se han preocupado de retratar casi literalmente la época en toda su magnitud. Muchos de sus encuadres y escenas han sido comparados con las mejores y trascendentes

pinturas de comienzos de siglos o fines del 1700. En algunas oportunidades, las secuencias filmadas han tenido un extraordinario parecido a cuadros de pintores flamencos e ingleses donde la utilización de la luz, el brillo y validez de los tonos sepia, sienas, ocre y rojos han impregnado a las escenas de un halo fascinante de belleza y maestría.

Esto nos lleva a pensar que el cine de los grandes directores, o por lo menos de los más connotados, ha ido a la búsqueda de una calidad estética bastante más cuidadosa que la narrativa o la actuación misma. Hay en las escenas una suerte de pulcritud en cuanto a al encuadre clásico y las tonalidades impuestas, lo que deja señalado un recuento con la pintura —bisabuela del cine por así llamarla— en lo que se refiere a la composición y estructura visual.

Lo que antes se confiaba a una excelente interpretación por parte del reparto hoy se está llevando a una mayor claridad de criterios estéticos en cuanto al color y las formas. La tecnología actual que rige el cine permite a los realizadores filmar con una iluminación casi natural y los apoyos luminosos artificiales son casi mínimos, lo que confiere a las escenas una naturalidad propia de los grandes maestros del naturalismo europeo.

Así como vimos escenas en "Barry Lyndon" en que solamente había iluminación de velas y la sensibilidad del

celuloide era de casi 3.000 unidades de captación, así también en "Tess" hemos visto escenas al atardecer en que solo la luz natural es aprovechada en los campos ingleses de comienzos de siglo.

También sucede en varios pasajes de "Las Hermanas Bronte", donde, teniendo como marco dramático una historia trágica y de características tan especiales, los elementos señalados le imprimen al filme una tónica muy especial.

Las hermanas Bronte son un fenómeno humano desconcertante. Nacidas en una aldea perdida en el condado de Yorkshire, moran allí hasta su muerte. Durante años escribieron y publicaron obras bajo los seudónimos de Currer, Ellis y Acton Bell que no tuvieron mayor éxito. El segundo y decisivo fue el dar a luz, en 1847, su única novela, "Cumbres Borrascosas". El espíritu de las hermanas Bronte floreció en el romanticismo. Prisioneras de la estrechez material y la debilidad física, huyeron por la vía del ensueño volcándose en páginas de emoción instintiva y pasional. Su imaginación poderosa y su genio intuitivo iluminaron la escasa obra de un extraño y salvaje misticismo. Escribieron lo que deseaban vivir y murieron prematuramente; su novela aún perdura, porque infundió vida a sus grandes.

Edith Sitwell, estudiosa contemporánea, señaló en una oportunidad dos sucesos que demostraron la capaci-



Isabel Adjani, interpretando a Charlotte en el filme "LAS HERMANAS BRONTE".

dad y luminosidad de las escritoras. Uno fue la inundación de Crow Hill, ocurrida cuando una de ellas, Emily, contaba con seis años de edad, y el otro, cuando su hermano Branwell falleció drogadicto y alcohólico. Una vida desnuda de acontecimientos exteriores y, fuera de éstos, pertenecen al mundo de la leyenda y la conjetura como fue la de las hermanas Bronte.

Sin duda alguna un filme interesante por el tema y el tratamiento estético planteado. Quizás un poco lenta y melodramática, la cinta logrará entusiasmar a quienes conozcan las dos obras de las hermanas y gusten de un placer visual lleno de aciertos. Un filme para ver con mayor concentración perceptual que intelectual, pero siempre atenta-

Por Jorge Tapia Vidal



Alicia Vega, Directora de la Oficina de Cine del Episcopado.



Exequiel Papagno, psicólogo y escritor.



Mariano Silva, crítico de cine.



Juan Pablo Donoso, Miembro del Consejo de Calificación Cinematográfica en representación del Consejo de Rectores.

posición mental para ver un espectáculo fraccionado. El todo cinematográfico lo va dividiendo por parte y coloca en esas partes la carga esencial de su criterio. Por eso la película que ve el calificador es muy distinta al filme mismo y sobre todo a lo que ve el público. La única manera de ver una película es de principio a fin y vista así, seguramente, las partes que horrorizan al calificador no tienen la misma identidad que se les otorga viéndola fraccionada.

Juan Pablo Donoso.— "Ciertos cines poseen un tipo de público que va a ver un cierto tipo de producto que allí se entrega, generalmente erótico. Creo que el público también va fraccionando según lo que le interesa..."

Mariano Silva.— "El público irracional pero ese fraccionamiento puede ser menos nocivo. Hay que reconocer que los elementos de sexo, violencia y política que traen las películas generalmente son elementos de conocimiento, maneras de llegar a conocer mejor al hombre y la sociedad. En la forma de que una persona llegue a ver una película por las escenas de sexo, en definitiva a lo mejor lo que se le produce es un arma de conocimiento a si

mismo, de reflexión, y la película cuando se termina el espectáculo y se retira le puede producir el rechazo a haberse preocupado nada más que de las escenas de sexo porque la película no dejaba nada.

Exequiel Papagno.— "Para apoyarse un poquito, evidentemente, como sucede a veces con la propaganda subliminal, por más que un individuo haga un recorte seleccionando lo que realmente cree que le interesa más, el resto de alguna manera le va a llegar en forma tal que le va a permitir cuestionarse una serie de cosas y lograr un poco más de conocimiento".

"Los filmes son estímulos audiovisuales completos, donde además hay argumentos. Es cierto que hay muchas películas donde el espectador hace esta selección de que hablábamos antes y se quedan —con mente más menos infantil o adolescente— con la persecución del coche o la escena erótica o la escena realmente impactante. Esto se podría justificar o explicar a través de lo que pasa en una sociedad donde estamos más o menos ordenados, donde hay un cierto nivel de vida, que de alguna manera cada individuo necesita sublimar sus propios aspectos agresivos, sus propias tendencias eróticas,

sus propios impulsos que quisiera desencadenar y que solamente los descarga a través de estas fantasías de identificarse con los personajes de determinadas películas. Creo que más importante que evitar que la gente vea una película supuestamente perjudicial, habría que hacer más hincapié en la necesidad de realizar o favorecer algunos cambios de nivel colectivo a través de educación, comunicación masiva, incluso encuentros periodísticos y culturales más masivos para que la gente pueda hacerse de más opinión".

"No estamos en una época de nuestra civilización donde podamos mantener feudalismos culturales. El mundo a través de toda la comunicación masiva, se va comunicando más y es cierto que la pluralidad de modos de vida, realmente, permite al individuo la posibilidad de darse cuenta de que no hay una sola forma de ver las cosas y no hay una sola tabla de valores ni una sola forma de vivir. Con lo cual, cada individuo, va acostumbrándose a hacer sus propias decisiones. Lo importante de calificar o censurar es que en general el espectador tenga cada vez más oportunidades de elegir, hacerse responsable de lo que puede y le interesa ver".

## EDUCACION PARA EL CINE

Alicia Vega.— "Creo que hemos llegado al punto más importante. La Iglesia se ha hecho cargo de esa posición de crear en el espectador una educación que le permita afrontar el problema del cine. Esto es darse cuenta cuando una película tiene valores y cuando no tiene importancia, pero debido a una maduración personal. La Iglesia, lo está afrontando a través de una educación a los niños que pertenecen a colegios de la Iglesia. Se está realizando un programa de cine-foro escolar en el que están participando 800 niños cada semana. A través de sesiones continuadas, se está preparando a un joven que esté viendo los valores que existen a través de la imagen y del texto de las películas.

Por otra parte, estamos haciendo también un programa a nivel de centros juveniles de poblaciones de Santiago, en el cual estamos preparando monitores de cine-club, con la intención de que posteriormente, trabajen con pequeños grupos de jóvenes que no poseen la posibilidad

de divertirse a nivel intelectual por falta de medios económicos para ello. Uno de los problemas más grandes de la historia del cine, creo, es que llevando ya más de 80 años de vida, tiene muy poca maduración de parte del espectador. Si lo comparamos con la música, nos encontramos con que hay gente culta que oye música dentro de lo clásico y lo popular. Pero en el cine, las instituciones culturales y los educadores deben llegar a entregar herramientas al público para que se eduque en cine".

Exequiel Papagno.— "Había un antiguo criterio que consideraba a los jóvenes como un papel en blanco. Ese criterio está obsoleto. Lo importante es este otro criterio que considera que el ser humano tiene una capacidad de pensar, elaborar, de decidir, asimilar, crecer y aprender y esa capacidad es la que tenemos que favorecer".

—En relación con esto resulta contradictorio el criterio del Consejo de Calificación que hace diferencias entre 18 y 21 años, especialmente si consideramos que en nuestro país el joven de 18 años puede decidir por el destino de su país, elegir Presidente de la República —de acuerdo con la Nueva Constitución— es legalmente responsable y debe cumplir sus deberes militares. Sin embargo, ese mismo joven no puede ver las películas para mayores de 21 años. ¿Por qué existe esta contradicción?

Juan Pablo Donoso.— "La ley establece las cuatro categorías y cada miembro del Consejo tiene su propio criterio. Para mí es especialmente difícil diferenciar entre 18 y 21 porque soy profesor universitario y muchos de los alumnos avanzados de la Universidad tienen 20 años. Yo personalmente discutiría ese punto con un legislador. Pero yo también califico para 21 algunas películas y lo hago cuando considero que una película está al borde del rechazo. En cierta manera para evitar el rechazo".

Nuestro sistema de Calificación Cinematográfica cuenta, además de las salas de calificación, con una instancia de Apelación para el distribuidor. Este Consejo de Apelación está integrado por Presidente de la Corte Suprema, Comandantes en Jefe de las Fuerzas Armadas, el Colegio de Abogados entre otros".

lagranrevista — LA NACION — 13





# LA CENSURA CINEMATOGRAFICA

- Criterios utilizados son discutidos por expertos.
- Mayoría de edad: Constitución 18 años; Calificación Cinematográfica: 21 años.
- Educar es preferible que censurar.

Por: Ximena Navasal



Educar al espectador para que éste afronte la elección de los valores cinematográficos es la meta.

Realización conjunta de "Lagranrevista" con Radio Minería. "Polemica" se transmite todos los sábados a las 13.40 horas por Radio Minería y se publica al día siguiente, es decir, los domingos, por "Lagranrevista".

Cada cierto tiempo —debido a la prohibición de alguna película de cierto renombre— el Consejo de Calificación Cinematográfica salta a la palestra.

La censura cinematográfica —como concepto— tradicionalmente ha tenido defensores y detractores.

Los defensores sostienen que la Comunidad debe tener mecanismos que regulen las películas que se exhiben en el país, para evitar influencias nocivas sobre la población. Los detractores, por su parte, señalan que nadie puede arrogarse el derecho a determinar y prohibir que debe o no debe ver en cine la población adulta.

Todos los países poseen algún sistema de calificación de películas ya sea estatal o privado. En Estados Unidos, éste pertenece a las propias productoras de cine, las

que califican en 4 categorías a sus filmes: U (universal); PG (con guía o compañía de los padres) R (restringida o con reservas) y X (pornografía o extrema violencia).

En los países europeos la calificación máxima corresponde a Adultos, la que se define como mayores de 16 ó 18 años según el país.

En América Latina junto con calificar en categorías, los organismos responsables —todos de carácter estatal— censuran, cortando o prohibiendo la entrada de películas a cada país. Conocedores de esta situación, las firmas distribuidoras presentan a los organismos de censura las películas ya cortadas o con escenas de alternativa para, de esa manera, lograr exhibirlas.

En Chile, el Consejo Calificador no procede a cortar escenas, ni acepta reemplazar escenas. Frente a un filme ingresado al país permite o rechaza su exhibición, y en el primer caso la califica dentro de las siguientes categorías: Todo espectador; mayores de 14; mayores de 18 o mayores de 21 años.

Para conocer más a fondo el problema invitamos a POLEMICA a Alicia Vega, Directora de la Oficina Nacional de Cine del Centro Nacional de Comunicación Social del Episcopado; Mariano Silva, crítico de cine, y educador cinematográfico; Exequiel Papagno, sicólogo y escritor y a Juan Pablo Donoso, Miembro del Consejo de Calificación Cinematográfica en representación del Consejo de Rectores de las Universidades chilenas.

## LOS CRITERIOS DE LA CENSURA

Juan Pablo Donoso. — "El Consejo no censura sino califica las películas en 4 categorías por todos conocidos. Además existe la instancia del rechazo y la de la calificación de "educativa" que le otorga ciertas exenciones de impuestos. Las calificaciones se determinan a través de un debate, en que participan los 21 miembros del Consejo, y después se vota decidiendo la mayoría".

## ¿CUALES SON LAS CAUSALES DE RECHAZO?

— "Las películas se rechazan por violencia, sexo y política. Por sexo, cuando hay una exacerbación del sexo en una película de poca calidad artística y donde se nota evidentemente un propósito comercial. Y cuando me refiero a un propósito comercial hago mención a aquellas películas en que los productores hacen uso de todo tipo de recursos para atraer al público con el fin de vender su producto, que no es de calidad cinematográfica. En lo violento, por exacerbación de la violencia con afanes comerciales. La mayoría de las películas de este tipo que se rechazan son las de karatecas en que, con tal de ganar dinero, se llegan a excesos como sacarse los ojos con los dedos, trituraciones de manos a patadas y todo esto en una película aburrida, mal hecha y que no aporta nada. En política, se rechazan cuando la película hace proselitismo político evidente de cualquier tipo. Todo el resto de las películas se califica. En 1979 se calificaron 1718 películas, y se rechazaron 35. En lo que va corrido de este año se han visto sobre 800 y sólo se han rechazado 22".

— Se critica a la censura por aplicar diferente rigor entre lo que se refiere a sexo en relación con violencia ¿Qué es más peligroso como influencia?

— Exequiel Papagno. — "En general se habla de violencia, pero yo prefiero hablar de agresión. La violencia en sí no es nociva pero la agresión sí. Esta puede ser violenta o sutil. Lo importante es que la agresión y la destrucción en el cine puede influir muy negativamente. No me cabe la menor duda de que el sexo es mucho más saludable, cualquiera sea la influencia, que la violencia agresiva".

Mariano Silva. — "Juan Pablo ha hablado desde dentro del Consejo, el Dr. Papagno habla desde el interior de la mente humana, yo voy a hablar desde fuera de todas partes. Creo que la tetralogía de la calificación cinematográfica clásica, incluso la chilena, es sexo, violencia, política y religión. Los que estamos fuera del proceso de calificación tenemos una sospecha —desde luego reconociendo que toda soberanía, todo Gobierno, tiene derecho a darse los instrumentos que considere para manejar las relaciones de la comunidad — que si bien como existente la calificación es justa, debiera tener una tendencia a calificación y no a rechazo, sin embargo, resulta generalmente injusta como aplicación porque empieza a analizarse la representatividad que tienen los miembros del Consejo de Calificación para apreciar los espectáculos que debe ver la nación entera.

En este sentido una de las sospechas más grandes es porque, por ejemplo, si existe el poder de la calificación se permite esta arma tremenda del colonialismo colonial que viene a través de las películas. A veces parece que debiera olvidarse el sexo, la violencia y la política, para ir a defender otros principios como es la identidad de un pueblo; como se entregan de contrabando una serie de modos de vida, de conducta y moralidades totalmente reñidas con la identidad auténtica del pueblo chileno. Por esto hace sospechar que tiene desviada su acción.

También frente al criterio del calificador existe la sospecha de que tiene una

Domingo 2 de Noviembre de 1980

## RETROSPECTIVA DE BARREDA

Exhibir una retrospectiva es aludir a un fenómeno refractario. Es proyectar imágenes duplicadas de la realidad. Como en un espejo. Con la diferencia que al decir retrospectiva, son las obras las que enfrentan a su autor. Artista y público responden en evaluación crítica hacia aquellas.

Esta vez contemplamos una trayectoria artística elocuente. Lo que es, có-

mo es, cuánto es la obra creada. Lo que dice de su autor. Lo que el artista proclama de sí. Lo que se expresa por omisión así como por explicitación. Lo que se oculta por doloroso y secreto; proclamando por esta misma razón, aquello que se pretende ignorar. Así, sucesivamente, en interminables confrontaciones recíprocas que van desde el pintor a su obra, de éste a la vida y viceversa. Desgrananse infinitas posibilidades de expresión e interpretación en el circuito comunicante que va de la obra-autor-espectador.

Constante en esta trayectoria es la certeza de sí con que el artista enfrenta al público: estructura, dibujo, textura, valor, color, todo cumple su función desde un punto de vista forma. De ahí la impresión de rotunda afirmación, autoridad, solidez en lo expresado junto a rigurosa austeridad y negación a lo superfluo, sobre todo en los temas religiosos. Es ésta la obra de una mente madura y de un pintor que conoce su oficio.

Segunda constante: variedad de opciones. Barreda ha incursionado en varias modalidades, siempre en el marco



## FUTUROLOGIAS

AUTOR: José Miguel Ibáñez Langlois  
Editorial Universitaria  
Páginas 375

"Sin ser un adicto ni el tanto de la baba de cristal sin llamarme profeta ni hablar por el Espíritu experimentando el sexo simplemente estrujando mi pobre corazón ex abundancia cordis tengo el mismo derecho que cualquiera a escudrinar de lejos el horizonte humano"

De este modo, el hablante de "Futurologías" se define y declara su derecho a vaticinar. Lo hace con una voz firme y contundente, con el ritmo poderoso de una poesía profundamente conceptual que, sin embargo, no olvida su origen sensible.

Esta es una poesía visionaria que apoya la lucidez de su óptica en la fuerza y penetración del "seso" como en la fecunda percepción del "corazón". Es, en definitiva, poesía y hoy en día es bastante decir.

Por momentos, agudamente irónico y en otros, de un cauce lírico realmente poético, Ibáñez Langlois se erige como un poeta que, sin dogmatizar, enjuicia duramente nuestro tiempo a través de la facultad intuitiva de la conciencia de su hablante, que le permite presentizar el tercer milenio que el hombre deberá vivir.

Domingo 2 de Noviembre de 1980

de lo figurativo, con excepción de Perfiles (15. Tempera). Escenas rurales, hogareños, religiosos, portones hasta desembocar en un simbolismo Pre-Rafaelista, que es su etapa actual.

Un hilo central aglutina diferentes períodos que en el fondo, corresponden a una sola dirección: hacia el pasado. Es como si Barreda pintara el tiempo, sondeando con pavor su impalpable consistencia que, sin embargo, pulveriza y corroe la materia. Noción agobiante, emparentada a una religiosidad implacable, de trágico signo. Homólogo este terror existencial profetizando futura calcinación universal de orden nuclear en sus piedras fosilizadas, muros desmoronados o diosas de cutis inerte, en cuyo interior impera la materia orgánica momificada.

Desde el período religioso inicial, solemne y tenebroso, pasando por escenas del Cuzco, hasta llegar a los portalones cargados de significado y misterio, pareciera que Barreda persiguiera una incógnita más allá de la realidad concreta, portadora de la clave de tanto enigma. De esta época debe ser una obra de especial interés y simbolismo: cabezas de indios como talladas en madera petrificada, ordenadamente clasificados en urnas como compartimentos, abiertas urnas, clausuradas otras, como si la desolación del pueblo aborigen sudamericano procediera del archivo arbitrario en que se ha clasificado su

realidad, interpretada por cánones que les son ajenos y principios que los ahogan. Sobre esta realidad aniquilante cae un manto de religiosidad intransigente que no logra evitar transparencias de ritos incaicos, ajenos a mensajes cristianos. (Este cuadro está ubicado en el hall de repartición del segundo piso, rincón izquierdo, del ala derecha del edificio. Carece de título o número).

Desentrañados los misterios de goznes, aldabas y candados, Barreda inicia la etapa actual. Pesimista. Es interesante observar que, a pesar del hábito de profecía bíblica que enuncia, pincelada, textura o espátula, son opulentas, sensuales, portadoras de vida e inquietud.

La solemnidad que emana del pincel de Barreda pareciera tener dos cauces: una rigurosa disciplina enraizada en una formación tradicional —la que lo envuelve y entraña tanto en su pensamiento como en su expresión artística—, otorgándole a la vez el encanto de lo clásico y una comprensión honda de nuestras raíces hispano-americanas. Claridad, orden y ley dan fundamento a su quehacer. A la vez, ahogan un afán de libertad que no se permite a sí mismo en función de esta misma solidez formativa. Quizás sus símbolos petrificados tengan que ver con esta circunstancia.

Graciela Alemparte.

"no diviso futuro nino en Cristo fuera de Cristo sólo está la nada"

Sin embargo, Ibáñez Langlois no comete el error de desarrollar su obra como una prédica versificada, cuyo único soporte fuera el intento de "salvar almas". Es el sentimiento religioso el que encarna y se hace expresión inédita en sus versos, por momentos, de real peso y magnitud. Dicho sentimiento domina y conjuga todo el resto de lo expresado, y hacia él apunta la función fundamental de su quehacer poético. Esta dimensión subjetiva se establece, como la actitud primordial de este hablante, sin existir mayor intención didáctica que la producida por la identificación lírica del lector.

En consecuencia, "Futurologías" es una obra de poesía sólida y visionaria, que arroja luz sobre nuestro distorsionado tiempo. Es la obra de un poeta apasionado, cuyo augurio lo define como una profunda identificación con su presente:

"Yo prefiero mi pobre corazón  
dejo hablar al humano que hay en mí  
dejo hablar al cristiano que quisiera yo ser  
pero este hombre dirán este cristiano  
este hombre no es amante de su tiempo  
sólo sabe ocupar al siglo XX  
tiempo mío  
o tempora o mores"

Alfonso Herrera



FUTUROLOGIAS

de José Miguel Ibáñez Langlois

EDITORIAL UNIVERSITARIA

tiempo mío mi amor  
yo no te ocuparé pues tu eres yo  
los tiempos dijo Agustín sona nosotros  
mi amado siglo XX  
no eres futuro pero eres mi persona"

lagranrevista — LA NACION — 21





Por Daño Rojas

PASADO MAÑANA, "primer martes después del primer lunes de noviembre", Estados Unidos vivirá uno de sus importantes días cívicos. ¿Por qué esa forma enredada para decir 4 de noviembre? No lo sé, pero todo parece indicar que es el resultado promedio de condiciones generales de tiempo para todo el territorio y que es aplicada desde los años del Presidente F.D. Roosevelt.

161 millones de norteamericanos mayores de 18 años, que no han sido nunca condenados por delito que merezca pena aflictiva, deben elegir Presidente y Vicepresidente, senadores y representantes en cada uno de los Estados, representantes para la Cámara Federal, en varios Estados gobernadores y también senadores federales, en todos los estados y en algunos cierto tipo de jueces. Es la jornada electoral mayor; dentro de dos años, del mismo modo que el año antepasado, se eligen parcialmente gobernadores y senadores federales y otras autoridades locales, por lo que se la estima jornada menor.

Pero de esos 161 millones sólo llegan efectivamente a votar un poco más de la mitad. Por eso es que se dice, sin mucho fundamento, que el Presidente de Estados Unidos representa una minoría de la población; hay que hacer presente que la mayor abstención se produce entre los 18 y los 25 años y que participar en las elecciones es un derecho ciudadano y no un deber cívico que tenga como contrapartida una sanción. Por eso los que no votan no sufren intimidación legal ninguna.

Más aún: el día de la elección general es día de trabajo en los cincuenta estados de la Unión. Todo funciona como un día laboral cualquiera, pero todo el mundo puede ir a votar entre las ocho de la mañana y las seis de la tarde a cualesquiera de los locales públicos habilitados como centros electorales y generalmente lo hace en el sitio más próximo a su trabajo o a su domicilio.

#### CANDIDATOS Y PARTIDOS

Nosotros sabemos de tres fórmulas presidenciales: James Carter y Walter Mondale por el Partido Demócrata, Ronald Reagan y George Bush por el Partido Republicano y John Anderson y Patrick Luce por los Independientes. Pero hay 18 candidatos presidenciales.

Cada estado pone sus propias condiciones legales para la formulación de candidaturas, pero son muy parecidas. California, por ejemplo, exige 200 mil firmas probadas ante notario para admitir una candidatura presidencial y Nueva York sólo pide 50 mil, mientras que otros estados no exigen respaldo de personas sino de financiamientos y piden un mínimo de cinco mil dólares en erogaciones para abrir

## Estados Unidos, 1980



Los tres principales candidatos presidenciales de esta elección 1980 de los Estados Unidos: Ronald Reagan, de 68 años; John Anderson, de 58; James Carter, de 56.

paso a una candidatura. Para llegar a ser candidato es necesario pasar por la prueba de preselección que es el ciclo de elecciones primarias, exigencia que sólo cumplen los partidos mayores.

Y entre algunos de los demás candidatos habría que citar a Guss Hall del Partido Comunista —que en 1976 alcanzó sólo 59 mil votos en todo el país—; a Edward Clark del Partido de la Libertad, que aparece principalmente en el Oeste y el Centro; a Barry Commoner, del Partido de los Ciudadanos, que es un movimiento muy extendido y que se preocupa del medio ambiente y su equilibrio y que con otros candidatos ha llegado hasta tener 90 mil votos. También presentan candidaturas en varios estados los partidos Laboral Socialistas, Trabajadores Socialistas, Popular, Americano, Libertarios Independientes, Laboristas Norteamericano, Prohibicionistas, Socialista e incluso uno de los Cristianos que —por lo que vi en Boston y en Nueva York— tiene candidato a un pastor negro. De los 18 candidatos, 16 son blancos; nunca ha habido un candidato de extensión nacional que sea negro o que sea mujer. Hasta ahora las mujeres no han integrado candidaturas ni siquiera a las primarias; tampoco los negros.

Los norteamericanos, de hecho, giran alrededor de dos partidos. Estos no tienen estructuras físicas o jurídicas permanentes, sino a través de los representantes (diputados) federal o de cada Estado: por eso es que no hay, como en otras democracias, directivas, edificios, esquemas integrados de organización. Los demócratas tiene su fuerza mayor en los negros, los hispanicos, los judíos, los liberales de todo cuño, los católicos, los trabajadores organizados en sindicatos, los grupos étnicos europeos, los necesitados en general. Los republicanos tienen sus fuerzas mayores en el oeste, en los agricultores del norte, en los suburbios acomodados de todas las ciudades importantes, entre los más instruidos, y de

mejores ingresos económicos, entre los protestantes blancos, en los niveles ejecutivos de cualquier corporación de cierta importancia.

Por eso es que las primeras encuestas muestran ventajas abrumadoras para republicanos, porque estos tienen como fuerza principal su base geográfica. Y siempre los demócratas remontan, porque ellos tienen a grupos humanos como fuente electoral mayor.

#### LA DIFUSION

Todo candidato necesita ser conocido. Para serlo, resultan indispensables los medios de información. Y para activarlos es necesario contar con financiamientos adecuados.

El primero y principal de los medios en Estados Unidos es la televisión. A tanto ha llegado su poder que las convenciones de los dos partidos mayores son —desde 1972— hechos programados hasta en sus menores detalles para fijar la atención del espectador; una estadística que acaba de publicar en Nueva York la CBS (Columbia Broadcasting System), una de las tres redes mayores de la televisión norteamericana, indica que de los 215 millones de habitantes (la cifra oficial es de sólo 202 millones de acuerdo al censo de 1970) 179 millones "ven" alguna estación y 120 millones ven alguna de las tres redes nacionales (ABC American Broadcasting Company, NBC National Broadcasting Company y la ya citada CBS). Y James E. Carter ha sido el primer Presidente norteamericano que se ha apoyado insistentemente en la televisión ya que abrió el quehacer presidencial a las cámaras periodísticas que lo transformara en "su estrella favorita": allí nacen las agudas críticas que se le hacen por haber "echado a la calle la dignidad de la Sala Oval, de la Casa Blanca". El partido o la candidatura que no tiene acceso a la televisión no tiene

nada que hacer en una campaña electoral.

El otro gran medio es el diario. Es más persuasivo, queda con más permanencia, cala más hondo, se recuerda mucho más, es mucho más determinante que la televisión; esta es más golpeadora, provoca más curiosidad, entrega un alud de detalles visuales que no permite el medio impreso, conoce los candidatos en sus reacciones inmediatas, en los detalles de su cara y de sus gestos corporales. Por eso es que los candidatos insisten en "hacer noticia" para ocupar primeras páginas; pero el público participa, también y guiado por los diarios, en la contienda y da opiniones, fija condiciones, llama la atención a las dos mayores fórmulas presidenciales. Los diarios abren tribuna a sus lectores para que critiquen a los candidatos y luego elaboran los resultados; la consecuencia es que se abre un diálogo casi directo entre la población y sus aspirantes a dirigentes.

Los norteamericanos no pintan ningún muro ni ninguna calzada con los nombres de los candidatos y tampoco hay ninguna muralla que esté empapelada de carteles electorales. En algunas ciudades del sur y del oeste me tocó ver, hace unas tres semanas, algunos carteles gigantes en plazas; son escasos: la ley federal prohíbe cualquier cartel en las carreteras, en los treboles camineros de acceso o distribución y junto a las calzadas de cualquier calle. Esta prohibición es permanente y se refiere a todo tipo de publicidad. Pero para llamar la atención está, en tercer término, la oficina política de barrio que está liberalmente empapelada y que es un centro de conversaciones y de publicidad.

Por todo lo anterior, hacer difusión electoral es cosa que cuesta muchísimo dinero porque los avisos de televisión son carísimos. La campaña para la reelección de Richard Nixon, en 1972, fue un gasto de 61 millones de dólares contra 37 millones que gastó la candidatura demócrata de George McGovern; John Kennedy gastó, en 1960, 12 millones sin televisión y Abraham Lincoln, único candidato independiente que ganó la Presidencia de Estados Unidos, gastó 51 mil dólares en 1860. Carter y los demócratas gastaron en 1976 poco menos de 50 millones de dólares y el Presidente Gerald Ford, que aspiraba a la reelección, 57 millones. Se presume que este año los republicanos gastarán 91 millones y los demócratas 66.

#### FINANCIAMIENTOS

¿De dónde sale la plata? ¿Cómo evitar que los que disponen de grandes sumas tengan la sartén electoral por el mango? ¿Cómo se verifica el origen de los fondos? ¿Cómo evitar que el dinero ejerza funciones indebidamente?

El principio constitucional, de casi 200 años de vigencia, establece que "un ciudadano, un voto", pero no hay igual distribución de los bienes, como es natural. Reconciliar las desigualdades ha sido la razón de ser de toda legislación sobre financiamiento electorales. Y el escándalo Watergate, que no sólo fue de micrófonos y grabaciones delictivas sino también de dinero, originó leyes muy severas que

Domingo 2 de Noviembre de 1980

juventud. Intenta encontrar explicaciones de ello y esa es su falla fundamental. Cuando la mezcla obligada de casi toda la filmografía actual, sexo-realidad, se une a las sanas diversiones de un grupo de adolescentes, el ritmo de la puesta en escena decae por completo, dejando paso a una comedia que intenta explicar una situación que ni siquiera el director Maxwell se explicó bien.

#### DOS ENFOQUES DISTINTOS

La adolescencia es una etapa importantísima en el desarrollo de la vida humana. En ella, la búsqueda del amor, del encuentro consigo misma y la posibilidad de "encontrar aquellas situaciones prohibidas" priman. Este último aspecto ha sido, y seguirá siéndolo, uno de los temas favoritos del cine. En "Adorables Revoltosas" las protagonistas buscan una curiosa forma de aventurar hacia lo desconocido: una apuesta, en la cual, la ganadora sería quien dejara primero su estado virginal.

Por supuesto, la tarea era difícil para las jóvenes de la historia y... para el director del filme. Un tema de esta naturaleza no puede ser abordado como un simple pasatiempo, en el cual, el espectador, mayor de 18 años, sentirá que ha visto una simpática cinta, carente de toda la importancia del problema.

No obstante, otras realizaciones cinematográficas han ahondado en esto con mayor éxito. Un claro ejemplo, lo constituye la producción francesa, "Colegiales Adolescentes", de Diane Kurys, merecedora del Premio Louis Delluc, galardón que consagra a una cineasta debutante. Al parecer, los europeos tienen otras perspectivas de los problemas juveniles femeninos. Si bien es cierto, este filme estaba situado específicamente en 1963, año de dificultades para los franceses, finalizaba en



Un grupo de jovencitas es, aparentemente, inofensivo. Pero, cuando se les ocurren cosas que van más allá del mero juego... todo cambia... Así parecen ser estas "Adorables Revoltosas".

Domingo 2 de Noviembre de 1980

## Cine

1968, también año de innumerables transformaciones socio-políticas.

Pero, lo más preponderante, el análisis de las conductas juveniles adquiere en "Colegiales" mayor validez. La directora Kurys sabía lo que quería y no se desviaba de ello, mientras Ronald Maxwell sólo aspira al lucimiento de la temperamental Tatum O'Neal, quien figura como carta segura en la comercialización de la cinta, no consiguiéndolo del todo.

Por lo tanto, uno de los filmes, el francés, se preocupó más del desarrollo de los personajes, a través del tiempo y sus diferentes situaciones; mientras que el norteamericano enfatizó en la demostración de hechos relacionados con el sexo, consiguiendo una comedia aparentemente simpática... y nada más.

#### ESTRELLA EN POTENCIA

Pese a todo, el último filme de Tatum O'Neal es importante en su ascendente carrera cinematográfica. Ella, al igual que Jodie Foster, figuran como las seguras sucesoras de las actuales actrices. Pero lo malo del caso es que después de un gran éxito, como lo fue para Tatum su participación en la laureada "Luna de Papel" y para Jodie su actuación en "Taxi Driver", productores y directores creen que se les puede asignar cualquier papel.

Por supuesto que no es así. Tatum, pese a toda su descolante personalidad, es una estrella en potencia. Merece ser mejor considerada, no por ser la hija de un padre famoso, sino por sus innatas condiciones histrionicas. Como actriz de cine, merece un papel mejor que el de Ferris, en "Adorables Revoltosas". Ya no puede seguir cautivando como una niña debutante, porque es una actriz. El público la quiere ver como tal y no como la jovencita que, hace muchos años, se asomó tímidamente frente a una cámara, para que la conocieran.



Por Elga Pérez-Laborde

## Conducta Humana

### ¿AL DIABLO CON LOS SENTIMIENTOS?

No sabemos muy bien por qué el común de la gente se avergüenza de demostrar sus sentimientos. Especialmente los chilenos siempre estamos equilibrándonos entre la indiferencia, el miedo al ridículo y cierto afán de elegancia que pretendemos muy inglesa.

Nos choca esto de llorar, emocionarnos, reírnos con ganas (carcajadas), demostrar miedo o decirle a alguien que lo apreciamos mucho. Decir "te amo" o "te quiero" o "me caes bien", resulta una hazaña de marca mayor.

¿Por qué, cuando bajo los procesos conscientes, esos que creemos dirigir tan brillantemente, subyace un mar de sentimientos? Aprendemos desde niños a ocultarnos. A ocultar nuestras emociones básicas o a manifestarlas de un modo adecuado.

Según estas reglas tácitas: "No debemos mostrar nuestro ser íntimo", la mayor parte de los rumores referentes al sentimiento es negativa.

La gente sospecha que el sentimiento es quizás sólo una locura y una tontería. Cree que una persona emotiva, por así decirlo, es manejable que un sentimiento fuerte puede provocar que una persona se haga incontrolable y aun peligrosa.

La razón toma las riendas para frenar al sentimiento. Provocamos un bloqueo y lo reorientamos cada vez que nos lleva por caminos no deseados. Así, dejamos de ser quienes somos.

De allí que resulta interesante mirar hacia dentro para saber quiénes, cómo, qué sentimos verdaderamente, para retratarlos a nosotros mismos. Descubrimos que el mundo de los sentimientos es como un iceberg. Sólo tenemos conciencia de una pequeña parte. La más grande está sumergida.

La señora que ganó un auto en el

concurso de televisión no hizo un gesto que traicionara su alegría o satisfacción. Le preguntaba el animador: "¿señora está contenta?". "Sí, claro. Muy pero muy contenta". Se sentía perdida ante el acoso de los demás, pero no movió un músculo facial.

En esa actitud hay una evidente falta de libertad para ser, para fluir desde el fondo hacia afuera. Es un ejemplo pobre, pero como esta situación vivimos permanentemente otras parecidas.

Lo importante es luchar por lograr esa libertad en algún momento de la vida. El individuo, según Wilson Van Dusen, se siente libre y actúa más libremente cuando su conducta representa con mayor fidelidad a sus tendencias internas:

"La libertad y hacer lo que realmente se quiere son, a grandes rasgos, una misma cosa".

Lo que una persona siempre desea es actuar de acuerdo a sus tendencias internas. Y el grado de libertad disminuye en la medida que no lo hace.

Este autor nos señala que un sicótico, por ejemplo, es un ejemplo extremo de lo que sucede cuando una persona actúa en total oposición a sus tendencias naturales. Un caso extremo.

Aconseja que tratemos de mirar hacia nuestra vida interior, y tener la preocupación clave de que la vida interior es el significado y calidad de nuestra vida.

¿Cómo podemos hacerlo? Interiorizándonos de nuestras sensaciones físicas para captar el mensaje de nuestro cuerpo; retratar un estado de ánimo, para comprender mejor el mensaje que involucra y proyectar nuestros propios valores y tendencias, de modo de visualizar mejor nuestras inclinaciones naturales.

Ahí, en el interior está la verdadera sustancia y naturaleza de nuestro yo.



Tatum O'Neal:

# DE TAL PALO TIENE QUE SALIR UNA BUENA ASTILLA

Cuando Ronald Maxwell decidió filmar "Little Darlings" jamás pensó en nadie más que Tatum O'Neal para caracterizar a la pequeña Ferris, una típica estudiante de un "High School" norteamericano. La niña tenía el desenfado necesario para el papel, por lo menos así lo demostraba en la vida real.

Tatum era la fiel celadora de la vida privada de Ryan O'Neal, su padre, uno de los actores, más populares. No hubo estrella, o aspirante a serlo, que no saliera huyendo de su mansión del Bel Air, por las iras de la pequeña Electra, como la llaman hasta hoy los chismógrafos de la ciudad del cine.

El protagonista de "Barry Lyndon", el ingenuo amante de "Love Story", el atónado galán de "Qué pasa, Doctor", y

su secuela, "Pelea de Fondo", ambas con Barbra Streisand, no podía siquiera pensar en la posibilidad de un arreglo sentimental. Tatum, dueña de un vocabulario y temperamento propios de una de las más agresivas divas del cine, se convirtió en la dictadora del futuro amoroso de su padre.

"Little Darlings" necesitaba de una niña de quince años con esa férrea personalidad. Una pequeña mujercita que a esa edad decidiera convertirse en adulta, con el pretexto de una apuesta de adolescente. Ella había demostrado su talento en "Luna de Papel", su debut cinematográfico; en "Nickelodeon", conocida también en Chile como "Travesuras de una Diabla", y el remake de "International Velvet", la misma historia que lanzó a la fama a Elizabeth Taylor y también provocó un escán-

- La hija de Ryan O'Neal está demostrando que de niña-actriz se ha convertido en toda una profesional adolescente.
- Su último filme, "Adorables Revoltosas", la muestra como una de las sucesoras de las grandes actrices de Hollywood.



Tatum O'Neal en 1980. Ya no es la jovencita que cautivó a los amantes del cine, hace algunos años. Poco a poco se está transformando en una actriz.

dalo —en las dos versiones— pues la estrella daba su primer beso.

Ahora en "Adorables Revoltosas", tal es su título en castellano, no se trataba de dar un simple beso. Tatum y Kristy McNichol representan a dos niñas que intentan de alguna forma acercarse a una definición física del amor.

## ALGO MAS QUE UN PREMIO

En medio del calor veraniego, la alegría juvenil de un campamento, surge una amistad, mezcla de soledad y complicidad, entre la hija de un multimillonario separado de su esposa y una veraneante obligada, por ser de una familia de bajos recursos.

De inmediato se produce una atracción. Ambas tienen un estilo de vida diferente, pero durante dos semanas compartirían algo en común. Ferris, un tanto hastiada de la vida mundana que está obligada a llevar, busca en su vacaciones un escape, el cual es necesario para su alegre, pero alicaída juventud.

Su compañera de pasatiempos, por el momento temporal, Angel, está acostumbrada a la vida de un campamento. Sabe compartir, aunque no oculta un afán de líder indiscutible, movida por el medio social al cual pertenece. Ambas, por "esas cosas de la vida", entablan una amistad, que, con el correr de los días de vacaciones, se incentivaría sobremediana.

El filme no se queda sólo en planteamientos de las formas de diversión de la

Domingo 2 de Noviembre de 1980

fueron rechazadas —en 1975— por la Corte Suprema por ser atentatorias a la libertad que la constitución asegura a los habitantes de Estados Unidos. Pero aceptó normas de control.

Cada ciudadano puede aportar el dinero que esté bajo el límite legal a las candidaturas que quiera y declarar esa suma, posteriormente, para quedar liberada de impuestos. No puede dar más de mil dólares por candidato, ni más de cinco mil dólares por comité electoral y tiene un límite total de 25 mil dólares en el año. Esas son las erogaciones.

El Estado entrega, a su vez, sumas fijas a los que hayan recaudado un mínimo de esas ayudas privadas, y que tengan representatividad nacional medida por el número de sus representantes (diputados) al Parlamento Federal. Por eso es que el 95 por ciento de esos dineros son asignados a republicanos y demócratas y en 1980 cada uno recibió 29 millones 400 mil dólares y la candidatura de Anderson 2 millones 800 mil.

Cada gasto debe ser público. Por eso cada aviso de televisión lleva una leyenda que indica quien pagó el anuncio, cada programa de promoción tiene igual exigencia, cada cartel impreso dice quien pagó la factura de impresión, cada oficina política de barrio tiene una leyenda visible que dice cuanto cuesta el arriendo y cómo se paga y a quién se paga. Cada candidatura tiene una tabla máxima de gastos por estado. Concluida la elección, es decir pasado ese "primer martes después del primer lunes de noviembre", viene la rendición de cuentas. Es un hecho público que debe hacerse ante la Comisión Federal Electoral, organismo permanente que se encarga de la aplicación pública y severa de toda legislación relacionada con la expresión popular de la voluntad soberana de la Nación. A veces se abren investigaciones extenuantes sobre origen o destino de los dineros y son responsables ante la Justicia Ordinaria los firmantes de las notas de ingreso o egreso.

Todas estas trabas nacieron por Watergate. Por eso en esta campaña 1980 no hay tantos carteles, botones de solapas, fajas para los parabrisas de los automóviles, y por eso mismo es que uno no se encuentra con una televisión repleta de avisos electorales.

## EL VENCEDOR

Será Presidente de Estados Unidos el que gane 270 electores en la votación de pasado mañana. El Colegio Electoral, de 538 miembros, se reúne en los primeros días de enero y procede a elegir Presidente y Vicepresidente: ellos son los ejecutores de la voluntad popular. Cada estado tiene un número de electores que es proporcional a su población y cada candidatura presenta hombres de su más absoluta confianza para ser elegidos como integrantes de aquel Colegio; hubo épocas, y se dio incluso en 1972 luego de la elección general se producía una seducción impresionante de electores con la consabida inmoralidad que el hecho encerraba. En 1976 no hubo "electores sin credo" o independientes co-

Domingo 2 de Noviembre de 1980

mo se acostumbra a decir en el mundo latino.

Por eso es que los candidatos han visitado insistentemente, en recientes diez días, diez estados principales: California que designa 45 electores, Nueva York 41, Pennsylvania 27, Illinois 26, Texas 26, Ohio 25, Michigan 21, Florida 17, Nueva Jersey 17 y Massachusetts 14. En esos estados está casi la mitad de los electores; los otros cuarenta estados producen 274 electores. Y en aquellos diez es donde están las respuestas mayores en los escrutinios del fin del día.

¿Quién va a ganar la elección de pasado mañana?

Todo el mundo quiere anticipar algo. Para eso funcionan los institutos investigadores de opinión pública; las encuestas electorales las comenzó en 1936 George Gallup y hoy operan —al menos— sus sucesores y otros dos institutos investigadores.

Hasta esta semana las encuestas favorecen indistintamente a Carter y a Reagan, dependiendo del estado o de la región en que se hayan practicado.

Las encuestas han tenido errores históricos. El primero fue el anuncio de victoria del republicano Alfredo Landon, por casi 58 por ciento, sobre el Presidente Franklin D. Roosevelt en 1936; Roosevelt ganó su reelección con aproximadamente el 63 por ciento e hizo suyo el 90 por ciento del Colegio Electoral. El segundo gran error, también en una reelección, fue la victoria proclamada por el republicano Thomas Dewey, en 1948, con un probable 55 por ciento y que el Presidente Harry Truman ganó con 54 por ciento. Es histórica la fotografía de Truman con un diario de Baltimore, impreso a medianoche, con llamativo título de primera página "Ganó Dewey".

Hay hechos que mueven a la opinión pública y alteran las encuestas. Por eso es que la última muestra se toma el domingo antes de la elección y se hace pública el lunes en la tarde. El Presidente Eisenhower estaba a muy mal traer con el candidato demócrata Adlai Stevenson, a fines de octubre de 1956, a tal punto que se consideraba segura la derrota del vencedor de la II Guerra Mundial; ocurrieron a fines de octubre, los sucesos de Hungría y al gobierno norteamericano le cupo una breve y rápida acción que volcó al electorado en forma espectacular. Hubert Humphreys era triunfador seguro luego de las ofertas de paz para Vietnam hechas por el Presidente Johnson, pero ocurrieron los hechos de Checoslovaquia de agosto de 1968 y el candidato republicano Richard Nixon cambió las expectativas y volcó las encuestas durante septiembre y octubre y ganó por sólo 500 mil votos en un total de 64 millones.

Las encuestas de 1976 eran muy cautelosas. Unas daban al Presidente Ford por ganador el día antes de la elección y otras al Gobernador Carter. Ganó éste por sólo 118 mil votos en un total de casi 70 millones de votantes y en instantes en que los republicanos eran realmente fuertes, a pesar de lo de Watergate y de la destitución del republicano Richard Nixon.



# Reagan



Los periodistas—dibujantes también participan en la preparación cívica de la población electoral. Figuran en estas páginas tres de los más interesantes dibujos o caricaturas aparecidos entre septiembre y octubre en diarios de Washington y Nueva York.



# RASTROS

## Paseos

### BAHIA PORTEÑA

Ir a Valparaíso obliga al turista a visitar la bahía de ese primer puerto. Observar los movimientos de las embarcaciones desde un paseo, especialmente acondicionado a la salida de la estación ferroviaria y frente al monumento a los Héroes de Iquique, ya resulta un atractivo. En una muy bien construida —y ordenada— feria artesanal con muestras de todas las zonas del país se ofrecen a los visitantes los más variados productos ornamentales y de vestir.

El atractivo es aún mayor si se aventura en un paseo en lancha por la bahía. Aparte de poder apreciar la belleza del océano y del puerto de Valparaíso, también podrá conocer, entre las muchas embarcaciones, una balsa china auténtica, construida sobre bambúes huecos, que la dotación de un barco visitante regaló a unos boteros chilenos.

## Libros

### ORIANA FALLACI

La controvertida, pero destacada periodista italiana Oriana Fallaci, logró realizar una recopilación de sus mejores entrevistas a destacados personajes mundiales y darles forma en su libro "Entrevista con la historia" (Editorial Noguer, Barcelona).

El volumen consta de 616 páginas y en ellas desfilan ante nuestra vista las declaraciones de Henry Kissinger, Mohamed Reza Pahlavi, el religioso Helder Cámara, Golda Meir y otros, que gracias a la especial visión de la profesional, cobran una dimensión humana, alejada de la investidura de poder que suelen tener.

Oriana Fallaci, también se muestra como un verdadero ser humano, enfatizando en no ser una mera registradora de lo que escucha y ve en su trabajo.

## Música

### LA MUSICA ANDINA

En la Galería de Arte del Instituto Chileno-Norteamericano de Cultura, (Moneda 1467) se presentará mañana lunes (3), con un amplio repertorio, el grupo de música "Delaire". El recital comenzará a las 18.30 horas y la entrada es libre.

### JAZZ LIBRE

Una atractiva audición de grabaciones del grupo "Free Jazz", ofrecerá el martes (4) el especialista Hamilton Vela, a partir de las 18.30 horas, también en el Instituto Chileno-Norteamericano.

### SIGLO XVIII

El jueves (6), a las 19.15 horas, la Cámara de Vientos de la Universidad Católica

24 — lagranrevista — LA NACION



La bahía de Valparaíso, primer puerto de Chile, siempre es un atractivo para el turismo. A su encanto natural se agrega una pequeña tienda de productos artesanales y una típica balsa china.

ca, dirigida por el maestro Luis Rossi, ofrecerá un concierto con Música del Siglo XVIII. A través del recital se ofrecerá una visión amplia de los instrumentos de viento característicos de esa brillante época.

### ESTRENOS PIANISTICOS

Dos obras, una perteneciente a Vivado y la segunda a Lemann, serán ejecutadas en piano por las intérpretes Margarita Herrera y Clara Luz Cárdenas el martes (4), a las 19 horas, en el Instituto Goethe (Esmeralda 650).

En la oportunidad también se ofrecerán piezas de Satie y Strawinsky. La entrada es libre.

### DUO JAPONES

En el mismo instituto, pero el miércoles (5), se presentarán Takeichiro Hirai (en cello) y Minako Hirai (piano), para ofrecer un completo recital a partir de las 19 horas, el que cuenta con el auspicio de la Embajada de Japón.

Los músicos nipones ejecutarán piezas de Boccherini, Bach, Schubert, Granados, Weber y de los propios ejecutantes japoneses.

## Arte

### EXPRESION CONCRETA

El artista chileno Gustavo Poblete presenta en el Instituto Chileno-Alemán a partir de mañana lunes (3) y hasta el 14 del presente mes, parte de su obra, la que define como Arte Concreto. A través de ella, Poblete relaciona espacios y formas a

través de un juego visual de tensiones y planteándose proyectar este lenguaje hacia un arte de Integración Plástica en torno al hombre.

La exposición puede ser visitada de lunes a viernes, de 16 a 19 horas.

### RENACIMIENTO

"Teatro y Fiestas en Francia en el Renacimiento" es el título de la exposición que continúa —por todo el mes— en el Instituto Chileno-Francés de Cultura.

En la muestra se observan fotos en blanco y negro sobre reproducciones de documentos fechados entre 1489 y 1644, agrupados en capítulos. Horario: de lunes a viernes, de 9.30 a 12.30 y de 15.00 a 20.00 horas.

### CUCOS CON EXITO

Hasta el 14 del presente mes permanecerá abierta al público la exitosa muestra titulada "Cucos y Brujos Andinos", que presentan las artistas Tatiana Alamos y Virginia de Huneeus, en el Instituto Chileno-Norteamericano de Cultura.

La exposición, además de su valor artístico en donde se mezclan variadas técnicas, resulta de innegable mérito en cuanto a la investigación y sondeo de lo mágico en los pueblos andinos.

### FOTOCOLOR

En la Sala Arturo Edwards, del Instituto Chileno-Británico de Cultura, continúa hasta el 14 del presente mes la exposición fotográfica "Nacido para volar", de Mario

Irrarrázabal. El artista estudió Filosofía y Teología antes de inclinarse por su actual vocación. Aunque principalmente se ha dedicado a la escultura, su incursión en las fotografías a color ha sido bien recibida por el público y por jurados de diferentes exposiciones.

## Eventos

### FIESTA ELECTORAL

Un entretenido programa de actividades denominado "Fiesta Electoral", tendrá lugar el martes (4) en la sede del Instituto Chileno-Norteamericano de Cultura. El motivo de tan singular reunión es, lógicamente, el proceso electoral en el país del norte, del cual se irán entregando resultados durante el día. De esa forma los socios y amigos de la Institución, podrán seguir de cerca los escrutinios en los Estados Unidos e ir celebrando con anticipación el triunfo de su candidato favorito.

## Radio

### PROGRAMACION AGRICOLA

El aniversario 44 de Radio Sociedad Nacional de Agricultura coincidió con el lanzamiento de una programación dedicada especialmente al sector agrícola, haciendo hincapié en la orientación y formación de

Domingo 2 de Noviembre de 1980

## LIBRA

Es un conductor agradable, afable y servicial. Maneja con naturalidad y buenas manos. No le importa mucho destacarse con el volante. Tiene comportamientos equilibrados tratando de no deslumbrar a los demás con actitudes provocativas o peligrosas. Al contrario, deja el paso cuando corresponde. Respeto las normas de tránsito y si surge algún problema lo soluciona con una sonrisa. Sin embargo, no está al abrigo de accidentes, en general, provocados por los demás. Si ocurren suele sufrir de los riñones y también en la columna vertebral. No le convienen los grandes recorridos, pues se cansa fácilmente. Le gustan los coches amplios y confortables con lindas y agradables formas y motor silencioso. No le importa gastar en los talleres. Le encanta pasear por placer y llevar pasajeros, compañeros o relaciones. A menudo aprovecha el confort de su coche como para tratar negocios o contratos importantes. No provoca alborotos, y muy por el contrario, trata de apaciguar a quienes los protagonizan.



## ESCORPION

Es un conductor bastante peligroso. Suele descargar su vehemencia y sus necesidades de venganza al volante. Con él se aplica perfectamente el slogan: "está manejando un arma". No precisamente tiene deseos de brillar o tomar la cabeza, más bien acepta difícilmente ser superado por otros. Es reconcoroso. Por lo tanto maneja con dominio de sí y especialmente dominio de la máquina. Sabe tomar riesgos, y actúa con maestría. Todo manejo peligroso conlleva el riesgo de accidentes y los escorpiones son bastante propensos a provocarlos. Como no temen la muerte, es habitual que sus accidentes tengan consecuencias fatídicas. Buscan coches con motores agresivos, potentes y veloces. Tienen dones para la mecánica y podemos decir pasión por los motores. Todo depende. Sus problemas con la autoridad son numerosos.

## ACUARIO



en la mecánica con especialización de los circuitos eléctricos. Es capaz de arreglar sólo su vehículo. No es muy respetuoso de las leyes de tránsito y se le amontonan multas diversas.

Domingo 2 de Noviembre de 1980

## SAGITARIO

Lo podríamos calificar como el mejor conductor. Maneja con tranquilidad y como se lo indicaron. Sin ser un lento, no le gusta conducir en altas velocidades y mucho menos tomar riesgos. Respeto todas las normas de tránsito y por eso no tiene problemas con la autoridad. Si evita accidentes, suele ser la víctima de otro furioso del volante. Utiliza con gusto su coche para las largas corridas y los viajes internacionales. Tiene particular interés en los coches confortables y robustos que lo definen como un hombre de poder y de éxito. La mecánica no le apasiona y es casi incapaz de arreglar por sí solo su coche. No trata de provocar alborotos y más bien los evita con actitudes conciliadoras. Se siente perfectamente seguro de sí mismo como para no contestar provocaciones de otros conductores. Tiene preferencia por los caminos anchos y las autopistas, que le permiten descansar en refinados restaurantes.



## PISCIS

Siente una forma de malestar cuando conduce. No es, para nada, un as del volante y maneja con temor. A menudo el coche le sirve para escapar de la realidad, hacia mundos fantásticos e irreales. Con todas esas influencias maneja de modo pasivo y a veces indeciso. Sigue el sentido de la circulación dejando con mucho gusto el paso a los demás. Le cuesta tomar decisiones para saber si tiene o no la prioridad, si hay que doblar por la derecha o la izquierda. Es muy propenso a los accidentes pues le hace falta poder de reacción frente al imprevisto. Sus piernas y pies parecen ser el blanco favorito en los choques. Comprar tal o cual coche, es otro dilema que resuelve difícilmente o bajo la influencia del vendedor. No entiende nada de mecánica y tiene repulsión en abrir el capot para ver qué ocurre en el motor. Sería, por principio, bastante respetuoso de las leyes de tránsito, pero a menudo las olvida. Por



## CAPRICORNIO

Es un conductor calmo, prudente y cauteloso. Es muy capaz de hacer grandes recorridos sin marcar cansancio. Lo hace siempre con toda la prudencia necesaria y dentro de un programa preestablecido. No le gusta la velocidad. No sólo por temor a los riesgos, sino más bien para no fatigar su máquina y ahorrar combustible. Trata de preparar con anticipación cada uno de sus viajes cuidándose en los detalles y sin olvidar llevar todo lo que es necesario para seguir su camino sin paradas y sin problemas. No está a salvo de los accidentes. Cuando ocurren, suelen ser de importancia. En los casos graves, será la columna vertebral la afectada por el accidente. Naturalmente prefiere los coches seguros y lentos, de vieja concepción y que han hecho su prueba. A menudo elegirá un coche usado. Conoce de mecánica pero le hace falta habilidad manual como para arreglar por sí el coche. Utiliza su coche lo menos posible y sólo por necesidades imperiosas. Es respetuoso de la ley en forma general.



lo tanto incurrir en contravenciones. Le encanta tomar su auto para pasear a lo largo de los lindes del mar y a veces sueña que sería realmente muy práctico si su coche pudiese también navegar lo cual le provocaría total felicidad.

lagranrevista — LA NACION — 9



# LOS SIGNOS LE ENSEÑAN A CONDUCIR SU DESTINO

## ARIES

Su temperamento impulsivo y temerario es evidente cuando el nativo de este signo, toma el volante. Pretende siempre ser el primero. Consciente de su maestría, sabe evaluar de una ojeada, los riesgos más cercanos. De ese modo, hará cualquier cosa para demostrar que es el mejor y por ese motivo, no le importa arriesgarse. Su manejo peligroso, lo lleva a enfrentar continuos problemas con los agentes de tránsito y a veces, notables accidentes. En tales casos golpeará de frente con su automóvil y la cabeza es la región más expuesta. Al conductor de Aries, le gustan los coches último modelo, con características deportivas y diseño bajo. Por otra parte, se siente particularmente incomodo cuando no es el quien maneja. El volante de Aries es el típico provocador de alborotos si alguien le impide el paso o produce una maniobra que le disguste. Porque entiende como una deshonra que alguien lo "pase", intentará cualquier maniobra para ponerlo en su lugar.



## TAURO

He aquí un conductor que demuestra habilidad y tranquilidad en el manejo del automóvil. Un volante a quien no le gustan los excesos de velocidad ni tampoco correr riesgos inútiles. Para él cada cosa necesita su tiempo y por eso no se enoja si hay que aguantar una cola. Tampoco le molesta la velocidad que imprimen los demás conductores y por eso deja fácilmente el paso a quien se lo solicite. Por instinto prefiere los caminos campestres donde puede levantar el pie y esquivar las vías veloces. Es poco propenso a los accidentes aunque es perfectamente capaz de provocarlos por manejar pesadamente. Cuando ocurren los daños son particularmente soportados por la carrocería que por el conductor. Tal vez por eso, prefiere adquirir coches robustos. Si el motor falla deja a los especialistas para arreglarlo. Considera que el coche es una inversión y no es muy propenso a cambiarlo a cada rato. Lo utiliza para sus vacaciones. Rara vez tiene problemas con las autoridades policiales y se comporta como muy respetuoso de las leyes. Sin embargo hay que cuidarse de sus iras cuando alguien lo provoca.

## LEO

Es frecuente para él: considera que el automóvil es un medio más para ponerse en evidencia y mostrarse tal cual una vedette. Cuando conduce no puede impedir ser el punto de mira de los demás. Por otra parte, a este defecto enfrenta una actitud de nobleza, dejando pasar a quien le corresponde, sonriendo y utilizando los recursos de su cortesía. Por eso, raramente es víctima o autor de un accidente excepto si alguien le toca en su orgullo o su vanidad. En ese caso pierde todo control y trata de pisar los pies del imprudente. Por lo general es respetuoso de las leyes de tránsito aunque a menudo no vacila en dictar sus propias leyes con naturalidad y seguridad. Se entienda que a él le encantan los automóviles lujosos, prefiriendo el aspecto externo del vehículo a sus cualidades mecánicas. Aprecia más



## GEMINIS

Su modo de manejar es bastante nervioso. Tiene dificultades en concentrarse sobre el camino, pues su atención es siempre solicitada por lo que sucede a su alrededor. Además el coche suele representar para él un comfortable salón donde hablar con sus pasajeros. Tiene dudas constantes sobre la dirección a seguir y no hay que extrañarse si cambia repentinamente de rumbo para seguir otro camino. Sus dudas se aplican también en cuanto a saber cuánto hay que frenar o acelerar si tiene o no la prioridad. Por lo tanto, habilidad de por medio, sabe con maestría dar vueltas y contravuelgas. El coche es para el conductor de Géminis un modo de vivir conforme a sus profundas aspiraciones. Por eso lo utiliza en cualquier ocasión o bajo cualquier pretexto. A menudo le permite calmar los nervios. Sus potencialidades en referencia a los accidentes, por lo general livianos, son más marcadas que en los demás signos. En los choques violentos puede herirse manos y brazos y también el tórax. No busca tanto los coches veloces y deportivos sino más bien los pequeños. Con palabras es capaz de provocar alborotos y problemas.



## VIRGO

Es el más reservado, modesto y serio conductor. Posee el sentido utilitario del coche que utiliza. Calcula con anticipación el recorrido y tiempo adecuado como para irse a una hora conveniente y llegar a la determinada. Maneja con precaución y causa. No se deja absorber por otra preocupación y se concentra en el volante y lo que ocurre en la ruta. Lo que necesita es un coche económico, práctico y más bien pequeño. Si no es muy confortable no le molesta. De todos modos, lo utiliza esencialmente para las necesidades profesionales. No es muy proclive a la velocidad ni tampoco a tomar riesgos. Que



Domingo 2 de Noviembre de 1980



## CANCER

Sus inclinaciones en tomar el coche como una carroza del siglo pasado o, por qué no, en confundirlo con una góndola que se desliza por los canales de Venecia es bastante marcada. Más que un medio de transporte, el coche es un modo de liberar su imaginación y vagabundear al compás de los ruidos mecánicos en los senderos azulados de los ensueños. Por lo tanto su conducta es pasiva y tranquila. No le gustan las grandes velocidades que acaparan su concentración y se atemorizan fácilmente como para tomar riesgos. Sin embargo, su conducta resulta peligrosa pues se olvida de las realidades del momento o por manejo "caprichoso", compra, preferentemente, coches amplios con diseño tradicional y de tipo familiar. Es también en los paseos familiares, cuando lo utiliza a menudo y alegremente. No tiene ni conocimientos ni habilidad, para arreglar el mismo su coche. Solo sabe hacerlo reducir. En los caminos trata de no provocar peleas con los demás y poco le importa dejar el paso a quien se lo pide, es respetuoso de las leyes de tránsito, y por supuesto, tiene raros problemas con la autoridad, excepto por el estacionamiento.

las áreas de su tecnología y mercado. Dichos espacios se irradian preferentemente en las primeras horas del día y representan, a juicio del presidente de la emisora, Sergio Romero Pizarro, la programación fundamental de la radio.

Igualmente, y además de continuar en la senda del buen balanceo entre lo periodístico y artístico, la emisora instituyó oficialmente el premio "La espuela de plata", que no solamente estimula a personas ligadas al ambiente artístico, sino también a personajes que cumplen una labor importante por la comunidad.

## TELETON

Se encuentran en plena etapa de difusión, las seis versiones del Himno de la Teleton, canto característico de la tercera cruzada de solidaridad que contribuye a la Sociedad pro Ayuda al Niño Lisiado. El tema fue compuesto por Daniel Lencina y la letra corresponde a Marcelo López. Las grabaciones corresponden a los artistas populares José Alfredo Fuentes, Ginette Acevedo, Osvaldo Díaz, Cristóbal, Sergio Lillo y Los Huasos Quincheros.

## Restaurant

### NOVEDAD PARA VEGETARIANOS

Al fin los naturistas y vegetarianos tienen la posibilidad de salir a comer o almorzar en un plan elegante en Santiago. Se acaba de inaugurar El Huerto, un restaurante acogedor de comida natural, que persigue unir la buena mesa con la sabiduría de vivir. Platos preparados con productos del huerto, seleccionados, bien presentados y atendidos por un grupo de jóvenes bien entrenados y vestidos primaveralmente. Está en Orrego Luco 54 y se puede reservar mesa al 237028.



Esuela de Plata de Radio Agricultura para Manuel Valdes, presidente de la Confederación de la Producción y el Comercio. La entrega el presidente de la entidad, Sergio Romero.

Domingo 2 de Noviembre de 1980

## Ballet

### "CANTABILISSIMO"

El grupo "Mobile", integrado por bailarines, escultores, diseñadores, pintores y otros creadores artísticos, presentará a partir del sábado (8) en el Instituto Goethe la coreografía de Hernán Baldrie "Cantabilissimo" inspirada en música de Rossini.

Las funciones se efectuarán el sábado (8), domingo (9) y lunes (10), a las 19 horas, y las inscripciones para asistir tienen un valor de \$ 80 cada una. El vestuario del ballet corresponde a Marco Correa, los decoradores a Nancy Gewolh y la iluminación a Carlos Figueroa.

## Cine

### LA INVITADA

Es el título del largometraje que presentará mañana lunes (3) el Instituto Chileno-Francés de Cultura (Miguel Claro 209), a partir de las 19 horas, en su ciclo cinematográfico. La película fue rodada en 1968 y dirigida por Vittorio de Sica. Los protagonistas son Michael Piccoly, Joanna Shimkus y Jacques Perrin.

Se trata de un interesante estudio psicológico motivado por un triángulo amoroso.

### SHAKESPEARE

Con una nueva película sobre una obra teatral de William Shakespeare, continúa el martes el ciclo dedicado al notable dramaturgo inglés. El martes (4), a las 19 horas, en la sede del Instituto Chileno-Británico de Cultura corresponde presentar "As you like it".

### CINE ALEMAN

El Instituto Chileno-Alemán (Goethe) ofrece por su parte el viernes, a las 19 horas, "Con la cabeza erguida", una película dirigida por Christian Ziewer y que protagonizan Klaus Eberth, Antje Hagen y Wolfgang Liere, y cuya proyección forma parte del ciclo "Hombre y Sociedad".

El filme narra 4 días en la vida de un obrero metalúrgico y de su mujer, quienes ponen en tela de juicio sus propias relaciones y las con el resto de la gente, debido a que no pueden pasar por alto los conflictos personales y sociales en que se ven envueltos.

También se proyectará un agregado documental sobre los museos de arte de Berlín, titulado "Metrópoli de Arte".

## Charlas

### DIAPORAMA

Un montaje audiovisual con diapositivas, realizado por el estudiante chileno de realización cinematográfica de la Universidad de París, Jaime Pereira, será presentado el jueves (6), a las 19.30 y 21.30 hrs., en el Instituto Chileno-Francés de Cultura.

El tema de la charla audiovisual es "Machu Picchu y el Valle Sagrado de los Incas".

### TAMBIEN EN EL FRANCES

En el mismo lugar al día siguiente (viernes 7), el profesor Alberto Pérez se referirá al Arte Neo Clásico. La conferencia — con diapositivas — está programada para las 19.30 hrs.

### ARTE ROMANTICO

El pintor Alberto Pérez, ex profesor de Historia del Arte del Museo de la Escuela de Bellas Artes, será el encargado de la conferencia titulada "El Arte Romántico", que se programó para el martes (4), en la sala de conferencias del Instituto Chileno-Francés de Cultura. En esta oportunidad el artista, también doctor en Historia del Arte de la Universidad Central de Madrid, mostrará una serie de diapositivas sobre la Catedral de Saint Lazare y de las iglesias de La Madeleine, Saint Trophime y Saint Sernin.

### DRAMA

La profesora Dorothy Hayes de Hunneus, actualmente profesora del Instituto Chileno-Británico de Cultura, cumplirá con la segunda conferencia correspondiente al ciclo de Teatro de Shakespeare organizado por esa entidad binacional. El jueves (6), a las 19 horas, la profesora se referirá a varias piezas teatrales llevadas al cine, las que se exhibirán próximamente en Santiago.

lagranrevista — LA NACION — 25



Tatiana Alamos, exhibe sus "brujos" en el Instituto Chileno Norteamericano junto a Virginia Haneus. La muestra tiene valor artístico, como también un gran sentido histórico antropológico.



# PASEO POR LA HISTORIA DE LA MÚSICA

LOS mismos jóvenes adictos a la Frecuencia Modulada radial, en la que buscan a los mejores exponentes de la "música disco" están en condiciones de aplaudir de pie a los intérpretes de Schubert, Chopin, Mozart, Bach o Vivaldi.

De la misma forma en que vibran con "Led Zepplin", "Kiss", "Queen" o con "The Village People", logran emocionarse con una obra barroca, con una pieza característica del Romanticismo o con un estudio para percusión.

El aparentemente insólito fenómeno fue provocado, o mejor dicho demostrado, por quienes emprendieron la idea de organizar el Ciclo de Charles Concerto que durante veinticuatro semanas se desarrolló en el Teatro de la Universidad Católica, de Plaza Nuñoa.

La realización del programa de este año se inspiró en el éxito de un anterior plan piloto que tuvo buenos resultados. En esa oportunidad se consultó a los educandos sobre la posibilidad de continuar con la experiencia. Estos, que no se identificaron en la encuesta, en un 97 por ciento se inclinaron al sí.

"¿Pagarias una parte de tu mesada para asistir a un evento de música docta?", fue una de las interrogantes. Los jóvenes respondieron afirmativamente en su mayoría.

El programa fue elaborado por el Área Cultural de la Secretaría Ministerial de

- Ciclo de Clases-Conciertos para estudiantes, realizado en el teatro de la UC, replanteó la necesidad de una educación en que la experiencia debe unirse efectivamente a la teoría



Profesor Patricio Alvarez en plena clase. La atracción de lo inusual produce mejores rendimientos

su juicio, se debe a un conjunto de elementos:

"En primer lugar se sacó a los jóvenes del ámbito habitual. Ya esa fue una situación novedosa. Luego se les proyectó una película relacionada con el tema y que sirvió para respaldar el contenido de la clase. También deben considerarse la presentación de conjuntos profesionales de primera línea y de óptima calidad pertenecientes al Instituto de Música de la Universidad Católica y la participación de un profesor relator", afirma.

Esta última misión fue encomendada a Patricio Alvarez, que, además de profesor, goza de popularidad entre los educandos por su participación en el desaparecido programa "Un millón para el mejor".

Las seis clases tendieron a sintetizar "un paseo por la historia de la música", al decir de la coordinadora del proyecto, la profesora María Luisa Morales. La primera de ellas se refirió a la música del Medioevo; la segunda, al período Barroco, haciendo hincapié en la música de cámara; la tercera, al barroco propiamente tal, con música de Bach y Haendel; la cuarta, al clasicismo; la quinta al Romanticismo; y la sexta a las expresiones artísticas contemporáneas.

## BUENA CONDUCTA

Aparte del grado de asimilación demostrado por los educandos, los organizadores destacaron la gran disciplina que se produjo entre los asistentes. Jóvenes de ambos sexos demostraron un buen comportamiento en la sala de la Plaza Nuñoa. El profesor René Veas, por ejemplo, llevó a varias de las clases concierto a un curso

que en el liceo (el A-71 de Las Rejas), mostraba un conducta difícil. "En cambio aquí se comportó en excelente forma y no dio ningún problema", dijo. Concurda con su colega el relator Patricio Alvarez que sólo una vez debió llamar la atención a un grupo indisciplinado.

Una de las causas de esta buena conducta podría explicarse en el hecho de que el número de asistentes no sobrepasó a los quinientos alumnos, pese que el teatro tiene capacidad para ochocientos personas. Sin embargo lo fundamental fue el propio interés de los alumnos-espectadores el que contribuyó a evitar actos de indisciplina.

## LOS JOVENES OPINAN

"Estos conciertos son buenos, porque sirven para aumentar la cultura", "hoy estuve mejor que la clase pasada"; "es agradable y útil para nuestra cultura"; "está bien, pero se podría mostrar también la forma en que se bailaba en esa época"; "es necesario que expliquen más y que se organicen mejor la entrada al teatro".

Las contestaciones de los alumnos, de alguna manera sirven a los organizadores para planificar los próximos ciclos que se realicen. Muchos de ellos nunca habían escuchado un concierto, ni siquiera en sus radiocassettes. Sin embargo, en un noventa por ciento respondieron que les gustaría seguir asistiendo a actividades similares.

La profesora Rebeca Vargas, del Liceo AN-108 de La Cisterna, cuenta que luego de las primeras clases varias de sus alumnos, por su propia iniciativa, juntaban dinero para asistir a algún concierto.

"Al principio estaban reacias, pero poco a poco se fueron motivando. Al final eran ellas las que me recordaban la fecha de la clase en el teatro".

La docente agrega que el rendimiento del curso en el ramo de Educación Musical, tras haber asistido a la mayor parte de las sesiones, había aumentado en un 75 por ciento.

"Esto deja en claro que el sistema es efectivo. Ya no se trata de la clase aburrida en que se canta o se entregan conocimientos teóricos sobre historia de la música. A los alumnos se les motivó".

El profesor René Veas agrega que junto con el aumento en el rendimiento observado en sus cursos a través de pruebas escritas realizadas en la sala de clases, los alumnos continuamente piden información y se organizan para grabar conciertos y escucharlos posteriormente: "incluso me consultaban la forma de conseguir entradas para la ópera".

## ENCUESTA

Carlos Meza, estudiante del Liceo A-71 (18 años), no disimula sus deseos de seguir asistiendo a conciertos.

"Es bonito, me gustó, tenía algo de experiencia en esta música por transmisiones radiales, pero no es lo mismo que venir al teatro. Me gustó el clasicismo. Es una música más ligera. La contemporánea es más difícil de entender".

Susana Gómez (17 años), discrepa con la opinión anterior inclinándose precisamente por la música contemporánea:

"Es la que se acerca más a lo que escuchamos en la radio, es decir a la música moderna. Espero que sigan produciendo programas como éste".

Para su compañera María Ahumada (16 años), su asistencia a las clases concierto, fue una inolvidable experiencia.

"Algo que salió de lo común. Siempre en las radios se escucha la música disco, pocas veces tuve un contacto con estas formas musicales. Me gusta la música moderna, pero no soy fanática, aunque me he encontrado ahora con algo precioso, con sonidos que nunca había escuchado".

El músico Carlos Vera, profesor del Instituto de Música de la Universidad Católica e integrante de la Orquesta Sinfónica del Ministerio de Educación, tuvo el privilegio de estrenar una obra en una de las clases. El juvenil público le aplaudió como se lo merecía.

"Quedé conforme con la respuesta, sobre todo si consideramos que mostramos música contemporánea de difícil digestión, además de instrumentos de percusión, a los que muchas veces se les mira por encima del hombro. Sin embargo la recepción fue buena. Ellos captaron algo de lo que quisimos mostrar y eso es un buen resultado".

La rica cosecha de esta actividad recién finalizada, no sólo motivó a sus organizadores en cuanto a lograr una evaluación exacta de los resultados. Un grupo de sociólogos de la Universidad Católica emprenderá un estudio para analizar las consecuencias de este importante experimento, que nuevamente demuestra que la teoría debe ser unida a la práctica.

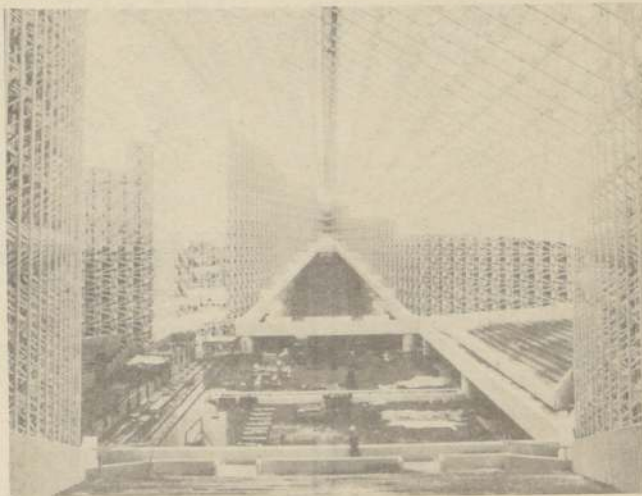
Domingo 2 de Noviembre de 1980

## LA IGLESIA MAS GRANDE DEL MUNDO

A simple vista parece un edificio de oficinas. Sólo la cruz hace pensar en una Iglesia. Y así es. La más monumental del mundo, inaugurada recientemente en Orange Country, cerca de Los Angeles. Es más grande que Notre Dame, de París y más suntuosa que el Domo en Colonia. Esta catedral de cristal tiene forma de estrella cuadrangular, que abarca una extensión de 89 mil metros cuadrados. En el gran hall hay cabida para 3 mil feligreses, y frente al altar pueden hincarse 500 personas.

Otra de las particularidades que tiene es que detrás del altar, al iniciarse la misa, se abren dos grandes portines de 30 metros, que dan hacia un amplísimo estacionamiento, donde una gran cantidad de público, sin bajarse del coche, puede escuchar la misa.

El costo de construcción de esta catedral fue de 15 millones de dólares, los cuales fueron conseguidos por el Reverendo H. Schuller gracias a dádivas y aportes. En cada uno de los doce mil vidrios de la iglesia, está inscrito el nombre de cada financista.



omingo 2 de Noviembre de 1980



Por: Fernando Cuadra

## VOY A SER MILLONARIO

Acabo de fijarme un propósito trascendental, lógicamente después de una seria y profunda reflexión existencial. A mi edad ya era tiempo de aclarar lo que debo hacer con mi vida. No es aconsejable permanecer en una actitud de adolescencia prolongada, ya que, entre otras desventajas de tal etapa, están las espinillas. Pero vamos a lo trascendente, señor. He decidido ser millonario, dadas las posibilidades que la realidad me ofrece. Pero millonario con dimensión internacional. No es suficiente para mí la medida nacional. Para lograr la dimensión señalada, tengo que elegir los caminos más adecuados, porque los procedimientos tradicionales no sirven, si atendemos a la cibernética, la informática y la computación sicoelectrónica.

Para llegar a ser millonario hay que desear el trabajo, el ahorro y la responsabilidad. Son medios obsoletos que a nada conducen. Hay ejemplos concretos. Yo podría ser uno y como me he propuesto ser millonario y no soy tan egoísta, le informo a Ud. cuáles son algunos de los instrumentos escogidos. Pongamos por caso los pronósticos. Por supuesto que no me refiero a los pronósticos meteorológicos. Ya conocemos

todos sus resultados matemático-científicos. Guíese Ud. por ellos y sabrá, con exactitud, el uso del paraguas o del quitasol, aunque este artefacto fue usado por última vez en 1925 por doña Ludovica Gandañique, epónima dama del Barrio Estación Central.

Estoy aludiendo a esos pronósticos que pueden contribuir a hacer de Ud. lo que recién me propongo. Por ello, a partir de hoy, de los diarios leeré solamente los horóscopos, las solicitudes de los correos de amor, las predicciones avícolas, polla, pollón y compraré todos los números de cada sorteo de lotería. Díganme si esto último no es sensato y seguro. Nadie dudará de que al tener todos los boletos en mi mano, inevitablemente ganaré el premio mayor, porque los pequeños ya no me interesan. Y de ahí a ser millonario, un vigésimo de diferencia, ¿no?

Por la misma causa, me he propuesto realizar en la cartilla correspondiente todas las posibilidades de los partidos de fútbol: simples, dobles, triples, cuádruples, múltiples, y seré ganador único. Pero como no quiero abrumar a nadie, este propósito lo dejaré para fines de año, momento en que iré al Casino y en la ruleta apostaré a todos los números y colores de su misteriosa rueda mágica. Estoy seguro: quebraré la banca.

Ya hablando seriamente ahora: gentíente Ud. que hay procedimientos sencillos y cómodos para salir de pobre y alcanzar la riqueza, que es el único reino verdadero, concreto y real que el hombre contemporáneo tiene y al cual aspira en diversas formas sin importarle los llamados valores humanos y sólo los comerciales?

La vida es fácil señor. Basta ser un tipo inteligente, o al menos astuto. Sólo los incapaces y los... otros trabajan. Unáse a las huestes de los que ganan siempre sin esfuerzo ni sudor. Viva de acuerdo con la oferta y la demanda. Ofrezca poco y recibirá mucho. He ahí una divisa para vivir. Ah... No pierda su tiempo con los juegos de divisas y acciones y bonos y debentures. Con Irak e Irán como están, nadie sabe que Irak a pasar.



lagranrevista — LA NACION — 7





## CRICKET-FANTE

El dicho popular dice: "A la ciudad que fueres haz lo que vieres", y si se trata de Inglaterra, el proverbio significa obviamente aprender a jugar cricket.

Para Ranee, la oportunidad no pudo presentarse mejor mientras el circo Enis Togni hace un alto en sus labores habituales. Y nada mejor para aprender que recurrir a tres amiguitas, como son Francesca Zenganno, de siete años, quien le enseña a parar una pelota de la manera más adecuada.

Por supuesto, como todo jugador que se respete debe tener una barra. Esta se compone de Carol Mac Manus, de 7, y Gracie Mac Manus, de 5.



Otra parte importante que debe aprender todo elefante que desee llegar a ser un respetado jugador de cricket es tener siempre un buen estado físico.

Ranee practica muy duro junto a sus amigas para llegar algún día a ser seleccionado de cricket en el equipo del país, pero aunque nadie ha querido decirselo, Ranee aún está excedido un tanto de peso para este deporte.



## PARA SER BELLA..

Ser modelo resulta a veces bastante incómodo, especialmente porque el tradicional papel que se impone es aparecer siempre bella en cualquier lugar. Claro que la famosa Cheryl Tiags no se hace mayores problemas para ponerse ondulines en el pelo, una tenida campestre de blue jeans y esperar pacientemente para filmar en el Parque Central de Nueva York, un spot publicitario en que anuncia un nuevo producto de belleza para el cabello (Radiofoto AP).

## IRA POLICIAL



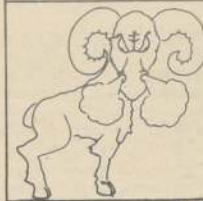
Los policías británicos, los "bobbies" han sido clásicamente la representación de la pulcritud y la flemas inglesas. Corteses, calmados, no llevan armas. Pero los tiempos cambian y los policías también. Ante la ola de violencia que sacude a todas las sociedades, el "bobby" también pierde la calma.

Los "skinheads" son un grupo de vándalos jóvenes que, caracterizados por la cabeza rapada y gruesas botas, siembran el terror en Gran Bretaña. Como los "doughs", la juventud violenta que Anthony Burgess mostrara en su ya célebre "La Naranja Mecánica", son un problema social que alarma cada día más. Por eso, el policía perdió la compostura y la flemas y decidió asir por la ropa al desafiante "skinhead" adolescente.

Domingo 2 de Noviembre de 1980

# HOROSCOPO

Por AVISIL



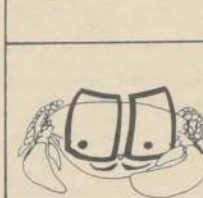
**ARIES:** (21 de marzo al 20 de abril)  
Sin darse cuenta usted mismo, la impresión que dejó en una persona del sexo opuesto trabaja a su favor. Si está libre podría reanudar este amor. Un amigo que le pide ayuda puede echarle a perder la reputación. En general, durante 15 días los caminos estarán bastante enrevesados para usted.



**TAURO:** (21 de abril al 21 de mayo)  
Iniciará la semana bajo un clima de sensualidad que se irá aquietando haciéndolo gustar de las alegrías más tranquilas. Si está soltero, el matrimonio o una unión estable ocupará muchos de sus pensamientos. Su originalidad estará en su punto máximo por lo que puede sacar provecho de ella en el dominio del trabajo.



**GEMINIS:** (22 de mayo al 21 de junio)  
La fiestas sociales le ayudarán grandemente en sus acercamientos con el sexo opuesto. Trate de no defraudar lo que con su encanto ofrece un poco indiscriminadamente. Las deudas y los posibles legados tendrán importancia en este periodo. Puede dar una buena imagen pública a través de algunos medios de comunicación.



**CANCER:** (22 de junio al 23 de julio)  
Hará todo lo imposible por colmar las exigencias del ser amado, tanto con regalos como con acciones. Algunos malentendidos a causa de su excesivo hermetismo. Un personaje celoso o envidioso busca hacerle cambiar su punto de vista. Resistase. En la salud hay un recrudecimiento de las enfermedades inflamatorias.



**LEO:** (24 de julio al 23 de agosto)  
Puede esperar muchas cosas buenas en amor y en negocios. Aproveche las oportunidades que se le presentan en este plano. Sin embargo, su excesivo amor al lujo puede poner fin a un idilio. Hay una transacción que debe concluir para aumentar sus ganancias. Mucho cuidado con las vías respiratorias.



**VIRGO:** (24 de agosto al 23 de septiembre)  
En los lugares que usted frecuenta normalmente, puede hacer el descubrimiento de un gran amor. Su imaginación le dictará las actitudes justas para estar lleno de seducción. Una persona de influencia podría ser su aliada. El mundo evoluciona; no tenga miedo de mostrarse original en la apariencia y la acción.



**LIBRA:** (24 de septiembre al 23 de octubre)  
La felicidad puede renacer más profunda y más verdadera que nunca si usted tiene la capacidad de hacerse una sincera autocrítica. Muchos nativos estarán dispuestos a unir su vida para siempre; otros verán crecer su familia. Tenga una mirada puesta en su presupuesto, pues lo pactado debe cumplirse sobre todo, deudas.



**ESCORPIO:** (24 de octubre al 22 de noviembre)  
Los amores no serán fáciles, especialmente para los que deben mantenerse ocultos. Los celos, la frialdad y la presencia de una tercera persona podrían arruinar muchos bellos planes. Si maneja dineros ajenos, sea la honradez misma porque podría manchar un escándalo su reputación. Sólo ésta es la semana difícil.



**SAGITARIO:** (23 de noviembre al 21 de diciembre)  
Es de esperar un equilibrio en su sistema nervioso siempre que se someta a un régimen suave de desintoxicación. Sus mejores decisiones en materia de negocios dependerán de los consejos de los demás. En amor no se comporte exigente ni despotista sin motivo, ya que romperá una unión de larga duración.



**CAPRICORNIO:** (22 de diciembre al 20 de enero)  
Los males de la piel son producidos por las toxinas en la sangre. Cuidese de los accidentes por fierro o fuego. Muchas nativas de este signo sentirán la admiración de un jefe o de una persona importante. Los de este signo que ya están casados, deben mostrar una mayor consideración hacia su familia.



**ACUARIO:** (21 de enero al 19 de febrero)  
Su reputación profesional está en juego de modo que no la deje caer. Querrá emprender un viaje o también romper todos los obstáculos que lo separan del ser amado. Habrá Acuarios que romperán su matrimonio para unirse a quien les interesa realmente. Posibilidades de obtener ganancias a través de los viajes.



**PISCIS:** (20 de febrero al 20 de marzo)  
Acepte sabiamente lo inevitable si con ello va a lograr la paz que, en último término, es lo único importante. La discordia y la decepción harán entrada en su vida. Por eso se le recomienda esperar hasta que las nubes pasen. No haga confidencias muy apresuradas que podrían dañarlo más tarde. Dineros inesperados.

## INDISCRECIONES DEL ZODIACO

A los nativos de ACUARIO y otras personas nacidos bajo la influencia de Urano, se les recomienda (miren qué cosa más curiosa) no prestar jamás ni usar ropas ajenas. Estrenen ropas nuevas con Luna Nueva. Los nativos de LEO se deprimen a la

caída del Sol. Los de CANCER son brillantes con la Luna Llena.

Un nativo de LIBRA tiene tendencia a casarse o asociarse nuevamente apenas llega a los 35 años.

Los nativos de TAURO manejan automóviles con orden y son de

aquellos que pueden venderlos en impecable estado.

Los ARIES cuando no se pueden dar a entender con lenguaje académico usan enseguida palabras de esas gruesas.

Lo que las nativas de CAPRICORNIO agradecen más es un cumplido a su inteligencia o esfuerzo, antes que a su belleza. Sin embargo ha habido varias bellezas célebres (Ava Gardner entre ellas) nacidas en este signo.

Domingo 2 de Noviembre de 1980

lagranrevista — LA NACION — 27



## TOMATES RELLENOS CON HUEVO

7 tomates grandes  
6 huevos  
50 grs. de queso rallado  
50 grs. de mantequilla  
1/4 litro de crema fresca  
perejil  
sal y pimienta.  
Corte la parte superior de seis tomates bonitos y maduros, pero firmes. Vacíelos con una cuchara y póngalos boca abajo para que estilen.

Unte abundantemente con mantequilla una fuente para horno que luego pueda llevar a la mesa. Coloque en ella los tomates, boca arriba, écheles sal, pimienta y queso rallado. Lleve al horno durante quince minutos.

Mientras tanto, con la mantequilla sobrante, la pulpa y las tapas de los tomates, más el restante, haga una salsa. Añada la crema fresca y pase todo por el cedazo para retirar el pellejo y las pepas. Sazone con sal y pimienta y agregue la mitad del queso rallado que le queda. Retire los tomates del horno y ponga dentro de cada uno un huevo, sal, y una bolita de mantequilla. Vierta la salsa en el fondo de la fuente, espolvoree queso y pedacitos de mantequilla y meta nuevamente en el horno, hasta que se cuajen los huevos, pero sin que se endurezcan.

## ALCACHOFAS CON ATUN

12 alcachofas  
limón  
50 grs. de mantequilla  
1 cucharada colmada de harina  
1 taza de leche  
50 grs. de atún en lata  
aceite  
perejil, sal, pimienta  
queso rallado

Retire las hojas duras de las alcachofas, corte también las puntas y tallos. Con un cuchillo afilado ahueque la alcachofa y saque las pelusas del fondo. Rocíe con limón y cueza en agua salada hirviendo. Retire en cuanto estén tiernas. Mientras se cocen, prepare una salsa blanca con la mitad de la mantequilla, la cucharada colmada de harina y la leche. Una vez lista, retire del fuego, agregue un poco de pimienta, el atún desmenuzado y una cucharada de perejil picado. Mezele todo muy bien y rellene las alcachofas ya cocidas y estiladas. Acomódelas en una fuente enmantecuada, espolvoree con queso rallado y disponga, sobre cada una, un pedacito de mantequilla. Meta a horno caliente, hasta que se doren.

## PISTO

1 cebolla grande  
3 zapallitos italianos medianos  
1/2 k. de tomates  
2 pimientos verdes grandes  
Aceite  
sal y pimienta.

Caliente el aceite y fría en él la cebolla cortada de pluma. Cuando comience a dorarse, añada los zapallitos y pimientos, pelados y cortados en dados. Sazone y mantenga en el fuego hasta que estén cocidos.



# LAS VERDURAS

Epoca de esplendor de las verduras y un regalo al paladar y a la salud. Llenas de vitaminas y minerales, los que dicen que no les gustan, es tal vez porque no las saben preparar

Agregue entonces los tomates pelados y sin pepas y deje a fuego lento, hasta que se haga una salsa. Este guiso se puede acompañar con huevos pasados por agua o bien revueltos en el mismo pisto. También para acompañar carnes.

## ZAPALLITOS RELLENOS

12 zapallitos italianos medianos  
1/2 cebolla picada  
3 torrijas de jamón  
2 cucharadas de queso rallado  
un ramito de perejil  
1 hoja de menta  
1 huevo  
50 grs. de arroz  
100 grs. de carne molida  
aceite  
sal, pimienta, nuez moscada.

Despunte los zapallitos y vacíelos, sin romperlos. Pique la pulpa. Caliente el aceite en una sartén y dore la cebolla picada finamente. Añada la pulpa de los zapallitos y deje cocer a fuego suave. Luego

añada el jamón picado, la hoja de menta triturada, el perejil picado, el queso rallado y sazone con un poco de nuez moscada, sal y pimienta. Revuelva el huevo entero e incorpore el arroz crudo lavado y la carne también cruda. Rellene los zapallitos, acomódelos en una fuente con un poco de aceite y unas cucharadas de caldo o agua. Tape la fuente y llévela a horno moderado durante media hora o hasta que los zapallitos estén tiernos y el caldo reducido. Puede servirlos con una salsa de tomate liviana.

## BUDIN DE BERENJENAS

6 berenjenas  
1 taza de salsa de tomate  
2 tazas de carne cocida picada o molida  
2 huevos  
queso rallado  
aceite

Pele las berenjenas y córtelas en tajadas finas a lo largo. Déjelas desaguando en

agua con sal. Estíelas y fríalas en aceite hasta que tomen un color dorado. Prepare una salsa de tomate espesa, con cebolla sal y pimienta, ponga una capa de berenjenas fritas en el fondo de una fuente enmantecuada. Vierta encima un poco de salsa de tomates, luego ponga una capa de carne molida, espolvoree con queso rallado. Siga alternando las capas, hasta terminar con todos los ingredientes. Bata los huevos con dos cucharadas de queso rallado, y vierta el batido sobre la última capa de berenjenas y lleva al horno hasta que la superficie se dore.

## SOUFFLE DE ESPINACAS

1 kilo de espinacas  
1/2 k. de ricota  
sal, pimienta  
2 cucharadas de queso rallado  
2 yemas de huevo  
2 claras de huevo  
nuez moscada  
mantequilla

Limpie y lave las espinacas. Cocínelas en un poco de agua, estíelas y píquelas finamente. Ponga la ricota en un bol, condimente con sal, pimienta, el queso rallado, las yemas de huevo y la nuez moscada, mezclando bien. Incorpore el puré de espinacas. Bata las claras a punto de nieve y añádalas suavemente a la preparación anterior. Vierta la mezcla en un molde enmantecado y cocine a horno moderado, durante media hora. Cuando el soufflé haya subido, retire y sirva inmediatamente.

## COMO COMPRARLAS:

La tersura de las verduras es determinante para saber su frescor, pero más allá de eso, hay otros síntomas por los que guiarse.

Los ramos de las coliflores deben ser muy compactos y sin que estén florecidas las puntas; absolutamente blancos y sin manchas en la superficie.

Pepinos y zapallitos italianos es preferible comprarlos más bien "flacos" y de tamaño mediano. Los grandes tienen muchas pepas.

Un repollo bueno es aquel que al palparlo en la cabeza, se siente duro y apretado.

Los tomates deben estar colorados, pero duros al tacto. Es un error comprar los muy maduros para hacer salsas. Se van en líquido.

Para determinar la frescura de las betarragas, mételes la uña. Si el pedacito sale en un corte limpio (y no latigado), es que están en su punto.

## COMO COCERLAS:

Para evitar la pérdida de vitaminas y minerales, cocínelas de esta manera:

Espinacas, solamente con el agua que queda en las hojas después de haberlas lavado.

En cuanto el agua, donde se cocen las verduras, llega al punto de hervor, hay que bajar el fuego al mínimo. Jamás las recoeza.

No las revuelva, mientras hierven. El aire que les entra, destruye ciertas vitaminas.

Porotitos verdes, espárragos y alcachofas se echan a cocer cuando el agua ya está hirviendo.

# lagranrevista

"Lagranrevista", semanario que circula con el diario "LA NACION"

Año 1 N° 22  
Domingo 2 de Noviembre de 1980

Publicación impresa y distribuida por la Empresa Periodística "La Nación" S.A. Director: LUCIANO VASQUEZ MURUAGA.

EDITORA  
DE LAGRANREVISTA  
M. Eugenia Di Doménico

JEFE DE ARTE  
Alexis Humeres

REDACTORES  
Carmen Machado  
Darío Rojas  
Elga Pérez—Laborde  
Félix Olivares

COLABORADORES  
Sylvia Ríos  
Graciela Alemparte  
Rafael Di Doménico  
Alejandro Gumucio  
Alfonso Herrera  
Daniel Quiroga  
Jorge Tapia  
Victor Carvacho  
Pablo Valderrama

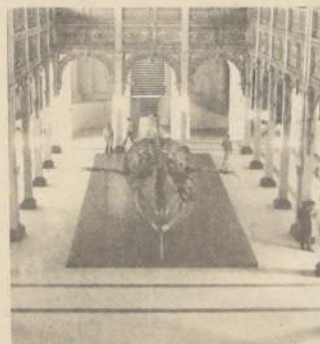
FOTOGRAFIA  
Sergio Riobó

DIAGRAMACION  
M. Elena Fuentes

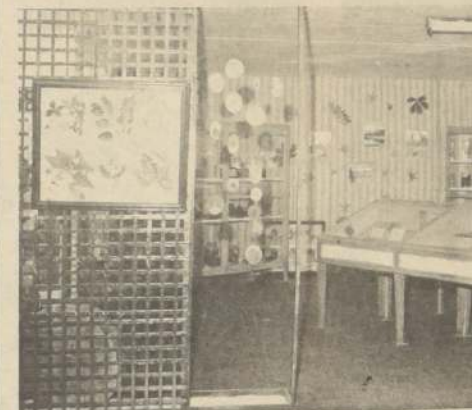
SERVICIOS INTERNACIONALES  
France Press  
ANSA  
Europa Press

SECRETARIA  
Elia M. Pacheco

OFICINAS  
Huérfanos 1117—Ofs. 621 y 622 - Fono 89462.



NUESTRA PORTADA:  
Interior del Museo Nacional de Historia Natural, establecimiento que cumple 150 años.



## ANIVERSARIO HISTORICO-CIENTIFICO

Un siglo y medio cumple el Museo Nacional de Historia Natural, que desarrolla una importantísima labor en el quehacer biogeográfico y ecológico de Chile. Páginas 15, 16 y 17.



## HOROSCOPO AUTOMOTRIZ

Los astros también dejan sentir su influencia en los seres humanos, determinando ciertas características peculiares en el manejo de los automóviles. La habilidad, el respeto a las normas establecidas y la predisposición a los accidentes, tienen alguna relación con un signo zodiacal. Páginas 8 y 9.



## POLEMICA: LA CENSURA CINEMATOGRAFICA

Expertos en cine analizan la función que cumple la censura de películas en nuestro país. Calificación "para mayores de 21" provoca mayores controversias. Páginas 12 y 13.



## INTERNACIONAL: ELECCIONES EN USA

Completo análisis de las próximas elecciones presidenciales en Estados Unidos, que se realizan el próximo martes 4. Ciento un millones de norteamericanos elegirán un nuevo presidente. Páginas 22 y 23.



## CINE: TATUM O'NEAL

La hija de un atractivo actor, Ryan O'Neal, que apareciera por primera vez en la pantalla a los 8 años, se está convirtiendo en la actriz-adolescente más importante de Hollywood. Páginas 10 y 11.



## IVES MONTAND

Europa. Hoy vive tranquilo, dedicado a su carrera y olvidado de aquellos tiempos en que fue un creyente ciego del comunismo. Hoy, de acuerdo a su forma de proyectarse, parece que no le interesa la política para nada en cuanto a participar directamente en ella.

Una de sus bases es la honestidad. Siempre lo repite constantemente: "Lo más importante en el hombre es saber ser honesto", dice.

Vive en una casa la cual está montada con todas las comodidades que se pueda pensar. Y sobre ello dijo:

"Me han criticado mucho por tener esa casa que tengo en París, y mis automóviles". Claro que, esos que le criticaron fueron algunos compañeros del propio Partido Comunista francés.

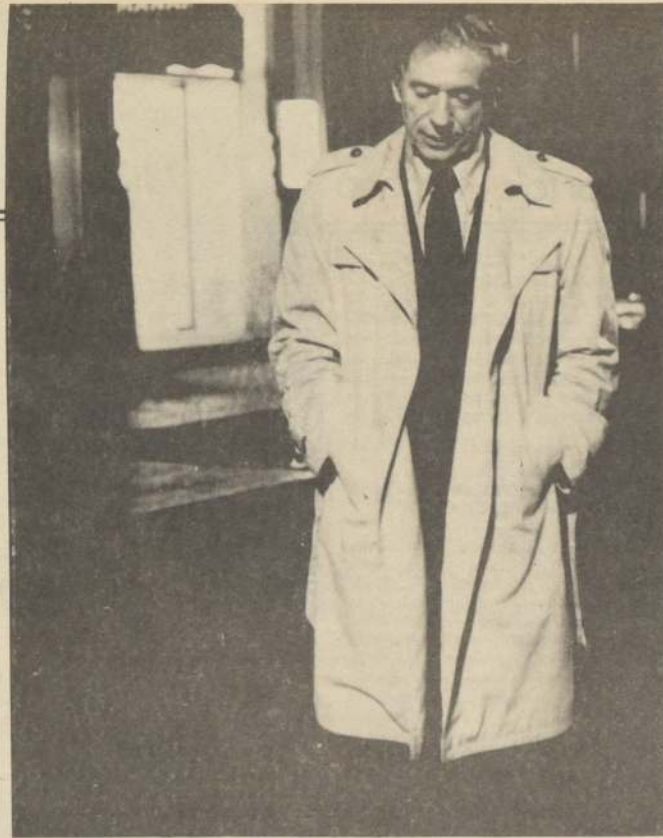
"Confieso que cuando me retiré de la izquierda sentí una enorme pena... Me puse

muy triste. Me sentí entonces como si tuvieran las manos vacías. Entonces me dije: "Ahora no tengo bandera por la cual luchar".

**"NO QUIERO QUE ALGUN  
DÍA ME ACUSEN DE  
HABER TOLERADO UN GULAG"**

Como hombre preocupado por todos los fenómenos sociales del mundo, Ives Montand está al día en todo. Como a todos, le asusta el futuro. En relación con la persecución en los países comunistas afirmó:

"Actualmente, en la propia Checoslovaquia, hay una policía secreta y existe un espionaje enorme. Cientos de almas permanecen en los hospitales psiquiátricos. En estos centros los hombres y mujeres entran en perfecto estado de salud y, sin embargo, llega el momento en que se comen sus propios excrementos, porque llegan a enloquecer. Pero lo triste del caso es que todos estos horrores se llevan a cabo en



Confesión de un caballero: "les aseguro que me equivoqué rotundamente".

nombre del "socialismo". Por lo tanto, yo no quiero que algún día me acusen de haber tolerado un Gulag".

En aquellos tiempos de su renuncia asegura que "vivió una etapa de enorme confusión relacionado con la política".

"Aún hoy, en esos países que viven detrás de la Cortina de Hierro, se les prohíbe a la gente viajar libremente, incluso, desplazarse dentro del propio país. Existe una censura incomparable hasta en las letras de las canciones, no se puede montar el espectáculo que uno quiera, y se expulsa a los artistas que hagan lo contrario a lo impuesto por el sistema. Tenemos el caso de Alemania del Este, por ejemplo".

Para llegar a un conocimiento total de lo que representaba el comunismo, el actor viajó por casi todo el mundo y fue uniéndolo "cabos". Al final de aquel viaje dijo con toda la firmeza del mundo:

"Me he dado cuenta de que todo lo que me dijeron y me dicen los dirigentes de la izquierda es mentira".

Con las declaraciones y vivencias de este célebre artista que nació en Italia, pero que desde muy pequeño se fue a vivir a Francia convirtiéndose en ciudadano francés, bien que se podría escribir un libro que... esperamos que él lo haga algún día.



"Una noche, un tren" y otro éxito cinematográfico del actor galo. En la foto, junto a Anouk Aimée.

Domingo 2 de Noviembre de 1980

## MODA

### Marcos: UNA NUEVA DIMENSION

Los cuadros son, en la casa, el detalle personal y diferente a través del cual podemos conocer la personalidad de sus moradores.

Oleos, grabados o dibujos se pueden enmarcar de muy diversas formas. En esta página ofrecemos algunas sugerencias.

COMO en todo, la moda también llega a la manera de enmarcar los cuadros.

Si bien es cierto que primero fue la pintura y mucho tiempo después los marcos, éstos sólo aparecieron durante la Edad Media, justamente como una manera de sujetar las múltiples tablas que configuraban las representaciones de santos y temas de la historia sagrada en las iglesias y capillas.

En aquel entonces, la arquitectura era determinante para que el marco siguiera su misma línea y muchas veces resultaba más importante que el cuadro mismo, como sucedió en la época gótica que se llenaron de agujas y cesterías.

El Renacimiento los quiso profusamente tallados; el Barroco llenos de volutas y luego tan sencillos como de los de la época Imperio.

En la actualidad, el marco constituye un recurso para colgar, proteger y presentar adecuadamente un cuadro, siendo indiferente que se adapte arquitectónicamente al lugar.

Y la fantasía ha entrado a pasos agigantados. Si bien es cierto que se sigue estilando el dorado o según los casos, lo antiguo, elementos que nunca se habían usado aparecen en escena, como es el caso del rústico bambú, el aluminio, el corcho, el acrílico, el espejo recubierto con vidrio o los "sandwich" de cristal, aprisionando la lámina.



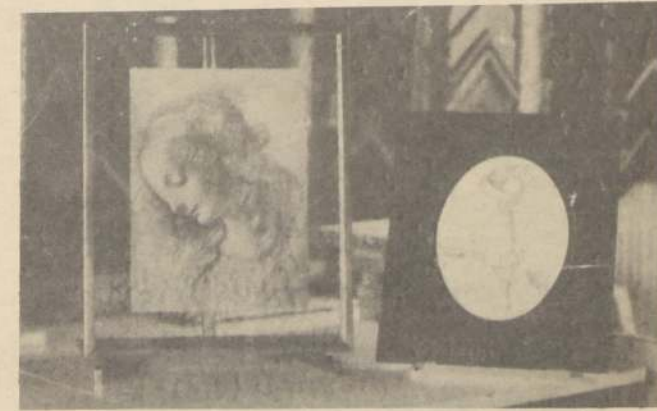
Cuando se enmarca una lámina en vidrio, se debe tener en cuenta que será el color de la pared el que haga las veces de paspartout.

Todo está permitido, siempre que no se malogre el motivo.

En cuanto a qué enmarcar, pues bien, a lo que dé el bolsillo: desde un cuadro original y de firma, un dibujo de sus hijos, hasta el grabado que se recorta de una revista o calendario, siempre, por supuesto, que sea de buen gusto. Por lo demás, hoy en día, hay gran cantidad y variedad de láminas reproducciones en el mercado.

#### UN GRAN ESPECIALISTA

René Gaete, conocedor de todas las es-



El sandwich de vidrio o un ancho marco de madera recortada en óvalo puede ser una buena solución para los grabados o dibujos.

Domingo 2 de Noviembre de 1980



A pesar de que se ha puesto de moda una nueva tendencia para enmarcar, los marcos antiguos también siguen en boga.



Para René Gaete lo importante al enmarcar un cuadro, es que exista armonía, lo cual lleva a resaltar la pintura.

cuelas pictóricas, es anticuario, restaurador de cuadros y fabricante de marcos. Todas buenas razones para ir a conversar con él en su tienda de la calle Mosquito 434, donde nos entrega la auténtica receta del laminado en oro (o dorado al fuego como también se llama), para recubrir los marcos, y para que usted lo pueda hacer so lo en casa.

#### SIETE PASOS PARA EL ÉXITO

- 1.- A la madera del marco se le da una capa de tiza aguada mezclada con un poco de cola de carpintero.
- 2.- Una vez seco, se pule con una lija fina.
- 3.- En seguida se aplica una mano de bol disuelto en agua con colapiz. (Si no encuentra el bol, que es una preparación a base de sangre de toro, puede substituirlo por una capa de latex color rojo laca)
- 4.- Una vez seco, se vuelve a lijar la superficie.
- 5.- Se aplica entonces una capa de colapiz disuelto en agua caliente, (la preparación debe quedar ligeramente ligosa) y en seguida, sobre esta capa, se deja caer la lámina de oro.
- 6.- Se presiona la lámina con un algodón seco, para que elimine el líquido y a la vez pegue bien.
- 7.- Una vez seco (más o menos un día) se bruñe con una piedra de ágata.

(Nota: tanto el bol, la lámina de oro como el ágata, las puede encontrar en la pinturería Casa Andina).

#### OTRAS SUGERENCIAS

René Gaete entrega más datos. Por ejemplo, que un marco antiguo y bonito, puede aprovecharse para hacer un espejo. En ese caso, se le pone una franja de paspartout de terciopelo entre el marco y el espejo.

En cuanto a los marcos o suples de corcho, muy de moda, el papel de corcho se compra en las papelerías y se pega sobre los marcos aplicando cola de carpintero en vez de adhesivos sintéticos que son más difíciles de trabajar y demoran mucho en secarse.

#### COMO LIMPIAR LOS MARCOS DORADOS

Y para que el tema le quede completo, he aquí la mejor técnica para limpiar los marcos dorados.

Haga una mezcla, por partes iguales, de amoníaco y alcohol. Si la superficie es lisa, se aplica esta solución en un trapo, frotando hasta eliminar manchas de polvo. En seguida se repasa con un paño limpio y seco, hasta sacarle lustre.

Si el marco, en cambio presentara muchos recovecos, en entonces para la aplicación limpiadora, una escobilla de dientes de cerda muy suave.

lagranrevista — LA NACION — 29

Su imagen de buen vividor y de galán maduro, le han significado duras críticas de sus ex camaradas (En la foto junto a Katherine Ross, una de sus parejas cinematográficas).



## NOVEDADES



### ARTESANIA IMPORTADA

La casa "Tianguis", detrás del Nico's Pizza del Faro de Apoquindo, es una linda tienda dedicada principalmente a la artesanía mexicana. Entre miles de curiosidades tienen los típicos Árboles de la Vida (\$ 750.-), pintados con colores puros e ingenuos al más auténtico estilo azteca. También cajuelas talladas a mano y coloreadas, de distintos tamaños, cuyos precios oscilan entre \$ 1.350.- y \$ 2.950 dependiendo del tamaño.

### ARCHIVO MUSICAL

Su aspecto es un teléfono antiguo, que de por sí ya sirve para decoración. Pero además es licorera musical, con medida incluida para servir los tragos. La vimos en la tienda "Kemp y Kemp", que está en el Caracol Vip's, de Apoquindo. Su valor es de \$ 1.250.



### "HINDU MADRAS"

Si es aficionada a las cosas orientales, y si en precios le gusta la artesanía hindú, encamine sus pasos a Santa Magdalena 41, y suba al segundo piso. Ahí está "Hindú Madras", una casa que contiene un mundo de cojines bordados a mano y con incrustaciones de espejuelos, de todos los tamaños que usted quiera imaginar; infinidad de cubrecamas estampados con motivos típicos o listados, que tanto le pueden servir de colcha como para hacer originales cortinas. Los valores varían según la calidad de las telas o el trabajo manual que contengan. Los cubrecamas, por ejemplo, oscilan desde los \$690.- hasta \$3.800.- y los cojines, desde \$690.- hasta \$1.750.-

## JARDINERIA

### BALCONES-TERRAZAS

Por Verónica von Bischohausen y Jeannette Fontaine

Si tiene una gran terraza o un pequeño balcón, puede disfrutarlo plenamente con un poco de buena voluntad y una gran dosis de imaginación.

Pensando en los elementos básicos para ambientar una terraza, tenemos que empezar por muebles, por tiestos para plantas y accesorios de decoración. Arreglar una terraza es lo mismo que pensar en un living. Debemos sentirnos confortables y tener a nuestro alcance las cosas que nos agradan.

Materiales tales como el mimbre, el bambú, el cáñamo y la greda son elementos muy costosos en varias partes del mundo, y nosotros tenemos la suerte de que sean la base de nuestra artesanía. Por lo tanto, casi al alcance de todos los bolsillos.

Los tiestos de greda para plantas puede comprarlos en distintos portes y formas y llenarlos de plantas altas y colgantes. También puede colocar alguno de estos tiestos arriba de piedras y se verán preciosos. Cualquiera de los arbustos que hemos nombrado en artículos anteriores le puede servir para macetas. Además: hiedra cardinal, cardinal corriente, pelargonias, azaleas, rododendros, agatheas, hiedras, espuela de galán, iberis, rayitos de sol, fucsias, helechos, etc.

### ADORNOS NECESARIOS

También puede colgar del cielo de su terraza o de algún alero, plantas colgantes, tratando de ubicarlas cerca de una ventana para que la pueda disfrutar desde el interior.

Si elige como la palmera, le dará sensación de continuidad, y enlazará una misma planta los dos ambientes.

La iluminación es fundamental para lograr calidez, y existen varios sistemas para lograrlo. Puede poner un farol de fierro fundido, de esos imitando antiguos: algún foco bajo, colocado entre las plantas, o un apliqué adosado a un muro.

Si tiene la posibilidad de poner una estatua o escultura cualquiera, verá que lindo ambiente logrará. En la Escuela de Canteros de Macul puede encontrar una gran cantidad de elementos que embellecerán este espacio exterior.

### PARA SOMBRA

Si quiere tener sombra, hay varias soluciones: una de ellas es poner un toldo amarillo, por ejemplo, para dar un ambiente acogedor; otra es construir una pérgola. El ideal es hacerla de alerce, por la resistencia de esa madera al exterior, y plantar en la base de algún pilar enredaderas apropiadas para el caso. Pueden ser: hiedra, madreselva, ficus repens, tetrastigma, aralia trepadora, flor de la pluma, jazmín, buganvilla (esta protéjala de las heladas), inga fulgens, suspiro, etc.; este último debe mezclarse con hiedra verde puesto, que es totalmente caduco.

Los muebles de los cuales hablamos anteriormente combinan maravillosamente con alfombras de fibras naturales, como el sisal o el cáñamo.

En cuanto a accesorios de decoración, tenemos una gran cantidad de terracotas o cerámicas, opacas y brillantes que nos servirán para poner flores frescas, o solamente como adornos que resaltarán por su colorido.



Una terraza o balcón se puede convertir en un agradable living exterior.

## Reportaje Humano

"Clair de Femme", Ives Montand ha sido muy bien aprovechado por la prensa... por esos hombres que se mueven de un lado a otro con el sólo propósito de encontrar la gran noticia. Y, hace cierto tiempo, ese actor ocupó las principales páginas de los periódicos y revistas de su país con relación a sus "fuertes" declaraciones sobre su reiterada... renuncia al Partido Comunista.

### "DEJE DE CREER EN EL COMUNISMO CUANDO LA MASACRE DE BUDAPEST"

Quizá sea Ives Montand uno de los hombres que más difíciles resultan para la prensa. Pero hay que anotar que, cuando acepta una entrevista, siempre sale en la conversación su actual actitud hacia el comunismo. Por lo tanto, estas declaraciones suyas son repetidas a todos al pie de la letra porque son las reales, las que han nacido desde lo más profundo de su corazón fracasado.

¿Por qué y cuando comenzó a arrepentirse de pertenecer al Partido Comunista? Pregunta que el propio actor-cantante responde así:

"Durante muchos años fui uno de los hombres más inmaduros desde el punto de vista político. Fui algo así como un verda-

dero místico, ¿comprenden? Creí fielmente... con pasión en el comunismo. Fui un de esos tantos hombres que hay en el mundo llenos de buena fe y, por ello, esperé demasiado del socialismo. Pero les aseguro que me equivoqué rotundamente".

Entre las varias declaraciones de Ives Montand, están las siguientes:

"Fui un total stalinista por generosidad, ingenuidad, y estupidez". "Descubrí las mentiras y el engaño que se comenten en nombre del 'socialismo'". "Se asegura que actualmente, está -enfrentado con el Partido Comunista de Francia. Dice que su 'desencanto fue cuestión de un proceso muy largo'".

— "Deje de creer en el comunismo cuando la masacre de Budapest. Pero me desencanté cuando visité Rusia hace 23 años. Al cabo del tiempo... 23 años después, me convenzo de que no tengo ningún tipo de relación... nada en común con los de mi generación. Especialmente a los que presiden el partido. No entiendo cuando aseguran no saber 'nada' con relación a las torturas, las persecuciones y la falta de libertad que existe en los países comunistas. Es decir, que hoy ya no entiendo más esa forma de perpetuar una mentira tan inadmisiblemente".

### "AHORA NO TENGO BANDERA POR LA CUAL LUCHAR"

"Estoy completamente convencido de que el socialismo es incapaz de resolver los problemas del hombre. Sobre todo porque el verdadero socialismo no existe en ninguna parte. Siempre tuve la seguridad de que el socialismo se bastaba a sí mismo". Y más adelante expresó con cierta esperanza reflejada en el rostro:

"Pero aún tengo la esperanza de que algunos puntos del socialismo son positivos, como también los tiene el imperialismo".

Cuando Ives Montand renunció a su ideal político... al Partido Comunista (en esa época lo hicieron muchos artistas e intelectuales de Francia que aún no le perdonan al comunismo la masacre de Budapest y de Checoslovaquia), se convirtió en uno de los hombres más polémicos de

(Sigue a la Vuelta)

lagranrevista — LA NACION — 3



La pareja eterna conformada por dos talentos: Ives Montand y Simone Signoret.



El caballero del cine francés llegó a Hollywood por segunda vez. La primera fue para filmar con la Monroe. Ahora le corresponde el turno a Romy Schneider.

Domingo 2 de Noviembre de 1980

"Lo más importante es saber ser honesto".



Domingo 2 de Noviembre de 1980



# IVES MONTAND Y SU RENUNCIA AL COMUNISMO



"Fui un místico, un ingenuo, como muchos hombres de buena fé, Creí en el Comunismo: Me equivoque".

"El socialismo es incapaz de resolver los problemas al hombre porque el socialismo no existe en ninguna parte".

"A los que viven detrás de la Cortina de Hierro se les prohíbe viajar libremente. Existe una censura incompatible en los espectáculos, en las canciones etcetera."

"En los centros siquiátrico de Rusia los hombres entran con buena salud y terminan comiéndose sus propios excrementos. Y todo eso se comete en nombre del socialismo".

Por: Robert Hill  
Especial EFE. Hollywood  
(Prohibida su reproducción)

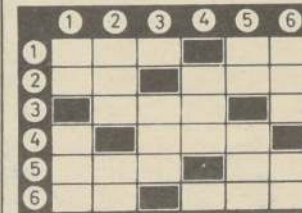
Ives Montand: Este caballero eterno. Hay personas que, con el tiempo, van perdiendo ese encanto que, antes, le servían de "trampa"... de gancho para acumular miles de seguidores. (Mucho más en el mundo de la farándula). Pero a Hollywood acaba de llegar uno de los hombres más famosos del mundo artístico: Ives Montand. Y, al analizarlo detalladamente, hemos comprobado que, el tiempo, ha sido "su mejor amigo". No ha sido cruel el tiempo con Ives Montand. El lo sabe. Todos los que lo rodean viven convencidos de ello. Sigue siendo una de las máximas estrellas de la canción y del cine francés.

"He venido a Hollywood una vez más porque voy a presentar aquí mi última película "Clair de Femme", en la cual llevo como compañera a esa insigne actriz alemana, Rommy Schneider. Si... estoy muy contento con "Clair de Femme". Quizá sea esa gran película con la cual soñamos todos los actores".

En "Clair de Femme", Ives Montand y Rommy Schneider han sido dirigidos por ese gran cineasta llamado Costa Gavras.

Pero además de su presencia en Estados Unidos para promocionar su película Domingo 2 de Noviembre de 1980

## ENTRETENCIONES



### CRUCIGRAMA SILABICO

(Cada casilla está ocupada por una sílaba)

**HORIZONTALES:** 1.— En las minas, apuntalar con maderos las tierras de las excavaciones. Conozcas. 2.— Artificio ingenioso para conocer algo. Víbora muy venenosa, que tiene una especie de cuernecillos sobre los ojos. 3.— Cortaba una tela en dirección oblicua a la de sus hilos. Nombre que se daba en Hungría al gobernador de una comarca. 4.— Nota. Comprado a bajo precio. 5.— Emperadores turcos. Arbol de las coníferas. 6.— Poner en tensión una cuerda. Imagen venerada entre los rusos.

**VERTICALES:** 1.— Preposición. Redundan, vengan a parar. 2.— Gigantes mitológicos que pretendieron asaltar el cielo. Graduar el valor o precio de las cosas. 3.— Establecimiento de bebidas. Abrigos. 4.— Echará comida a los animales para engordarlos o atraerlos. Cifra romana. 5.— Espuertas. Medicamento externo que se aplica en una región del cuerpo. 6.— Comían las reses la hierba en los campos. Nove-no.

no. 6.— Ten - sar. 1.— co - no.  
Re. Ba - ra - to. 5.— Sol - ta - nes. Pl.  
Ce - mas - ta. 3.— Nes - ga - ba. Ban. 4.—  
1.— En - u - bar. Se - pas. 2.— Tre - ta.

CRUCIGRAMA SILABICO (solo horizontales)

7.— A: 8.— D: 9.— G.  
1.— D: 2.— B: 3.— B: 4.— G: 5.— A: 6.— C:

DEMOSTRE SU VOCABULARIO

SOLUCIONES

### DEMOSTRE SU VOCABULARIO

Determine cuál de las definiciones de cada palabra es la correcta:

1 MENSURA: A) Errata en escritos o impresos. B) Murmuración, detracción. C) Reverencia, cortesía. D) Medida.

2 MODREGO: A) Que murmura con acritud. B) Sujeto desmañado y torpe. C) Cuerdo, sensato. D) Persona que habitualmente pide limosna.

3 MOTILAR: A) Suavizar el rigor de una cosa. B) Cortar o rapar el pelo. C) Alzar en motín a cualquier multitud. D) Cercenar una parte del cuerpo vierte.

4 NEXO: A) Flojo, de poca tensión. B) Unido, agregado, dependiente. C) Nudo, vínculo, unión. D) Red formada por filamentos nerviosos.

5 OCCISION: A) Muerte violenta. B) Abstención de hacer o decir. C) Hendidura hecha con instrumento cortante. D) Exclusión de los servicios públicos.

6 OMISO: A) Que obra con mala intención. B) Obediente, subordinado. C) Negligencia, descuido. D) Que afecta exagerada compostura.

7 PARANGONAR: A) Comparar dos cosas. B) Vanagloriarse. C) Publicar lo oculto o secreto. D) Entremetarse en cosas que no le afectan.

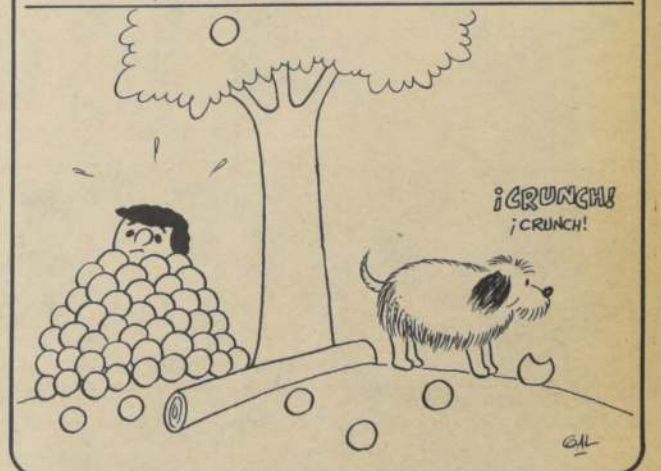
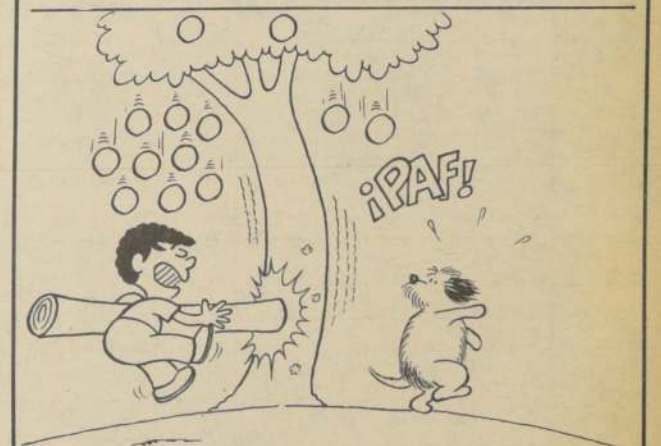
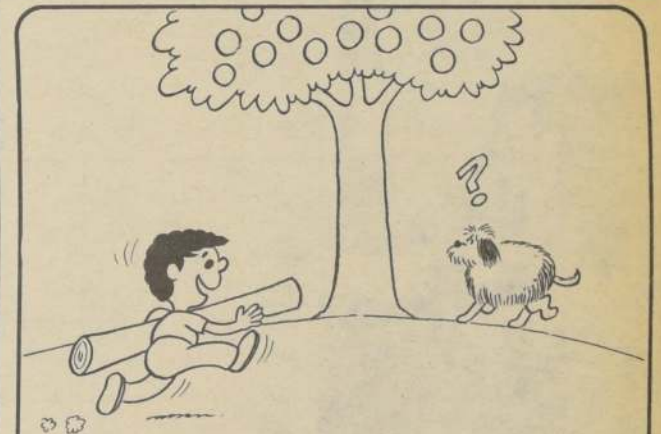
8 POTESTAD: A) Pauta, regla para conocer la verdad. B) Reclamación contra algún acto. C) Honradez, rectitud, honestidad. D) Poder, dominio, jurisdicción.

9 REDUCTO: A) Canal cubierto para dar paso a las aguas. B) Convertir una cosa en otra. C) Obra de campaña cerrada. D) Caudal que se obtiene de una venta.



Solución N° anterior

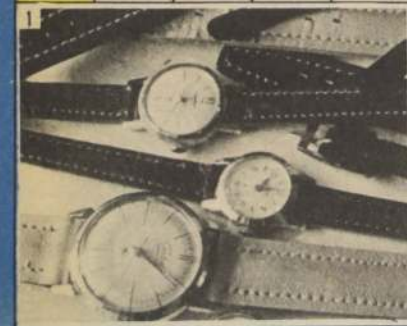
## SONRISAS





# Un gran puzzle para la gran revista

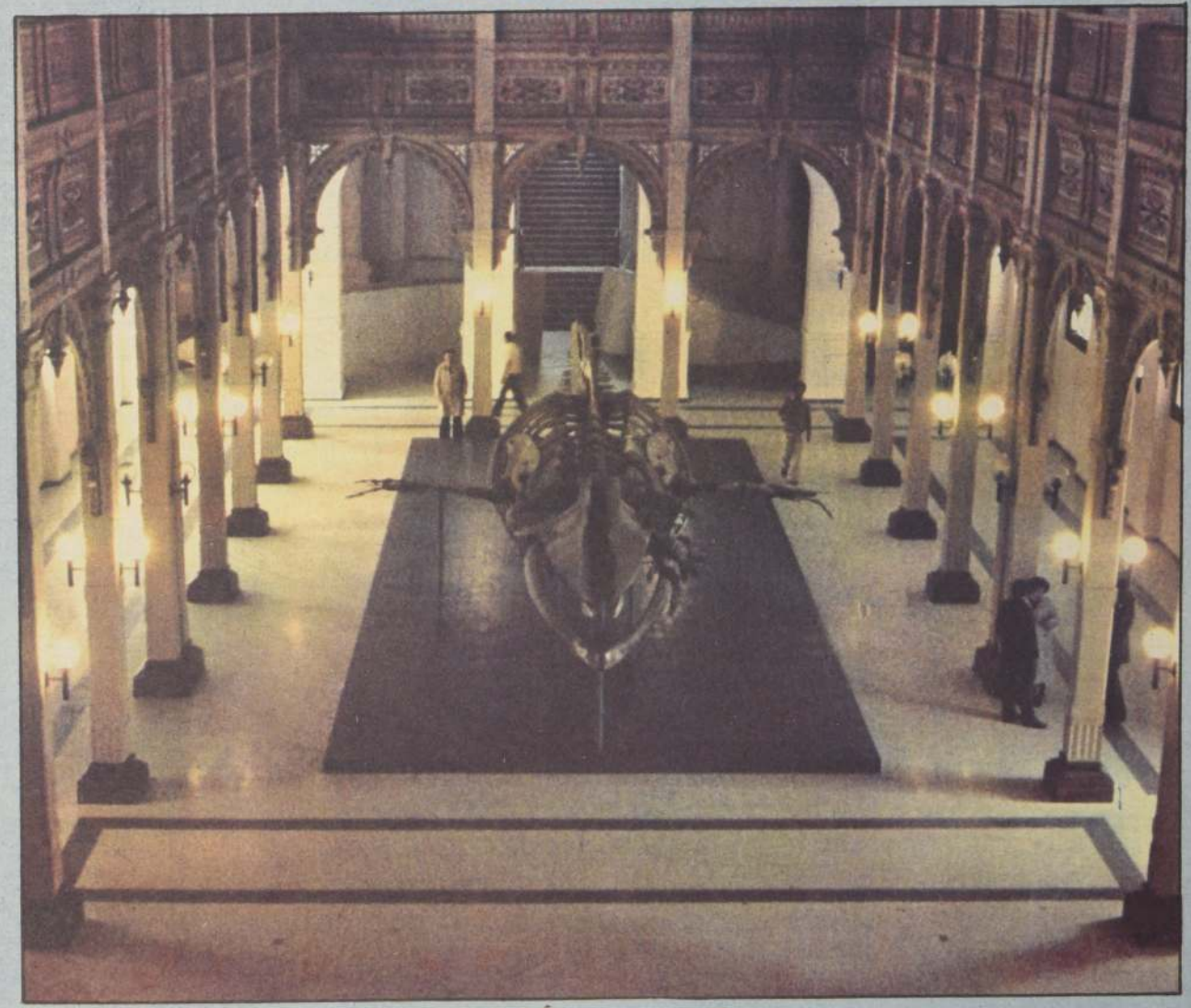
|                                   |        |          |  | Indecisos<br>Removidos | Cuchichear   | Diosa de la cosmogonía       | Sobria<br>Congénita         | Restos arqueológicos | Del verbo ser | Ere                        | Recientes               | Continuación personaje |
|-----------------------------------|--------|----------|--|------------------------|--------------|------------------------------|-----------------------------|----------------------|---------------|----------------------------|-------------------------|------------------------|
| El personaje                      |        |          |  |                        |              |                              |                             |                      |               |                            |                         |                        |
| Vestidos                          |        |          |  |                        |              |                              |                             |                      |               | Preposición<br>Concha      |                         |                        |
| Municipio de la provincia de León |        |          |  |                        |              |                              |                             |                      |               |                            |                         |                        |
| Uceo                              |        |          |  |                        |              | Labrase                      |                             |                      |               |                            |                         |                        |
| Casi derecho                      |        |          |  |                        |              | Segar                        |                             |                      |               |                            | Última letra<br>Germina |                        |
| Bocas                             |        |          |  |                        |              |                              |                             |                      |               |                            |                         |                        |
| Final                             | Foto 1 | Biógrafo |  |                        |              | Postura<br>Letargo           |                             |                      |               |                            |                         | A nivel del suelo      |
|                                   |        |          |  |                        |              |                              | Inventar<br>Suelo del horno |                      |               |                            |                         |                        |
| Arenas                            |        |          |  |                        |              |                              |                             | Peñasco              |               |                            |                         |                        |
| Foto 2                            |        |          |  |                        |              |                              | Sabrosas                    | Abuelo               |               |                            |                         |                        |
|                                   |        |          |  |                        |              | Foto 3<br>Horrendos          |                             |                      |               |                            |                         |                        |
| Conductores                       |        |          |  |                        | Compagnia da |                              |                             |                      |               |                            | Vocal                   |                        |
| Cámara inglesa                    |        |          |  |                        |              |                              |                             |                      |               |                            | Adipsia                 |                        |
|                                   |        |          |  |                        | Ere          | Erguida<br>Vocales distintas |                             |                      |               | Estaño                     |                         |                        |
| Humedecer<br>Octava letra         |        |          |  |                        |              |                              | Rio suizo (Inv)<br>Te       |                      |               | Estudio de T.V.<br>Fósforo |                         |                        |
| Plantigrados                      |        |          |  |                        | Mástiles     |                              |                             | Desmoché             |               |                            |                         |                        |



# la gran revista

de La Nación

Este suplemento circula gratuitamente con la edición del 2 de Noviembre de 1980



Integración en el museo:  
FLORA, FAUNA Y HOMBRE CHILENOS